

คำนำ

กองตำรามหามกุฏฯ มีหน้าที่รับผิดชอบ และดำเนินการ เกี่ยวกับ ตำราเรียนและแบบประกอบการศึกษาพระพุทธศาสนา ทั้งฝ่ายธรรม และบาลี เมื่อมีเจ้าหน้าที่กองตำราหรือท่านผู้อื่นใด ได้รวบรวมหรือ เรียบเรียงแต่งตำราเกี่ยวกับการศึกษาพระพุทธศาสนา และมอบลิขสิทธิ์ ให้มหามกุฏฯ ทางเจ้าหน้าที่กองตำราได้ตรวจพิจารณา เมื่อเห็นว่า จะเป็นประโยชน์แก่นักเรียน นักศึกษา และพุทธศาสนิกชนผู้สนใจ ก็ดำเนินการพิมพ์เป็นหนังสือตำราเรียน หรือแบบประกอบตามแต่กรณี

ท่านเจ้าคุณพระอมรมุนี (ศิลา สิทฺธิมุนี ป.ธ. ๙) วัดนรนาถ- สุนทรिकาราม กรุงเทพมหานคร ได้รวบรวมเรียบเรียงและแปล ธรรมปัทมฐกถา โดยวิธียกศัพท์แปล เฉพาะที่ยากเป็นขอเป็นปม ที่ นักหนังสือเรียกว่า "แก่ง" ว่า "ที่เล่น" หนังสือ ดังนั้นจึงตั้งชื่อว่า "คัมภีร์พระธรรมปัทมฐกถายกศัพท์แปล" และได้จัดทำไว้ครบทั้ง ๘ ภาค เป็นจำนวนแปลที่แปลกกว่าจำนวนแปลของโบราณจารย์ เหมาะแก่ นักเรียนในยุคนี้ และมอบลิขสิทธิ์ให้แก่มหามกุฏราชวิทยาลัย เพื่อพิมพ์ เป็นตำราสำหรับกุลบุตรศึกษาเล่าเรียนสืบต่อไป กองตำรามหามกุฏฯ ขอขอบพระคุณท่านเจ้าคุณพระอมรมุนี (ศิลา สิทฺธิมุนี ป.ธ. ๙) ไว้ ณ โอกาสนี้ เป็นอย่างยิ่ง.

กองตำรา

มหามกุฏราชวิทยาลัย

๓๐ มีนาคม ๒๕๑๘

คัมภีร์พระธัมมปทัฏฐกถา

ยกศัพท์แปล ภาค ๑

๑. ๑/๒ ตั้งแต่ปณามคาถา เป็นต้นไป

ปณามคาถา อ. คาถาอันแสดงซึ่งอันนอบน้อม ท. ว่า
อหิ อ. ข้าพเจ้า (พุทฺธโฆสจริโย) ชื่อว่าพุทฺธโฆสจริโย เถเรน
อันพระเถระ กุมารกกุสสเปน ชื่อว่ากุมารกกุสสป ทนฺเตน ผู้ฝึกแล้ว
สมจารินา ผู้ประพาศสมาธิโดยปกติ ธิรเจตสา ผู้มีจิตมั่นคง
สทฺธมฺมปฏิติกามาเนน ผู้ใคร่เพื่ออันตั้งอยู่แห่งพระสัทธรรม อาสีสมาเนน
ผู้หวังอยู่ว่า สตุถา อ. พระศาสดา โกวิทฺโถ ผู้ทรงฉลาด ธมฺมาธมฺเมสุ
ในธรรมและสภาพมิใช่ธรรม ท. สมฺปนฺนสทฺธมฺมปโท ผู้มีบทแห่ง
พระสัทธรรมอันถึงพร้อมแล้ว กรุณาเวคสมฺมุสฺสหิตมานโส ผู้มีฉันทะ
อันมีในใจอันกำลังแห่งพระกรุณาให้อาจหาญขึ้นพร้อมแล้ว อากมฺม
ทรงอาศัยแล้ว การณ์ ซึ่งเหตุ ตํ ตํ นั้นนั้น เทเสสิ ทรงแสดงแล้ว
ธมฺมปทํ ซึ่งพระธรรมบท สุกฺกํ อันงาม ยํ เว โดแล ปิตฺติปาโมชฺช-
วฑฺฒนํ อันเป็นเครื่องยังปิตติและปราโมทย์ให้เจริญ เทวมนุสฺสสานํ แก่
เทวดาและมนุษย์ ท. อตฺถวณฺณนา อ. กถาเป็นเครื่องพรรณนาซึ่งเนื้อ
ความ ตสฺส ธมฺมปทสฺส แห่งพระธรรมบทนั้น ยา โด ปรมฺปรากตา
อันอาจารย์นำสืบ ๆ กันมาแล้ว นิปฺปนา อันละเอียด สณฺุคิตา ตั้งอยู่
พร้อมแล้ว ทีปภาสาย โดยภาษาแห่งชาวเกาะ ตามุพฺพนฺุณฺฑิตีปฺมุหิ

ในเกาะอันเป็นที่อยู่แห่งบุคคลผู้มีฝ่ามือแดง หิตสมุปรทิ ยังความถึง
พร้อมแห่งประโยชน์เกื้อกูล น สาธยติ ย่อมไม่ให้สำเร็จ สตุตทานิ
แก่สัตว์ ท. เสสนานิ อันเหลือ อปุเปว นาม ชื่อแม่ไฉน สา อตุถ-
วณฺณนา อ. กถาเป็นเครื่องพรรณนาซึ่งเนื้อความนั้น หิติ ยังประโยชน์
เกื้อกูล สาธยติ พึงให้สำเร็จ สัพพโลกสุส แก่โลกทั้งปวง อิติ ดังนี้
อภิยาจิติ วิงวอนแล้ว สกุกจจํ โดยเคารพ นมสฺสิตฺวา นมัสการ
แล้ว ปาเท ซึ่งพระบาท ท. มหาโมหตโมนุเต โลเก โลกนุต-
ทสฺสึนา เยน สมุพฺพุเทน สทฺธมฺมปฺชฺโชโต ชฺลิตฺโต ชฺลิตฺติทฺธินา ตสฺส
สมุพฺพุตฺตสฺส แห่ง - อ. ประทีปอันโพล่งทั่วแล้วคือพระสังฆธรรม อัน
พระสัมพุทธเจ้าพระองค์ใด ผู้ ผู้ - ครั้นเมื่อโลก อันมีคือโมหะใหญ่
หุ้มห่อแล้ว ทรงเห็นซึ่งที่สุดแห่งโลกโดยปกติ ผู้มีพระฤทธิอันรุ่งเรือง
แล้ว ให้รุ่งเรืองแล้ว พระสัมพุทธเจ้าพระองค์นั้น สิริมโต ผู้มีพระ
สิริ อสุส สมุพฺพุตฺตสฺส สทฺธมฺมํ ปุชฺเชตฺวา จ บูชาแล้วซึ่งพระสังฆธรรม
แห่งพระสัมพุทธเจ้า พระองค์นั้นด้วย สงฺฆสฺส อญฺชลิ กตฺวา จ
กระทำแล้วซึ่งอัญชลี แก่พระสงฆ์ด้วย ปหาย จักละแล้ว ตํ ภาสํ จ
ซึ่งภาษานั้นด้วย อติวิตฺถาริ คตํ วจนฺกมํ จ ซึ่งลำดับแห่งคำ อัน
ถึงแล้ว ซึ่งความพิสดารเกินด้วย กาโรปยิตฺวาน จักยกขึ้นแล้ว ภาสํ
สู่ภาษา ตนฺตุํ อันเป็นแบบแผน มโนรมํ อันเป็นที่รื่นรมย์แห่งใจ
พฺยญฺชนปฺทํ อ. พยัญชนะและบท ยํ ไต คาถานํ แห่งคาถา ท.
(ปญฺจติเตน) อันบัณฑิต น ภาวิตํ มิได้ให้เป็นแจ้งแล้ว ตตุถ
ธมฺมปเท ในพระธรรมบทนั้น ตํ พฺยาญฺชนปฺทํ ยังพยัญชนะและบท

นั้น วิภาเวตฺวา จักให้เป็นแจ้งแล้ว เกวลํ สิ้นเชิง ภาสีสุสฺสํ จักกล่าว
ต่อ อวมุขปทํ ซึ่งพระธรรมบทนั้นนั่นเทียว อเสสํ มิให้เหลือ
ภาสนุตเรน โดยภาษาอื่น อตุถโต โดยเนื้อความ อวหนฺโต นำ
มาอยู่ ปิติปาโมชฺชํ ซึ่งปิติและปราโมทย์ มนโส แห่งใจ อตุถอวมุขป-
นิสฺสูสิตํ อันเข้าไปอาศัยแล้วซึ่งอรรถและธรรม วิภาวินํ ปณฺฑิตานํ
แก้บัณฑิต ท. ผู้ยังอรรถให้เป็นแจ้งโดยปกติ อิติ ดังนี้ (มยา) อัน
ข้าพเจ้า (พุทฺธโฆสภาจริเยน) ชื่อว่าพุทธโฆษาจารย์ (ศปีตา) ตั้งไว้
แล้ว (อิมสฺมี ปกรณารมฺเภา) ในอันริเริ่มซึ่งปกรณ์นี้ ฯ

ประโยค๒ - คำนวณพื้นที่วงกลมที่ถูกลบออก จากพื้นที่แปด ภาค ๑ - หน้า 4

ตลอดพรรษา เอกุณวีสติ ๒๐ หย่อนหนึ่ง เขตวนมหาวิหาร ใน
พระวิหารใหญ่ชื่อว่าเขตวัน อนาคตปิณฑิกเณ การิตะ อันมหา-
เศรษฐีชื่อว่าอนาคตปิณฑิก ยังบุคคลให้กระทำแล้ว (วสิ) เสด็จประทับ
อยู่แล้ว วสุสวาเส ประทับอยู่ตลอดพรรษา น ๖ ปุพพาราม
ในบุพพาราม วิสาขาย สตุตวีสติโกฏิทปริจจาคเณ การิตะ อัน
มหาอุบาลิกาชื่อว่าวิสาขายังบุคคลให้กระทำแล้ว ด้วยอันปริจจาคซึ่ง
ทรัพย์อันมีโกฏิ ๒๗ เป็นประมาณ นิสุสสาย ทรงอาศัยแล้ว สวตถุ
ซึ่งเมืองสวตถุ วสิ เสด็จประทับอยู่แล้ว วสุสวาเส ประทับอยู่
ตลอดพรรษา ปญจวีสติ ๒๕ ปฏิจจ เพราะทรงอาศัย ทูวินุ
กุลานัน คุณมหนุตติ ซึ่งความที่แห่งตระกูล ท. ๒ เป็นตระกูลมีคุณมาก
อิติ ด้วยประการฉะนี้ ฯ

อนาคตปิณฑิกโกปิ อ. มหาเศรษฐีชื่อว่าอนาคตปิณฑิกก็ดี วิสาข
มหาอุบาลิกาปิ อ. มหาอุบาลิกาชื่อว่าวิสาขาก็ดี คจจนุตติ ย่อมไป
อุฏฏคานัน สู่ที่เป็นที่บำรุง ตถาคตสุส ซึ่งพระตถาคต วาเร สิ้นวาระ ท.
เทว ๒ ทิวสสุส ต่อวัน นิพทุธิ์ เนื่องนิตยฺ ฯ จ ก็แล อนาคต-
ปิณฑิกวิสาข อ. มหาเศรษฐีชื่อว่าอนาคตปิณฑิกและมหาอุบาลิกาชื่อว่า
วิสาข ท. คจจนุตตา เมื่อจะไป ตจจนุตถา น คตปุพพา เป็นผู้
ไม่เคยมีมืออันเปล่าไปแล้ว (จินตเนน) ด้วยอันคิดว่า ทหรสามเณรา
อ. ภิกษุหนุ่มและสามเณร ท. โอลิเกสุสนุตติ จักแลดู หตุเถ ซึ่ง
มือ ท. โน ของเรา ท. อิติ ดังนี้ (โหนุตติ) ย่อมเป็น ฯ (อนาคต-
ปิณฑิกวิสาข) อ. มหาเศรษฐีชื่อว่าอนาคตปิณฑิกและมหาอุบาลิกาชื่อ

ว่าวิสาขา ท. คจฺจนฺตา เมื่อจะไป ปุเรภตฺตํ ในกาลก่อนแห่งภต
คาหาเปตฺวา ยังบุคคลให้ถือเอาแล้ว ขาทนียาทีนํ วัตฺถุณิ ซึ่งวัตถุ ท.
มีวัตถุอันบุคคลพึงเคี้ยวเป็นต้น คจฺจนฺติ ย่อมไป (คจฺจนฺตา) เมื่อจะ
ไป ปจฺจนาภตฺตํ ในภายหลังแห่งภต (คาหาเปตฺวา) ยังบุคคลให้
ถือเอาแล้ว ปญฺจ เกสฺซุชานิ ๑ ซึ่งเกสฺซ ท. ๕ ด้วย อฏฺฐ
ปานานิ ๑ ซึ่งน้ำปานะ ท. ๘ ด้วย (คจฺจนฺติ) ย่อมไป ฯ

ปน ก็ อาสนานิ อ. อาสนะ ท. ปญฺชตฺตานิเวย เป็นอาสนะ
อันบุคคลปลาดแล้วนั้นเที่ยว นิเวสเนสุ ในเรือนเป็นที่อยู่ ท. เตสํ
ชนานํ ของชน ท. เหล่านั้น ภิกฺขุสหฺสฺसानํ เพื่อพันแห่งภิกษุ ท.
ทฺวิณฺณํ ๒ ทฺวิณฺณํ ๒ นิจฺจํ เป็นนิจ โหนฺติ ย่อมเป็น ฯ โย ภิกฺขุ
อ. ภิกษุรูปใด อิจฺฉติ ย่อมปรารถนา อนฺนปानเกสฺซุเชสุ ในข้าว
และน้ำดื่มและเกสฺซ ท. หน่า ยํ วัตถุํ ซึ่งวัตถุใด ตํ วัตถุ อ. วัตถุนั้น
สมฺปฺชฺชติ ย่อมถึงพร้อม ตสฺส ภิกฺขุโน แก่ภิกษุรูปนั้น ยถิจฺฉติ อว
ตามปรารถนานั้นเที่ยว ฯ ปญฺโห อ. ปัญหา เตสุ ทฺวิสุ ชเนสุ
อนาถปิณฺฑติเกน เอกํเวย ทิวสํ สตฺถารํ น ปุจฺฉิตฺตฺตฺตํ เป็นปัญหา
อัน - ในชน ท. ๒ เหล่านั้นหนา มหาเศรษฺฐิํชื่อว่าอนาถปิณฺฑิกิ ไม่เคย
ทูลถามแล้ว กะพระศาสดา ในวันหนึ่งนั้นเที่ยว (โหติ) ย่อมเป็น ฯ
กิริ ได้ยินว่า โส อนาถปิณฺฑติโก อ. เศรษฺฐิํชื่อว่าอนาถปิณฺฑิกิ
นั้น (จินฺเตตฺวา) คิดแล้วว่า ตถาคโต อ. พระตถาคต พุทฺธ-
สุขุมมาโล ทรงเป็นพระพุทฺธเจ้าผู้ละเอียดอ่อน ขตฺติยสุขุมมาโล ทรง
เป็นกษัตริย์ผู้ละเอียดอ่อน (หุตฺวา) เป็น เทเสนฺโต เมื่อจะทรง

แสดง ธรรม์ ซึ่งธรรม เม แก่เรา (จินตเนน) ด้วยอันทวง
พระดำริว่า คหปติ อ. คฤหบดี พหุปกาโร เป็นผู้อุปการะอันมาก
เม แก่เรา (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ กิลเมยฺย พิงทงล่ำบาก
อิติ ดังนี้ น ปุจฺจติ ย่อมไม่ทูลถาม ปญฺหิ ซึ่งปัญหา อธิมุตต-
สิเนเหน เพราะความรักอันมีประมาณยิ่ง สตุถฺริ ในพระศาสดา ฯ

ปน ส่วนว่า สตุถา อ. พระศาสดา ตสฺมี อนาถปิณฺฑิกเก
ครั้นเมื่อเศรษฐีชื่อว่าอนาถปิณฺฑิกนั้น นิสินฺนมตฺเตอเว เป็นผู้สั้กว่า
นั้งแล้วนั้นเทียว (สมานเ) มีอยู่ (จินฺเตตฺวา) ทวงพระดำริแล้วว่า
เสฏฺฐี อ. เศรษฐี อยฺ นี้ รกฺขติ ย่อมรักษา มํ ซึ่งเรา อรกฺขิ-
ตพฺพุทฺตานเ ในคานะอันบุคคลไม่ควรรักษา หิ เพราะว่า อหํ อ.
เรา จินฺนุทิตฺวา ตัดแล้ว สีสํ ซึ่งศึระชะ อตฺตโน ของตน อลงฺกตปฺ-
ปฏิยตฺตํ อันประดับแล้วและตกแต่งแล้ว อูปฺปาณฺฑิตฺวา ควักแล้ว
อกฺขิณี ซึ่งนัยน์ตา ท. อูพฺพตฺเตตฺวา เพิกขึ้นแล้ว หทยมํลํ ซึ่งเนื้อ
แห่งหัวใจ ปริจฺจชิตฺวา บริจาคแล้ว ปุตฺตทวารํ ซึ่งบุตรและทาระ
ปาณสมํ ผู้เสมอด้วยลมปราณ ปารมฺมียะ ยังบารมี ท. ปูเรนฺโต ให้
เต็มอยู่ อสงฺเขยฺยานิ สิ้นอสงฺไชย ท. จตฺตาริ ๔ กปฺปสฺตสหฺสฺสาธิกานิ
อันยิ่งด้วยแสนแห่งกัปป ปูเรสี ยังบารมีให้เต็มแล้ว ปเรลํ ชนนานํ
ธมฺมเทสนตฺถิอเว เพื่ออันแสดงซึ่งธรรม แก่ชน ท. เหล่าอื่นนั้นเทียว
เอโส เสฏฺฐี อ. เศรษฐีนี้ รกฺขติ ย่อมรักษา มํ ซึ่งเรา อรกฺขิ-
ตพฺพุทฺตานเ ในคานะอันบุคคลไม่ควรรักษา อิติ ดังนี้ เอก ธรรม-
เทสนํ กเถสิอเว ตรัสแล้ว ซึ่งพระธรรมเทศนากัณฑ์หนึ่งนั้นเทียว ฯ

๓. ๖/๖ ตั้งแต่ อถ นั สตุถา นตุถิ เต โกจิ เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น สตุถา อ. พระศาสดา อาห ตรัสแล้วว่า ชาติ

อ. ญาติ โกจิ ไร ๆ อาปุจฺจิตพฺพยุตฺตโก ผู้ควรแล้วแก่ความเป็น
ญาติอันท่านควรอำลา เต ของท่าน นตุถิ ย่อมไม่มีหรือ อิติ ดังนี้
นั มหาปาลั กะกุฎุมพีที่ชื่อว่ามหาปาละนั้น ฯ

(มหาปาลโ) อ. กุฎุมพีที่ชื่อว่ามหาปาละ (อาห) กราบทูลแล้ว
ว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ กนิฏฺฐภาดตา อ. น้องชายผู้น้อยที่สุด
เม ของข้าพระองค์ อตุถิ มีอยู่ อิติ ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า เตนหิ ถ้า
อย่างนั้น ตฺวึ อ. ท่าน อาปุจฺจหาหิ จงอำลา ตั กนิฏฺฐภาดตรึ ซึ่ง
น้องชายผู้น้อยที่สุดนั้นเกิด อิติ ดังนี้ ฯ

โส มหาปาลโ อ. กุฎุมพีที่ชื่อว่ามหาปาละนั้น สมฺปฏฺิจฺจิตฺวา
ทูลรับพร้อมแล้วว่า สาธุ อ. ดีละ อิติ ดังนี้ วนฺทิตฺวา ถวายบังคม
แล้ว สตุถารึ ซึ่งพระศาสดา คนฺตุวา ไปแล้ว เคหิ สูเรือน
ปกฺโกสาเปตฺวา ยังบุคคลให้ร้องเรียกมาแล้ว กนิฏฺฐคึ ซึ่งน้องชาย
(อาห) กล่าวแล้วว่า ตาต เนพะพ่อ ธนั อ. ทรัพย์ สฺวิญฺชาณกา-
วิญฺชาณกั อันเป็นไปกับด้วยวิญญาณและไม่มีวิญญาณ กิณฺุจฺจิ อะไร ๆ
ยั โด อตุถิ มีอยู่ กุเล ในตระกูล อิมฺสฺมึ นี้ ตั ธนั อ. ทรัพย์
นั้น สพฺพิ ทังปวง ภาโร จงเป็นภาระ ตว ของเธอ (โหตุ) จง
เป็น ตฺวึ อ. เธอ ปฏิปชฺชหาหิ จงปฏิบัติ นั ธนั ซึ่งทรัพย์นั้นเกิด
อิติ ดังนี้ ฯ

(กนิฏฺโศ) อ. น้องชาย (ปุจฺฉิ) ถาพแล้ววว่า สามี ซ้าแต่นาย
ปน ก็ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. (คมิสฺสถ) จักไป (กุหิ คานเ) ณ
ที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ

(มหาปาโล) อ. กุฎุมพีซื่อว่ามหาปาละ (อาห) กล่าวแล้ววว่า
อหิ อ. ฉัน ปพฺพชิสฺสสามี จักบวช สนฺติเก ในสำนัก สตฺถุ ของ
พระศาสดา อิติ ดังนี้ ฯ

(กนิฏฺโศ) อ. น้องชาย (อาห) กล่าวแล้ววว่า ภาติก ซ้าแต่
พี่ชาย ตฺวํ อ. ท่าน กเถสิ กล่าวแล้ว ก็ วจฺนํ ซึ่งคำอะไร ตฺวํ
อ. ท่าน มาตริ ครั้นเมื่อมารดา มตาย ตายแล้ว เม (ลทฺโธ)
เป็นผู้อันฉันได้แล้ว มาตา วิย รววกะ อ. มารดา (อสิ) ย่อมเป็น
(ตฺวํ) อ. ท่าน ปิตริ ครั้นเมื่อบิดา มเต ตายแล้ว (เม ลทฺโธ)
เป็นผู้อันฉันได้แล้ว ปิตา วิย รววกะ อ. บิดา (อสิ) ย่อมเป็น
มหาวิภาโว อ. โภคะอันบุคคลพึงเสวยอันใหญ่ (อตฺถิ) มีอยู่ เคเห ใน
เรือน โว ของท่าน ท. (โว) อันท่าน ท. เคหิ อชฺฐมาวสนฺเตหิเอว
ผู้อยู่ทับอยู่ซึ่งเรือนนั้นเพียง สกุกา อาจ กาคฺตุ เพื่ออันกระทำ
ปุชฺชานิ ซึ่งบุญ ท. ตุมฺเห อ. ท่าน ท. มา ออกตูก ออย่าได้กระทำแล้ว
เอวํ อย่างนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

(มหาปาโล) อ. กุฎุมพีซื่อว่ามหาปาละ (อาห) กล่าวแล้ววว่า
ตาต เนพะอ ฐมฺมเทศนา อ. พระธรรมเทศนา สตฺถุ ของพระ
ศาสดา มยา อันฉัน สุตฺตา ฟังแล้ว หิ เพราะวว่า อาทิมชฺฐมปริโยสาน-
กฺลยาณธมฺโม อ. ธรรมอันงามในเบื้องต้นและท่ามกลางและที่สุตรอบ

สตถารา อัมพระศาสดา อาโรเปตฺวา ทรงยกขึ้นแล้ว ติลกฺขณํ สู่
ลักษณะ ๓ สณฺหสุขุมํ ทั้งไพเราะทั้งละเอียด เทสิโต ทรงแสดงแล้ว
โส ธมฺโม อ. ธรรมนั้น (เกินจิ) อัมโคร ๗ น สกฺกา ไม่อาจ
ปุเรตุ เพื่ออัมให้เต็ม อคารมชฺเฒ ในท่ามกลางแห่งเรือน ตาต ณะ
พ่อ อหํ อ. ฉัน ปพฺพชิสฺสุสามิ จักบวช อิติ ดังนี้ ฯ

(กนิฏฺโศ) อ. น้องชาย (อาห) กล่าวแล้วว่า ภาติก ข้าแต่
พี่ชาย อปิจ เอกํ (ตุมุเห) อ. ท่าน ท. ตรุณา เป็นคนหนุ่ม
(อตฺต) ย่อมเป็น ตาว ก่อน ตุมฺเห อ. ท่าน ท. ปพฺพชิสฺสุส จัก
บวช (อตฺตโน) มหุลลกกาเล ในกาลแห่งตนเป็นคนแก่ อิติ ดังนี้ ฯ

(มหาปาโล) อ. กุฎุมพีชื่อว่ามหาปาละ (อาห) กล่าวแล้วว่า
ตาต ณะพ่อ หิ ก็ หตุตปาทาปี แม่ อ. มือและเท้า ท. อตฺตโน
ของตน มหุลลกฺสุส ปุคฺคฺลฺสุส ของบุคคลผู้แก่ อนฺสุสวา เป็นสภาพ
ไม่เชื่อฟัง โหนฺติ ย่อมเป็น น วตฺตฺนฺติ ย่อมไม่เป็นไป วเส ใน
อำนาจ ปน ก็ กิมฺงคํ อ. องค์อะไรเล่า ซาตกา อ. ญาติ ท.
(อฺสุสวา) จักเป็นผู้เชื่อฟัง (ภวิสฺสุสฺนฺติ) จักเป็น (วตฺตฺิสฺสุสฺนฺติ) จัก
เป็นไป (วเส) ในอำนาจ โส อหํ อ. ฉันนั้น น กโรมิ จะไม่
กระทำ วจฺนํ ซึ่งคำ ตว ของเธอ อหํ อ. ฉัน สมณฺปฏิบัติ
ปเรสุสามิ จักยังการปฏิบัติแห่งสมณะ จักให้เต็ม

หตุตปาทา อ. มือและเท้า ท. ยสุส ปุคฺคฺลฺสุส
ของบุคคลใด ชราชชฺุริตา เป็นสภาพคร่ำคร่า
แล้วเพราะความชรา อนฺสุสวา เป็นสภาพไม่เชื่อ

ฟัง โหนฺติ ย่อมเป็น โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น

วิหตตุถาโม ผู้มีเรี่ยวแรงอันความชรากำจัดแล้ว

จริตฺสฺสติ จักประพฤติ ธมฺมํ ซึ่งธรรม กถํ อย่างไม่

ได้

ตาต แนะพ่อ อหิ อ. ฉัน ปพฺพชฺชิสฺสามิเอาว จักบวชนั้นเที่ยว

อิตติ ดังนี้ ฯ

(โส มหาปาโล) อ. กุณฺหมพฺปีชฺชิวามหาปาละนั้น ตสฺส กนิฏฺทสฺส
เมื่อน้องชายนั้น วิรวนตสฺสเอาว ร้องอยู่นั้นเที่ยว คนุตฺวา ไปแล้ว
สนฺติกํ สู้สำนัก สตฺถุ ของพระศาสดา ยาจิตฺวา ทูลขอแล้ว ปพฺพชฺชํ
ซึ่งการบรรพชา ลทฺธปพฺพชฺชุปสมฺบโท ผู้มีการบรรพชาและอุปสมบท
อันได้แล้ว วสิตฺวา อยู่แล้ว สนฺติเก ในสำนัก อจฺริยฺปชฺชฌายานํ
ของอาจารย์และอุปัชฌายะ ท. วสฺसानิ ลีนปี ท. ปญฺจ ๕ วุตฺถวสฺโส
ผู้มีพรรษาอันอยู่แล้ว ปวาเรตฺวา ปวารณาแล้ว อุปสงฺกมิตฺวา เข้า
ไปเฝ้าแล้ว สตฺถาริ ซึ่งพระศาสดา วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว ปุจฺฉิ
ทูลถามแล้วว่า ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ฐฺวานิ อ. ฐฺวะ ท.
กติ เท่าไร (อตฺถิ) มีอยู่ อิมสฺสมิ สาสเน ในศาสนานี้ อิตติ ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า ภิกฺขุ คุภกอน
ภิกฺขุ เทวเอาว ฐฺวานิ อ. ฐฺวะ ท. ๒ นั้นเที่ยว อิตติ คือ คนถฺฐุ
อ. คันถฐฺวะ วิปสฺสนาฐฺฐุ อ. วิปัสสนาฐฺฐวะ (อตฺถิ) มีอยู่ (อิมสฺสมิ
สาสเน) ในศาสนานี้ อิตติ ดังนี้ ฯ

(มหาปาโล) อ. ภิกฺขุชฺชิวามหาปาละ (ปุจฺฉิ) ทูลถามแล้วว่า

ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ปน ก็ คนฺถรฺ อ. คณฺถระ กตม
เป็นไฉน วิปฺสฺสนาธุโร อ. วิปฺสฺสนาธุระ กตมฺ เป็นไฉน อิติ ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า อิทํ ธุโร

อ. ธุระนี้ อิติ คือ อตฺตโน ปญฺชานฺนุเปน เอกํ นิกายํ วา เทว
นิกายเ วา สกลํ เตปิฏกํ พุทฺธวณฺํ วา ปน อุกฺคณฺหิตฺวา ตสฺส
พุทฺธวณฺสฺส ธารณํ กถนํ วาจํ อ. อันเรียนเอา ซึ่งนิกายหมวดหนึ่ง
หรือ หรือว่าซึ่งนิกาย ท. ๒ หมวด ก็หรือว่าซึ่งพระพุทฺธพจน์ คือ
ประชุมแห่งปิฏก ๓ ทั้งสิ้น ตามสมควรแก่ปัญญาของตน แล้วทรงไว้
บอกกล่าว ซึ่งพระพุทฺธพจน์นั้น คนฺถรฺ นาม ชื่อว่าคณฺถระ อิทํ
ธุโร อ. ธุระนี้ อิติ คือ ปน ก็ สกฺลหุทฺตโน ปนฺตเสนาสนาภิร-
ตสฺส ภิกฺขุโน อตฺตภาเว ขยวํ ปญฺคเปตฺวา สาทจฺจกิริยาเวเสน
วิปฺสฺสนํ วทฺตฺตฺวา อรหฺตฺตคฺคหณํ อ. อันเริ่มตั้งไว้ ซึ่งความสิ้นไป
และความเสื่อมไป ในอตฺตภาพ แล้วยังวิปฺสฺสนา ให้เจริญ ด้วยอำนาจ
แห่งอันกระทำโดยความติดต่อ แล้วยึดเอา ซึ่งความเป็นแห่งพระ
อรหันต์ แห่งภิกฺษุ ผู้มีความประพตฺอันเบาพร้อม ผู้ยินดียิ่งแล้วใน
เสนาสนะอันสงัดแล้ว วิปฺสฺสนาธุโร นาม ชื่อว่าวิปฺสฺสนาธุระ อิติ
ดังนี้ ฯ

(มหาปาโล) อ. ภิกฺษุชื่อว่ามหาปาละ (อาห) กราบทูลแล้ว
ว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหิ อ. ข้าพระองค์ ปพฺพชิตो
ผู้บวชแล้ว (อตฺตโน) มหุลลกกาเล ในกาลแห่งตนเป็นคนแก่ น
สฺกฺขิสฺสฺสามิ จักไม่อาจ คนฺถรฺ ปุเรตุํ เพื่ออันยังคณฺถระให้เต็ม

ปน แต่ว่า อหิ อ. ข้าพระองค์ วิปัสสนาธุริ จักยังวิปัสสนาธุระ
ปุเรสุสมิ จักให้เต็ม ตุมุเห อ. พระองค์ ท. กเถถ ขอจงตรัสบอก
กมฺมุฏคานํ ซึ่งพระกรรมทาน เม แก่ข้าพระองค์เถิด อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น สตฺถา อ. พระศาสดา กเถสิ ตรัสบอกแล้ว
กมฺมุฏคานํ ซึ่งพระกรรมทาน ยาว เพียงใด อรหตุตา แต่ความเป็น
แห่งพระอรหันต์ อสุส มหาปาลสุส แก่ภิกษุชื่อว่ามหาปาละนั้น ฯ

โส มหาปาโล อ. ภิกษุชื่อว่ามหาปาละนั้น วนฺทิตฺวา ถวาย
บังคมแล้ว สตฺถาริ ซึ่งพระศาสดา ปริเยสนฺโต แสงหาอยู่ ภิกษุ
ซึ่งภิกษุ ท. สหคามิโน ผู้มีปกติไปกับ อตฺตนา ด้วยตน ลภิตฺวา
ได้แล้ว ภิกษุ ซึ่งภิกษุ ท. สฺภูติ ๖๐ นิคุขมิตฺวา ออกไปแล้ว
สทฺธิ พร้อม เตหิ ภิกษุหิ ด้วยภิกษุ ท. เหล่านั้น คนฺตุวา ไปแล้ว
วีสโยชนสทมคฺคํ สิ้นหนทางอันมีรอยแห่งโยชน ๒๐ เป็นประมาณ
ปตฺวา ถึงแล้ว ปจฺจนฺตคามํ ซึ่งบ้านอันตั้งอยู่ในที่สุดเฉพาะ มหนฺตํ
หมู่ใหญ่ เอกํ บ้านหนึ่ง สปริวารโ ผู้เป็นไปกับด้วยบริวาร ปาวิสสิ
ได้เข้าไปแล้ว ปิณฺฑทาย เพื่อบิณฑบาต ตตฺถ คามเ ในบ้านนั้น ฯ

๔. ๙/๑๕ ตั้งแต่ โส วิหาริ คนฺตุวา วสนฺมุฏคานํ เป็นต้นไป.

โส เวทฺุไซ อ. หมอนั้น จินฺเตตฺตฺวา คิดแล้วว่า อหิ อ. เรา
คนฺตุวา จักไปแล้ว วิหาริ สุวิหาร โอลิเกสุสคามิ จักแลดู วสนฺมุฏคานํ
ซึ่งที่อันเป็นที่อยู่ อิติ ดังนี้ (วตฺวา) เรียนแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่

ท่านผู้เจริญ เตนหิ ถ้าอย่างนั้น ตุมฺเห อ. ท่าน ท. คจฺจถ จงไป
เกิด อิติ ดังนี้ วิสฺสชฺชเชตฺตวา สละวิเศษแล้ว เถโร ซึ่งพระเถระ
ศฺตฺตวา ไปแล้ว วิหาริ สุวิหาร โอลิเกนฺโต แลดูอยู่ วสนฺนุคานํ
ซึ่งที่อันเป็นที่อยู่ เถรสฺส ของพระเถระ ทิสฺสวา เห็นแล้ว จงฺกมณ-
นินฺสีทนฺนุคานํเอว ซึ่งที่อันเป็นที่จงกรมและที่เป็นที่นั่งนั้นเทียว อทิสฺสวา
ไม่เห็นแล้ว สยนฺนุคานํ ซึ่งที่อันเป็นที่นอน ปุจฺฉิ เรียบนถามแล้วว่า
ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ (เตล) อ. น้ำมัน โว อันท่าน ท. นินฺสีนฺเนหิ
ผู้นั่งแล้ว อาสิตฺตํ หยอตแล้ว (กั) หรือ (อุทาทุ) หรือว่า
(เตล) อ. น้ำมัน (โว) อันท่าน ท. นินฺนุเนหิ ผู้นอนแล้ว
(อาสิตฺตํ) หยอตแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ

เถโร อ. พระเถระ ตฺถนฺนุหิ เป็นผู้หนึ่ง อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ

(เวชฺชโช) อ. หมอ ยาจิ อ้อนวอนแล้ว ปุณฺปุณฺนี บ่อย ๆ ว่า
ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ตุมฺเห อ. ท่าน มา ออกตฺถ อย่าได้
กระทำแล้ว เอวํ อย่างนี้ สมณธมฺโม นาม ชื่อ อ. สมณธรรม
สรีเร ครั้นเมื่อสรีระ ยาเปนฺเต เป็นไปอยู่ (โว) อันท่าน ท.
สกุภา อาจ กาคฺตุ เพื่ออันกระทำ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. นินฺชฺชิตฺตวา
จงนอนแล้ว อาสิญฺจถ จงหยุดเกิด อิติ ดังนี้ ฯ

(เถโร) อ. พระเถระ (อาห) กล่าวแล้วว่า อาวุโส แน่ะ
ผู้มีอายุ ตฺวํ อ. ท่าน คจฺจถ จงไปเกิด อหิ อ. อาตมภาพ มนฺเตตฺตวา
ปรึกษาแล้ว ชานิสฺสสามิ จักรู้ อิติ ดังนี้ ฯ

(ปุจฺฉา) อ. อันถามว่า ซาตี อ. ญาติ ท. เถรสฺส ของพระ

เถระ นเอด อตฺถิ ย่อมไม่มีนั่นเทียว ตตฺถ ตาเน ในที่นั่น
สาโลหิตา อ. สาโลหิต ท. (เถรสฺส) ของพระเถระ น อตฺถิ ย่อม
ไม่มี (ตตฺถ ตาเน) ในที่นั่น (เถโร) อ. พระเถระ มนุเตยฺย
พึงปรึษา สทฺธิ กับ เกน ด้วยใคร (อิตฺติ) ดังนี้ ฯ

(วิสฺสชฺชนํ) อ. เฉลยว่า (เถโร) อ. พระเถระ (มนุเตยฺย)
พึงปรึษา (สทฺธิ) กับ กรชกาเยน ด้วยกายอันเกิดแต่ฐลีสือน้ำ
(อิตฺติ) ดังนี้ ฯ

ปน ก็ (เถโร) อ. พระเถระ มนุเตนฺโต เมื่อจะปรึษา
สทฺธิ กับ กรชกาเยน ด้วยกายอันเกิดแต่ฐลีสือน้ำ (มนุเตตฺวา)
ปรึษาแล้วว่า ปาลิต ณะปาลิตะ อาวุโส ผู้มีอายุ ตฺวํ อ. ท่าน
วเทหิ จงกล่าว ตาว ก่อนเกิด ตฺวํ อ. ท่าน โอโลเกสฺสสิ จักแลดู
อกุชึ ซึ่งนัยน์ตา ท. ก็ หรือ อุกทาหุ หรือว่า ตฺวํ อ. ท่าน
(โอโลเกสฺสสิ) จักแลดู พุทฺธสาสนํ ซึ่งพระพุทฺธศาสนา หิ ก็
คณนา อ. การนับ ตว ซึ่งท่าน อุกุชิกาณสฺส ผู้มีนัยน์ตาอันดำ
นตฺถิ ย่อมไม่มี สํสารวฏฺฏ ในสังสารวัฏฺฏ อนมตฺตคฺคสมึ อันมีเบื้อง
ต้นและที่สุดอันใคร ๆ ไปตามอยู่รู้ไม่ได้แล้ว ปน ก็แล พุทฺธสตานิ
อ. ร้อยแห่งพระพุทฺธเจ้า ท. พุทฺธสทฺธสถานิ อ. หันแห่งพระพุทฺธเจ้า ท.
อนเภานิ อันมิใช่พระองค์เดียว อตีตานิ ล่วงไปแล้ว เตสฺสุ พุทฺธเสสฺสุ
ในพระพุทฺธเจ้า ท. เหล่านั้นหนา เอกพุทฺธโรปิ แม้ อ. พระพุทฺธเจ้า
พระองค์หนึ่ง (เกนจิ) อันใคร ๆ น ปริจฺฉินฺนุตน กำหนดไม่ได้
แล้ว อิทานิ ในกาลนี้ มาณสิ อ. ฉันทะอันมีในใจว่า อหํ อ. เรา

น นิปชฺชิสฺสามิ จักโกมนอน มาเส ตลอดเดือน ท. ตโย ๓
อนฺโตวสุสฺสํ ตลอดภายในแห่งพรรษา อิมํ นี้ อิติ ดังนี้ เต อันท่าน
พทฺธิ์ ผูกแล้ว ตสฺมา เพราะเหตุนั้น จกฺขุณิ อ. ตา ท. เต ของท่าน
นสฺสนฺตุ วา จงฉิบหายเสียเถิดหรือ ภิชฺชุนฺตุ วา หรือว่าจงแตกเสีย
เถิด ตฺวํ อ. ท่าน ธาเวหิ จงทรงไว้ พุทฺธสาสนํเอว ซึ่งพระพุทฺธ-
ศาสนา นั้นเทียวเถิด มา ธาเวหิ จงอย่างทรงไว้ จกฺขุณิ ซึ่งตา ท.
เถิด อิติ ดังนี้ โอวทฺนฺโต เมื่อจะกล่าวสอน ญุตกายนํ ซึ่งกายอัน
เกิดแล้ว อภาสิ ได้กล่าวแล้ว คาถา ซึ่งคาถา ท. อิมํ เหล่านี้ว่า

จกฺขุณิ อ. ตา ท. มมายิตานิ อันท่านยึดถือเอา
แล้วว่าเป็นของของเรา หายนฺตุ จงเสื่อมไปเสีย
เถิด โสตานิ อ. หู ท. (มมายิตานิ) อันท่าน
ยึดถือเอาแล้วว่าเป็นของของเรา หายนฺตุ จงเสื่อม
ไปเสียเถิด เทโห อ. กาย (มมายิตโต) อัน
ท่านยึดถือเอาแล้วว่าเป็นของของเรา (หายนฺตุ) จง
เสื่อมไปเสียเถิด ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั้นเทียว
อิทํ ธมฺมชาตํ อ. ธรรมชาตินี้ สพุพฺปิ แม้ทั้งปวง
เทหนิสฺสุลิตํ อันอาศัยแล้วซึ่งกาย หายนฺตุ จงเสื่อม
ไปเสียเถิด ปาลิติ ณะปะปาลิตะ ตฺวํ อ. ท่าน
ปมชฺชสิ ประมาทอยู่ ก็การณา เพราะเหตุอะไร
จกฺขุณิ อ. ตา ท. มมายิตานิ อันท่านยึดถือเอา
แล้วว่าเป็นของของเรา ชีรณฺตุ จงทรุดโทรมเสียเถิด

โสทานิ อ. หู ท. (มมายิตานิ) อันท่านยึดถือ
เอาแล้วว่าเป็นของของเรา ชีรนตุ จงทรุดโทรมเสีย
เกิด กาโย อ. กาย (มมายิตโต) อันท่านยึดถือ
เอาแล้วว่าเป็นของของเรา (ชีรตุ) จงทรุดโทรม
เสียเกิด ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว อิทิ
ธมฺมชาตํ อ. ธรรมชาตินี้ สพุพฺปิ แม่ทั้งปวง
กายนิสฺสิติ อันอาศัยแล้วซึ่งกาย ชีรตุ จงทรุด
โทรมเสียเกิด ปาลิต แนะปาลิตะ ตฺวํ อ. ท่าน
ปมชฺชสิ ประมาทอยู่ ก็การณา เพราะเหตุอะไร
จกฺขุณี อ. ตา ท. มมายิตานิ อันท่านยึดถือเอา
แล้วว่าเป็นของของเรา ภิชฺชนฺตุ จงแตกเสียเกิด
โสทานิ อ. หู ท. (มมายิตานิ) อันท่านยึดถือ
เอาแล้วว่าเป็นของของเรา ภิชฺชนฺตุ จงแตกเสีย
เกิด รูปํ อ. รูป (มมายิตํ) อันท่านยึดถือเอา
แล้วว่าเป็นของของเรา (ภิชฺชตุ) จงแตกเสียเกิด
ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว อิทิ ธมฺมชาตํ
ธรรมชาตินี้ สพุพฺปิ แม่ทั้งปวง รูปนิสฺสิติ อัน
อาศัยแล้วซึ่งรูป ภิชฺชตุ จงแตกเสียเกิด ปาลิต
แนะปาลิตะ ตฺวํ อ. ท่าน ปมชฺชสิ ประมาทอยู่
ก็การณา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ

๕. ๑๔/๗ ตั้งแต่ มนุสสุสา เถรี นิสีทาเปตฺวา ก็ ภาณุเต
เป็นต้นไป.

มนุสสุสา อ. มนุษย์ ท. เถรี ยังพระเถระ นิสีทาเปตฺวา ให้
นั่งแล้ว ปุจฺจิสฺสุ เรียนถามแล้วว่า ภาณุเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ คมนา-
กาโร อ. อากาโรคืออันไป โว แห่งท่าน ท. ปญฺชายติ ย่อมปรากฏ
ก็ หรือ อิติ ดังนี้ ฯ

(เถโร) อ. พระเถระ (อาท) กล่าวแล้วว่า อูปาสกา ตุก่อน
อุบาสกและอุบาสิกา ท. อาม เอย (เอว) อ. อย่างนั้น อหิ อง
อาตมภาพ คนตุวา จักไปแล้ว วนฺทิสฺสามิ จักถวายบังคม สตุถาริ
ซึ่งพระศาสดา อิติ ดังนี้ ฯ

เต มนุสสุสา อ. มนุษย์ ท. เหล่านั้น ยาจิตฺวา อ่อนนอนแล้ว
นานบุปกาเรน โดยประการต่าง ๆ อลภานฺตา เมื่อไม่ได้ อุยฺโยเชนฺตา
ส่งไปอยู่ เถรี ซึ่งพระเถระ คนตุวา ไปแล้ว อุตฺตมปถิ สิ้นทาง
เข้าไปทั้งก็ง โรทิตฺวา ร้องให้แล้ว นินฺวตฺติสฺสุ กลับแล้ว ฯ

สามเณโร อ. สามเณร อาทาย พาเอาแล้ว เถรี ซึ่งพระเถระ
คจฺจนฺโต ไปอยู่ ญฺญติโกภฺยยา ด้วยปลายแห่งไม้เท้า สมฺปาบุณฺธิ ถึง
พร้อมแล้ว อนฺตรายมคฺคณฺค อภฺยวียํ สงฺกฏฺคนฺคริ นาม เถเรน อูป-
นิสฺสุสาย วุตฺตปฺพุพคามิ ซึ่งบ้านอันพระเถระ เคยเข้าไปอาศัย
แล้ว ชื่อซึ่งนครชื่อว่าสังกฏฺตะ แล้วจึงอยู่แล้ว ไกลดัง ในระหว่าง
แห่งหนทาง ฯ

โส สามเณโร อ. สามเณรนั้น สุตฺวา ฟังแล้ว คีตสทฺทำ ซึ่ง

เสียงแห่งเพลงขับ อิตติยา ของหญิง เอกิสสา คนหนึ่ง ตโต
คามโต นิกุมิตวา คายิตวา อรณฺเช ทารุณี อุทฺธรนฺติยา ผู้ออก
ไปแล้ว จากบ้านนั้น ขับร้องแล้ว จึงเก็บอยู่ ซึ่งพื้น ท. ในป่า
คณฺหิ ถือเอาแล้ว นิमितฺตํ ซึ่งนิमित สเร ในเสียง ฯ

หิ จริงอยู่ สทฺโท อ. เสียง อญฺไซ อื่น สมตฺถิโก นาม ชื่อว่า
สามารถ ปุริสานํ สกกลสิริํ ฌริตฺวา ศาตุํ เพื่ออันแผ่ไป ตลอด
สิริระทังสิน ของบุรุษ ท. แล้วจึงตั้งอยู่ นตฺถิ ย่อมไม่มี อิตฺถิสทฺโท
วีย รวากะ อ. เสียงของหญิง ฯ

เตน การณฺน เพราะเหตุอัน ภาควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า
อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. โย สทฺโท อ. เสียงใด
ปริยาทาย ครอบงำแล้ว จิตฺตํ ซึ่งจิต ปุริสสุสฺส ของบุรุษ ติฏฺฐติ
ย่อมตั้งอยู่ ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. อหํ สทฺทชาตํ อ. สทฺทชาตนี้
อิตฺถิสทฺโท คือ อ. เสียงของหญิง (ปริยาทาย) ครอบงำแล้ว (จิตฺตํ)
ซึ่งจิต (ปุริสสุสฺส) ของบุรุษ (ติฏฺฐติ) ย่อมตั้งอยู่ ยถา ฉันฺใด
เอวํ ฉันฺนั้น อหํ อ. เรา น สมนุสฺสามิ ย่อมไม่ตามเห็นด้วยดี
(อํ สทฺท) ซึ่งเสียงนั้น เอกสทฺทปิ แม้อันเป็นเสียงหนึ่ง อญฺขํ อื่น
อิตฺติ ดังนี้ ฯ

สามณฺโร อ. สามณฺร คเหตุวา ครั้นถือนำแล้ว นิमितฺตํ
ซึ่งนิमित ตตฺถ สเร ในเสียงนั้น วิสุสฺซุเชตฺวา สละวิเศษแล้ว
ยญฺจโกฏฺฐิ ซึ่งปลายแห่งไม้เท้า (วตฺวา) เรียนแล้วว่า ภาณฺเต ข้าแต่
ท่านผู้เจริญ ตุมฺเห อ. ท่าน ท. ติฏฺฐตฺถ จงยืนอยู่ ตาว กอนฺเถติ

กิจจํ อ. กิจ เม ของกรรม อตุถิ มีอยู่ ดังนี้ คโต ไปแล้ว

สนฺตํ สู่สำนัก ตสุสา อิตฺติยา ของหญิงนั้น ฯ

สา อิตฺติ อ. หญิงนั้น ทิสฺวา เห็นแล้ว ตํ สามเณรํ ซึ่ง
สามเณรนั้น ตฺนุหิ เป็นผู้หนึ่ง อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ

โส สามเณโร อ. สามเณรนั้น ปาปฺถนํ ถึงแล้ว สิลฺวิปฺตฺตี
ซึ่งความวิบัติแห่งศีล สทฺธิ กับตาย อิตฺติยา ด้วยหญิงนั้น ฯ

เถโร อ. พระเถระ จินฺตฺสิ คิดแล้วว่า คีตสทฺโท อ. เสียง
แห่งเพลงขับ เอโก เสียงหนึ่ง (มยา) อันเรา สูยิตฺถ พังแล้ว
อิทานิเวย ในกาลนี้นั้นเทียว จ โข ก็แล โส สทฺโท อ. เสียงนั้น
(สทฺโท) เป็นเสียง อิตฺติยา ของหญิง (โหติ) ย่อมเป็น
สามเณโรปิ แม้ อ. สามเณร จิรายติ ประพฤติชั่วอยู่ โส สามเณโร
อ. สามเณรนั้น ปตฺโต จักเป็นผู้ถึงแล้ว สิลฺวิปฺตฺตี ซึ่งความวิบัติ
แห่งศีล ภวิสฺสติ จักเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

โสปี สามเณโร อ. สามเณรเมื่อนั้น กิจจํ ยังกิจ อตฺตโน
ของตน นิฏฺฐาเปตฺวา ให้สำเร็จแล้ว อาคนฺตฺวา มาแล้ว อาห
เรียนแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ มยํ อ. เรา ท. คจฺฉาม
จะไป อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น เถโร อ. พระเถระ ปุจฺฉิ ทามแล้ว นํ สามเณรํ
ซึ่งสามเณรนั้นว่า สามเณร ดูก่อนสามเณร ตฺวํ อ. เธอ ปาไป
ซาโต เกิดเป็นคนชั่วแล้ว อสิ ย่อมเป็นหรือ อิติ ดังนี้ ฯ

โส สามเณโร อ. สามเณรนั้น ตฺนุหิ เป็นผู้หนึ่ง หุตฺวา เป็น

(เถเรณ) ปุณปุณั ปุฎุโคปิ ผู้แม่อันพระเถระถามแล้ว บ่อย ๆ

น กเถสิ ไม่กล่าวแล้ว กิณุจิ วจนั ซึ่งคำอะไร ๆ ๆ

อด ครั้งนั้น เถโร อ. พระเถระ อาห กล่าวแล้วว่า ยฎุติ-
โกฎุคคหณกิจุจ อ. กิจด้วยการจับซึ่งปลายแห่งไม้เท้า มม ของฉัน
ปาเปณ ปุคฺคเลน ด้วยบุคคลผู้ลามก ตาทีเสน ผู้เช่นกับด้วยเธอ
นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ นั สามเณร กะสามเณรนั้น ๆ

โส สามเณโร อ. สามเณรนั้น สัเวคปุปฺตโต เป็นผู้ถึงแล้วซึ่ง
ความสังเวช (หุตฺวา) เป็น อปเนตฺวา นำไปปราศแล้ว กาสายานิ
ซึ่งผ้ากาสาเยะ ท. ปริทิตฺวา นุงห่มแล้ว คิหิณิยาเมน โดยทำนอง
แห่งคฤหัสถ์ อาห เรียนแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ปุพฺเพ ใน
กาลก่อน อหิ อ. กระผม สามเณโร เป็นสามเณร (อมฺหิ) ย่อม
เป็น ปน แต่ว่า อิทานิ ในกาลนี้ อหิ อ. กระผม คิหิ ชาโต
เกิดเป็นคฤหัสถ์แล้ว อมฺหิ ย่อมเป็น อปิจ อีกอย่างหนึ่ง อหิ อ.
กระผม ปพฺพชฺชฺนโต เมื่อจะบวช น สทฺธาย ปพฺพชฺชิตโต เป็นผู้ไม่บวช
แล้ว ด้วยศรัทธา (อมฺหิ) ย่อมเป็น อหิ อ. กระผม ปพฺพชฺชิตโต
เป็นผู้บวชแล้ว มคฺคปริปนฺนถายเณ เพราะความกลัวแต่อันตรายรอบ
ในหนทาง (อมฺหิ) ย่อมเป็น ตฺมุเห อ. ท่าน ท. เถถ จงมาเถิด
มยฺ อ. เรา ท. คจฺฉาม จะไป อิติ ดังนี้ ๆ

(เถโร) อ. พระเถระ (อาห) กล่าวแล้วว่า อาวุโส เนอะผู้
มีอายุ คิหิปาไปปิ อ.คฤหัสถ์ผู้ลามกก็ดี สมณปาไปปิ อ. สมณะผู้
ลามกก็ดี ปาไปเอา เป็นผู้ลามกนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น ตฺวั

อ. เธอ ศตวาปี แม้ดำรงอยู่แล้ว สมณภาเว ในความเป็นแห่งสมณะ
น อสกุชิ ไม่ได้อาจแล้ว สีลมตุตฺ ปุเรตุ เพื่ออันยังคุณส์กว่าศีลให้
เต็มได้ ตฺว อ. เธอ คิหี เป็นคฤหัสถ์ หุตฺวา เป็น ภริสฺสสิ จักกระทำ
กฤษณณํ กมฺมํ ซึ่งกรรมอันงาม ก็ นาม ชื่ออะไรได้ ยญฺคิโกฏฺฐิคฺคหณภิจจํ
อ. กิจด้วยการจับซึ่งปลายแห่งไม้เท้า มม ของฉัน ปาเปน ปุคฺคเลน
ด้วยบุคคลผู้ลามก ตาทิเสน ผู้เช่นกับด้วยเธอ นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ
ดังนี้ ฯ

(पालิโต) อ. นายपालิตะ (อาห) เรียนแล้วว่า ภนฺเต
ข้าแต่ท่านผู้เจริญ มคฺโค อ. หนทาง อมฺนุสฺสุปฺพุทฺโต เป็นหนทาง
อันอมฺนุสฺสฺยเข้าไปประทุษร้ายแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น จ ก็ ตุมฺเห
อ. ท่าน ท. อนฺธา เป็นคนบอด (อตฺถ) ย่อมเป็น ตุมฺเห อ. ท่าน
ท. วสิสฺสธ จักอยู่ อิทฺ คานเ ในที่นี้ กถํ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น เถโร อ. พระเถระ วตฺวา กล่าวแล้วว่า อาวุโส
ณะผู้มีอายุ ตฺว อ. เธอ มา จินฺตฺยิ อย่าคิดแล้ว เหวํ อย่างนี้
เม เมื่อฉัน อิทฺเหว คานเ นิปฺชฺชิตฺวา มรฺนตฺตฺสฺสอปี นอนแล้ว
ตายอยู่ในที่นั้นนึ่งเทียวก็ดี (อิทฺ คานเ) อปราบรี ปวฏฺฏณฺตฺสฺสอปี
กลิ้งเกลือกอยู่ไป ๆ มา ๆ ในที่นี้ก็ดี คมนํ นาม ชื่อ อ. การไป
สทฺธิ กับ ตยา ด้วยเธอ นตฺถิ ย่อมไม่มี อิติ ดังนี้ นํ ปาลิตํ
กะนายपालิตะนั้น อภาสิ ได้ภาษิตแล้ว คาถา ซึ่งคาถา ท. อีมา
เหล่านี้ว่า

หนุท เอาเถิด อหิ อ. เรา หตจกฺขุ เป็นผู้มิตา
อันโรคขจัดแล้ว อาคโต เป็นผู้มาแล้ว กนฺตารทฺธานํ
สู่ทางไกลยี่ดยารอันกันดาร อสุมิ ย่อมเป็น อหิ
อ. เรา สยมาโน นอนอยู่ น คจฺฉามิ จะไม่ไป
(หิ) เพราะว่า สหายตา อ. คุณเครื่องความเป็น
แห่งสหาย นตฺถิ ย่อมไม่มี พาเล ในเพราะ
ชนพาล หนุท เอาเถิด อหิ อ. เรา หตจกฺขุ
เป็นผู้มิตาอันโรคขจัดแล้ว อาคโต เป็นผู้มาแล้ว
กนฺตารทฺธานํ สู่ทางไกลยี่ดยารอันกันดาร อสุมิ
ย่อมเป็น อหิ อ. เรา มริสุสฺสามิ จักตาย ใน
คมิสุสฺสามิ จักไม่ไป (หิ) เพราะว่า สหายตา
อ. คุณเครื่องความเป็นแห่งสหาย นตฺถิ ย่อมไม่มี
พาเล ในเพราะชนพาล อิติ ดังนี้ ฯ
อิตโร ปาติโต อ. นายปาลิตะนอกนี้ สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ
วจนํ ซึ่งคำนั้น สํเวคฺชาโต ผู้มีความสังเวชอันเกิดแล้ว (จินฺเตตฺตฺวา)
คิดแล้วว่า กมฺมํ อ. กรรม ภาริยํ วัต อันหนักหนอ สาสฺหิกํ อัน
เป็นไปโดยดวณ อนนฺจฺฉวิกิ อันไม่สมควร เม อันเรา กตํ กระทำ
แล้ว อิติ ดังนี้ ปคฺคฺยฺห ประคองแล้ว พาหา ซึ่งแขน ท. กนฺทฺนฺโต
คร่ำครวญอยู่ ปกฺขนฺทิตฺวา เล่นไปแล้ว วนสฺสณฺฑํ สู่ขวัญแห่งป่า
ปกฺกนฺโต ว เป็นผู้หลีกไปแล้วเทียว ตถา เหมือนอย่างนั้น อโหสิ
ได้เป็นแล้ว ฯ

ปณฺฑกมุพฺพลสิลาสนํ อ. บัณฑุกัมพลสิลาอาสนํ เทวราชสุส
ของเทวดาผู้พระราช สกุกสุส พระนามว่าสักกะ สฎฺฐคิโยชนายามํ
อันยาวโดยโยชนํ ๖๐ ปณฺณาสโยชนวิตุถตํ อันกว้างโดยโยชนํ ๕๐
ปณฺณรสโยชนพหฺลํ อันหนาโดยโยชนํ ๑๕ ชยสุมนปฺปฺพวณฺณํ อันมี
สีเพียงดังว่าสีแห่งดอกไม้ชื่อว่าชัยพฤกษ์และดอกมะลิ โอนมนฺนุนมน-
ปกติกํ อันมีอันยุบลงและอันฟูขึ้นเป็นปกติ นิสิตฺทนฺนุฏศหนกาเลสฺ
ในกาลอันเป็นที่ประทับนั่ง และเป็นที่เสด็จลุกขึ้น ท. ทสฺเสสิ แสดง
แล้ว อุณฺนุหาการํ ซึ่งอาการอันร้อน สีลเตเชน ด้วยเดชแห่งศีล
เถรสฺสอปี แม่ของพระเถระ ฯ

สกฺโก อ. ท้าวสักกะ (จินฺเตตฺตฺวา) ทรงดำริแล้วว่า โก นฺุ โข
อ. ใครหนอแล มํ ตานา จาเวตฺตฺกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออันยังเราให้
เคลื่อนจากคาน (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ โอลิเกนฺุโต ทรง
แลดูอยู่ อทุกฺส ได้ทรงเห็นแล้ว เถริ ซึ่งพระเถระ จกฺขุนา ด้วย
จักษุ ทิพฺเพน อันเป็นทิพย์ ฯ

เตน การเถน เพราะเหตุนั้น ไปราณา อ. อาจารย์ผู้มีในก่อน ท.
อาหุ กล่าวแล้วว่า

สทฺสฺสเนตฺโต อ. ท้าวสหัสสเนตร เทวินฺุโท ผู้
เป็นจอมแห่งเทพ ทิพฺพจกฺขุํ ยังจักษุอันเป็น
ทิพย์ วิโสธฺยิ ให้หมดจดวิเศษแล้ว (ชตฺตฺวา)
ทรงทราบแล้วว่า ปาโล อ. พระเถระ ชื่อว่า
पालะ อัย นี้ ปาปครฺหิ ผู้ตีเตียนซึ่งบาปโดย

ปกติ อาชีวะ ยังอาชีวะ วิโสธยิ ให้หมดจด
รอบแล้ว (อิตติ) ดังนี้ สหสฺสเนตฺโต อ. ท้าว
สหสฺสเนตร เทวินฺโท ผู้เป็นจอมแห่งเทพ
ทิพฺพจกฺขุ ยังจักขุอันเป็นทิพย์ วิโสธยิ ให้หมดจด
วิเศษแล้ว (ชตุวา) ทรงทราบแล้วว่า ปาโล
อ. พระเถระชื่อว่าปาละ อัย นี้ ฌมฺมครุโก ผู้หนัก
ในธรรม รโต ผู้ยินดีแล้ว สาลเน ในศาสนา
นิสินฺโน นิ่งแล้ว (อิตติ) ดังนี้ อิตติ ดังนี้ ฯ

๖. ๒๐/๒ ตั้งแต่นั้น ภิภฺชเว ตทา มม ปุตุเตน กตกมฺมํ เป็น
ต้นไป.

(สตุถา) อ. พระศาสดา (วตุวา) ตรัสแล้วว่า ภิภฺชเว
ดูก่อนภิกษุ ท. มม ปุตุเตน กตกมฺมํ อ. กรรมอันบุตรของเรา
กระทำแล้ว ตทา ในกาลนั้น อนุพนฺธิ ติดตามแล้ว ปจฺจโต ช้าง
หลัง ปจฺจโต ช้างหลัง หิ จริงอยู่ ปาปกมฺมํ นาม ชื่อ อ. กรรม
อันลามก เอตํ นั้น อนุคฺจฺจติ ย่อมไปตาม จกฺกํ วีย รวากะ อ.
ลือ (อนุคฺจฺจนฺตํ) หมุนไปตามอยู่ ปทํ ซึ่งรอยเท้า พลิปฺพทฺสฺส
ของโคพลิพท วหโต ตัวนำไปอยู่ ฐฺวิ ซึ่งแตก อิตติ ดังนี้ กเถตฺวา
ครั้นตรัสแล้ว อิทํ วตุถุํ ซึ่งเรื่องนี้ ฌมฺมราชา ผู้เป็นพระธรรมราชา

สมณุตตวา ทรงสืบต่อ ออนุสนธิ ซึ่งอนุสนธิ อาห ตรัสแล้ว คาถา
ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว่า

ธมฺมา อ. ธรรม ท. มโนปฺพพฺงคฺมา เป็นสภาพ

มีใจถึงก่อน มโนเสฏฺฐคา เป็นสภาพมีใจประเสริศ

ที่สุด มโนมยา เป็นสภาพสำเร็จแล้วแต่ใจ

(โหนติ) ย่อมเป็น เจ หากว่า (ปฺคฺคฺโล)

อ. บุคคฺล มนสา มีใจ ปทฺฐเคน อันโทษ

ประทุษร้ายแล้ว ภาสติ วา กล่าวออยู่ก็ดี กโรติ

วา กระทำออยู่ก็ดี ทุกข์ อ. ความทุกข์ อนุเวติ

ย่อมไปตาม นํ ปฺคฺคฺลํ ซึ่งบุคคลนั้น ตโต

ติวิธทฺวจฺริตโต เพราะความทฺวจฺริตอันมีอย่าง ๓ นั้น

จกํ อิว รวากะ อ. ล้อ (อนุเวนฺตํ) หมุนไป

ตามอยู่ ปทํ ซึ่งรอยเท้า พลิตฺททฺสฺส ของโคพลิพัท

วหโต ด้วนำไปอยู่ (ฐฺรํ) ซึ่งแอก อิติ ดังนี้

ลณฺณฺนฺโต ราชา วิย รวากะ อ. พระราชา ผู้ทรงประทับอยู่

สาสนํ ซึ่งพระราชสาสน์ ปติฏฺฐคาปีตมตฺตํกํ อันมีดินเหนียวอัน

พระองค์ทรงย้งราชบุรุษให้ตั้งไว้เฉพาะแล้ว ราชมฺุทฺทาย ด้วยตราของ

พระราชา ฯ

จตุฏฺฐมิกจิตฺตํ อ. จิตอันเป็นไปในภูมิ ๔ สพฺพิปี แม่ทั้งปวง

กามาวจรกฺุสลาทีเภาทํ อันต่างด้วยจิตมีจิตอันเป็นกามาวจรกฺุศลเป็นต้น

มโน อิติ ชื่อว่า ใจ ตตฺถ คาถายํ ในพระคาถานั้น ฯ ปน ถึง

อย่างนั้น จิตต์เอาจ อ. จิตน์นั้เทียว นิยมียมานัน อั้นอาจารย์นิยมเอาอยู่
วุดตถาปิยามานัน อั้นอาจารย์กะเอาอยู่ ปริจฉิตชุกรมานัน อั้นอาจารย์
กำหนดเอาอยู่ อุปฺปนุนจิตตวเสน ด้วยอำนาจแห่งจิตอันเกิดขึ้นแล้ว
ตสฺส เวชฺชสฺส แก่หมอนัน ตทา ในกาลนั้น โทมนสฺสหคตฺ อั้น
ไปแล้วกับด้วยโทมนัส ปฏิสมฺมุပ္ยตฺตํ อั้นประกอบพร้อมแล้วด้วยปฏิชะ
(ปณฺทิตฺเตน) อั้นบัณฑิต ลพฺภติ ย่อมได้ อิมฺสมิ ปเท ในบพนี้ ฯ

(อตฺถ) อ. อรรถว่า สมฺนุนาคตา มาตามพร้อมแล้ว เตน
จิตฺเตน ด้วยจิตนั้น ปตฺมคคามินา เป็นธรรมชาติถึงก่อนโดยปกติ
หุตฺวา เป็น (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ปุพฺพุงคมา อิตฺติ
ดังนี้ ฯ

(อตฺถ) อ. อรรถว่า ญมฺมา นาม ชื่อ อ. ธรรม ท. จตฺตาวโร
๔ คุณเทศนาปริยตฺตนิสฺสตฺตนิชฺชิววเสน ด้วยอำนาจแห่งคุณธรรม
และเทศนาธรรม และปริยัติธรรม และนิสฺสัตตะนิชฺชิววธรรม (อิตฺติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ญมฺมา อิตฺติ ดังนี้ ฯ

อัยฺ ญมฺมสทฺโท อ. ธรรมศัพท์นี้ (เอตฺถ วจฺเน) ในคำนี้ว่า

อุโป สภาวา อ. สภาพ ท. ทั้งสอง ญมฺโม จ

คือ อ. ธรรมด้วย อญฺโม จ คือ อ. สภาพ

มิใช่ธรรมด้วย สมฺวิปาकिन เป็นสภาพมีวิปาก

เสมอกัน (โหนฺติ) ย่อมเป็น น หิ หามีได้แล

อญฺโม อ. สภาพมิใช่ธรรม เนติ ย่อมนำไป

(สฺตเต) ซึ่งสัตว์ ท. นริยํ สุนฺรก ญมฺโม

อ. ธรรม (สตุเต) ยังสัตว์ ท. ปาเปติ ย่อม

ให้ถึง สุขุคติ ซึ่งสุคติ อิติ ดังนี้เป็นต้น

เตสุ จตุธมฺเมสุ ในธรรม ๔ ท. เหล่านั้นหนา คุณธมฺโม นาม
ชื่อว่าคุณธรรม ฯ

อัย ธมฺมสทฺโท อ. ธรรมศัพท์นี้ (เอตถ วจเน) ในคำนี้ว่า
ภิกฺขเว ดูก่อนภิกฺขุ ท. อหิ อ. เรา เทเสสุสามิ จักแสดง ธมฺม
ซึ่งธรรม อาทิกฺลฺยาณํ อันงามในเบื้องต้น โว แก่เธอ ท. อิติ ดังนี้
เป็นต้น เทสนาธมฺโม นาม ชื่อว่าเทศนาธรรม ฯ

อัย ธมฺมสทฺโท อ. ธรรมศัพท์นี้ (เอตถ วจเน) ในคำนี้ว่า
ภิกฺขเว ดูก่อนภิกฺขุ ท. ปน อนึ่ง กุลปฺตุตา อ. กุลบุตร ท. เอกจฺเจ
บางพวก อิทฺ โลกเ ในโลกนี้ ปริยาปฺนฺนฺติ ย่อมเล่าเรียน ธมฺม
ซึ่งธรรม สุตฺตํ คือซึ่งสุตตะ เคยยํ คือ ซึ่งเคยยะ อิติ ดังนี้เป็นต้น
ปริยตฺติธมฺโม นาม ชื่อว่าปริยัติธรรม ฯ

อัย ธมฺมสทฺโท อ. ธรรมศัพท์นี้ (เอตถ วจเน) ในคำนี้ว่า
ปน ก็ ตสมฺมิ ไซ สมเย ในสมัยนั้นแล ธมฺมา อ. ธรรม ท. โหนฺติ
ย่อมมี ขนฺธา อ. ชันท์ ท. โหนฺติ ย่อมมี อิติ ดังนี้เป็นต้น
นิสฺสตุธมฺโม นาม ชื่อว่านิสสัตตธรรม ฯ

นโย อ. นัย (ปเท) ในบทว่า นิชฺชีวธมฺโม อิติปิ ดังนี้บ้าง
เอโสเอว นี้แน่นอน ฯ เตสุ ธมฺเมสุ ในธรรม ท. เหล่านั้นหนา
นิสฺสตุตฺตนิชฺชีวธมฺโม อ. นิสสัตตะและนิชชีวธรรม (สตุถารา) อัน

พระศาสดา อธิปุเปโต ทรงพระประสงค์เอาแล้ว อิมสมิ ตาเน
ในที่นี้ ฯ

โส นิสฺสตุตฺตนิชฺชิวาณฺมโม อ. นิสฺสตุตฺตธรรมและนิชฺชิวาณฺมมณั้
ขณฺธา เป็นขันธ อรูปิโน อันไม่มีรูป โดย ๓ อิติ คือ เวทนาภขณฺโธ
อ. เวทนาขันธ สญฺชาภขณฺโธ อ. สัณฺญาขันธ สงฺขารภขณฺโธ อ
สังขารขันธ (โหติ) ย่อมเป็น อตฺถโต โดยเนื้อความ ฯ หิ เหตุว่า
มโน อ. ใจ ปุพฺพภควโม เป็นสภาพถึงก่อน เอเตสั ขณฺธานั แห่ง
ขันธ ท. เหล่านี้ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ เพราะเหตุนี้ เอเต
ขณฺธา อ. ขันธ ท. เหล่านี้ มโนปุพฺพภควมา นาม ชื่อว่าเป็นสภาพ
มีใจถึงก่อน (โหนติ) ย่อมเป็น ฯ

(ปุจฺฉา) อ. อันถามว่า ปน ก็ มโน อ. ใจ เอกวตฺตโก อันมี
วัตถุอันเดียวกัน เอกภมฺมโณ อันมีอารมณ์อันเดียวกัน อฺปุปฺชฺชมาโน
เกิดขึ้นอยู่ เอกภฺชเณ ในขณะที่เดียวกัน สทฺธิ พร้อม เอเตหิ ธมฺเมหิ
ด้วยธรรม ท. เหล่านี้ อฺปุพฺพั ไม่ก่อน อจฺริยั ไม่หลัง ปุพฺพภควโม
นาม ชื่อว่าเป็นสภาพถึงก่อน โหติ ย่อมเป็น กถิ อยางไร อิติ
ดังนี้ ฯ

(วิสฺสชฺชณั) อ. อันเฉลยว่า (มโน) อ. ใจ (เอกวตฺตโก)
อันมีวัตถุอันเดียวกัน (เอกภมฺมโณ) อันมีอารมณ์อันเดียวกัน
(อฺปุปฺชฺชมาโน) เกิดขึ้นอยู่ (เอกภฺชเณ) ในขณะที่เดียวกัน (สทฺธิ)
พร้อม (เอเตหิ ธมฺเมหิ) ด้วยธรรม ท. เหล่านี้ (อฺปุพฺพั) ไม่ก่อน
(อจฺริยั) ไม่หลัง (ปุพฺพภควโม นาม) ชื่อว่าเป็นสภาพถึงก่อน

(โหติ) ย่อมเป็น อุปปาทปุจฉยตฺเถน ด้วยอรรถว่าเป็นปัจฉัย
เครื่องยังธรรมให้เกิดขึ้น (อิตติ) ดังนี้ ฯ

หิ เหมือนอย่างว่า พุทฺธฺ ใจเรสุ ครั้นเมื่อใจ ท. มาก
กโรนฺเตสุ กระทำอยู่ คามฆาตาทิกมฺมานิ ซึ่งกรรมมีการฆ่าซึ่งชาวบ้าน
เป็นต้น ท. เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน (วจเน) ครั้นเมื่อ
คำว่า โภ อ. โคร ปุพฺพฺคโม เป็นผู้ไปก่อน เตสฺ ใจรานํ แห่ง
ใจร ท. เหล่านั้น (โหติ) ย่อมเป็น อิตติ ดังนี้ (เกนจิ) อันใคร ๆ
วุดฺเต กล่าวแล้ว โย ใจโร อ. ใจรคนใด ปุจฺจโย เป็นผู้เป็นปัจฉัย
เตสฺ ใจรานํ ของใจร ท. เหล่านั้น โหติ ย่อมเป็น คือว่า เต
ใจรา อ. ใจร ท. เหล่านั้น นิสุสย อาศฺยแล้ว ยํ ใจโร ซึ่งใจร
คนใด กโรนฺติ กระทำอยู่ ตํ กมฺมํ ซึ่งกรรมนั้น โส ใจโร อ. ใจร
คนนั้น ทตฺโต วา ชื่อว่าทัตตะหรือ มตฺโต วา หรือว่าชื่อว่ามัตตะ
(ชเนหิ) อันชน ท. วุจฺจติ ย่อมเรียกว่า (โส ใจโร) อ. ใจรคนนั้น
ปุพฺพฺคโม เป็นผู้ไปก่อน เตสฺ ใจรานํ แห่งใจร ท. เหล่านั้น
(โหติ) ย่อมเป็น อิตติ ดังนี้ ยถา ฉนฺได, สมฺปทํ อ. คำอุปไมย
เป็นเครื่องยังอรรถให้ถึงพร้อม อิทํ นี้ (ปณฺชิตฺเตน) อันบัณฑิต
เวทิตพฺพํ พึงทราบ เอวํ ฉนฺนํ ฯ

มโน อ. ใจ ปุพฺพฺคโม ชื่อว่าเป็นสภาพถึงก่อน เอเตสฺ
ธมฺมานํ แห่งธรรม ท. เหล่านั้น อุปปาทปุจฉยตฺเถน เพราะอรรถ
ว่าเป็นปัจฉัยเครื่องยังธรรมให้เกิดขึ้น (โหติ) ย่อมเป็น อิตติ ด้วย
ประการฉะนี้ อิตติ เพราะเหตุฉะนั้น (เต ธมฺมา) อ. ธรรม ท. เหล่านั้น

มโนปุพฺพชฺชมา ชื่อว่าเป็นสภาพมีใจถึงก่อน (โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ
หิ เพราะวา เต ธมฺมา อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มเน ครันเมื่อใจ
อนุปฺพชฺชนฺเต ไม่เกิดขึ้นอยู่ น สกฺโหนฺติ ย่อมไม่อาจ อนุปฺพชฺชิตฺตุ
เพื่ออันเกิดขึ้น ฯ ปน ฝ่ายวา มโน อ. ใจ เจตสิกเกสฺส ครันเมื่อ
เจตสิก ท. เอกฺกเจสฺส บางเหล่า อนุปฺพชฺชนฺเตสฺสปี แม้ไม่เกิดขึ้นอยู่
อนุปฺพชฺชติเวย ย่อมเกิดขึ้นนั้นเทียว ฯ

ปน อนึ่ง มโน อ. ใจ เสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นสภาพประเสริศที่สุด
เอเตสํ ธมฺมานํ แห่งธรรม ท. เหล่านั้น อธิปติวเสน ด้วยอำนาจ
แห่งความเป็นอธิบดี (โหติ) ย่อมเป็น อิติ เพราะเหตุนั้น (เต ธมฺมา)
อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มโนเสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นสภาพมีใจประเสริศที่สุด
(โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ

หิ เหมือนอย่างว่า โจรเขฎฺฐคกาทโย ชนา อ. ชน ท. มีโจร
ผู้เจริญที่สุดเป็นต้น อธิปติโน ผู้เป็นอธิบดี เสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นผู้
ประเสริศที่สุด โจราทินํ ชนानํ แห่งชน ท. มีโจรเป็นต้น (โหนฺติ)
ย่อมเป็น ยถา ฉนฺได มโน อ. ใจ (อธิปติ) อันเป็นอธิบดี
(เสฏฺโศ) ชื่อว่าเป็นสภาพประเสริศที่สุด เตสํปี ธมฺมานํ แห่งธรรม
ท. แม้เหล่านั้น (โหติ) ย่อมเป็น ตถา ฉนฺนํ อิติ เพราะเหตุนั้น
(เต ธมฺมา) อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มโนเสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นสภาพ
มีใจประเสริศที่สุด (โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ

ปน อนึ่ง ภณฺฑทานิ อ. ภัณฑะ ท. ตานิ เหล่านั้น ตานิ
เหล่านั้น นิปฺพนฺวานิ อันสำเร็จแล้ว ทารุอาทึหิ วตฺถุหิ ด้วยวัตถุ

ท. มิใช่เป็นต้น ทารุมยาทีนิ นาม ชื่อว่าเป็นวัตถุมีวัตถุอันสำเร็จแล้ว

ด้วยไม้เป็นต้น โหนฺติ ย่อมเป็น ยถา ฉนฺโต เอเตปิ ธมฺมา

อ. ธรรม ท. แม่เหล่านั้น มโนมยา นาม ชื่อว่าเป็นสภาพสำเร็จแล้ว

แต่ใจ (เตสํ ธมฺมานํ) นิปฺพนฺตฺตา เพราะความที่แห่งธรรม

ท. เหล่านั้น เป็นสภาพสำเร็จแล้ว มนฺโต แต่ใจ (โหนฺติ) ย่อมเป็น

ตถา ฉนฺตํ ๕

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โทเสหิ อันโทษ ท. อภิชฺฌาที่หิ มี

อภิชฺฌาเป็นต้น อาคฺนฺตฺเกหิ อันจรรมา ปุทฺถฺเคน ประทุษร้ายแล้ว

หิ จริงอยู่ ปกฺติมโน อ. ใจตามปกติ ภวฺงฺคจิตฺตํ ชื่อว่าเป็นภวังคจิต

(โหติ) ย่อมเป็น ตํ ภวฺงฺคจิตฺตํ อ. ภวังคจิตนั้น (โทเสหิ) อันโทษ

ท. อปฺปทฺฐคํ ไม่ประทุษร้ายแล้ว หิ เหมือนอย่างว่า อุทกํ อ. น้ำ

ปสนฺนํ อันใสแล้ว อุปฺกฺกิลฺฐคํ เป็นน้ำเข้าไปเศร้าหมองแล้ว นีลาที่หิ

วณฺณฺเณหิ เพราะสี ท. มีสีเขียวเป็นต้น อาคฺนฺตฺเกหิ อันจรรมา

นีโลทกาทีเกหํ เป็นน้ำต่างด้วยน้ำมีน้ำเขียวเป็นต้น โหติ ย่อมเป็น จ

กํ (ตํ อุทกํ) อ. น้ำนั้น อุทกํ เป็นน้ำ นวํ อันใหม่ (โหติ)

ย่อมเป็น น หามีได้ ปุริมํ ปสนฺนอุทกํเอา เป็นน้ำอันใสแล้ว อัน

มีในก่อนนั้นเขียว (โหติ) ย่อมเป็น นอปี แม่หามีได้ ยถา ฉนฺโต

ตฺปิ ภวฺงฺคจิตฺตํ อ. ภวังคจิตแม่นั้น อาคฺนฺตฺเกหิ อภิชฺฌาที่หิ โทเสหิ

ปทฺฐคํ เป็นจิตอันโทษ ท. มีอภิชฺฌาเป็นต้น อันจรรมา ประทุษร้าย

แล้ว โหติ ย่อมเป็น จ กํ (ตํ ภวฺงฺคจิตฺตํ) อ. ภวังคจิตนั้น จิตฺตํ

เป็นจิต นวํ ดวงใหม่ (โหติ) ย่อมเป็น น หามีได้ ปุริมํ

ภววจิตตฺตเอด เป็นภววจิต อันมีในก่อนนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น
นอปี แม้หามิได้ ตถา ฉัณฺณํ, เตน การณน เพราะเหตุนั้น
ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อาห ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว คูก่อนภิกษุ
ท. อิทํ จิตตํ อ. จิตนี้ ปภุสฺสํ เป็นธรรมชาติเป็นแดนสร้านอก
แห่งรัศมี (โหติ) ย่อมเป็น จ โข ก็แล ตํ จิตตํ อ. จิตนั้น
อุปกุทิลิฏฺฐํ เข้าไปเศร้าหมองแล้ว อุปกุทิลเสหิ เพราะปุกิเลส
ท. อาคนตุเกหิ อันจรมา อิติ ดังนี้ เจ หากว่า มนสา มีใจ ปญฺญเคน
อันโทษประทุษร้ายแล้ว เอวํ อย่างนี้ไซ้ (อิตติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบพว่า ปญฺญเคน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า โส ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้น ภาสฺมาโน
เมื่อจะกล่าว ภาสติ ชื่อว่าย่อมกล่าว จตุพฺพิณํ วจิตฺตฺตเอด ซึ่ง
วจิตฺตฺตเอดอันมีอย่าง ๔ นั้นเทียว กโรนฺโต เมื่อจะกระทำ กโรติ
ชื่อว่าย่อมกระทำ ติวินํ ภายวจิตฺตเอด ซึ่งภายวจิตอันมีอย่าง ๓
นั้นเทียว อภาสนฺโต เมื่อไม่กล่าว อกโรนฺโต เมื่อไม่กระทำ มโน-
วจิตฺตฺตเอด ยังมโนวจิต ติวินํ อันมีอย่าง ๓ ปุเรติ ชื่อว่าย่อมให้เต็ม
(อตุตโน) ตาย อภิชฺฌาทีหิ โทเสหิ ปญฺญคฺมานสตาย เพราะความ
ที่แห่งตนเป็นผู้มีฉันทะอันมีในใจ อันโทษ ท. มีอภิชฌาเป็นต้น
ปรุทุษร้ายแล้วนั้น อุกุสลกมฺมปถา อ. อุกุสลกรรมบถ ท. ทส ๑๐
อสุส ปุคฺคลสุส ของบุคคลนั้น คจฺจนฺติ ย่อมถึง ปาวิปฺปรี ซึ่งความ
เต็มรอบ เอวํ ด้วยอาการอย่างนี้ (อิตติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ภาสติ วา กโรติ วา อิตติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ.อรธว่า ทุกฺขิ อ.ความทุกฺขิ อนุเวติ ย่อม
ไปตาม ตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลนั้น ตโต ติวินทฺฺจฺจิตโต เพราะทฺฺจฺจิต
อันมีอย่าง ๓ นั้น คือว่า วิปากทุกฺขิ อ. ทุกฺขิอันเป็นผล กายิกเจตสิก
อันเป็นไปในกายและเป็นไปในจิต อิมินา ปริยาเยน โดยปริยาเยนนี้ว่า
(ทุกฺขิ) อ. ทุกฺขิ กายวตฺฺกฺปิ อันมีกายเป็นที่ตั้งบ้าง อิตรวตฺฺกฺปิ
อันมีจิตนอกนี้เป็นที่ตั้งบ้าง อิติ ดังนี้ อนุคฺจฺจติ ย่อมไม่ตาม ตํ
อตฺตภาวํ ซึ่งออตฺตภาวนั้น คจฺจนฺตํ อันไปอยู่ จตฺฺสุ อปาเยสุ วา
ในอบาย ท. ๔ หรือ มนุสฺเสสุ วา หรือว่าในมนุษย์ ท. ทฺฺจฺจิตา-
นุภาเวน เพราะอานุภาพแห่งทฺฺจฺจิต (อิตติ) ดังนี้ (คาถาปาทสุส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ตโต นํ ทุกฺขมฺเนวติ อิติ ดังนี้ ฯ

(ปุจฺฉา) อ.อันถามว่า (ทุกฺขิ) อ. ทุกฺขิ (อนุเวติ) ย่อม
ไปตาม (นํ ปุคฺคํ) ซึ่งบุคคลนั้น (ตโต ติวินทฺฺจฺจิตโต) เพราะ
ทฺฺจฺจิตอันมีอย่าง ๓ นั้น ยถา ก็ รววก อ. ะไร (อิตติ) ดังนี้ ฯ

(วิสุตฺตฺชนํ) อ. อันเฉลยว่า (ทุกฺขิ) อ. ทุกฺขิ (อนุเวติ) ย่อม
ไปตาม (นํ ปุคฺคํ) ซึ่งบุคคลนั้น (ตโต ติวินทฺฺจฺจิตโต) เพราะ
ทฺฺจฺจิตอันมีอย่าง ๓ นั้น จกฺกํ อิว รววกะ อ. ล้อ (อนุเวณฺตํ)
ไปตามอยู่ ปทํ ซึ่งรอยเท้า วหโต พลิตฺทฺสุส ของโคพลิตฺท
ตัวนำไปอยู่ (อฺุ) ซึ่งแอก อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อธิบายว่า จกฺกํ อิว รววกะ อ. ล้อ (อนุเวณฺตํ)
หมุนไปตามอยู่ ปทํ ซึ่งรอยเท้า พลิตฺทฺสุส ของโคพลิตฺท อุตฺตสุส
ตัวอันบุคคลเทียมแล้ว อฺุเร ที่แอก วหโต ชื่อว่าตัวนำไปอยู่ อฺุ

ซึ่งแยก คือว่า หิ เหมือนอย่างว่า โส พลิวทุโท อ. โคพลีพัทนั้น
วหนุโต นำไปอยู่ เอกิ ทิวสปี สิ้นวันหนึ่งบ้าง เทว ทิวเสปี สิ้นวัน
ท. ๒ บ้าง ปณจ ทิวเสปี สิ้นวัน ท. ๕ บ้าง ทส ทิวเสปี สิ้นวัน
ท. ๑๐ บ้าง อฑฒมาสปี สิ้นเดือนทั้งกึ่งบ้าง น สกุโกติ ย่อมไม่อาจ
จกุกิ นิวตุเตตุ เพื่ออันยังล้อให้หมุนกลับ คือว่า ซหิตุ เพื่ออันละ
(จกุกิ) ซึ่งล้อ อถโข ที่แท้ อสุส พลิวทุทสุส เมื่อโคพลีพัทนั้น
อติกกมนตสุส ก้าวไปอยู่ ปุโรโต ข้างหน้า ยุคิ อ. แอก พาธติ
ยอมเบียดเบียน คิว ซึ่งคอ (อสุส พลิวทุทสุส) เมื่อโคพลีพัทนั้น
ปฏิกกมนตสุส ก้าวกลับอยู่ ปจจโต ข้างหลัง จกุกิ อ. ล้อ ปฏิหนุติ
ยอมกระทบ อูรัมส์ ซึ่งเนื้อแห่งขาอ่อน จกุกิ อ. ล้อ พาธนุติ
เบียดเบียนอยู่ การเถหิ ด้วยเหตุ ท. ทูวิหิ ๒ อิเมหิ เหล่านี้
ปทานุปทิกิ เป็นล้อมีรอยตามซึ่งรอย ตสุส พลิวทุทสุส ของโคพลีพัท
นั้น โหติ ย่อมเป็น ยถา ฉันใด ทุกข์ อ. ทุกข์ กายิกิปี อันเป็น
ไปในกายบ้าง เจตสิกิปี อันเป็นไปในจิตบ้าง ทุจจวิตมูลกิ อันมี
ทุจจวิตเป็นมูล อนุพนุติ ย่อมติดตาม ปุคคูลิ ซึ่งบุคคล มนสา มีใจ
ปฏุกุเคน อันโทษประทุษร้ายแล้ว ตีณิ ทุจจวิตานิ ปุเรตวา คิต้
ผู้ยังทุจจวิต ท. ๓ ให้เต็มแล้ว จึงดำรงอยู่แล้ว (ตสุส ปุคคูลิสสุ)
คตฏคาเนสุ ในที่แห่งบุคคลนั้นไปแล้ว ท. ตตุถ เหล่านี้ ตตุถ
เหล่านี้ นิรยาทีสุ มีนรกเป็นต้น ตถาเอว ฉันนั้นนั้นเทียว อิติ
ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า จกุกิว วหนุโต ปท
อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องมัญจาคูณฑล

๗. ๒๖/๕ ตั้งแต่ เทวปุตโตปิ อตฺตโน สมฺปตฺตี โอลิเกตุวา
เป็นต้นไป.

เทวปุตโตปิ แม้อ. เทพบุตร โอลิเกตุวา แลดูแล้ว สมฺปตฺตี
ซึ่งสมบัติ อตฺตโน ของตน (จินฺเตตุวา) คิดแล้วว่า (อัย สมฺปตฺตี)
อ. สมบัตินี้ (มยา) อันเรา ลหฺฐา ได้แล้ว เกน กมฺเมน ด้วย
กรรมอะไร อิติ ดังนี้ อุปฺธาเรนฺโต ใคร่ครวญอยู่ ขตุวา รู้แล้วว่า
(อัย สมฺปตฺตี) อ. สมบัตินี้ (มยา) อันเรา (ลหฺฐา) ได้แล้ว
มโนปสาเทน ด้วยการยังใจให้เลื่อมใส สตุถฺริ ในพระศาสดา อิติ
ดังนี้ (จินฺเตตุวา) คิดแล้วว่า อัย พฺราหฺมณฺ อ. พราหมณฺนี้
อกาเรตุวา ไม่ยังหมอให้กระทำแล้ว เกสชฺชํ ซึ่งเกสชฺ มม
อผาสูกกาเล ในกาลแห่งเราเป็นผู้ไม่สบาย คนฺตุวา ไปแล้ว อาพาหนํ
สุปฺปาชาํ โรทฺติ ร้องให้อยู่ อิทานิ ในกาลนี้ (มยา) กาคฺตุ อ. อัน
อันเรากระทำ เอตํ พฺราหฺมณฺ ซึ่งพราหมณฺนั้น วิปฺปการปฺตฺตํ
ให้เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งประการอันแปลก วฏฺฏติ ย่อมควร อิติ ดังนี้
อาคนฺตุวา มาแล้ว มัญจาคูณฑลวิณฺเณน ด้วยวรรณะเพียงดังว่าวรรณะ
แห่งมาณพชื่อว่ามัญจาคูณฑล ปาหา ปคฺคยฺห โรทฺนฺโต อฏฺฐาคาลิ
ได้ยื่นประคองซึ่งแขน ท. แล้วร้องให้อยู่แล้ว อวิทฺุเร ในที่ไม่ไกล
อาพาหนฺตฺส แห่งป้าชา ฯ

พฺรหฺมาหฺมโณ อ. พฺรหฺมาหฺมณํ ทิสฺสุวา เห็นแล้ว ตํ เทวปฺตตํ ซึ่ง
เทวปฺตตรนํ (จินฺเตตฺตฺวา) คิดแล้วว่า อหํ อ. เรา โรทามิ ย่อม
ร้องให้ ปฺตฺตฺโสเกน เพราะความเศร้าโศกถึงซึ่งปฺตฺตร ตาว ก่อน
เอโส มาณโว อ. มาณพนํ โรทติ ย่อมร้องให้ กิमतฺถํ เพื่ออะไร
อหํ อ. เรา ปุจฺฉิสฺสุสามิ จักกาม นํ มาณวํ ซึ่งมาณพนํ อิติ ดังนี้
ปุจฺฉนฺนฺโต เมื่อจะถาม อาห กล่าวแล้ว คาถํ ซึ่งคาถา อิมํ นีวํ

ตฺวํ อ. ท่าน อลงฺกโต ผู้ประดับแล้ว มฺภูตฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺก
เพียงดั่งว่ามาณพชื่อว่ามฺภูตฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺก มาลาภาริ ผู้มี
ภาระคือดอกไม้วรฺจินฺนุทฺตฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺสฺส ผู้ฟังด้วยจันทร
อันเหลือง ปคฺค
ท. กนฺนุทฺติ คร่ำครวญอยู่ วนมชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺชฺช ในท่าม
กลางแห่งป่า ตฺวํ อ. ท่าน ทฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺกฺก เป็นผู้ถึง
แล้วซึ่งความทุกข์ ก็ อะไร (อสิ) ย่อมเป็น
อิติ ดังนี้ ฯ

โส มาณโว อ. มาณพนํ อาห กล่าวแล้วว่า
รถปณฺชโร อ. กรงขของรถ โสวณฺณมโย อัน
สำเร็จแล้วด้วยทอง ปภสฺสโร อันเป็นแดนสร้าน
ออกแห่งรัศมี อฺป
ข้าพเจ้า อหํ อ. ข้าพเจ้า น วิญฺญามิ ย่อมไม่
ประสพ จกฺก
แห่งกรงขของรถนั้น อหํ อ. ข้าพเจ้า ชฺหิสฺสุสามิ

จักละ ชีวิต ซึ่งชีวิต ทุกเขน เพราะทุกข์ เตน

นั่น อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้นนั้น พุราหมโณ อ. พราหมณ์ อาห กล่าวแล้วว่า

ภทฺทมาณว เณฺมาณพฺผู้เจริญ ตฺวํ อ. ท่าน

อาจิกฺข ขอบอก (จกฺกยฺคํ) ซึ่งคู่แห่งล้อ

ไสวณฺณมยํ อถ อันสำเร็จแล้วด้วยทองหรือ

มณฺิมยํ อถ หรือว่าอันสำเร็จแล้วด้วยแก้วมณี

โลหมยํ อถ อันสำเร็จแล้วด้วยโลหะหรือ ฐปฺปมยํ

อถ หรือว่าอันสำเร็จแล้วด้วยเงิน เม แก้ว้าพเจ้า

อหํ อ. ข้าพเจ้า เต ยังท่าน ปฏิลาภยามิ จะให้

ได้เฉพาะ จกฺกยฺคํ ซึ่งคู่แห่งล้อ อิติ ดังนี้

นํ มาณวํ กะมาณพฺนั้น ฯ

มาณโว อ. มาณพ สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ วจฺนํ ซึ่งคำนั้น

จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า อยํ พุราหมโณ อ. พราหมณ์นี้ อทฺตฺวา ไม่

กระทำแล้ว เกสฺซุชฺช ซึ่งเกสฺซฺช ปุตฺตฺสฺส แก้วบุตร ทิสฺวา เห็นแล้ว

มํ ซึ่งเรา ปุตฺตฺปฏฺฐูปกํ ผู้มีรูปเปรียบด้วยบุตร โธทฺโต ร้องให้อยู่

วทติ ย่อมกล่าววว่า อหํ อ. ข้าพเจ้า กโรมิ จะกระทำ รทจกฺกํ ซึ่ง

ล้อของรถ สุวณฺณมาทิมยํ อันสำเร็จแล้วด้วยวัตถุมีทองเป็นต้น อิติ

ดังนี้ (เอตํ วตฺตฺ) อ. เรื่องนั้น โหตุ จงมีเกิด อหํ อ. เรา

นินฺคฺคณฺหิสฺสฺสามิ จักขมฺชี นํ พุราหมณํ ซึ่งพราหมณ์นั้น อิติ ดังนี้

วตฺวา กล่าวแล้วว่า ตฺวํ อ.ท่าน กริสฺสฺสฺสิ จักกระทำ จกฺกยฺคํ ซึ่ง

คู่แห่งล้อ กิวมหนุตฺ อ้นใหญ่เพียงไร เม แก่ข้าพเจ้า อิติ ดังนี้
(วจน) ครั้นเมื่อคำว่า ตฺวํ อ. ท่าน อากงฺขสิ ย่อมหวัง ยาวมหนุตฺ
จกุกฺยุคฺ ซึ่งคู่แห่งล้อ อ้นใหญ่เพียงใด (อห) อ. ข้าพเจ้า (กริสฺสามิ)
จักกระทำ (ตาวมหนุตฺ จกุกฺยุคฺ) ซึ่งคู่แห่งล้อ อ้นใหญ่เพียงนั้น
อิติ ดังนี้ (พฺรหฺมณฺณ) อ้นพฺรหฺมณฺ์ วุตฺเต กล่าวแล้ว (อาห)
กล่าวแล้วว่า

อตฺถอ อ. ความต้องการ จนฺทสุริเยหิ ด้วย
พระจันทรและพระอาทิตย์ ท. (โหติ) ย่อมมี
เม แก่ข้าพเจ้า ตฺวํ อ. ท่าน เม ยาจิโต ผู้อัน
ข้าพเจ้าขอแล้ว เต จนฺทสุริเย ซึ่งพระจันทร
และพระอาทิตย์ ท. เหล่านั้น เทหิ จงให้ เต
จนฺทสุริเย ซึ่งพระจันทรและพระอาทิตย์ ท.
เหล่านั้น เม แก่ข้าพเจ้าเถิด อิติ ดังนี้ ฯ

โส มาณโว อ. มาณพนั้น ปาวทฺธิ ได้กล่าวซ้ำแล้วว่า
จนฺทสุริยา อ. พระจันทรและพระอาทิตย์ ท.
ภาตโร เป็นผู้ส่องสว่าง อุกฺยตฺถ วิถิยา
ในวิถีสอง (โหนฺติ) ย่อมเป็น รโถ อ. รถ
มม ของข้าพเจ้า โสณวณฺณมโย อ้นสำเร็จแล้ว
ด้วยทอง โสภติ ย่อมงาม เตน จกุกฺยุเคน
ด้วยคู่แห่งล้อนั้น อิติ ดังนี้ ตฺสฺส พฺรหฺมณฺ์
แก่พฺรหฺมณฺ์นั้น ฯ

อถ ครั้งนั้น พุราหุมนโณ อ. พราหมณ์ อาห กล่าวแล้วว่า

มาณว ตูก่อนมาณพ ตูมิ อ.ท่าน โย ไค
ปตฺถยเส ย่อมปรารธนา อปตฺถิยํ วตฺถุํ ซึ่งวัตถุ
อันบุคคลไม่ควรปรารธนา (โส) ตูมิ อ. ท่านนั้น
พาโล โข เป็นคนโง่แล อสิ ย่อมเป็น อหิ
อ. เรา มนุชามิ ย่อมสำคัญว่า ตูมิ อ. ท่าน
มริสุสฺสึ จักตาย ตูมิ อ. ท่าน น หิ ลจฺจฺสึ
จักไม่ได้แล จนุทสุริเย ซึ่งพระจันทร์และพระ
อาทิตย์ ท. (อิตฺติ) ดั่งนี้ อิตฺติ ดั่งนี้

นํ มาณวํ กะมาณพนํนั้น ฯ

อถ ครั้งนั้น มาณโว อ. มาณพ วตฺวา กล่าวแล้วว่า ปน
กึ (บุคคล) อ. บุคคล โรทฺนิตฺโต รัองให้อยู่ อตฺถาย เพื่อ
ประโยชน์ ปญฺชายนมานสุสฺส วตฺถุสฺส แก้ววัตถุอันปรากฏอยู่ พาโล
เป็นคนโง่ โหติ ย่อมเป็น กึ หรือ อุกาหุ หรือว่า (บุคคล)
อ. บุคคล (โรทฺนิตฺโต) รัองให้อยู่ (อตฺถายป เพื่อประโยชน์
อปญฺชายนมานสุสฺส วตฺถุสฺส แก้ววัตถุอันไม่ปรากฏอยู่ (พาโล) เป็น
คนโง่ (โหติ) ย่อมเป็น อิตฺติ ดั่งนี้ นํ พุราหุมนํ กะพราหมณํนั้น
(อาห) กล่าวแล้วว่า

คมนาคนนํปี แมํ อ. การไปและกามา (จฺนุท-
สุริยานํ) แห่งพระจันทร์และพระอาทิตย์ ท.
ทิสฺสฺสตี ปรากฏอยู่ วณฺณธาตุ อ. ธาตุคือวรรณะ

(จนุทสุริยานัน) ของพระจันทรและพระอาทิตย์

ท. (ทิสฺสติ) ปราบกฏอยู่ อุมหายตฺถ วิธิยา ในวิถิ

ทั้งสอง เปโต ปุคฺคโล อ. บุคคลผู้ละไปแล้ว

กาลกโต ผู้มีกาละอันกระทำแล้ว น ทิสฺสติ

ยอมไม่ปราบกฏ กนฺทตฺติ อมฺหากิ แห่งเรา ท. ผู้

คร่ำครวญอยู่ อธิ ตาเน ในที่นี้หนนา โก อ. ใคร

พาลุยตโร เป็นคนโง่กว่า (โหติ) ย่อมเป็น

อิติ ดังนี้ ฯ

พฺรามาณโณ อ. พฺรามาณฺ สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ วจฺนํ ซึ่งคำนั้น

สลฺลฺกฺเขตฺวา กำหนดแล้วว่า เอโส มาณโว อ. มาณพฺนํ วทติ

ยอมกล่าว ยุตฺตํ วจฺนํ ซึ่งคำอันควรแล้ว อิติ ดังนี้ วตฺวา กล่าว

แล้วว่า

माणว ตฺวํอนมาณพ ตฺวํ อ. ท่าน วเทสิ กล่าว

แล้ว สจฺจํ โข ซึ่งคำจริงแล กนฺทตฺติ อมฺหากิ

แห่งเรา ท. ผู้คร่ำครวญอยู่หนา อหิเอาว อ. เรา

นั้นเที่ยว พาลุยตโร เป็นคนโง่กว่า (อมฺหิ)

ยอมเป็น อหิ อ.เรา อภิปรตฺถยํ ปรารธนาอยู่

ปฺตุตฺติ ซึ่งบุตร กาลกตฺติ ผู้มีกาละอันกระทำแล้ว

รฺุทํ เป็นผู้ร้องให้อยู่ ทารโก วิย ราวกะ อ. เด็ก

(อภิปรตฺถยํ) ปรารธนาเฉพาะอยู่ จนฺทํ ซึ่ง

พระจันทร์ (รุท) ร้องให้อยู่ (อมุหิ) ย่อมเป็น

อิติ ดังนี้

นิสฺโสโก เป็นผู้มีความเศร้าโศกออกแล้ว กถาย เพราะถ้อยคำ ตสฺส
มาณวสฺส ของมาณพนั้น หตฺวา เป็น กโรนฺโต เมื่อจะกระทำ ฤดี
ซึ่งความชมเชย มาณวสฺส แก่มาณพ อภาสิ ได้ภาษิตแล้ว คาถา
ซึ่งคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

ตุวํ อ. ท่าน โอสถิณฺจํ เป็นผู้รดอยู่ มํ ซึ่งเรา

อาทิตฺตํ วต ผู้ร้อนทั่วแล้วหนอ (กตฺวา) กระทำ

สนฺตํ ให้เป็นผู้สงบแล้ว (อสิ) ย่อมเป็น

(ปุคฺคโล) วีย รวากะ อ. บุคคล (โอสถิณฺจํ)

รดอยู่ ปาวกํ ซึ่งไฟผู้เผาผลาญ ฆตฺสิตฺตํ ว

อันเกินแล้วซึ่งเปรียงเทียว วารินา ด้วยน้ำ อหิ

อ. ข้าพเจ้า ทริ ยังความกระวนกระวาย สพฺพํ

ทั้งปวง นิพฺพปาเป ย่อมให้ดับได้ โย ตฺวํ อ.

ท่านใด อปานุทฺธิ ได้บรรเทาไปปราศแล้ว ปุตฺตโสภํ

ซึ่งความเศร้าโศกเพราะบุตร เม แห่งข้าพเจ้า

โสภปรเวตฺสฺส ผู้มีความเศร้าโศกอันไปแล้วใน

เบื้องหน้า (โส ตฺวํ) อ. ท่านนั้น อพฺพุทฺธิ วต

ถอนแล้วหนอ สลฺลํ ซึ่งลูกศร โสภํ คือความ

เศร้าโศก หทยนิสฺสฺสิตํ อันอาศัยแล้วซึ่งหทัย เม

ของข้าพเจ้า โส อหิ อ. ข้าพเจ้านั้น อพฺพุทฺธิ-

สลฺโล เป็นผู้มีลูกศรอันถอนแล้ว อสุมิ ย่อมเป็น
มาณว ดูก่อนมาณพ อหิ อ. ข้าพเจ้า น โสจามิ
ย่อมไม่เศร้าโศก น โรทามิ ย่อมไม่ร้องไห้
สตุวาน เพราะสดับ (วจน) ซึ่งคำ ตว ของท่าน
อิติ ดังนี้ ฯ
อถ ครั้งนั้น (พฺราหฺมณ) อ. พฺราหฺมณ ปุจฺจนโต เมื่อจะ
ถาม นั มาณว ซึ่งมาณพนั้นว่า ตฺว อ. ท่าน โก นาม ชื่อว่าเป็น
ใคร (อสิ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (อาห) กล่าวแล้วว่า
ตฺว อ. ท่าน เทวตา นุ เป็นเทวดาหรือหนอ
คนุชฺฟูโ อาหุ หรือว่าเป็นคนธรรพ์ สกุโก
ปุรินุทโท (อาหุ) หรือว่าเป็นท้าวสักกะ ผู้ให้ซึ่ง
ทานในก่อน อสิ ย่อมเป็น ตฺว อ. ท่าน โก วา
เป็นใครหรือ กสุส ปุตุโต วา หรือว่าเป็นบุตร
ของใคร (อสิ) ย่อมเป็น มยฺ อ. เรา ท. ซาเนมุ
พึงรู้ ตั ซึ่งท่าน กถึ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ
อถ ครั้งนั้น มาณโว อ. มาณพ อาจิตฺฺชิ บอกแล้ว อสุส
พฺราหฺมณสุส แก่พฺราหฺมณนั้นว่า
ตฺว อ. ท่าน ยํ ปุตุตฺติ อาพฺาหเน สยํ ทฺหิตฺฺวา
กนุทฺสิ จ เผาแล้ว ซึ่งบุตรคนใดในป่าช้าเอง คร้า
ครวญอยู่ด้วย ยํ ปุตุตฺติ (อาพฺาหเน สยํ ทฺหิตฺฺวา)

โรทสี จ เผาแล้ว ซึ่งบุตรคนใด ในป่าช้าเอง
ร้องให้อยู่ด้วย โส ปตุโต อ. บุตรนั้น อหิ คือ
อ. ข้าพเจ้า กริตวาน กระทำแล้ว กมมฺ ซึ่งกรรม
กุศล อันเป็นกุศล ปตุโต ถึงแล้ว สหพยุตฺ ซึ่ง
ความเป็นแห่งบุคคลผู้เกี่ยวข้องไปร่วมกัน ติทธานํ
เทวดานํ แห่งเทวดา ท. ผู้อยู่ในชั้นไตรทศ อิติ
ดังนี้ ฯ

พฺราหมณ อ. พฺราหมณฺ อหา กล่าวแล้วว่า
(ตว) เมื่อท่าน อปฺปิ วา พหุ วา ทานํ ทนฺตสฺส
สเก อคาเร วา ถวายอยู่ซึ่งท่าน อันน้อยหรือ หรือ
ว่าอันมาก ในเรือนอันเป็นของตนหรือ อุโปสถ-
กมฺมฺ ตาทิสํ (กโรนฺตสฺส) วา หรือว่ากระทำอยู่ ซึ่ง
กรรมคืออุโปสถ อันเช่นนั้น มยฺ อ. เรา ท. น
อทุกฺสาม ย่อมไม่เห็น ตฺวํ อ. ท่าน คโต เป็นผู้ไป
แล้ว เทวโลกํ สฺวเทวโลก เกน กมฺเมน เพราะ
กรรมอะไร อสิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

มาณโว อ. มาณพ อหา กล่าวแล้วว่า
อหิ อ. ข้าพเจ้า อาพาธิโก เป็นผู้มิอาพาธ ทุกฺขิตो
เป็นผู้ถึงแล้วซึ่งความลำบาก คิลานो เป็นผู้เป็นไข้
อาตุรรูปो เป็นผู้มิรูปอันกระสับกระส่าย นิเวสเน

ในที่อันเป็นที่อยู่ สเก อันเป็นของตน อมุหิ ย่อม-
เป็น อทุกุชชี ได้เห็นแล้ว พุทฺธัง ซึ่งพระพุทฺธเจ้า
วิคตรชชี ผู้มีภูมิลีไปปราศแล้ว วิติณฺณกขุชชี ผู้มีความ
สงสัยอันข้ามวิเศษแล้ว สุกคตํ ผู้เสด็จไปได้แล้ว
อนมปญฺชชี ผู้มีพระปัญญาอันไม่ทราวม โส อหิ อ.
ข้าพเจ้านั้น มุทิตมโน ผู้มีใจอันบันเทิงแล้ว ปสนฺน-
จิตฺโต ผู้มีจิตอันเลื่อมใสแล้ว อกริ ได้กระทำแล้ว
อญฺชลี ซึ่งอัญชลี ตถาคตสุส แก่พระตถาคต อหิ
อ. ข้าพเจ้า กริตฺวาน ครั้นกระทำแล้ว กมฺมํ ซึ่ง
กรรม กุสลํ อันเป็นกุศล ตํ นั้น ปตฺโต เป็นผู้ถึง
แล้ว สหพฺยตํ ซึ่งความเป็นแห่งบุคคลผู้เที่ยวไป
ร่วมกัน ติทฺธานํ แห่งเทวดา ท. ผู้อยู่ในชั้นไตรทศ
(อมุหิ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

ตสุมี มาณเว ครั้นเมื่อมาณพนัน กถนฺเต กล่าวอยู่ กถนฺ-
เตเอว กล่าวอยู่นั้นเที่ยว สกลสิริ อ. สิริระทั่งสิ้น พุราหฺมณสุส
ของพราหฺมณ ปริปุริ เต็มรอบแล้ว ปิตฺยา ด้วยปิตี ฯ โส พุราหฺมณ
อ. พราหฺมณนั้น ปเวเทนฺโต เมื่อจะยังบุคคลให้รู้ทั่ว ตํ ปิตี
ซึ่งปิตินั้น อห กล่าวแล้วว่า

อจฺฉริยํ วต อ. ความน่าอัศจรรย์หนอ อพฺภูตํ วต

อ. ความน่าประหลาดหนอ วิปาโก อ. วิบาก

อญชลิกมมุสฺส แห่งการกระทำซึ่งอัญชลี อัย นี้
อีทิสฺส เป็นวิบากเช่นนี้ (โหติ) ย่อมเป็น อหิปิ
แม้ อ. ข้าพเจ้า มุทิตมโน เป็นผู้มิใจอันบันเทิง
แล้ว ปสนุนจิตฺโต เป็นผู้มิจิตอันเลื่อมใสแล้ว
(หุตฺวา) เป็น วชามิ จะขอถึง พุทฺธํ ซึ่งพระพุทฺธ-
เจ้า สรณิ ว่าเป็นสรณะ อชฺชเวย ในวันนี้แน่นอนเทียว
อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น มาณโว อ. มาณพ อาห กล่าวแล้วว่า
ตฺวํ อ. ท่าน ปสนุนจิตฺโต จงเป็นผู้มิจิตอันเลื่อมใส
แล้ว (หุตฺวา) เป็น วชามิ จงถึง พุทฺธํ จ ซึ่ง
พระพุทฺธเจ้าด้วย ธมฺมํ จ ซึ่งพระธรรมด้วย สงฺฆํ
จ ซึ่งพระสงฆ์ด้วย สรณิ ว่าเป็นสรณะ อชฺชเวย
ในวันนี้นั่นเทียว ตฺวํ อ. ท่าน (ปสนุนจิตฺโต)
จงเป็นผู้มิจิตอันเลื่อมใสแล้ว (หุตฺวา) เป็น
ตถาเวย เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว สมามิยสุสฺส จง
สมาทาน สิขฺขาปทานิ ซึ่งสิกขาบท ท. ปญฺจ ๕
(กตฺวา) กระทำ อชฺณตฺตมุคฺคานิ ให้เป็นกรรมไม่
เป็นท่อนและต่างพร้อม ปาณาติปาตา วิรมสุสฺส
ชิปรูปํ จ จงดเว้น จากการยังสัตว์มีลมปราณให้ตก
ล่วงไป พลันด้วย โลก อทินฺนํ ปริวชิชฺชสุสฺส จ
จงดเว้นรอบ ซึ่งวัตถุอันเจ้าของไม่ให้แล้ว ในโลก

ด้วย อมชชูป (โหหิ) ๑ จงเป็นผู้ไม่ดื่มซึ่งน้ำ
เมา จงเป็นด้วย โน มุสา ภณาทิ ๑ จงไม่กล่าว
เท็จด้วย สเคน ทาเรน ตฤโค โหหิ ๑ จงเป็นผู้
ยินดีแล้ว ด้วยทาระ ผู้เป็นของตน จงเป็นด้วย
อติ ดังนี้

นั พุราหมณั กะพราหมณันั้น ๕

โส พุราหมณั อ. พราหมณันั้น สมปฏิบัติตุวา รับพร้อมแล้ว
ว่า สาธุ อ. ดีละ อติ ดังนี้ อภาสิ ได้กล่าวแล้ว คาถา ซึ่งคาถา
ท. อิม่า เหล่านี้ว่า

ยกข ดูก่อนยักรั ตูว์ อ. ท่าน อตุถกาโม เป็นผู้
ใครซึ่งความเจริญ เม แก่ข้าพเจ้า อสิ ย่อมเป็น
เทวเต ดูก่อนเทวดา ตูว์ อ. ท่าน หิตกาโม เป็นผู้
ใครซึ่งความเกื้อกูล (เม) แก่ข้าพเจ้า อสิ ย่อม
เป็น อหิ อ. ข้าพเจ้า กโรมิ จะกระทำ วจัน ซึ่ง
คำ ตูยหิ ของท่าน ตูว์ อ. ท่าน อัจริโย เป็น
อาจารย์ มม ของข้าพเจ้า อสิ ย่อมเป็น อหิ พุทุธ
สรณั อูเปมิ ๑ อ. ข้าพเจ้า จะเข้าถึง ซึ่งพระพุท
เจ้า ว่าเป็นสรณะด้วย อหิ ธมมปิ อนตุตริ สรณั
(อูเปมิ) ๑ อ. ข้าพเจ้า จะเข้าถึง แม้ซึ่งพระธรรม
อันยอดเยี่ยม ว่าเป็นสรณะด้วย สงุณั นรเทวสุส
คจุนามิ สรณั อหิ ๑ อ. ข้าพเจ้า จะถึง ซึ่ง

พระสงฆ์ ของพระพุทธเจ้า ผู้เป็นเทพแห่งนระ
ว่าเป็นสรณะด้วย อหิ อ. ข้าพเจ้า ปาณาติปาตา
วิรมามิ ขิปปิ ๑ จะงดเว้น จากการยังสัตว์มีลม
ปราณให้ตกลงไปพลันด้วย โลก อทินนํ ปริวชชยา-
มิ ๑ จะเว้นรอบ ซึ่งวัตถุอันเจ้าของไม่ให้แล้ว ใน
โลกด้วย อมชชไป (โหมิ) ๑ จะเป็นผู้ไม่ดื่มซึ่ง
น้ำเมาด้วย โน มุสา ภณามิ ๑ จะไม่กล่าวเท็จด้วย
สเกน ทาเรน ตฎุโค โหมิ ๑ จะเป็นผู้ยินดีแล้ว
ด้วยทาระ ผู้เป็นของตนด้วย อิติ ดังนี้ ฯ

๘. ๓๓/๕ ตั้งแต่ อถ เนสํ กุสลากุสลกมุมกรณ มโน
เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น (สตุถา) อ. พระศาสดา (วตุวา) ตรัสแล้วว่า
มโน อ. ใจ ปุพฺพุกโม เป็นสภาพถึงก่อน กุสลากุสลกมุมกรณ
ในการกระทำซึ่งกรรมอันเป็นกุศลและอกุศล (โหติ) ย่อมเป็น มโน
อ. ใจ เสฎฺฐโค เป็นสภาพประเสริฐที่สุด (กุสลากุสลกมุมกรณ) ใน
การกระทำซึ่งกรรมอันเป็นกุศลและอกุศล (โหติ) ย่อมเป็น หิ
เพราะว่า กตทมฺมํ อ. กรรมอันบุคคลกระทำแล้ว มเนน ด้วยใจ
ปสนฺนเนน อันพอใจแล้ว น วิชหติ ย่อมไม่ละ ปุคฺคัลํ ซึ่งบุคคล

คจฺจนฺตํ ผู้ไปอยู่ เทวโลกิ์ สู่เทวโลก มนุสฺสโลกิ์ สู่มนุษยโลก ฉายา
อิวั รวากะ อ.เงา อิติ ดังนี้ เนลฺลี ชนนานิ์ แก่ชน ท. เหล่านั้น
กเถตุวา ครั้นตรัสแล้ว อิทํ วตฺถุํ ซึ่งเรื่องนี้ ธรรมราชา ผู้เป็นพระ
ธรรมราชา ฆฎฺฐวา ทรงสืบต่อ อนุสนฺธิ์ ซึ่งอนุสนธิ์ อาห ตรัส
แล้ว คาคํิ ซึ่งพระคาถา อิมิ์ นี้ว่า

ธมฺมา อ.ธรรม ท. มโนปฺพุพฺพคฺมา เป็นสภาพมี
ใจถึงก่อน มโนเสฏฺฐคา เป็นสภาพมีใจประเสริฐที่
สุด มโนมยา เป็นสภาพสำเร็จแล้วแต่ใจ (โหนฺติ)
ยํอมเป็น เจ หากว่า (ปฺคฺคฺโล) อ.บุคคล มนสา
มีใจ ปสนฺนเนน อันผ่องใสแล้ว ภาสฺติ วา กล่าว
อยู่ก็ดี กโรติ วา กระทำอยู่ก็ดี สุขิ์ อ. ความสุข
อนฺเวติ ย่อมไปตาม นํ ปฺคฺคฺลํ ซึ่งบุคคลนั้น ตโต
ติวิสุจฺจโรโต เพราะความสุจริตอันมีอย่าง ๓ นั้น
ฉายา อิวั เป็นเพียงดั่งว่าเงา อนุปายินิ์ อันมีปกติ
ไปตาม (หุตฺวา) เป็นอิติ ดังนี้

ลภฺจนฺโต ราชา วิย รวากะ อ.พระราชา ทรงประทับอยู่ สาสนํ
ซึ่งพระราชสาสน์ ปติฏฺฐคฺปิทมตฺตํ อันมีดินเหนียวอันพระองค์ทรง
ยังราชบุรุษให้ตั้งไว้เฉพาะแล้ว ราชมฺหุทาย ด้วยตราของพระราชา ฯ

จตุฏฺฐมิกจิตฺตํ อ. จิตอันเป็นไปในภูมิ ๔ สพฺพปี แม้ทั้งปวง
(ปญฺจทิเตน) อันบัณฑิต วุจฺจติ ย่อมเรียกว่า มโน อ. ใจ อิติ

ดังนี้ ตตฺถ คาถายํ ในพระคาถานั้น อวิเสเสน โดยไม่แปลกกัน
กิญฺจาปี แม้ก็จริง ปน ถึงอย่างนั้น กามาวจรกุศลจิตต์ อ. จิตอันเป็น
กามาวจรกุศล อฏฺฐคฺวิธํ อันมีอย่าง ๘ นิยมียมานํ อันอาจารย์นิยมเอา
อยู่ วุตฺตถาปิยมานํ อันอาจารย์กะเอาอยู่ ปริจฺจชิชฺชมานํ อัน
อาจารย์กำหนดเอาอยู่ (ปณฺหุติเตน) อันบัณฑิต ลพฺภติ ย่อมได้
อิมฺสุมิ ปเท ในบทนี้ ๆ ปน ก็ จิตต์เอาจ อ. จิต อหาริยมานํ อัน
อาจารย์นำมาอยู่ วุตฺตถุเสณ ด้วยอำนาจแห่งวัตถุ ฆาณสมฺมุပ္ปยุตฺตํ อัน
ประกอบพร้อมแล้วด้วยญาณ โสมนสุสฺสหคตํ อันไปแล้วกับด้วยโสมนัส
ตโตปี อฏฺฐคฺวิธกามาวจรกุศลจิตต์โต จากจิตอันเป็นกามาวจรกุศล อัน
มีอย่าง ๘ แม้นั้นนั้นเทียว (ปณฺหุติเตน) อันบัณฑิต ลพฺภติ ย่อมได้ ๆ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า สมฺนุณาคตา มาตามพร้อมแล้ว เตน
มเนน ด้วยใจนั้น ปตฺมคามาณา เป็นธรรมชาติมีปกติถึงก่อน หุตฺวา
เป็น (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺสุ) แห่งบทว่า ปุพฺพุงฺคมา อิตฺติ ดังนี้ ๆ

ขณฺฐา อ. ชันฺธํ ท. ตโย ๓ เวทนาทโย มีเวทนาเป็นต้น ฐมฺมา
อิตฺติ ชื่อว่าธรรม ๆ หิ แท้จริง มโน อ. ใจ ปุพฺพุงฺคโม เป็นสภาพ
ถึงก่อน เอเตสํ ติณฺณํ อรูปขณฺฐานํ แห่งชันฺธอันไม่มีรูป ท. ๓
เหล่านั้น อูปฺปาทปุพฺพจฺยตฺเถน เพราะอรรถว่าเป็นปัจจัยเครื่องยังธรรม
ให้เกิดขึ้น (โหติ) ย่อมเป็น เตน การณน เพราะเหตุนั้น (เต
ตโย อรูปขณฺฐา) อ. ชันฺธอันไม่มีรูป ท. ๓ เหล่านั้น มโนปุพฺพุงฺคมา
นาม ชื่อว่าเป็นสภาพมีใจถึงก่อน (โหนฺติ) ย่อมเป็น ๆ

หิ เหมือนอย่างว่า พหุสฺสุ ทายเกสฺสุ ครั้นเมื่อทายก ท. มาก

กโรนุเตสุ กระทำอยู่ ปุญชานี ซึ่งบุญ ท. มหาภิกขุสงฆสมุส ปตฺตจิวร-
ทานาทินี วา มีการถวายซึ่งบาตรและจีวรเป็นต้น แก่หมู่แห่งภิกษุหมู่
ใหญ่หรือ อุฬารปุชามุสสวณทีปมาลาภรณาทินี วา หรือว่ามี การ
บูชาอันโอฬาร และการฟังซึ่งธรรม และการกระทำซึ่งประทีปและ
ดอกไม้เป็นต้น เอกโต โดยความเป็นอันเดียวกัน (วจเน) ครั้น
เมื่อคำว่า โก อ. ใคร ปุพฺพคโม เป็นผู้ไปก่อน เตสํ ทายกานํ แห่ง
ทายก ท. เหล่านั้น (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (เกนจิ) อัน
ใคร ๆ วุตฺเต กล่าวแล้ว โย ทายโก อ. ทายกคนใด ปจฺจโย เป็น
ผู้เป็นปัจจัย เตสํ ทายกานํ แห่งทายก ท. เหล่านั้น โหติ ย่อมเป็น
คือว่า เต ทายกา อ. ทายก ท. เหล่านั้น นิสฺสาย อาศัยแล้ว ยํ
ทายกํ ซึ่งทายกคนใด กโรนุติ กระทำอยู่ ปุญชานี ซึ่งบุญ ท. ตานี
เหล่านั้น โส ทายโก อ. ทายกคนนั้น ติสฺโส วา ชื่อว่าติสสะหรือ
ปฺสฺโส วา หรือชื่อปฺสสะ (ชเนหิ) อันชน ท. วุจฺจติ ย่อม
เรียกว่า (โส ทายโก) อ. ทายกคนนั้น ปุพฺพคโม เป็นผู้ไปก่อน
เตสํ ทายกานํ แห่งทายก ท. เหล่านั้น (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้
ยถา ฉันโด อิทํ สมฺปทํ อ. คำอุปไมยเป็นเครื่องยังอรรถให้ถึงพร้อม
นี้ (ปณฺทิตฺเตน) อันบัณฑิต เวทิตพฺพํ พิงทราบ เอวํ ฉันนํ ฯ

มโน อ. ใจ ปุพฺพคโม ชื่อว่าเป็นภาพถึงก่อน เอเตสํ ฐมฺมานํ
แห่งธรรม ท. เหล่านั้น อุปฺปาทปฺปจฺจยตุเถน เพราะอรรถว่าเป็น
ปัจจัยเครื่องยังธรรมให้เกิดขึ้น (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ด้วยประการ-
ฉะนี้ อิติ เพราะเหตุนี้ (เต ฐมฺมา) อ. ธรรม ท. เหล่านั้น

มโนปุพฺพชฺชมา ชื่อว่าเป็นสภาพมีใจถึงก่อน (โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ

หิ จริงอยู่ เต ธมฺมา อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มเน ครั้นเมื่อใจ
อนุปฺปชฺชนฺเต ไม่เกิดขึ้นอยู่ น สกฺโหนฺติ ย่อมไม่อาจ อนุปฺปชฺชิตฺตุ
เพื่ออันเกิดขึ้น ปน ส่วนว่า มโน อ. ใจ เจตสิกเกสฺส ครั้นเมื่อเจตสิก ท.
เอกฺกเจสฺส บางเหล่า อนุปฺปชฺชนฺเตสฺสปี แม้ไม่เกิดขึ้นอยู่ อนุปฺปชฺชติเอว
ย่อมเกิดขึ้นนั้นเทียว ฯ

ปน ก็แล มโน อ. ใจ เสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นสภาพประเสริฐที่สุด
เอเตสฺส ธมฺมานํ แห่งธรรม ท. เหล่านั้น อธิปฺติวเสน ด้วยอำนาจ
แห่งความเป็นอธิบดี (โหติ) ย่อมเป็น เหว่ ด้วยประการฉะนี้ อิติ
เพราะเหตุนี้ (เต ธมฺมา) อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มโนเสฏฺโศ
ชื่อว่าเป็นสภาพมีใจประเสริฐที่สุด (โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ

หิ เหมือนอย่างว่า บุริโส อ. บุรุษ อธิปฺติ ผู้เป็นอธิบดี
คณาทีนํ ชนानํ แห่งชน ท. มีคณะเป็นต้น (ชเนหิ) อันชน ท.
วฺจฺจติ ย่อมเรียกว่า (โส บุริโส) อ. บุรุษนั้น คณเสฏฺโศ เป็นผู้
ประเสริฐที่สุดในคณะ เสนีเสฏฺโศ เป็นผู้ประเสริฐที่สุดในกองทัพ
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ยถา ฉนฺได มโน อ. ใจ (เสฏฺโศ)
ชื่อว่าเป็นสภาพประเสริฐที่สุด เตสฺสปี ธมฺมานํ แห่งธรรม ท. แม้
เหล่านั้น (โหติ) ย่อมเป็น ตถา ฉนฺนํ อิติ เพราะเหตุนี้
(เต ธมฺมา) อ. ธรรม ท. เหล่านั้น มโนเสฏฺโศ ชื่อว่าเป็นสภาพมี
ใจประเสริฐที่สุด (โหนฺติ) ย่อมเป็น ฯ

ปน อนึ่ง ภณฺฑทานิ อ. ภัณฑะ ท. ตานิ ตานิ เหล่านั้นเหล่า

นั่น นิพฺพณฺณานิ อันสำเร็จแล้ว สุวณฺณาทิหิ วตฺถุหิ ด้วยวัตถุ ท.
มีทองเป็นต้น สุวณฺณมยาทีนิ นาม ชื่อว่าเป็นวัตถุมีวัตถุอันสำเร็จแล้ว
ด้วยทองเป็นต้น โหฺนุติ ย่อมเป็น ยถา ฉันฺนใด เอเตปิ ธมฺมา อ.
ธรรม ท. แม่เหล่านั้น มโนมยา นาม ชื่อว่าเป็นสภาพสำเร็จแล้ว
แต่ใจ (เอเตสํ ธมฺมานํ) นิพฺพณฺนตฺตา เพราะความที่แห่งธรรม ท.
เหล่านั้น เป็นสภาพสำเร็จแล้ว มนโต แต่ใจ (โหฺนุติ) ย่อมเป็น
ตถา ฉันฺนํ ๙

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปสนฺนเนน อันผ่องใสแล้ว คุณฺนหิ
เพราะคุณ ท. อนฺนิจฺจมาทีหิ มีความไม่เพ่งเล็งเป็นต้น (อิตฺติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า ปสนฺนเนน อิตฺติ ดังนี้ ๙

(อตุโถ) อ. อรรถว่า (ปุคฺคฺโล) อ. บุคฺคฺล มเนน มีใจ
เอวฺรุเปน อันมีรูปอย่างนี้ ภาสฺนฺโต เมื่อจะกล่าว ภาสฺติ ชื่อว่าย่อม
กล่าว จตฺตฺพิณฺนํ วจฺจฺสุจฺริตฺเตว ซึ่งวจฺจฺสุจฺริตฺตํมีอย่าง ๔ นั้นเทียว
กโรนฺโต เมื่อจะกระทำ กโรติ ชื่อว่า ย่อมกระทำ ติวินฺนํ กายสุจฺริตฺ-
เตว ซึ่งกายสุจฺริตฺตํมีอย่าง ๓ นั้นเทียว อภาสฺนฺโต เมื่อไม่กล่าว
อกโรนฺโต เมื่อไม่กระทำ มโนสุจฺริตฺตํ ยงฺมโนสุจฺริตฺตํ ติวินฺนํ อันมีอย่าง
๓ ปุเวติ ชื่อว่าย่อมให้เต็ม (อตุตฺตโน) ปสนฺนมานสฺตาย เพราะความ
ที่แห่งตนเป็นผู้มีฉันทะอันมีในใจอันผ่องใสแล้ว อนฺนิจฺจมาทีหิ คุณฺนหิ
เพราะคุณ ท. มีความไม่เพ่งเล็งเป็นต้น ตาย นันฺนํ กุสฺลกมฺมปฺปถา อ.
กุสฺลกรรมบถ ท. ทศ ๑๐ อสฺส ปุคฺคฺลสฺส ของบุคคลนั้น คจฺจฺนฺตฺติ
ย่อมถึง ปาริปุริ ซึ่งความเต็มรอบ เหว ด้วยประการฉะนี้ (อิตฺติ)

ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ภาสติ วา กโรติ
วา อิติ ดังนี้ ฯ

(ยตุโถ) อ. อรรถว่า สุขํ อ. ความสุข อนุเวติ ย่อมไปตาม
ตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลนั้น ตโต ติวิสฺสุจฺริตโต เพราะสุจฺริตอันมีอย่าง
๓ นั้น (อิติ) ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ตโต
นํ สุขมฺเนวติ อิติ ดังนี้ ฯ

กุสลํ อ. กุศล เตภูมิกิปี แม้อันเป็นไปในภูมิ ๓ (ภควตา)
อันพระผู้มีพระภาคเจ้า อธิปุเปตํ ทรงประสงค์เอาแล้ว อธิ คาเน
ในที่นี้ ตสุมา เพราะเหตุนั้น ยตุโถ อ. อธิบายว่า วิปากสุขํ อ.
ความสุขอันเป็นผล กายิกเจตสิกั ทั้งที่เป็นไปในกายทั้งที่เป็นไปในจิต
(อิมินา ปริยาเยน) โดยปริยายนี้ว่า (สุขํ) อ. ความสุข กายวตฺถุกิปี
อันมีกายเป็นที่ตั้งบ้าง อิตฺรวตฺถุกิปี อันมีจิตนอกนี้เป็นที่ตั้งบ้าง อิติ
ดังนี้ อนุจฺจฺจติ ย่อมไปตาม คือว่า น วิชฺหติ ย่อมไม่ละ (ตํ ปุคฺคํ)
ซึ่งบุคคลนั้น สุขฺติภเว นิพฺพตฺตํ วา ผู้บังเกิดแล้ว ในสุคติภพหรือ
สุคติย์ สุขานุภวณฺฏคาเน คิตํ วา หรือว่าผู้ดำรงอยู่แล้ว ในที่อัน
เป็นที่เสวยซึ่งความสุข ในสุคติ เตภูมิกสุจฺริตานุภาเวน เพราะอนุ-
ภาพแห่งสุจฺริตอันเป็นไปในภูมิ ๓ อิติ ดังนี้ (ปณฺฑิตฺเตน) อันบัณฑิต
เวทิตพฺโพ พึงทราบ ฯ

(ปุจฺฉา) อ. อันถามว่า (สุขํ) อ. ความสุข (อนุเวติ) ย่อม
ไปตาม (นํ ปุคฺคํ) ซึ่งบุคคลนั้น (ตโต ติวิสฺสุจฺริตโต) เพราะ
สุจฺริตอันมีอย่าง ๓ นั้น ยถา ก็ ราวกะ อ. อะไร (อิติ) ดังนี้ ฯ

(วิสุตชุนฺ) อ. อันเฉลยว่า (สุขํ) อ. ความสุข (อนุเวติ)
ยอมไปตาม (นํ ปุคฺคํ) ซึ่งบุคคลนั้น ฉายา อิว รววกะ อ. เภา
อนุบายนี้ อันมีปกติไปตาม อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อธิบายว่า หิ เหมือนอย่างว่า ฉายา นาม ชื่อ
อ. เภา สรีรปฏิพทุตา อันเนื่องเฉพาะแล้วด้วยสรีระ สรีเร ครั้น
เมื่อสรีระ คจฺจนฺเต ไปอยู่ คจฺจติ ยอมไป (สรีเร) ครั้นเมื่อสรีระ
ติฏฺถนฺเต ยืนอยู่ ติกฺคติ ยอมยืน (สรีเร) ครั้นเมื่อสรีระ นิสฺสิทฺเต
นั่งอยู่ นิสฺสิติ ยอมนั่ง (เกนฺจ) อันใคร ๆ น สกฺกา ไม่อาจ
สณฺเหว วา ผรุเสว วา วจฺเนน นินฺวตฺตาหิ อิติ วตฺวา วา ไปเถตฺวา
วา นินฺวตฺตาเปตฺุ เพื่ออันกล่าววว่า อ. ท่าน จงกลับเถิด ดังนี้ ด้วยคำ
อันไพเราะหรือ หรือว่าอันหยาบแล้วหรือ หรือว่าโบยแล้วจึงยังเงาให้
กลับ (ปุจฺฉา) อ. อันถามว่า (เกนฺจ) อันใคร ๆ (น สกฺกา) ไม่
อาจ (นินฺวตฺตาเปตฺุ) เพื่ออันยังเงาให้กลับ กสิมา เพราะเหตุอะไร
(อิติ) ดังนี้ (วิสุตชุนฺ) อ. อันเฉลยว่า (เกนฺจ) อันใคร ๆ
(น สกฺกา) ไม่อาจ (นินฺวตฺตาเปตฺุ) เพื่ออันยังเงาให้กลับ (ตฺสุสา
ฉายาย) สรีรปฏิพทุตฺตา เพราะความที่แห่งเงานั้น เป็นธรรมชาติ
เนื่องเฉพาะแล้วด้วยสรีระ (อิติ) ดังนี้ ยถา ฉนฺได สุขํ อ. ความสุข
กายิกเจตสิกั ทั้งที่เป็นไปในกายทั้งที่เป็นไปในจิต กามาวจราทิเภทํ อัน
ต่างด้วยสุขมีความสุขอันเป็นกามาวจรเป็นต้น อิมสํ ทสฺนุนํ กุสล-
กมฺมปถานํ อัจฉินฺณสมาฉินฺณกุสลมฺมูกํ อันมีแห่งกุศลกรรมบถ ท. ๑๐
เหล่านี้หนา กุศลอันบุคคลประพฤติทั่วแล้วและประพฤติทั่วด้วยดี

แล้วเป็นมูล น วิชหติ ย่อมไม่ละ (ตี ปุคฺคัล) ซึ่งบุคคลนั้น (ตสฺส
ปุคฺคัลสฺส) คตคตฏฏคาเน ในที่แห่งบุคคลนั้นไปแล้วและไปแล้ว ฉายา
วีย เป็นเพียงดั่งว่าเงา อนุปายินี อันมีปกติไปตาม หุตฺวา เป็น เอวฺเอว
ฉนนันนํเทยว อิติ ดังนี้ (คาถาปาหสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถา
ว่า ฉายาว อนุปายินี อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องพระติสสเถระ

๙. ๓๙/๑๐ ตั้งแต่ นาคธา อรุณ อนุกุคจุนุเต ราชทวาริ
เป็นต้นไป.

นาคธา อ.ชาวพระนคร ท. อรุณ ครั้นเมื่ออรุณ อนุกุคจุนุเต
ไม่ขึ้นไปอยู่ คนตุวา ไปแล้ว ราชทวาริ สู่พระราชทวาร กนุทีสุ
คร้าครวญแล้วว่า เทว ข้าแต่พระองค์ผู้สมมติเทพ ตยิ ครั้นเมื่อ
พระองค์ กาเรนุเต ทรงยังบุคคลให้กระทำอยู่ รชชั ซึ่งความเป็น
แห่งพระราชธา อรุณ อ. อรุณ น อุกุคธาติ ย่อมไม่ตั้งขึ้น ตวั อ.
พระองค์ อรุณิ ยังอรุณ อุกุคธาเปหิ จงทรงให้ตั้งขึ้น โน เพื่อข้า-
พระองค์ ท.เถิด อิติ ดังนี้ ฯ

ราชา อ. พระราชา โอลเเกนุโต ทรงตรวจดูอยู่ กายกมุมาทีนิ
กมุมานิ ซึ่งกรรม ท. มีกายกรรมเป็นต้น อตุตโน ของพระองค์
อทิสฐวา ไม่ทรงเห็นแล้ว กิณฺจิ กมุมิ ซึ่งกรรมอะไร ๆ อยุตฺติ อัน
ไม่ควรแล้ว จินุเตตุวา ทรงดำริแล้วว่า การณิ อ.เหตุ ก็ นุ โข
อะไรหนอแล (ภวิสฺสติ) จักมี อิติ ดังนี้ ปริสงฺกมาโน ทรงระวาง
อยู่ว่า วิวาทน อังการวิวาท ปพฺพชิตานัน แห่งบรชชิต ท. ภวิตพฺพ
พิงมี อิติ ดังนี้ ปุจฺฉิ ตรัสถามแล้วว่า ปพฺพชิตา อ. บรชชิต ท.อตุติ
มีอยู่ อิมสุมิ นคร ในนครนี้ กจฺจิ แลหรือ อิติ ดังนี้ ฯ (วจเน)
ครั้นเมื่อค้ำว่า เทว ข้าแต่พระองค์ผู้สมมติเทพ อาคธา ปพฺพชิตา

อ. บรรพชิต ท. ผู้มาแล้ว กุมภสาละ สู่ศาลาของนายช่างหม้อ สาย
ในเวลาเย็น หิโยโย วันวาน อตุถิ มีอยู่ อิติ ดังนี้ (ราชบุรีเสหิ)
อันราชบุรุษ ท. วุตเต กราบทูลแล้ว ตัขณเฏว ในขณะนั้นนั้นเทียว
ราชา อ. พระราชา อุกกาหิ มีคลเพลิง ท. ธาริยมานาหิ อันราช-
บุรุษทรงไว้อยู่ คนตุวา เสด็จไปแล้ว ตตุถ คาเน ในที่นั้น วนุทิตวา
ทรงไหว้แล้ว นารท ซึ่งดาบสชื่อว่านารทะ นิสินุโน ประทับนั่งแล้ว
เอกมนุตติ ฌ ส่วนสุดข้างหนึ่ง อาห ตรัสแล้วว่า

นารท ข้าแต่ท่านนารทะ กมนุตตา อ. การงาน ท.

ชมพู่ที่ปลุส ของชาวชมพูทวีป น ปวตตุนุตติ ย่อม

ไม่เป็นไป โลโก อ. โลก ตโมภูโต เป็นโลกมืด

เป็นแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น เกน การณน เพราะ

เหตุอะไร ตูวิ อ. ท่าน เม ปุจฺฉิตโต ผู้อันข้าพเจ้า

ถามแล้ว ตั การณ ซึ่งเหตุนั้น อุกาหิ จงบอก ตั

การณ ซึ่งเหตุนั้น เม แก่ข้าพเจ้าเถิด อิติ ดังนี้ ฯ

นารโท อ. ดาบสชื่อว่านารทะ อาจิกุชิตวา ทูลบอกแล้ว ปวตตี
ซึ่งความเป็นไป สพุพิ ทั้งปวง (อาห) ถวายพระพรแล้วว่า อหิ

อ. อาตมภาพ อิมินา ตาปเสน อภิสปิโต เป็นผู้อันดาบสนี้แข่งแล้ว

อิมินา การณน เพราะเหตุนี้ (อมุหิ) ย่อมเป็น อถ ครั้นเมื่อ

ความเป็นอย่างนั้น (สนุเต) มีอยู่ อหิ อ. อาตมภาพ วตุวา อภิสปี

กล่าวแข่งแล้วว่า โทโส อ. โทษ มยุหิ ของข้าพเจ้า นตุถิ ย่อมไป

มี โทโส อ. โทษ ยสุส ปุคฺคสฺส ของบุคคลใด อตุถิ มีอยู่ สาไป
อ. ความแข่ง ปตตุ จงตกไป อุปริ ในเบื้องบน ตสุสเอว ปุคฺคสฺส
ของบุคคลนั้นนั่นเทียว อิติ ดังนี้ จ ปน ก็แล อหิ อง อาตมภาพ
อภิสีปิตฺวา ครั้นแข่งแล้ว (จินฺเตตฺตฺวา) คิดแล้วว่า สาไป อ. ความ
แข่ง ปตีสฺสติ จักตกไป อุปริ ในเบื้องบน กสุส นุ โข ของใคร
หนอแล อิติ ดังนี้ อุปรธาเรณฺโต ใคร่ครวญอยู่ ทิสฺวา เห็นแล้วว่า
มฺหุธา อ. ศีรษะ อาจริยสุส ของอาจารย์ ผลิสฺสติ จักแตก สตุตฺธา
โดยส่วน ๗ สุริยุคฺคฺมนเวลาย ในเวลาอันเป็นที่ขึ้นไปแห่งพระอาทิตย์
อิติ ดังนี้ ปฏิจฺจ อาศฺยแล้ว อนุกมฺปิ ซึ่งความอนุเคราะห์ เอตฺสฺมี
อาจริเย ในอาจารย์นั้น น เทมิ ย่อมไม่ให้ อุกฺคฺนฺตุ เพื่ออันขึ้นไป
อรุณสุส แก่อรุณ อิติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (ปุจฺฉิ) ตรัสถามแล้วว่า ฆนเต ข้า-
แต่ท่านผู้เจริญ ปน ก็ อนุตฺตฺราโย อ. อันตราย น ภเวยฺย ไม่พึงมี
อสุส เทวลสุส แก่ดาบสชื่อว่าเทวละนั้น กถิ อย่างไร อิติ ดังนี้ ฯ

(นารโท) อ. ดาบสชื่อว่านารทะ (อาห) ถวยพระพรแล้ว
ว่า สเจ ถ้าว่า (เทวโล) อ. ดาบสชื่อว่าเทวละ มํ ยังอาตมภาพ
ขมาเปยฺย พึงให้อดโทษไซ้ (อนุตฺตฺราโย) อ. อันตราย น ภเวยฺย
ไม่พึงมี อิติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัสแล้วว่า เตนฺหิ ถ้าอย่าง
นั้น ตฺวํ อ. ท่าน ขมาเปหิ จยังดาบสชื่อว่านารทะให้อดโทษเถิด
อิติ ดังนี้ ฯ

(เทวโล) อ. ดาบสชื่อว่าเทวละ (อาห) ถวายพระพรแล้วว่า
เอโส ชฎิลโ อ. ชฎิลนี้ อุกุมิ เหยียบแล้ว มัง ซึ่งอาตมภาพ ชฎาสุ
จ ที่ชฎา ท. ด้วย ดีวาย จ ที่คอดด้วย อหิ อ. อาตมภาพ น. เอตัง
กฏชฎิลัง ขมาเปมิ จะไม่ยังชฎิลโกงนั้นให้อดโทษ อิติ ดังนี้ ฯ

(ราชา) อ. พระราชา (อาห) ตรัสแล้วว่า ภาณุเต ข้าแต่
ท่านผู้เจริญ ตูโว อ. ท่าน ขมาเปหิ จยังดาบสชื่อว่านารทะให้อดโทษ
เถิด ตูโว อ. ท่าน มา กิริ ออย่ากระทำแล้ว เหว ออย่างนี้ อิติ
ดังนี้ ฯ

(เทวโล) อ. ดาบสชื่อว่าเทวละ (อาห) ถวายพระพรแล้วว่า
อหิ อ. อาตมภาพ น. ขมาเปมิ จะไม่ยังชฎิลโกงให้อดโทษ อิติ
ดังนี้ ฯ (เทวโล) อ. ดาบสชื่อว่าเทวละ (วจเน) ครั้นเมื่อพระ
ดำรัสว่า มุฑธา อ. ศีรษะ เต ของท่าน ผลิสฺสูติ จักแตก สตุตธา
โดยส่วน ๗ อิติ ดังนี้ (รบุขา) อันพระราชา วุตฺเตปี แม้ตรัสแล้ว
น. ขมาเปสิเอว ไม่ยังดาบสชื่อว่านารทะให้อดโทษแล้วนั้นเทียว ฯ

อถ ครั้งนั้น ราชา อ. พระราชา (วตุวา) ตรัสแล้วว่า ตูโว
อ. ท่าน น. ขมาเปสิสุสิ จักไม่ยังดาบสชื่อว่านารทะให้อดโทษ รุจिया
ตามความชอบใจ อตุตโน ของตน อิติ ดังนี้ นัง เทวลัง กะดาบส
ชื่อว่าเทวละนั้น คาหาเปตุวา ทรงยังราชบุรุษให้จับแล้ว ตัง เทวลัง
ซึ่งดาบสชื่อว่าเทวละนั้น หตุถปาทกุจฉิควาสู ที่มีมือและเท้าและทำอง
และคอ ท. โอนมาเปสิ ทรงยังดาบสชื่อว่าเทวละ ให้น้อมลงแล้ว

ปาทมูลเณ ที่ใกล้แห่งเท้า นารทสูส ของดาบสชื่อว่านารทะ ฯ

๑๐. ๔๐/๒๐ ตั้งแต่ สตุถา อิมิ ฌมฺมเทสนิ อหริตฺวา
เป็นต้นไป.

สตุถา อ. พระศาสดา อหริตฺวา ครั้นทรงนำมาแล้ว อิมิ
ฌมฺมเทสนิ ซึ่งพระธรรมเทศนาที่ วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อน
ภิกษุ ท. ราชา อ. พระราชา ตทา ในกาลนั้น อานุนโท เป็นภิกษุ
ชื่อว่าอานนท อโหสิ ได้เป็นแล้ว (เอตฺรหิ) ในกาลนี้ เทวโล

อ. ดาบสชื่อว่าเทวละ (ตทา) ในกาลนั้น ติสฺโส เป็นภิกษุชื่อว่า
ติสสะ (อโหสิ) ได้เป็นแล้ว (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ นารโท อ.

ดาบสชื่อว่านารทะ (ตทา) ในกาลนั้น อหิเฆว เป็นเรานั่นเทียว
(อโหสิ) ได้เป็นแล้ว (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ เอโส ติสฺโส อ.

ภิกษุชื่อว่าติสสะนี้ พุพฺพโจเฆว เป็นผู้อันบุคคลกล่าวโดยยากนั้นเทียว

เอวํ อย่างนี้ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อามนฺเตตฺตฺวา ทรงเรียก
แล้ว ติสฺสตุเถริ ซึ่งพระเถระชื่อว่าติสสะ วตฺวา ตรัสแล้วว่า ติสฺส

ดูก่อนติสสะ หิ ก็ ภิกษุโน เมื่อภิกษุ จินฺเตนฺตฺตฺสฺส คิดอยู่ว่า อหิ

อ. เรา อสุเกน ปุคฺคเลน อภฺกฺกฺโก เป็นผู้อันบุคคลนั้นด่าแล้ว

(อมฺหิ) ย่อมเป็น อสุเกน ปุคฺคเลน ปหฺโฆ เป็นผู้อันบุคคลนั้น

ประหารแล้ว (อมฺหิ) ย่อมเป็น อสุเกน ปุคฺคเลน ชิตฺโต เป็นผู้อัน

บุคคลนั้นชนะแล้ว (อมฺหิ) ย่อมเป็น อสุโก ปุคฺคโล อ. บุคคล

โน้น อหาลี ได้ลักไปแล้ว ภณฺฑํ ซึ่งสิ่งของ เม ของเรา อิติ
ดังนี้ เวรํ นาม ชื่อ อ. เวร น วุปลสมฺมตติ ย่อมไม่เข้าไปสงบวิเศษ
ปน แต่ว่า (ภิกขุโน) เมื่อภิกษุ เหวํ อนุปนยุหนุตสฺสเหว ไม่เข้า
ไปผูกไว้อยู่อย่างนี้นั้นเทียว (เวรํ) อ. เวร วุปลสมฺมตติ ย่อมเข้าไป
สงบ อิติ ดังนี้ อภาลี ได้ทรงภาศิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท.
อิมมา เหล่านี้ว่า

จ ก็ เย ชนา อ.ชน ท. เหล่าใด อนุปนยุหนุตติ
ย่อมเข้าไปผูกไว้ ตํ โภจํ ซึ่งความโกรธนั้นว่า
(อสุโก ปุคฺคโล) อ.บุคคลโน้น อุกุโกจฺฉิ
ด่าแล้ว มํ ซึ่งเรา (อสุโก ปุคฺคโล) อ. บุคคล
โน้น อวฺธิ ได้ฆ่าแล้ว มํ ซึ่งเรา (อสุโก ปุคฺคโล)
อ. บุคคลโน้น อชินิ ได้ชนะแล้ว มํ ซึ่งเรา
(อสุโก ปุคฺคโล) อ. บุคคลโน้น อหาลี ได้ลัก
ไปแล้ว (ภณฺฑํ) ซึ่งสิ่งของ เม ของเรา (อิติ)
ดังนี้ เวรํ อ. เวร เตสํ ชนानํ ของชน ท. เหล่านั้น
น สมฺมตติ ย่อมไม่สงบ ฯ จ ส่วนว่า เย ชนา อ.
ชน ท. เหล่าใด น อนุปนยุหนุตติ ย่อมไม่เข้าไปผูก
ไว้ ตํ โภจํ ซึ่งความโกรธนั้นว่า (อสุโก ปุคฺคโล)
อ. บุคคลโน้น อุกุโกจฺฉิ ด่าแล้ว มํ ซึ่งเรา (อสุโก
ปุคฺคโล) อ. บุคคลโน้น อวฺธิ ได้ฆ่าแล้ว มํ ซึ่ง

เรา (อสุโก ปุคฺคโล) อ.บุคคลนั้น อชินิ ได้
ชนะแล้ว มัง ซึ่งเรา (อสุโก ปุคฺคโล) อ. บุคคล
นั้น อหาลี ได้ลักไปแล้ว (ภณฺฑํ) ซึ่งสิ่งของ
เม ของเรา (อิตฺติ) ดังนี้ เวรํ อ. เวร เตลฺลํ ชน่าน
ของชน ท.เหล่านั้ น อุปสมุมติ ย่อมเข้าไปสงบ
อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อุกุโกสิ ด่าแล้ว (อิตฺติ) ดังนี้ ตตฺถ
ปเทศุ ในบท ท.เหล่านั้ นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า อุกุโกจุฉิ
อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปหริ ประหารแล้ว (อิตฺติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า อวริ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อเชสิ ได้ชนะแล้ว มัง ซึ่งเรา กุฏฺฐกฺขี
โธตารณน วา ด้วยการยังพยานผู้โกงให้ข้ามลงหรือ วาทปฏฺวิวาเทน
วา หรือว่าด้วยการกล่าวและการกล่าวตอบ ภรณฺตุตฺตริยกรณน วา
หรือว่าด้วยการกระทำให้ยิ่งขึ้นกว่าการกระทำ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบทว่า อชินิ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อวหริ ลักไปแล้ว วตฺถาทีสุ วตฺถุสุ
ในวัดถุ ท. มีผ้าเป็นต้นหนา ยงฺกิลฺลิจิเอน วตฺถุ ซึ่งวัตถุอย่างใด
อย่างหนึ่งนั้น เทียว สนฺตกั อันเป็นของมีอยู่ มม ของเรา (อิตฺติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อหาลี อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เย เกจิ ชนา อ. ชน ท.เหล่าใดเหล่า-
หนึ่ง เทวา วา คือ อ.เทวดา ท.หรือ มนุสุสา วา คือ หรือว่า
อ. มนุษย์ ท.คหฤคา วา คือ อ. คฤหัสถ์ ท.หรือ ปพพชิตา วา
คือ หรือว่า อ.บรรพชิต ท. อุปนยหนติ ย่อมเข้าไปผูกไว้ ตั โภถ
ซึ่งความโกรธนั้น คือว่า (อสุโก ปุคฺคโล) อุกุโจจฺฉิ มํ อิตฺติอาทิวตฺตํ
อันมีคำว่ อ. บุคคลนั้น ด่าแล้ว ซึ่งเรา ดังนี้ เป็นต้นเป็นวัตถุ
สกฏฐุํ นทฺธินา (เวเคนฺตฺตา) ชนา วิย จ รวากะ อ.ชน ท.
ชั้นอยู่ ซึ่งแยกแห่งเกวียน ด้วยชนะนาะด้วย ปุติมจฺจฺหาทีนํ วตฺตฺตฺนิ
กฺสาทีนํ วตฺตฺตฺนิ ปุณฺปนฺนํ เวเคนฺตฺตา ชนา วิย จ รวากะ อ.ชน
ท. ห่ออยู่ ซึ่งวัตถุ ท. มีปลาอันเนาเป็นต้น ด้วยวัตถุ ท.มีหญ้าคา
เป็นต้น ปอย ๆ ด้วย เวรํ อ. เวร เตลฺลํ ชนํนํ ของชน ท.เหล่านั้น
อุปนฺนํ อันเกิดขึ้นแล้ว สกึ คราวเดียว น สมฺมตฺติ ย่อมไม่สงบ
คือว่า น อุสมฺมตฺติ ย่อมไม่เข้าไปสงบ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปททฺวยสุส)
แห่งหมวดสองแห่งบทว่า เย จ ตั อิตฺติ ดังนี้ เป็นต้น

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เย ชนา อ.ชน ท.เหล่าใด น
อุปนยหนติ ย่อมไม่เข้าไปผูกไว้ โภถ ซึ่งความโกรธ ตั นั้น คือว่า
อุกุโสาทิวตฺตํ อันมีเหตุมีการด่าเป็นต้นเป็นที่ตั้ง อสตีอมนสิการ-
วเสน วา ด้วยอำนาจแห่งการไม่ระลึกถึง และการไม่กระทำไว้ในใจ
หรือ กมฺมุปลฺจฺจเวกฺขณวเสน วา หรือว่าด้วยอำนาจแห่งการพิจารณา
เห็นเฉพาะซึ่งกรรม เหวํ อย่างนี้ว่า โภจิ อ. ใคร ๆ นิทฺเทโส ผู้มี

โทษออกแล้ว ตยาปี อุกกุฏโค จักเป็นผู้แม่อันท่านดำแล้ว บุริมภเว
ในภพอันมีในก่อน ภวิสฺสติ จักเป็น (โกจิ) อ. ใคร ๆ (นิทุโทโส)
ผู้มีโทษออกแล้ว (ตยาปี) ปหฺโฏ จักเป็นผู้แม่อันท่านประหารแล้ว
(บุริมภเว) ในภพอันมีในก่อน ภวิสฺสติ จักเป็น (โกจิ) อ. ใคร ๆ
(นิทุโทโส) ผู้มีโทษออกแล้ว (ตยาปี) กุฏสฺสทฺธิ โอตฺตาเรตฺวา ชิโต
จักเป็นผู้แม่อันท่าน ยังพยานโองให้ข้ามลงแล้ว ชนะแล้ว (บุริมภเว)
ในภพอันมีในก่อน ภวิสฺสติ จักเป็น กิณฺนุจิ ภณฺฑํ อ. ภัณฑะอะไร ๆ
กสฺสจฺจ ของใคร ๆ เต ปสฺสยฺห อจฺฉินฺนํ จักเป็นของอันท่าน ครอบงำ
แล้ว แย่งชิงเอาแล้ว (บุริมภเว) ในภพอันมีในก่อน ภวิสฺสติ จัก
เป็น ตสฺมา เพราะเหตุนั้น ตฺวํ อ.ท่าน นิทุโทโส หุตฺวาปี แม่
เป็น เป็นผู้มีโทษออกแล้ว ปาปฺปณาสี ย่อมถึง อุกโกสชาตินิ การณานิ
ซึ่งเหตุ ท. มีการดำเป็นต้น อิติ ดังนี้ เวรํ อ.เวร เตสํ ชนํ
ของชน ท. เหล่านั้น อฺปฺปนฺนํปี แม่อันเกิดขึ้นแล้ว ปมาเทน
เพราะความประมาท อฺปฺสมฺมุติ ย่อมเข้าไปสงบ อิมินา อณฺุปนฺนยฺหเนน
ด้วยการไม่เข้าไปผูกไว้ นีรินฺนโน ชาตเวโท วีย รววกะ อ. ไฟอัน
เกิดแล้ว อันไม่มีเชื้อ อิติ ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระ
คาถาว่า เย จ ตํ นฺุปนฺนยฺหนฺติ อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องความเกิดขึ้นของนางกาลียักษิณี

๑๑. ๔๖/๘ ตั้งแต่ ตสุมี สมเย สตุถา ปริสมชฺฐเณ ฐมฺมํ
เป็นต้นไป.

ตสุมี สมเย ในสมัยนั้น สตุถา อ. พระศาสดา เทเสติ ทรง
แสดงอยู่ ฐมฺมํ ซึ่งธรรม ปริสมชฺฐเณ ในท่ามกลางแห่งบริษัท ฯ
สา กุลธิดา อ. นางกุลธิดานั้น ปุตุตฺติ ยังบุตร นิปชฺชาเปตฺวา
ให้นอนแล้ว ปาหปิฏฺเฐ ไกล่หลังแห่งพระบาท ตถาคตฺตสฺส ของ
พระตถาคต อาห กราบทูลแล้วว่า เอโส ปุตุโต อ. บุตรนั้น
มยา อันข้าพระองค์ ทินฺโน ถวายแล้ว ตุมฺหากํ แก่พระองค์ ท.
ตุมฺเห อ. พระองค์ ท. เทถ ขอจงทรงประทาน ชีวิตํ ซึ่งชีวิต
ปุตุตฺตสฺส แก่บุตร เม ของข้าพระองค์เกิด อิติ ดังนี้ ฯ

สุมนเทโว อ. สุขุมนเทพ อธิวตฺโต ผู้อยู่ทับแล้ว ทวารโกฏฺศเก
ที่ซุ้มแห่งประตู น อทาสี ไม่ได้ให้แล้ว ปวิสิตฺตุ เพื่ออันเข้าไป
อนฺโต ในภายใน ยกฺขินิยา แก่นางยักษิณี ฯ สตุถา อ. พระศาสดา
อามนฺเตตฺวา ทรงเรียกแล้ว อานนฺทตฺเถโร ซึ่งพระเถระชื่อว่าอานนท
อาห ตรัสแล้วว่า อานนฺท ดูก่อนอานนท ตฺวํ อ. เถอ คจฺฉ
จงไป ปกุโกส จงร้องเรียกมา ตํ ยกฺขินิ ซึ่งนางยักษิณีนั้น อิติ ดังนี้ ฯ
เถโร อ. พระเถระ ปกุโกสิ ร้องเรียกมาแล้ว ตํ ยกฺขินิ ซึ่งนาง
ยักษิณีนั้น ฯ อิตฺรา กุลธิดา อ. นางกุลธิดานอกนี้ อาห กราบทูล
แล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อโย ยกฺขินิ อ. นางยักษิณี

นั่น อากัจฉติ ย่อมมา อิติ ดังนี้ ฯ

สตถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า (เอสา ยุกฺขินี)
อ. นางยักฺษิณีนั่น เอตฺ จงมาเถิด ตฺวํ อ. เธอ มา อกาสิ อย่า
ได้กระทำแล้ว สทฺทํ ซึ่งเสียง อิติ ดังนี้ วตฺวา ตรัสแล้วว่า
ตฺวํ อ. เธอ กโรสิ ย่อมกระทำ เหวํ อย่างนี้ กสุมา เพราะเหตุ-
อะไร หิ ก็ สเจ ถ้าว่า ตฺมุเห อ. เธอ ท. น อาคมิสุสฺส จัก
ไม่มา สมฺมุขีภาวํ สูความเป็นแห่งบุคคลผู้มีหน้าพร้อม พุทฺธสุสฺส ต่อ
พระพุทฺธเจ้า มาทิสสุสฺส ผู้เช่นกับด้วยเราไซ้ เหวํ อ. เวร โว
ของเธอ ท. กปฺปฏฺติทิกํ จักเป็นเวรตั้งอยู่ตลอดกับ อภวิสฺส จัก
ได้เป็นแล้ว อหินฺกุลานํ เหวํ วีย จ รววกะ อ. เวร ของงูเห่า
และพังพอน ท. ด้วย อจฺฉนฺทนนํ (เวร) วีย จ รววกะ อ.
เวร ของหมีและไม้สะคร้อ ท. ด้วย กาโกพุกานํ (เวร) วีย จ
รววกะ อ. เวร ของกาและนกเค้า ท. ด้วย ตฺมุเห อ. เธอ ท.
กโรถ ย่อมกระทำ เวรปฺปฏฺวิเวรํ ซึ่งเวรและเวรตอบ กสุมา เพราะ
เหตุอะไร หิ เพราะว่า (เวร) อ. เวร อฺปสมฺมุติ ย่อมเข้าไปสงบ
อเวเรน ด้วยความไม่มีเวร เหวํ อย่างนี้ โน อฺปสมฺมุติ ย่อม
ไม่เข้าไปสงบ เวเรน ด้วยเวร อิติ ดังนี้ ตํ ยุกฺขินี กะนางยักฺษิณี
นั่น อากนฺตฺวา คิตฺติ ผู้มาแล้วยืนอยู่แล้ว อาห ตรัสแล้ว คาถํ
ซึ่งพระคาถา อิมํ นี้ว่

หิ ก็ เวรานิ อ. เวร ท. อิทฺ โลกเ ในโลกนี้

น สมฺมุนฺติ ย่อมไม่สงบ เวเรน ด้วยการ กุทาจนํ

ว่า น หิ เวเรน อิติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ น อิติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน เหมือนอย่างว่า อสุจีนิ อ. ของ
ไม่สะอาด ท. เขพาทินี มีน้ำลายเป็นต้น ตานิ เหล่านั้น โหวิย-
มานานิ อันบุคคลล้างอยู่ อุทเคน ด้วยน้ำ วิปฺปสนฺเนน อันใส
วิเศษแล้ว วินฺสุสนฺติ ย่อมพินาศ ตํ ตานํ อ. ที่นั่น สุทฺธํ เป็นที่
หมดจดแล้ว นิคุนฺธํ เป็นที่มีกลิ่นออกแล้ว โหติ ย่อมเป็น ยถา
ฉันฺได เวรานิ อ. เวร ท. วุปรสมฺมฺนฺติ ย่อมเข้าไปสงบวิเศษ คือ
ว่า ปฏิปฺปสุสมฺมฺนฺติ ย่อมระงับเฉพาะ คือว่า คจฺจนฺติ ย่อมถึ
อภาวํ ซึ่งความไม่มี อเวเรน ด้วยความไม่มีเวร คือว่า ขนฺติเมตฺโต-
ทเคน ด้วยน้ำคือขันติและเมตตา คือว่า โยนิโสมนสิกาเรน ด้วย
การกระทำไว้ในใจโดยแยบคาย คือว่า ปจฺจเวกฺขณฺน ด้วยการ
พิจารณาเห็นเฉพาะ เหว่เหว ฉันนํนั้นนํเทยว (อิตติ) ดังนี้ (คาถา-
ปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า อเวเรน จ สมฺมฺนฺติ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ธมฺโม อ. ธรรม เอโส นั้น คือว่า
อเวเรน เวรวุปรสมนสงฺขาโต อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่าการยังเวร
ให้เข้าไปสงบวิเศษ ด้วยความไม่มีเวร โปราณโก เป็นธรรมเก่า
คือว่า สพุเพสฺสํ พุทฺธปจฺเจกพุทฺธชฺีณาสวานํ คตมคฺโค เป็นหนทาง
แห่งพระพุทฺธเจ้าและพระปัจเจกพุทฺธเจ้าและพระชฺีณาสพ ท. ทั้งปวง
ดำเนินไปแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่ง
บาทแห่งพระคาถาว่า เอส ธมฺโม สนนฺตโน อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องภิกษุชาวเมืองโกสัมพี

๑๒. ๕๐/๑๗ ตั้งแต่ อเถโก ภิกษุ ตถาคต อุปสงฺกมิตฺวา
เป็นต้นไป.

อถ ครั้งนั้น เถโก ภิกษุ อ. ภิกษุรูปหนึ่ง อุปสงฺกมิตฺวา เข้า
ไปเฝ้าแล้ว ตถาคต ซึ่งพระตถาคต อารโหเสติ กราบทูลแล้ว
อุกุเขปกาณั ภิกษุณั ธมฺมิเคนเอว อยั ธมฺมกถิกโก กมฺเมน (สง-
เขน) อุกุชิตฺโต อิติ ลหฺวธี ๑ ซึ่งลหฺวธีว่า อ. พระธรรมกถิกนี้
อันสงฆ์ ยกแล้ว ด้วยกรรม อันประกอบด้วยกรรมนั้นเทียว ดังนี้
แห่งภิกษุ ท. ผู้ยกวัตรด้วย อุกุชิตฺตานานฺวตฺตกาณั ภิกษุณั อธมฺมิเคน
กมฺเมน (อมุหากั อุปชฺฎมาโย สงเขน) อุกุชิตฺโต อิติ ลหฺวธี ๑
ซึ่งลหฺวธีว่า อ. พระอุปัชฌายะ ของเรา ท.อันสงฆ์ ยกแล้ว ด้วย
กรรม อันไม่ประกอบด้วยกรรมดังนี้ แห่งภิกษุ ท. ผู้ประพฤติตาม
ซึ่งพระธรรมกถิกผู้อันสงฆ์ยกแล้วด้วย อุกุเขปเกหิ ภิกษุหิ วาริย-
มานานปี เตสั ภิกษุณั ตั ธมฺมกถิกั อานุปริวาเรตฺวา วิจรณภาวึ ๑
ซึ่งความเป็นคืออันตามแวดล้อม ซึ่งพระธรรมกถิกนั้น แล้วเทียวไป
แห่งภิกษุ ท. เหล่านั้น ผู้แม่อันภิกษุ ท. ผู้ยกวัตรห้ามอยู่ด้วย ฯ

ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า เปเสตฺวา ทรงส่งไปแล้ว
(โอวาท) ซึ่งพระโอวาทว่า กิร ได้ยินว่า (ภิกษุ) อ. ภิกษุ
ท. สมคฺคา จงเป็นผู้พร้อมเพรียงกัน โหนฺตุ จงเป็น อิติ ดังนี้
วาเร สีนวาระ ท. เทว ๒ สุตฺวา ทรงสดับแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่

พระองค์ผู้เจริญ (ภิกขุ) อ. ภิกษุ ท. น อิจฺจนฺติ ย่อมไม่ปรารถนา
ภวิตุ เพื่ออันเป็น สมคฺคา เป็นผู้พร้อมเพรียงกัน อิติ ดังนี้ สุตฺวา
ทรงสดับแล้วว่า ภิกขุสงฺโฆ อ. หมู่แห่งภิกษุ ภินฺโน แดกกันแล้ว
ภิกขุสงฺโฆ อ. หมู่แห่งภิกษุ ภินฺโน แดกกันแล้ว อิติ ดังนี้ ตติยวาเร
ในวาระที่ ๑ คนุตฺวา เสด็จไปแล้ว สนฺตํกั สู่สำนัก เสด็จ ภิกขุณฺโณ ของ
ภิกษุ ท. เหล่านั้น กเถตฺวา ตรัสแล้ว อาทินฺนํ ซึ่งโทษ อุกฺเขปกาณํ
ภิกขุณฺโณ อุกฺเขปเน ๑ ในเพราะการยกวัตร แห่งภิกษุ ท. ผู้ยกวัตรด้วย
อิตเรสํ ภิกขุณฺโณ อาปตฺติยา อทสฺสเน ๑ ในเพราะการไม่เห็น ซึ่ง
อาบัติ แห่งภิกษุ ท. เหล่านี้ด้วย อนฺุชานิตฺวา ทรงอนุญาตแล้ว
อุโปสถาทินิ กมฺมานิ ซึ่งกรรม ท. มีอุโบสถเป็นต้น เอกสีมายํ ในสีมา
อันเดียวกัน ตตฺถเอว โฆสิตารามे ที่โฆสิตารามนั้นนั้นเที่ยว เสด็จ
ภิกขุณฺโณ แก่ภิกษุ ท. เหล่านั้น ปุณ อิก ปญฺชาเปตฺวา ทรงบัญญัติแล้ว
วตฺตํ ซึ่งวัตร ภาตฺตคฺเค ในโรงแห่งภัดว่า (ภิกขุทฺธิ) อันภิกษุ ท.
นิตฺทิตพฺพํ พึงนั่ง อาสนนฺุตริกาย ปนฺุติยา ในแถวอันมีอาสนะในระหว่าง
อิติ ดังนี้เป็นต้น (ภิกขุณฺโณ) แก่ภิกษุ ท. ภณฺุชนชาติานํ ผู้มีความแตก
ร้างอันเกิดแล้ว ภาตฺตคฺคาทิสฺสุ ตาเนสฺสุ ในที่ ท. มีโรงแห่งภัดเป็นต้น
สุตฺวา ทรงสดับแล้วว่า (ภิกขุ) อ. ภิกษุ ท. ภณฺุชนชาติา ผู้มี
ความแตกร้างอันเกิดแล้ว วิหรนฺุติ อยู่ อิทานิปี แม้ในกาลนี้
อิติ ดังนี้ คนุตฺวา เสด็จไปแล้ว ตตฺถ โฆสิตารามे ที่โฆสิตาราม
นั้น วตฺวา ตรัสแล้ว (วจนานิ) ซึ่งพระดำรัส ท. อันมีคำว่า
ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. อลํ อ. อย่าเลย (ตฺมฺเห) อ. เหนอ ท. มา

(อภริตฺต) ออย่าได้กระทำแล้ว ภณฺฑนํ ซึ่งความแตกร้าง อิตฺติอาทีนินี้
ดั่งนี้เป็นต้น (วตฺตฺวา) ตรัสแล้วว่า ภิกฺขุเว ดูก่อนภิกษุ ท. ภณฺฑน-
กฺลหวิคฺคหวิวาทา นาม ชื่อ อ. ความแตกร้างและความทะเลาะ
และความแก่งแย่งและความวิวาท ท. เอเต เหล่านั้น อนตฺตการกา
เป็นเหตุกระทำซึ่งความฉิบหายมิใช่ความเจริญ (โหนฺติ) ย่อมเป็น
หิ ก็ สกฺุณิกา อ. นางนก ลฺภุกิกกาปิ แม่ชื่อว่านกได้ นิสฺสาย อาศฺย
แล้ว กฺลหํ ซึ่งความทะเลาะ หตฺตินาคํ ยังข้างตัวประเสริฐ ปาเปสฺสิ
ให้ถึงแล้ว ชีวิตกฺขยํ ซึ่งความสิ้นไปแห่งชีวิต อิตฺติ ดั่งนี้ กเถตฺตฺวา ตรัส
แล้ว ลฺภุกิกษาคํ ซึ่งขาดกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยนางนกได้ (วตฺตฺวา)
ตรัสแล้วว่า ภิกฺขุเว ดูก่อนภิกษุ ท. ตฺมฺเห อ. เหนอ ท. สฺมคฺคา จง
เป็นผู้พร้อมเพรียงกัน โหนฺติ จงเป็นเถิด มา วิวาท จงอย่าวิวาท
กัน หิ ก็ อเนกสหฺสฺสวฏฺฐกาปิ แม่ อ. นกกระจาบตัวมีฟันมิใช่
หนึ่งเป็นประมาณ ท. นิสฺสาย อาศฺยแล้ว วิวาทํ ซึ่งการวิวาท
ปตฺตา ถึงแล้ว ชีวิตกฺขยํ ซึ่งความสิ้นไปแห่งชีวิต อิตฺติ ดั่งนี้ กเถสฺสิ
ตรัสแล้ว วฏฺฐกษาคํ ซึ่งขาดกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยนำกระจาบ ฯ

(ภควา) อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า (วจเน) ครั้นเมื่อคำว่า
ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ฌมฺมส-
สามิ ผู้เป็นเจ้าของแห่งธรรม อาคเมตฺ ขอจงทรงยังกาลให้มาเถิด
ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อปฺโปสฺสุ-
สฺกุโก ผู้มีความขวนขวายน้อย อนนฺยุตฺโต ทรงตามประกอบแล้ว
ทิฏฺฐตมฺมุสฺสุวิหาริ ซึ่งธรรมเป็นเครื่องอยู่เป็นสุขในธรรมอันทรงเห็น

แล้ว วิหระตุ ขอจงประทับอยู่เถิด มยฺ อ. ข้าพระองค์ ท. ปญฺชา-
ยิสฺสาม จักปรากฎ ภาณฺทเนน ด้วยความแตกร้าง กลเหน ด้วย
ความทะเลาะ วิคฺคเนน ด้วยการแก่งแย่ง วิวาเทน ด้วยการวิวาท
เอเตน นั้น อิติ ดังนี้ เตสุ ภิกฺขุสุ ในภิกษุ ท. เหล่านั้น อนาทิ-
ยนฺเตสุ ผู้ไม่เอื้อเฟื้ออยู่ วจันฺ ซึ่งพระดำรัส เหวปี แม้อย่างนี้หนา
อญฺชตเรณ ภิกฺขุณา อันภิกษุรูปใดรูปหนึ่ง ธมฺมวาทีนา ผู้กล่าวซึ่ง
ธรรมโดยปกติ อนิจฺจนฺเตน ผู้ไม่ปรารถนาอยู่ วิหสิํ ซึ่งความ
ลำบาก ตถาคตฺตฺสฺส แห่งพระตถาคต วุตฺเต กราบทูลแล้ว กเถตฺวา
ตรัสแล้ว พุรฺหมทตฺตน ทิสมฺมิตฺตฺสฺส โภสฺสจรฺญไซ รชฺชํ อจฺฉินฺทิตฺวา
อญฺชาตกเวเสน วสนฺตฺสฺส มาริตภาวํ จเอน ซึ่งความที่แห่งพระราช
ผู้เป็นใหญ่ในแว่นแคว้นชื่อว่าโกศล ทรงพระนามว่าทิสฺมิตี ผู้ประทับ
อยู่ ด้วยเพศอันใคร ๆ ไม่รู้แล้ว ทรงเป็นผู้อันพระราชานามว่า
พรหมทัต ทรงแย่งชิงเอาแล้ว ซึ่งความเป็นแห่งพระราช ให้
สวรรคตแล้วด้วยนั้นเทียว ที่สมาวุกุมารเณ อตฺตโน ชีวเต ทินฺเน
ตโต กาลโต ปฏฺฏาย เตสํ พุรฺหมทตฺตทิสฺมาวุกุมารานํ สมคฺคภาวํ จ
ซึ่งความที่แห่งพระราชานามว่าพรหมทัต และพระกุมารพระนาม-
ว่าทิสฺมาวุ ท. เหล่านั้น ทรงเป็นผู้ ครั้นเมื่อพระชนมชีพ อันพระ
กุมารพระนามว่าทิสฺมาวุ ถวายแล้ว แก่พระองค์ พร้อมเพรียงกัน จำเดิม
แต่กาลนั้นด้วย ว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ภูตปฺพุพฺ วัตฺถุ อ. เรื่อง
เคยมีมาแล้ว กาสีราชา อ. พระราชาผู้เป็นใหญ่ในแว่นแคว้นชื่อว่า
กาสี พุรฺหมทตฺโต นาม พระนามว่าพรหมทัต อโหสิ ได้มีแล้ว

พาราณสี ในเมืองพาราณสี อิติ ดังนี้เป็นต้น โอรทิตวาปี แม่
ตรัสสอนแล้วว่า ภิกขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ขนฺติโสรัจจํ อ. ความ
อดทนและความสงบเสงี่ยม เอรูรูปํ อันมีรูปอย่างนี้ หิ นาม ภวิสฺสตี
ชื่อว่าจักได้มาแล้วแล ราชนํ แก่พระราชชา ท. เตสํ เหล่านั้น
อาทินฺนทณฺฑทานํ ผู้มีทอนไม้อันถือเอาแล้ว อาทินฺนสตฺถานํ ผู้มีศัสตรา
อันถือเอาแล้ว ภิกขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เธอ ท. ปพฺพชิตา
เป็นผู้บวชแล้ว ฌมฺวินเย ในพระธรรมและวินัย สีวากุขาเตน อัน
เรากล่าวดีแล้ว เอรํ อย่างนี้ สมานา เป็นอยู่ ขมา ภเวยฺยาถ จ
พึงเป็นผู้อดทน พึงเป็นด้วย โสรัตตา (ภเวยฺยาถ) จ พึงเป็นผู้
สงบเสงี่ยม พึงเป็นด้วย ยํ ไต ตํ (ตุมฺหากํ เอรํ สุวากุขาเต
ฌมฺวินาย ปพฺพชิตานํ สมานานํ ขมโสรัตตตํ) อ. ความที่แห่งเธอ ท.
เป็นผู้บวชแล้ว ในพระธรรมและวินัย อันเรากล่าวดีแล้วอย่างนี้
เป็นอยู่ เป็นผู้อดทนและสงบเสงี่ยมนั้น โสภถ พิงฺงาม อิตฺ โข
ฌมฺวินเย ในพระธรรมและวินัยนี้แล อิติ ดังนี้ นเฆว อสฺกฺขิ
ไม่ได้ทรงอาจแล้ว กาดํ เพื่ออันกระทำ เต ภิกฺขุ ซึ่งภิกษุ ท. เหล่านั้น
สมคฺเค ให้เป็นผู้พร้อมเพรียงกันนั้นเทียว ฯ

๑๓. ๕๖/๑๒ ตั้งแต่ สตฺถา อานนฺท เอกโกว อาคโตสตีติ
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้วว่า อานนฺท
ดูก่อนอานนทํ ตฺวํ อ. เธอ เอกโกว ผู้เดียวเทียว อาคโต เป็นผู้มา

แล้ว อสิ ย่อมเป็นหรือ อิติ ดังนี้ สุตฺวา ทรงสดับแล้ว (เถรสุส)
อาคตภาวํ ซึ่งความที่แห่งพระเถระเป็นผู้มาแล้ว สทฺธิ พร้อม ภิกฺขุหิ
ด้วยภิกษุ ท. ปญฺจสเถหิ ผู้มีร้อยห้าเป็นประมาณ วตฺวา ตรัสแล้ว
ว่า ปน ก็ เต ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. เหล่านั้น (วสนฺติ) ย่อมอยู่
กฺุหิ ศาเน ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้ (วจน) ครั้นเมื่อคำว่า อหิ อ.
ข้าพระองค์ อชานนฺโต ไม่ทราบอยู่ จิตฺตํ ซึ่งพระทัย ตุมฺหากํ
ของพระองค์ ท. ศเปตฺวา พักไว้แล้ว (เต ภิกฺขุ) ซึ่งภิกษุ ท. เหล่านั้น
พหิ ในภายนอก อาคโต เป็นผู้มาแล้ว อมฺหิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้
(เถเรน) อันพระเถระ วุตฺเต กราบทูลแล้ว อาห ตรัสแล้วว่า
ตฺวํ อ. เหนอ ปกุโกสหาหิ จงร้องเรียกมา เต ภิกฺขุ ซึ่งภิกษุ ท.
เหล่านั้น อิติ ดังนี้ ฯ เถโร อ. พระเถระ อกาสิ ได้กระทำแล้ว
ตถา เหมือนอย่างนั้น ฯ เต ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. เหล่านั้น อาคนฺตฺวา
มาแล้ว วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว สตฺถาโร ซึ่งพระศาสดา นิสีทิสฺสุ
นั่งแล้ว เอกมนฺตํ ณ ส่วนสุดข้างหนึ่ง ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา กตฺวา ทรงกระทำแล้ว ปฏิสนฺตฺวาริ
ซึ่งอันปฏิสนธาร สทฺธิ กับ เตหิ ภิกฺขุหิ ด้วยภิกษุ ท. เหล่านั้น
(วจน) ครั้นเมื่อคำว่า ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ภควา
อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า พุทฺธสุชฺฌมาโล จเวย ทรงเป็นพระพุทฺธเจ้า
ผู้ละเอียดอ่อนด้วยนั้นเทียว ขตฺตฺยสุชฺฌมาโล จ ทรงเป็นกษัตริย์ผู้
ละเอียดอ่อนด้วย (โหติ) ย่อมเป็น ทุกฺกํ กมฺมํ อ. กรรมอัน
บุคคลกระทำได้โดยยาก ตุมฺเหหิ อันพระองค์ ท. เอกเกหิ ผู้พระองค์

เดี่ยว ติกุคนุเตหิ ๑ ผู้ประทับยืนอยู่ด้วย นิสีทนุเตหิ ๑ ผู้ประทับ
นั่งอยู่ด้วย เตมาสส์ ตลอดกาลประกอบด้วยเดือน ๓ กตฺ ทรงกระทำ
แล้ว (ปุคฺคโล) อ. บุคคล วตฺตปฏิวตฺตการโกปิ ผู้กระทำซึ่งวัตร
และวัตรอันสมควรก็ดี มุโขทกทายโกปิ ผู้ถวายซึ่งน้ำเป็นเครื่องล้าง
ซึ่งพระพักตร์ก็ดี น อโหสิ มญฺเช ชะรอยไม่ได้มีแล้ว อิติ ดังนี้
เตหิ ภิกฺขุหิ อัมภิกฺษุ ท. เหล่านั้น วุตฺเต กราบพูลแล้ว วตฺวา
ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกฺษุ ท. สพฺพภิกฺจฺจานิ อ. กิจทั้งปวง ท. มม
ของเรา ปาโรเลยฺยกหตฺถินา อันข้างชื่อว่าปารีไลยก็ กตฺวานิ กระทำแล้ว
มม แก่เรา หิ ก็ เอวรूपํ สหายกํ ลภนฺเตน ปุคฺคเลน เอกโต วสิตฺตุํ
อ. อันบุคคล ผู้ได้อยู่ ซึ่งสหาย ผู้มีรูปอย่างนี้ อยู่โดยความ
เป็นอันเดียวกัน ยุตฺตํ ควรแล้ว (เอวรूपํ สหายกํ) อลภนฺตฺสฺส
ปุคฺคฺลสฺส เอกจาริกภาโว อ. ความที่แห่งบุคคล ผู้ไม่ได้อยู่ ซึ่ง
สหาย ผู้มีรูปอย่างนี้ เป็นผู้มีการเที่ยวไปแห่งบุคคลคนเดียวเที่ยว
เสยฺโย เป็นอาการประเสริศกว่า (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อภาสี
ได้ทรงภาษิตแล้ว คาถาโย ซึ่งพระคาถา ท. ติสฺสโ ๓ นาควคฺเค
ในนาควรรค อีมา เหล่านี้ว่า

สเจ ถ้าว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล ลภถ พึงได้
สหายํ ซึ่งสหาย นิปกํ ผู้มีปัญญาเป็นเครื่อง
รักษาซึ่งตน ธีรํ ผู้เป็นปราชญ์ สาธุวิหารี ผู้มี
ธรรมเป็นเครื่องอยู่อันยังประโยชน์ให้สำเร็จ สทุธิ-
จรั ผู้เที่ยวไปกับ (อตฺตนา) ด้วยตนไชร้ (โส

ปุคฺคฺโล) อ. บุคฺคฺลนั้ อตุตฺมโน เป็นผู้มีใจ
เป็นของของตน สติมา เป็นผู้มีสติ (หุตฺวา)
เป็น อภิภูยฺย ครอบงำแล้ว ปริสุตฺยานิ ซึ่ง
อันตรายเป็นเครื่องนอนรอบ ท. สพุพานิ ทั้งปวง
จเรยฺย พึ่งเที่ยวไป เตน สหายเกน ด้วยสหายนั้น
เจ หากว่า (ปุคฺคฺโล) อ. บุคฺคฺล โน ลภถ
ไม่พึงได้ สหาย ซึ่งสหาย นิปกั ผู้มีปัญญาเป็น
เครื่องรักษาซึ่งตน ธีรึ ผู้เป็นปราชญ์ สาธุวิหารี
ผู้มีธรรมเป็นเครื่องอยู่อันยังประโยชน์ให้สำเร็จ
สทุธิจฺริ ผู้เที่ยวไปกับ (อตุตฺนา) ด้วยตนไซ้
(โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคฺคฺลนั้ เอโก ผู้เดียว
จเร พึ่งเที่ยวไป ราชา อิว รวากะ อ. พระราชา
ปหาย ทรงละแล้ว รภูคฺ ซึ่งแวนแคว้น วิชิตั
อันพระองค์ทรงชนะแล้ว (เอโก) พระองค์เดียว
(จรรนุโต) เสด็จเที่ยวไปอยู่ นาโค อิว รวากะ
อ. ช้างตัวประเสริศ มาตงฺโค ชื่อว่ามาตังคะ
(เอโก) ตัวเดียว (จรรนุโต) เที่ยวไปอยู่
อรนุเช ในป่า จริตึ อ. การเที่ยวไป เอกสุส
ปุคฺคฺลสุส แห่งบุคคลคนเดียว เสนุโย เป็นธรรม-
ชาติประเสริศกว่า (โหติ) ย่อมเป็น สหายตา
อ. คุณเครื่องความเป็นแห่งสหาย นตุถิ ย่อม

ไม่มี พาเล ในเพราะชนพาล (ปุคฺคโล) อ.
บุคคล เอโก (หุตฺวา) อปฺโปสุสุโก มาตงฺโก
อรณฺเษ นาโค (จรณฺโต) อิว จเร จ พิงฺเป็น
ผู้เดียว เป็น พิงฺเที่ยวไป รากะ อ. ช้างตัว
ประเสริฐ ชื่อว่ามาตงฺคะ ตัวมีความขวนขวายน้อย
เที่ยวไปอยู่ ในป่าด้วย น ปาปานิ กยฺรา จ ไม่
พึงกระทำ ซึ่งบาป ท. ด้วย อิติ ดังนี้ ฯ

๑๔. ๕๙/๖ ตั้งแต่ สาวตฺถิยํ อนุปฺตฺตํ ปน เตสํ ภควา
เป็นต้นไป.

ปน ก็ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ทาเปสิ ทรงยังบุคคล
ให้แล้ว เสนาสนํ ซึ่งเสนาสนะ เอกมนฺเต ในส่วนสุดข้างหนึ่ง
การาเปตฺวา ยังบุคคลให้กระทำ วิวิตฺตํ ให้เป็นที่สงัดแล้ว เตสํ
ภิกฺขุณฺโณ แก่ภิกษุ ท. เหล่านั้น อนุปฺตฺตํ ผู้ถึงแล้วโดยลำดับ
สาวตฺถิยํ ซึ่งเมืองสาวัตถี ฯ อณฺเษ ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. เหล่าอื่น
นเอน นิสิตฺตํ ย่อมไม่นั่งนั้นเที่ยว น ติฏฺฐนฺติ ย่อมไม่ยืน เอกโต
โดยความเป็นอันเดียวกัน สทฺธิ กับ เตหิ ภิกฺขุหิ ด้วยภิกษุ ท.
เหล่านั้น ฯ อาคตาคตา ชนา อ. ชน ท. ผู้มาแล้วและมาแล้ว
ปุจฺจนฺติ ย่อมทูลถาม สตุถาริ ซึ่งพระศาสดาว่า ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ กตเม ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. พวกไหน ภิกฺขุ เป็น
ภิกษุ โสสมุพฺพิกา ผู้อยู่ในเมืองโกสัมพี ภณฺทนาการกา ผู้กระทำซึ่ง

ความแตกร้าง เต เหล่านี้ (โหนด) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา ทสฺเสติ ทรงแสดงอยู่ว่า เอเต ภิกฺขุ อ.
ภิกฺขุ ท. เหล่านี้ (ภิกฺขุ) เป็นภิกฺขุ (โกสมฺพิกา) ผู้อยู่ในเมืองโกสมฺพี
(ภณฺททการกา) ผู้กระทำซึ่งความแตกร้าง (โหนด) ย่อมเป็น
อิติ ดังนี้ ฯ เต โกสมฺพิกภิกฺขุ อ. ภิกฺขุผู้อยู่ในเมืองโกสมฺพี ท.
เหล่านี้ อาคตาคเตหิ ชเนหิ องฺคุลียา ทสฺสียมานา ผู้อันชน
ท. ผู้มาแล้วและมาแล้ว แสดงอยู่ ด้วยนินวมีอ (วจเนน) ด้วยคำว่า
กิริ ได้ยินว่า เอเต ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ ท. เหล่านี้ เต ภณฺททการกา
โกสมฺพิกภิกฺขุ เป็นภิกฺขุผู้อยู่ในเมืองโกสมฺพี ผู้กระทำซึ่งความแตกร้าง
เหล่านี้ (โหนด) ย่อมเป็น กิริ ได้ยินว่า เอเต ภิกฺขุ อ. ภิกฺขุ
ท. เหล่านี้ เต ภณฺททการกา โกสมฺพิกภิกฺขุ เป็นภิกฺขุผู้อยู่ในเมือง
โกสมฺพี ผู้กระทำซึ่งความแตกร้าง เหล่านี้ (โหนด) ย่อมเป็น
อิติ ดังนี้ อสฺกโณตฺตา ไม่อาจอยู่ อุกฺขิปิตฺตุ เพื่ออันยกขึ้น สีสํ
ซึ่งศีระชะ ลชฺชชาย เพราะความละอาย นิปชฺชิตฺวา หมอบลงแล้ว
ปาทมูลฺเล ณ ที่ใกล้แห่งพระบาท ภควโต ของพระผู้มีพระภาคเจ้า
ภควนฺตํ ยังพระผู้มีพระภาคเจ้า ขมาเปลื้อง ให้ทรงอดโทษแล้ว ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อน
ภิกฺขุ ท. ภาริย์ กมฺมํ อ. กรรมอันหนัก โว อันเธอ ท. กตํ
กระทำแล้ว ตุมฺहे นาม ชี้อ อ. เธอ ท. ปพฺพชิตฺวาปิ แม้บวช
แล้ว สนฺตฺเก ในสำนัก พุทฺธสฺส ของพระพุทฺธเจ้า มาทิสฺสฺส ผู้
เช่นกับด้วยเรา มยิ ครั้นเมื่อเรา กโรนฺเต กระทำอยู่ สามคฺคิ ซึ่ง

ความสามัคคี น กริตถ ไม่กระทำแล้ว วจัน ซึ่งคำ มม ของเรา
ไปราณกปณฺหิตาปี แม่ อ. บัณฑิตผู้มีในก่อน ท. สุตฺวา ฟังแล้ว
โอวาทำ ซึ่งโอวาท มาตาปีตฺถุนิ ของมารดาและบิดา ท. วชฺฌปฺปตฺตฺตานํ
ผู้ถึงแล้วซึ่งความเป็นแห่งบุคคลผู้อันบุคคลพึงฆ่า เตสุ มาตาปีตฺถุ
ครั้นเมื่อมารดาและบิดา ท. เหล่านั้น (ชเนหิ) อันชน ท. โวโร-
ปิยมาเนสุปี แม่ปลงลงอยู่ ชีวิตา จากชีวิต อนตฺถิกุมิตฺวา ไม่ก้าว
ล่วงแล้ว ตํ โอวาทำ ซึ่งโอวาทนั้น การยี่สุ ยังบุคคลให้กระทำแล้ว
รชฺชํ ซึ่งความเป็นแห่งพระราชา รมฺหฺเตสุ ในแวนแคว้น ท. ทฺวีสุ ๒
ปจฺฉา ในภายหลัง อิติ ดังนี้ กเถตฺวา ตรัสแล้ว ที่สมาวุกุมารชาตํ
ซึ่งชาตกอันบัณฑิตกำหนดแล้ว ด้วยพระกุมารพระนามว่าที่สมาวุ
ปฺนเอา อิกนั้นเทียว วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท.
ที่สมาวุมาโร อ. พระกุมารพระนามว่าที่สมาวุ มาตาปีตฺถุ ครั้นเมื่อ
พระมารดาและพระบิดา ท. (ราชปฺริเสหิ) อันราชบุรุษ ท. โวโร-
ปิยมาเนสุปี แม่ปลงลงอยู่ ชีวิตา จากพระชนมชีพ เอาํ อย่างนี้
อนตฺถิกุมิตฺวา ไม่ทรงก้าวล่วงแล้ว โอวาทำ ซึ่งพระโอวาท เตสํ
มาตาปีตฺถุนิ ของพระมารดาและพระบิดา ท. เหล่านั้น ลภิตฺวา ทรง
ได้แล้ว อิตฺถิ ซึ่งพระบิดา พุรหมฺทตฺตฺสุส ของพระราชาพระนามว่า
พรหมทัต ปจฺฉา ในภายหลัง กาเรสิ ทรงยังบุคคลให้กระทำแล้ว
รชฺชํ ซึ่งความเป็นแห่งพระราชา กาสีโกสฺลรมฺหฺเตสุ ในแวนแคว้น
ชื่อว่ากาสีและโกสฺล ท. ทฺวีสุ ๒ ปน ล่วงว่า ภาริยํ กมฺมํ อ. กรรม
อันหนัก ตฺมุเหหิ อันเธอ ท. อภิโรนฺเตหิ ผู้ไม่กระทำอยู่ วจัน

ซึ่งคำ มม ของเรา กติ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว

คำ ซึ่งพระคาถา อิม นี้ว่า

จ ก็ ปเร ชนา อ. ชน ท. เหล่าอื่น น

วิชานนฺติ ย่อมไม่รู้แจ้งว่า มย อ. เรา ท. ยมาม

เส ย่อมย่อยบัลลิตี เอตถ สงฺฆมชฺฌเ ในท่ามกลาง

แห่งสงฆ์นี้ (อิตติ) ดังนี้ จ ส่วนว่า เย ชนา

อ. ชน ท. เหล่าใด ตตฺถ สงฺฆเ ในหมู่นั้น

วิชานนฺติ ย่อมรู้แจ้ง เมธคา อ. ความหมายมั่น ท.

สมฺมณฺติ ย่อมสงบ ตโต เตสฺ ชนानํ สนฺติกาโต

จากสำนัก ของชน ท. เหล่านั้น อิตติ ดังนี้ ๕

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ภณฺทการกา ชนา อ. ชน ท. ผู้

กระทำซึ่งความแตกร้าง คเปตฺวา ยกเว้น ปณฺทิตเต ซึ่งบัณฑิต ท.

คือว่า อญฺเช เหล่าอื่น ตโต ปณฺทิตโต จากบัณฑิตนั้น ปเร

นาม ชื่อว่าเหล่าอื่น เต ปเร ชนา อ. ชน ท. เหล่าอื่น เหล่า

นั้น กโรนฺตา กระทำอยู่ โกลาหล ซึ่งความโกลาหล ตตฺถ สงฺฆ-

มชฺฌเ ในท่ามกลางแห่งสงฆ์นั้น น วิชานนฺติ ชื่อว่าย่อมไม่รู้แจ้งว่า

มย อ. เรา ท. ยมาม เส ย่อมย่อยบัลลิตี คือว่า อุมรามา ย่อม

ปณฺธี คือว่า นสุสาม ย่อมฉิบหาย คือว่า คจฺฉาม ย่อมไป สมีปี

สู่ที่ใกล้ คือว่า มจฺจุสนฺติกั สู่สำนักของมัจจุ สสตี เนื่อง ๆ อิตติ

ดังนี้ (อิตติ) ดังนี้ ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสุส)

แห่งบทว่า ปเร อิตติ ดังนี้เป็นต้น ๕

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เย ชนา อ. ชน ท. เหล่าใด
ปณฺฑิตา ผู้เป็นบัณฑิต ตตฺถ สงฺฆเ ในหมู่นั้น วิชานนฺติ ย่อมรู้
แจ้งว่า มยฺ อ. เรา ท. คจฺฉาม ย่อมไป มจฺจฺสมิปี สู่ที่ใกล้ของ
มัจฺจ อิติ ดังนี้ (อิตฺติ) ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระ
คาถาว่า เย จ ตตฺถ วิชานนฺติ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น
ชานนฺตา รู้อยู่ เหวํ หิ อย่างนี้แล โยนิโสมนสิการํ ยังการกระทำ
ไว้ในใจโดยแยบคาย อุปฺปาเตตฺวา ให้เกิดขึ้นแล้ว ปฏิปชฺชนฺติ
ปฏิบัติอยู่ วุปฺสมาย เพื่อความเข้าไปสงบวิเศษ เมธคานํ แห่งความ
หมายมั่น ท. คือว่า กลหานํ แห่งความทะเลาะ ท. อถ ครั้นเมื่อ
ความเป็นอย่างนั้น (สนฺเต) มีอยู่ เมธคา อ. ความหมายมั่น ท.
เต เหล่านั้น สมฺมณฺติ ชื่อว่าย่อมสงบ ตาย ปฏิปตฺติยา เพราะ
การปฏิบัตินั้น เตสํ ปณฺฑิตานํ แห่งบัณฑิต ท. เหล่านั้น (อิตฺติ)
ดังนี้ (คาถาปาทสุส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า ตโต สมฺมณฺติ
เมธคา อิตฺติ ดังนี้ ฯ

อถฺวา อีกอย่างหนึ่ง อตุโถ อ. อธิบาย เหตุ คาทายํ ใน
พระคาถานี้ อยฺ นี้วํ (อตุโถ) อ. อรรถว่า (ชนา) อ. ชน
ท. มยา มา ภิกฺขเว ภณฺฑนํ (อภริตฺต) อิตฺติอาทีนํ วจนานํ วตฺวา
โอวทียมานาปี ผู้แม่ฉันเรากล่าวแล้ว ซึ่งคำ ท. อันมีคำว่า ดูก่อน
ภิกษุ ท. อ. เหวอ ท. ย่าได้กระทำแล้ว ซึ่งความแตกร้าง ดังนี้

เป็นต้น สั้งสอนอยู่ ปุพฺพเพ ในกาลก่อน อมามกา ชื่อว่าผู้ไม่เชื่อถือ
อปฏิคุณุคหณน เพราะอันไม่รับเอา โอวาทสุส ซึ่งโอวาท มม
ของเรา ปเร นาม ชื่อว่าเหล่าอื่น (เต ปเร ชนา) อ. ชน ท.
เหล่าอื่น เหล่านั้น น วิชานนฺติ ย่อมไม่รู้แจ้งว่า มยํ อ.เรา ท.
คเหตุวา ถือเอาแล้ว มิจุฉาคาหิ ถือเอาผิด ฉนฺทาทิวเสน ด้วย
อำนาจแห่งอคติมีฉันทะเป็นต้น ยมาม เส ย่อมย่อยบับสี คือว่า
วายมาม ย่อมพยายาม วุฑฺฒิยา เพื่อความเจริญ ภาณฺชนาที่นํ
การณานํ แห่งเหตุ ท. มีความแตกร้างเป็นต้น เอตถ สงฺฆมชฺชเณ
ในท่ามกลางแห่งสงฆ์นี้ อิติ ดังนี้ ปน แต่ว่า อิทานิ ในกาลนี้
ปณฺฑิตปฺริสา อ. บุรุษผู้เป็นบัณฑิต ท. เย เหล่าใด อนฺตเร ใน
ระหว่าง ตุมหากิ แห่งเธอ ท. ตตถ นั้น ปจฺจเวกฺขมานา พิจาณา
เห็นเฉพาะอยู่ โยนิโส โดยแยบคาย วิชานนฺติ ย่อมรู้แจ้งว่า ปุพฺพเพ
ในกาลก่อน มยํ อ. เรา ท. วายมนฺตา พยายามอยู่ ฉนฺทาทิวเสน
ด้วยอำนาจแห่งอคติมีฉันทะเป็นต้น ปฏิปนฺนา เป็นผู้ปฏิบัติแล้ว
อโยนิโส โดยไม่แยบคาย (อมฺห) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ เมธคา
อ. ความหมายมั่น ท. กลหสงฺฆาตา อันบัณฑิตนับพร้อมแล้วว่า
ความทะเลาะ อิเม เหล่านี้ อิทานิ ในกาลนี้ สมฺมุนฺติ ย่อมสงบ
สนฺติกา จากสำนัก เตสํ ปณฺฑิตานํ ของบัณฑิต ท. เหล่านั้น ตโต
นั้น คือว่า นิสุสาย เพราะอาศัย ปณฺฑิตปฺริเส ซึ่งบุรุษผู้เป็นบัณฑิต
ท. เต เหล่านั้น (อิติ) ดังนี้ (ปทสุส) แห่งบทว่า ปเร จ อิติ

ดั่งนี้ (ปณฺฑิตเตน) อํนํบัณฑิต (เวทิตพฺโพ) พึงทราบ อิติ ด้วย
ประการฉะนี้ ฯ

เรื่องจุลกาลและมหากาล

๑๕. ๑๒/๒๑ ตั้งแต่ เถโร ก็ ปน มยฺ ตยา กถิตตฺเต
เป็นต้นไป.

เถโร อ. พระเถระ อวตฺวา ไม่กล่าวแล้วว่า ปน ก็ มยฺ
อ. เรา ท. วตฺตีสฺสาม จักประพฤติ ตยา กถิตวตฺเต ในวัตรอัน
ท่านกล่าวแล้ว ก็ อย่างไร อิติ ดังนี้ อาห กล่าวแล้วว่า อูปาสิเก
ดูก่อนอุบาสิกา (มยา) กาคฺตุ อ. อันฉันทกระทำ ก็ ซึ่งอะไร วฏฺฏติ
ยอมมคฺวร อิติ ดังนี้ ๗ (กาลี) อ. นางกาลี (อาห) เรียบแล้ว
ว่า ภนฺเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ โสสานิกเกหิ นาม ชเนหิ กเถตุ อ.
อันชน ท. ชื่อว่าผู้อยู่ในป่าช้าบอกร วสนภาโว ซึ่งความเป็นคือ
อันอยู่ สุสานเน ในป่าช้า สุสานโคปกานํ ชนानํ ๑ แก่ชน ท. ผู้
คุมครองซึ่งป่าช้าด้วย วิหาเร มหาเถรสฺส ๑ แก่พระเถระผู้ใหญ่
ในวิหารด้วย คามโฆชกฺสฺส ๑ แก่ผู้ใหญ่บ้านด้วย วฏฺฏติ ย่อมคฺวร
อิติ ดังนี้ ๗ (เถโร) อ. พระเถระ (ปฺจุฉิ) ถามแล้วว่า (โส-
สานิกเกหิ ชเนหิ กเถตุ) อ. อันชน ท. ผู้อยู่ในป่าช้าบอกร (วสน-
ภาโย) ซึ่งความเป็นคืออันอยู่ (สุสานเน) ในป่าช้า (สุสานโคปกานํ
ชนานํ ๑) แก่ชน ท. ผู้คุมครองซึ่งป่าช้าด้วย (วิหาเร มหาเถรสฺส
๑) แก่พระเถระผู้ใหญ่ ในวิหารด้วย (คามโฆชกฺสฺส ๑) แก่ผู้ใหญ่
บ้านด้วย (วฏฺฏติ) ย่อมคฺวร ก็การณา เพราะเหตุอะไร อิติ

ดังนี้ ๕ (กาลิ) อ. นางกาลิ (อาห) เรียนแล้วว่า (หิ) เพราะ
ว่า โจรา อ. โจร ท. กตกมมา ผู้มีกรรมอันทำแล้ว สามิเกหิ
ปทานุปทํ อนุพนุชฺชตา ผู้อันเจ้าของ ท. ติดตามอยู่ ซึ่งรอยเท้าตาม
ซึ่งรอยเท้า ฌฑุเหตุตฺวา ทิ้งแล้ว ภณฺฑทิกํ ซึ่งห่อของ สุสานเน ในป่าช้า
ปลายนฺตติ ย่อมหนีไป อถ ครั้นเมื่อความเป็นอย่างนั้น (สนเต) มีอยู่
มนุสุสา อ. มนุษย์ ท. กโรนฺตติ ย่อมกระทำ ปริปนฺถึ ซึ่งอันตรายรอบ
โสสานิกานํ แก่ชน ท. ผู้อยู่ในป่าช้า ปน แต่ว่า (อตเถ) ครั้น
เมื่อเนื้อความ (อญฺเยน) อันพระผู้เป็นเจ้าของ กถิต บอกแล้ว เอเตสํ
ชนานํ แก่ชน ท. เหล่านั้น (เอเต ชนา) อ. ชน ท. เหล่านั้น
นิวาเรนฺตติ ย่อมห้าม อุปทฺทวํ ซึ่งอุปฺทวะ (กถเนน) ด้วยอัน
กล่าวว่า มยฺ อ. เรา ท. ชานาม ย่อมรู้ วสนภาวํ ซึ่งความเป็น
คืออันอยู่ เอตถ ตาเน ในที่นี้ อิมสุส ภทฺตสุส แห่งท่านผู้เจริญ
นี้ กาลิ สิ้นกาล เอตฺตํ นาม ชื่ออันมีประมาณเท่านี้ เอโส
ภทฺตโต อ. ท่านผู้เจริญนั้น อโจโร เป็นผู้ไม่ใช่โจร (โหติ) ย่อม
เป็น อิติ ดังนี้ ตสุมา เพราะเหตุนั้น (อญฺเยน) กเถตุํ อ. อัน
พระผู้เป็นเจ้าของบอก เอเตสํ ชนานํ แก่ชน ท. เหล่านั้น วฏฺฐติ
ย่อมควร อิติ ดังนี้ ๕ (เถโร) อ. พระเถระ (ปุจฺฉิ) ทามแล้ว
ว่า ก็ กมฺมํ อ. กรรมอะไร อญฺชํ อื่น (มยา) อันฉัน กาทพฺพํ
พึงกระทำ อิติ ดังนี้ ๕

(กาลิ) อ. นางกาลิ (อาห) เรียนแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่
ท่านผู้เจริญ มจฺจมนฺตปิฏกตติลคฺคฺพาทินิ วตฺถุนิ อ. วัตถุ ท. มีปลา

และเนื้อและแป้งและงาและน้ำอ้อยงบเป็นต้น อยุเณ อันพระผู้เป็นเจ้าของ
วสนุเตน นาม ชื่อว่าผู้อยู่ สุสาน ในป่าช้า วชุตพุพานิ พึงเว้น
(อยุเณ) อันพระผู้เป็นเจ้าของ (วสนุเตน) ผู้อยู่ (สุสาน) ในป่าช้า
น นิททายิตพุพ์ ไม่พึงประทุติหลับ ทิวา ในกลางวัน (อยุเณ)
อันพระผู้เป็นเจ้าของ อกุสีเตน พึงเป็นผู้ไม่เกียจคร้าน อารทวิริเณ พึง
เป็นผู้มีความเพียรอันปรารภแล้ว ภวิตพุพ์ พึงเป็น (อยุเณ) อันพระ
ผู้เป็นเจ้าของ อสเคน เป็นผู้ไม่ไ้รอด อมายาวินา เป็นผู้ไม่มีมายา
หุตวา เป็น กลุยาณชุฒาเสณ พึงเป็นผู้มีธรรมาศัยอันงาม ภวิตพุพ์
พึงเป็น (อยุเณ) อันพระผู้เป็นเจ้าของ สพุเพสุ ชเนสุ ครันเมื่อชน ท.
ทั้งปวง สุตเตสุ หลับแล้ว สายั ในเวลาเย็น อาคนุตพุพ์ พึงมา
วิหารโต จากวิหาร (อยุเณ) อันพระผู้เป็นเจ้าของ สพุเพสุ ชเนสุ ครัน
เมื่อชน ท. ทั้งปวง อนุฏคิตเตสุเอว ไม่ลุกขึ้นแล้วนั้นเที่ยว ปจจุสกาเล
ภนุเต ข้าแต่ท่านผู้เจริญ สเจ ถ้าว่า อยุโย อ. พระผู้เป็นเจ้าของ
วิหารนุโต อยู่ อิมสุมี คาเน ในที่นี้ เอว อย่างนี้ไซ้ สกุขิสฺสติ
จักอาจ ปพุพชิตกิจจ มตถกัม ปาเปตุ เพื่ออันยังกิจของบรรพชิตให้
ถึง ซึ่งที่สุด สเจ ถ้าว่า (ชนา) อ. ชน ท. อาเนตุวา นำมาแล้ว
มตสรีริ ซึ่งเสรีระอันตายแล้ว ฉทุเทนุติ ย่อมทั้งไซ้ อหิ อ. ดิฉัน
อาโรเปตุวา จักยกขึ้นแล้ว กมุพลกุฏาคารี สู่เรือนยอดอันบุคคล
ปกปิดแล้วด้วยผ้าขนสัตว์ กตุวา จักกระทำแล้ว สกุการี ซึ่งสักการะ
คนุมาลาทีหิ วตุฎุหิ ด้วยวัตถุ ท. มีของหอมและดอกไม้เป็นต้น
กริสฺสามิ จักกระทำ สรีริกิจจ ซึ่งกิจด้วยสรีระ เจ หากว่า (อยุโย)

อ. พระผู้เป็นเจ้า โน สกขิสฺสตี จักไม่อาจ (ปพพชิตกัจจ มตถกั
ปาเปตุ) เพื่ออันยังกิจของบรรพชิตให้ถึง ซึ่งที่สุดไซ้ อหิ อ. ดิฉัน
อาโรเปตฺวา จักยกขึ้นแล้ว จิตกั สู่เชิงตะกอน อคฺคิ ยังไฟ
ชาเลตฺวา จักให้โหลงแล้ว อากทฺตฺมิตฺวา จักลากมาแล้ว สงฺกฺนา
ด้วยขอ คเปตฺวา จักตั้งไว้แล้ว พหิ ในภายนอก โกฎฺญตฺวา จัก
ทอนแล้ว ผรสุนา ด้วยขวาน ฉินฺทิตฺวา จักตัดแล้ว (กตฺวา)
กระทำ ขณฺทาทฺตฺกั ให้เป็นขึ้นใหญ่และขึ้นน้อย ปกฺขิปิตฺวา จักใส่
เข้าแล้ว อคฺคิมฺหิ โนไฟ ทสฺเสตฺวา จักแสดงแล้ว ตฺยฺหิ แก่ท่าน
ฉาเปสฺสามิ จักยังไฟให้ไหม้ อิติ ดังนี้ ฯ อถ ครั้งนั้น เถโร อ.
พระเถระ อาห กล่าวแล้วว่า ภาทฺเต ตูก่อนนางผู้เจริญ สาธุ อ.
ดีละ ปน ก็ ตฺว อ. ท่าน ทิสฺวา เห็นแล้ว ฐปารมฺมณั ซึ่ง
อารมณัคือรูป เอกั อย่างหนึ่ง กเถหิ จงบอก มยฺหิ แก่ฉันเถิด
อิติ ดังนี้ นั กาลี กะนางกาลีนัน ฯ สา กาลี อ. นางกาลีนัน
ปัจจุสฺสตี ได้ฟังตอบแล้วว่า สาธุ อ. ดีละ อิติ ดังนี้ ฯ

เถโร อ. พระเถระ กโรติ ย่อมกระทำ สมณธมฺมึ ซึ่ง
สมณธรรม สฺसानเ ในป่าช้า ยถาชฺตฺมาสเยน ตามอัธยาศัยอย่างไร ฯ
ปน ส่วนว่า จุลกาลตฺเถโร อ. พระเถระชื่อว่าจุลกาล อุกฺคฺตฺยา
ลุกขึ้นแล้ว สมฺภูตฺยา ลุกขึ้นด้วยดีแล้ว จินฺเตติ ย่อมคิด ฆราวาสั
ซึ่งการอยู่ครองซึ่งเรือน อนุสฺสรวติ ย่อมระลึกถึง ปุตฺตทาวรึ ซึ่งบุตร
และทาระ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า ภาติโก อ. ภิกษุผู้เป็นพี่ชาย เม

ของเรา อยู่ นี้ กโรติ ย่อมกระทำ กมฺมํ ซึ่งกรรม อติภาริยํ
อันหนักยิ่ง อิติ ดังนี้ ฯ

๑๖. ๖๖/๑๗ ตั้งแต่ คามทวารํ ปตฺวา ภิกฺขุสงฺโฆ อฺชฺฌายิ
เป็นต้นไป.

ภิกฺขุสงฺโฆ อ. หมู่แห่งภิกษุ ปตฺวา ถึงแล้ว คามทวารํ ซึ่ง
ประตูแห่งบ้าน อฺชฺฌายิ โพนทนาแล้วว่า เอตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น
ก็ นาม ชื่อว่าอะไร สตฺถารฺวา อันพระศาสดา กตํ ทรงกระทำแล้ว
(เอตํ กมฺมํ) อ. กรรมนั้น (สตฺถารฺวา) อันพระศาสดา ชตฺวา
ทรงทราบแล้ว กตํ ทรงกระทำแล้ว นฺ โข หรือหนอแล อฺทาทฺ
หรือว่า (เอตํ กมฺมํ) อ. กรรมนั้น (สตฺถารฺวา) อันพระศาสดา
อชานิตฺวา ไม่ทรงทราบแล้ว (กตํ) ทรงกระทำแล้ว ปพฺพชฺชุนฺดาโย
อ. อันตรายแห่งการบรรพชา ชาโต เกิดแล้ว หิยฺโย วันวาน จุลฺลกาสฺสุส
ปุโรโต คตฺตฺตา เพราะความที่แห่งภิกษุชื่อว่าจุลกาล เป็นผู้ไปแล้ว
ข้างหน้า อนฺตราโย อ. อันตราย น อโหสิ ไม่ได้มีแล้ว อญฺชฺสุส
ภิกฺขุโน ปุโรโต คตฺตฺตา เพราะความที่แห่งภิกษุรูปอื่น เป็นผู้ไปแล้ว
ข้างหน้า อชฺช ในวันนี้ อิทานิ ในกาลนี้ สตฺถา อ. พระศาสดา
มหากาลํ ยังพระเถระชื่อว่ามหากาล นินฺตฺเตตฺตฺวา ทรงให้กลับแล้ว
อาคโต เสตฺติจมาแล้ว ปน ก็ ภิกฺขุ อ. ภิกษุ สีลฺวา โข ผู้มีศีลแล
อาจารสมฺปนฺโน เป็นผู้ถึงพร้อมแล้วด้วยอาจาระ (โหติ) ย่อมเป็น

(อิติปิโย) อ. หญิง ท. กริสฺสนฺติ จักกระทำ ปพฺพชฺชุนฺตรายั
ซึ่งอันตรรายแห่งการบรรพชา ตสฺส มหากาลสฺส แก่พระเถระชื่อว่า
มหากาลนั้น นุ โข หรือหนแล อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา สุตฺวา ทรงสดับแล้ว วจันฺ ซึ่งคำ เตสั
ภิกฺขุณฺี ของภิกษุ ท. เหล่านั้น นินฺตติตฺวา เสตฺจกัลป์แล้ว คิโต
ประทับยืนอยู่แล้ว ปุจฺฉิ ตริสฺถามแล้ววว่า ภิกฺขเว ตุก่อนภิกษุ ท.
ตุมุเห อ. เธอ ท. กเถถ ย่อมกล่าวว ก็ วจันฺ ซึ่งคำอะไร อิติ
ดังนี้ ฯ เต ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. เหล่านั้น อาโรเจสฺสุ กราบพูลแล้ว
ตํ อตฺถํ ซึ่งเนื้อความนั้น ฯ (สตฺถา) อ. พระศาสดา (อาห)
ตริสฺแล้ววว่า ภิกฺขเว ตุก่อนภิกษุ ท. ปน ก็ ตุมุเห อ. เธอ ท.
สลฺลกุเขถ ย่อมกำหนด มหากาลั ซึ่งภิกษุชื่อว่ามหากาล จุลฺลกาลั
(สลฺลกฺขนฺตา) วิย รวากะวากำหนดอยู่ ซึ่งภิกษุชื่อว่าจุลกาลหรือ
อิติ ดังนี้ ฯ (ภิกฺขุ) อ. ภิกษุ ท. (อาหฺสฺ) กราบพูลแล้ววว่า
ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อาม พระเจ้าข้า หิ เพราะว ปชาปติโย
อ. ปชาบดี ท. เทว ๒ (โหนฺติ) ย่อมมี ตสฺส จุลฺลกาลสฺส แก่
ภิกษุชื่อว่าจุลกาลนั้น ปชาปติโย อ. ปชาบดี ท. อฏฺฐ ๘ (โหนฺติ)
ย่อมมี อิมสฺส มหากาลสฺส แก่พระเถระชื่อว่ามหากาลนี้ ภนฺเต
ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ (มหากาโล) อ. พระเถระชื่อว่ามหากาล
อฏฺฐหิ ปชาปตีหิ ปริกฺขิปีตฺวา คหิโต ผู้อันปชาบดี ท. ๘ ล้อมจับ
เอาแล้ว กริสฺสติ จักกระทำ ก็ อยางไร อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตริสฺแล้ววว่า ภิกฺขเว ตุก่อนภิกษุ ท.

ตุมุเห อ. เธอ ท. มา อวจตุถ ออย่าได้กล่าวแล้ว เหว ออย่างนี้
จุลลกาโล อ. ภิกษุชื่อว่าจุลกาล อญฺคทาย ลูกขึ้นแล้ว สมญฺคทาย ลูกขึ้น
ด้วยดีแล้ว สุภารมฺมณพฺหุโล เป็นผู้มาด้วยอารมณฺอันงาม (หุตฺวา)
เป็น วิหฺรติ อยู่ คิตฺตพฺพุลฺลรฺกฺขสฺทิสฺโส เป็นผู้เช่นกับด้วยต้นไม้อัน
มีกำลังอันโทษประทุษร้ายแล้วอันตั้งอยู่แล้ว ปปาตตณฺฏ โกล์เหวอัน
เป็นที่ยังใจให้ตก (โหติ) ย่อมเป็น ปน ส่วนว่า มหากาลาโล อ.
ภิกษุชื่อว่ามหากาล ปฺตุโต ผู้เป็นบุตร มยฺหิ ของเรา อสุภานุปฺสฺสึ
เป็นผู้มีปกติเห็นตามซึ่งอารมณฺอันไม่งาม (หุตฺวา) เป็น วิหฺรติ
อยู่ อจโล ว เป็นผู้ไม่หวั่นไหวเทียว สมฺเสลปพฺพโต วิย รากะ อ.
ภูเขอันเป็นหินที่บ (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อภาสิ ได้ทรงภาษิต
แล้ว คาถาโย ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

มาโร อ. มาร ปสฺหติ ย่อมรังควาน (ปฺคฺคฺลํ)
ซึ่งบุคคล สุภานุปฺสฺสึ ผู้มีปกติตามเห็นซึ่งอารมณฺ
อันงาม วิหฺรณฺตํ ผู้อยู่ อสฺสุตํ ผู้ไม่สำรวจแล้ว
อินฺทฺริเยสุ ในอินฺทฺริยํ ท. อมตฺตณฺฑํ ผู้ไม่รู้ซึ่ง
ประมาณ โภชนมฺหิ ในโภชนะ กุสฺสึตํ ผู้เกี่ยวจ-
คร้านแล้ว หินฺวีริยํ ผู้มีความเพียรอันเลว ตํ เว
นั้นแล วาโต อิว รวาก อ. ลม (ปสฺหนฺตุโต)
รังควานอยู่ รุกฺขํ ซึ่งต้นไม้ ทพฺพลํ อันมีกำลัง
อันโทษประทุษร้ายแล้ว จ แต่ว่า มาโร อ. มาร
น ปสฺหติ ย่อมรังควานไม่ได้ (ปฺคฺคฺลํ) ซึ่ง

บุคคล อสุภานุปัสสี ผู้ตามเห็นซึ่งอารมณ์อันไม่

งามโดยปกติ วิหระนุตฺ ผู้อยู่ สุกฺวุตฺ ผู้สำรวจ

ด้วยดีแล้ว อินฺทุริเยสุ ในอินฺทริยฺ ท. มตฺตณฺฑุ

ผู้รู้ซึ่งประมาณ โภชนมฺหิ ในโภชนะ สทฺธิ

ผู้มีศรัทธา อารทฺธวิริยฺ ผู้มีความเพียรอันปรารถนา

แล้ว ตํ เว นั้นแล วาโต อิว รวากะ อ. ลม

(อุปฺปสหนฺโต) รั้งความไม่ได้อยู่ เสดฺ ปพฺพตฺ

ซึ่งภูเขานั้นเป็นศิลา อิติ ดังนี้ ฯ

อตฺถอ อ. อรรถว่า อนฺุสฺสนฺตฺ ผู้ตามเห็นอยู่ สุกฺ อารมฺมณฺ

ซึ่งอารมณ์อันงาม คือว่า อิกฺุคฺคารมฺมณฺ มานสิ วิสฺสุชฺเชตฺวา วิหระนุตฺ

ผู้ปล่อยไปแล้ว ซึ่งฉันทะอันมีในใจ ในอารมณ์อันตนปรารถนาแล้ว

จึงอยู่ อิติ ดังนี้ ตตฺถ ปทฺเส ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทฺสฺส)

แห่งบทว่า สุกฺานุปัสสี อิติ ดังนี้ ฯ

อตฺถอ อ. อธิบายว่า หิ ก็ ปุคฺคฺโล อ. บุคคล โย ไค

คณฺุหนฺโต เมื่อถือเอา นิमितฺตคฺคฺคาหํ ถือเอาโดยนิमित อนุพฺยุชฺชนคฺคฺคาหํ

ถือเอาโดยอนุพฺยุชฺชนะ คณฺุหาติ ย่อมถือเอาว่า นขา อ. เล็บ ท.

โสภณฺา เป็นสภาพงาม (โหนฺุติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ คณฺุหาติ

ย่อมถือเอาว่า องฺุคฺคฺลิโย อ. นิ้วมือ ท. โสภณฺา เป็นนิ้วงาม (โหนฺุติ)

ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ คณฺุหาติ ย่อมถือเอาว่า หตฺถา อ. มือ ท. โสภณฺา

เป็นมืองาม (โหนฺุติ) ย่อมเป็น ปาทา อ. เท้า ท. (โสภณฺา)

เป็นเท้างาม (โหนฺุติ) ย่อมเป็น ชงฺุฆา อ. ข้าง ท. (โสภณฺา)

เป็นแข่งงาม (โหนดิ) ย่อมเป็น อูฐ อ. ขาอ่อน ท. (โสภณา)
เป็นขางาม (โหนดิ) ย่อมเป็น กฏิ อ. สะเอด (โสภณา) เป็น
อวัยวะงาม (โหติ) ย่อมเป็น อูทริ อ. ท้อง (โสภณ) เป็นอวัยวะ
งาม (โหติ) ย่อมเป็น ถนา อ. นม ท. (โสภณา) เป็นนมงาม
(โหนดิ) ย่อมเป็น คีวา อ. คอ (โสภณา) เป็นคองาม (โหติ)
ย่อมเป็น โอฎุโค อ. ริมฝีปาก (โสภณ) เป็นอวัยวะงาม (โหติ)
ย่อมเป็น ทนุตา อ. ฟัน ท. (โสภณา) เป็นฟันงาม (โหนดิ)
ย่อมเป็น มุข อ. ปาก (โสภณ) เป็นปากงาม (โหติ) ย่อมเป็น
นาสา อ. จมูก (โสภณา) เป็นจมูกงาม (โหติ) ย่อมเป็น อุกุขินิ
อ. นัยน์ตา ท. (โสภณานิ) (เป็นนัยน์ตาขางาม) (โหนดิ) ย่อมเป็น
กณฺฎา อ. หู ท. (โสภณา) เป็นหูงาม (โหนดิ) ย่อมเป็น
ภมุกา อ. คิ้ว ท. (โสภณ) เป็นคิ้วงาม (โหนดิ) ย่อมเป็น
ลลาฏฺ์ อ. หน้าผาก (โสภณ) เป็นหน้าผากงาม (โหติ) ย่อมเป็น
เกสา อ. ผม ท. โสภณา เป็นผมงาม (โหนดิ) ย่อมเป็น อิติ
ดังนี้ คณฺหาติ ย่อมถือเอาว่า เกสา อ. ผม ท. (โสภณา) เป็น
ผมงาม (โหนดิ) ย่อมเป็น โลมา อ. ขน ท. (โสภณา) เป็นขน
งาม (โหนดิ) ย่อมเป็น นขา อ. เล็บ ท. (โสภณา) เป็นเล็บงาม
(โหนดิ) ย่อมเป็น ทนุตา อ. ฟัน ท. (โสภณา) เป็นฟันงาม
(โหนดิ) ย่อมเป็น ตโจ อ. หน้ง โสภณ เป็นหน้งงาม (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ คณฺหาติ ย่อมถือเอาว่า วณฺโณ อ. วรรณะ สุโก
เป็นวรรณะงาม (โหติ) ย่อมเป็น สณฺคานํ อ. ส้นคาน สุภ เป็น

สังคานงาม (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อัย (โส) ปุคฺคโล อ.

บุคคลนี้นั้น สุภานุปสุสี นาม ซึ่งว่าเป็นผู้ตามเห็นซึ่งอารมณ์อันงามโดย
ปกติ (โหติ) ย่อมเป็น ตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลนั้น สุภานุปสุสี ตามผู้เห็น
ซึ่งอารมณ์อันงามโดยปกติ วิหรนฺตํ ผู้อยู่ เหว่ อย่างนี้ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า อินฺทฺริเยสุ ในอินทฺริยํ ท. ๑๖
จกฺขาทิสฺส มีจักฺขุเป็นต้น (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า
อินฺทฺริเยสุ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า อรฺกขนฺตํ ผู้ไม่รักษาอยู่ จกฺขุทวาราทินิ
ทวารานิ ซึ่งทวาร ท. มีทวารคือจักฺขุเป็นต้น (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบทว่า อสฺสูต อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า อมตฺตญฺญู ผู้ซึ่งว่าไม่รู้ซึ่งประมาณ
โกชนมฺหิ ในโกชนะ อชานนโต เพราะอันไม่รู้ มตฺตตาย ซึ่งประมาณ
อิมิสฺสา นี้ อิตฺติ คือ ปริเยสนมตฺตา อ. ประมาณในการแสวงหา
ปฏิคฺคหณมตฺตา อ. ประมาณในการรับ ปริโคคมตฺตา อ. ประมาณ
ในการใช้สอย ฯ อปิจ อีกอย่างหนึ่ง อมตฺตญฺญู ผู้ซึ่งว่าไม่รู้ซึ่งประมาณ
อชานนโต เพราะอันไม่รู้ อิมิสฺสาปิ มตฺตตาย ซึ่งประมาณแม้นี้ อิตฺติ
คือ ปจฺจเวกฺขณมตฺตา อ. ประมาณในการพิจารณา วิสฺสชฺชนมตฺตา อ.
ประมาณในการสละ ฯ อชานนฺตํ ผู้ไม่รู้ชื่อว่า อิทํ โภชนํ อ. โภชนะนี้
ธมฺมิกํ เป็นของประกอบด้วยธรรม (โหติ) ย่อมเป็น อิทํ โภชนํ
อ. โภชนะนี้ อธมฺมิกํ เป็นของประกอบด้วยธรรมหามิได้ (โหติ)
ย่อมเป็น อิตฺติปิ ดังนี้บ้าง (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า

อมตตณฺฑุ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า กุสฺตี ผู้ซึ่งถือว่าเกียจคร้านแล้ว (อตฺตโน) กามพฺยาปาทวิหีสาวิตกฺวสฺสิกตยา เพราะความที่แห่งตนเป็นผู้เป็นไปในอำนาจ แห่งกามวิตกและพยาบาทวิตกและวิหิงสาวิตก (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า กุสฺตี อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า นิพฺพิริยํ ผู้มีความเพียรอันออกแล้ว คือว่า วิริยกาณฺวิริหิตํ ผู้เว้นแล้วจากการกระทำซึ่งความเพียร อิริยาปถสฺส ในอิริยาบถ ท. จตุสฺ ๔ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า หีน-วิริยํ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า อภิภาวติ ย่อมครอบงำ คือว่า อชฺุโณตฺ-ถรติ ย่อมท่วมทับ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า ปสฺหติ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า พลววาโต ฉินฺนตณฺฏ ชาติ ทุพฺพลรฺกฺขํ (ปสฺหนฺโต) วย รวากะ อ. ลมอันมีกำลัง รั้งความอยู่ ซึ่งต้นไม้อันมีกำลังอันโทษประทุษร้ายแล้ว อันเกิดแล้ว ไกล้วแหวนขาดแล้ว (อิตฺติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า วาโต รฺกฺขํ ทุพฺพลํ อิติ ดังนี้ ฯ

อตฺโต อ. อธิบายว่า หิ เหมือนอย่างว่า โส วาโต อ. ลมนั้น ตสฺส รฺกฺขสฺส ปุพฺผผลปลฺลวาทินิ รฺกฺขาวยวานิ ปาเตติปิ ยังรฺกฺขาวัยวะ ท. มีดอกและผลและใบอ่อนเป็นต้น ของต้นไม้นั้น ย่อมให้ตกไปบ้าง (ตสฺส รฺกฺขสฺส) ชุทฺทกสาชา ภณฺชติปิ ย่อมหักราน

ซึ่งกึ่งน้อย ท. ของต้นไม้นั้นบ้าง (ตลุต รุกขตลุต) มหาสาขา
ภคชติปี ย่อมหักราน ซึ่งกึ่งใหญ่ ท. ของต้นไม้นั้นบ้าง ตมุล ต
รุกข์ อุพพตเตตวา อุพพตมุล อโรสาขี กตวา คจชติปี ถอนขึ้นแล้ว
ซึ่งต้นไม้นั้น อันเป็นไปกับด้วยราก กระทำ ให้มีรากในเบื้องบน
ให้มีกึ่งในเบื้องต่ำ ย่อมไปบ้าง ยถา ฉันได กิลสมาโร อ. มารคือ
กิลส อุปฺปนฺโน อันเกิดขึ้นแล้ว อนฺโต ในภายใน ปสหติ ย่อมรัง-
ควาน ปุคคฺลํ ซึ่งบุคคล เอรูปี ผู้มีรูปอย่างนี้ เอรฺเว ฉันนํ
นั้นเที่ยว คือว่า (กิลสมาโร) อ. มารคือกิลส พลวาโต ทพพลรุกขตลุต
ปฺปผลผลลวาทิปาตนิ (กโรนฺโต) วีย ชุทฺททานุชุตฺทกาปตฺติอาปชฺชนํ
กโรติปี ย่อมกระทำ ซึ่งอันถึงทั่วซึ่งอาบัติเล็ก ๆ น้อย ๆ รวากะ อ. ลมอัน
มีกำลัง กระทำอยู่ ซึ่งอันยังรุกขาวัววะมีดอกและผลและใบอ่อนเป็นต้น
ของต้นไม้อันมีกำลังอันโทษประทุษร้ายแล้ว ให้ตกไปบ้าง (พลวาโต
ทพพลรุกขตลุต) ชุทฺททสาขากฺขณํ (กโรนฺโต) วีย นิสฺสคคฺคิยาที-
อาปตฺติอาปชฺชนํ กโรติปี ย่อมกระทำ ซึ่งอันถึงทั่วซึ่งอาบัตินิสคคฺคิย
เป็นต้น รวากะ อ. ลมอันมีกำลัง กระทำอยู่ ซึ่งอันหักรานซึ่งกึ่งน้อย
ของต้นไม้อันมีกำลังอันโทษประทุษร้ายแล้วบ้าง (พลวาโต ทพพล-
รุกขตลุต) มหาสาขาภคชณํ (กโรนฺโต) วีย เตรสสงฺฆาทีเสสาปชฺชนํ
กโรติปี ย่อมกระทำ ซึ่งอันถึงทั่วซึ่งสังฆาทีเสส ๑๓ รวากะ อ. ลม
อันมีกำลัง กระทำอยู่ ซึ่งอันหักรานซึ่งกึ่งใหญ่ ของต้นไม้อันมีกำลังอัน
โทษประทุษร้ายแล้วบ้าง (พลวาโต ตํ รุกข์) อุพพตเตตวา อุพพตมุล
เหฎฐาสาขี กตวา ปาตนิ (กโรนฺโต) วีย ปาราชิกาปชฺชนํ กโรติปี

ย่อมกระทำซึ่งอันถึงทั่วซึ่งอาบัติคือปาราชิก รวากะ อ. ลมอันมีกำลัง
กระทำอยู่ซึ่งอันถอนขึ้น ซึ่งต้นไม้นั้น แล้วกระทำ ให้มีรากในเบื้องบน
ให้มีกิ่งในภายใต้ แล้วให้ตกไปบ้าง นีหริตฺวา นำออกแล้ว สุวากุชาติ-
ศาสนา จากคำสอนอันพระผู้มีพระภาคตรัสดีแล้ว ปเปติ ย่อมให้ถึง
คิหิภาวํ ซึ่งความเป็นแห่งคฤหัสถ์ กติปาเหเนอว โดยวันแม่เล็กน้อย
นั้นเทียว กิเลสมาโร อ. มารคือกิเลส ปุคฺคัลลํ ยังบุคคล เหวรูป ผู้มีรูป
อย่างนี้ วตุเตติ ย่อมให้เป็นไป วเส ในอำนาจ อตฺตโน ของตน
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปสฺสฺสนฺตํ ผู้เห็นอยู่ อสุภสฺส อารมฺมณฺส
ในอารมณฺ ท. อันไม่งาม ทสฺส ๑๐ หนา อสุภํ อารมฺมณฺ ซึ่งอารมณฺ
อันไม่งาม อณฺุชฺตโร อย่างใดอย่างหนึ่ง คือว่า ยุตฺตํ ผู้ประกอบแล้ว
ปฏิภูมมนสิกาเร ในการกระทำไว้ในใจโดยความปฏิภูม คือว่า ปสฺสฺสนฺตํ
ผู้เห็นอยู่ เกสฺ ซึ่งผม ท. อสุภโต โดยความเป็นของไม่งาม ปสฺสฺสนฺตํ
ผู้เห็นอยู่ โลเม ซึ่งขน ท. (อสุภโต) โดยความเป็นของไม่งาม
นเข ซึ่งเล็บ ท. (อสุภโต) โดยความเป็นของไม่งาม ทนฺเต ซึ่งฟัน
ท. (อสุภโต) โดยความเป็นของไม่งาม ตนํ ซึ่งหนัง (อสุภโต)
โดยความเป็นของไม่งาม วณฺฺณํ ซึ่งวรรณะ (อสุภโต) โดยความเป็น
ของไม่งาม สณฺฺคานํ ซึ่งสัณฺคาน อสุภโต โดยความเป็นของไม่งาม
(อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อสุภานุปสฺสึ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อินฺนุทฺริเยสฺ ในอินฺนทฺริยฺ ท. ๑๖ (อิติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อินฺนุทฺริเยสฺ อิติ ดังนี้ ฯ

ร้ายแล้ว ปหารนุโต พัดอยู่ สนิท ค่อย ๆ น สกุกอติ ย่อมไม่อาจ
เอกขนิ์ เศล จาเลตุ์ เพื่ออันยังศิลา อันเป็นแห่งเดียว ให้หวั่นไหว
ยถา ฉันใด ทูพพลกิเลสमारो อ. มารคือกิเลสอันมีกำลังอันโทษ
ประทุษร้ายแล้ว ออุปชชมาโนปี แมอันเกิดขึ้นอยู่ อพุนุตเร ใน
ภายใน น ปสหติ ย่อมรั้งความไม่ได้ คือว่า น สกุกอติ ย่อมไม่อาจ
โฆเภตุ์ เพื่ออันให้หวั่นไหว คือ กมุเปตุ์ เพื่ออันให้สะเทือน คือ
จาเลตุ์ เพื่ออันให้คลอนแคลน ตถา ฉันนั้น อิติ ดังนี้ ฯ

เรื่องพระเทวทัต

๑๗. ๗๒/๒๑ ตั้งแต่ มหาปุริโส อุตฺตโน ปริสาย ปริหานี
เป็นต้นไป.

มหาปุริโส อ. พระมหาบุรุษ ขตุวา ทราบแล้ว ปริหานี
ซึ่งความเสื่อมรอบ ปริสาย แห่งบริษัท อุตฺตโน ของตน ปุจฺจิตฺวา
ถามแล้วว่า หตฺถิ อ. ช้าง ท. อีเม เหล่านี้ คตา ไปแล้ว อิติ กุหิ
คาเน ในที่ไหน มนุทา เป็นสัตว์น้อย ซาตา เกิดแล้ว อิติ ดังนี้
(วจน) ครั้นเมื่อคำว่า สามิ ข้าแต่ นาย มยฺ อ. เรา ท. น ชานาม
ยอมไม่ทราบ อิติ ดังนี้ (หตฺถิหิ) อันช้าง ท. วุตฺเต กล่าวแล้ว
จินฺตฺตฺวา คิดแล้วว่า หตฺถิ อ. ช้าง ท. คจฺจนฺตา เมื่อจะไป กุหิ
คาเน ในที่ไหน อนาปุจฺจา ไม่อ้าลาแล้ว มํ ซึ่งเรา น คมิสฺสนฺติ
จักไม่ไป ปริปนฺเถน อันตรายรอบ ภวิตพฺพํ ฟิงมี อิติ ดังนี้
ปริสฺสกิตฺวา ระวังแล้วว่า ปริปนฺเถน อันตรายรอบ ภวิตพฺพํ ฟิงมี
สนฺติกา จากสำนัก ปุริสฺสฺส ของบุรุษ กาสาวํ ปารุปีตฺวา นิสินฺนฺสฺส
ผู้ห่มแล้ว ซึ่งผ้ากาสาวะ นั้งแล้ว อากฺสุมี คาเน ในที่หนึ่ง อิติ
ดังนี้ เปเสตฺวา ส่งไปแล้ว หตฺถิ ซึ่งช้าง ท. สพฺเพ ทั้งปวง ปุโรโต
ข้างหน้า ปริคฺคณฺหิตฺุ เพื่ออันกำหนดจับ ตํ ปุริสฺสํ ซึ่งบุรุษนั้น
วิลมฺพฺมาโน อาคจฺจติ ย่อมมาล้าอยู่ ปจฺจโต ช้างหลัง สยฺ เอง ฯ
โส หตฺถิมารโก อ. บุคคลผู้ยังช้างให้ตายนั้น เสสฺหตฺถิสฺสุ ครั้น

เมื่อข้างตัวเหลือ ท. วนุทิตวา จบแล้ว คเตสุ เดินไปแล้ว ทิสฺวา
เห็นแล้ว มหาปริสฺ ซึ่งพระมหาบุรุษ อาคจฺจนฺตํ ตัวมาอยู่ สฺหริตฺวา
ม้วนแล้ว จิวฺร ซึ่งจิวฺร วิสฺสชฺชติ ปล่อยไปแล้ว สตุตฺติ ซึ่งหอก ฯ
มหาปริสฺ อ. พระมหาบุรุษ อุกฺกุคฺเปตฺวา เข้าไปตั้งไว้แล้ว สตี-
ซึ่งสตี อาคจฺจนฺโต มาอยู่ ปฏิกฺกมิตฺวา ก้าวกลับแล้ว ปจฺจโต
ข้างหลัง วณฺเจสิ ลวงแล้ว สตุตฺติ ซึ่งหอก ฯ อถ ครั้นนั้น (มหา-
ปริสฺ) อ. พระมหาบุรุษ ปกฺขนฺทิตฺวา เล่นไปแล้ว คณฺหิตฺุ เพื่ออันจับ
นํ หตฺถิมารกํ ซึ่งบุคคลผู้ยังข้างให้ตายนั้น (สณฺขาย) ด้วยความ
หมายรู้ว่า หตฺถี อ. ข้าง ท. เม ของเรา อิมินา ปุริเสน นาสิตา
จักเป็นข้างอันบุรุษนี้ให้ฉิบหายแล้ว (ภวิสฺสฺนฺตฺติ) จักเป็น อิติ ดังนี้ ฯ
อิตโร หตฺถิมารโก อ. บุคคลผู้ยังข้างให้ตายนอกนี้ กตฺวา นิสฺสิย
แอบกระทำแล้ว เอกํ รุกฺขํ ซึ่งต้นไม้ต้นหนึ่ง ปรุโต ข้าหน้า ฯ

อถ ครั้นนั้น (มหาปริสฺ) อ. พระมหาบุรุษ ปริกฺขิปิตฺวา รวบ
รัดแล้ว นํ หตฺถิมารกํ ซึ่งบุคคลผู้ยังข้างให้ตายนั้น สทฺธิ กับ รุกฺขเชน
ด้วยต้นไม้ โสณฺททาย ด้วยวง (จินฺเตตฺตฺวา) คิดแล้วว่า อหํ อ. เรา
คเหตุวา จักจับแล้ว ไปเสสุสสามิ จักโบย ภูมียํ บนภาคพื้น อิติ
ดังนี้ ทิสฺวา เห็นแล้ว กาสาวํ ซึ่งผ้ากาสาวะ เตน หตฺถิมารเกน
นฺหริตฺวา ทสฺสิตํ อันบุคคลผู้ยังข้างให้ตายนั้น นำออก แสดงแล้ว
(สตี) ยังสตี อธิวาเสตฺวา ให้อยู่ทับแล้ว (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า
สเจ ถ้าว่า อหํ อ. เรา ทสฺสิสฺสสามิ จักประทุษร้าย อิมสฺมึ ปุริเส ใน
บุรุษนี้ไซ้ร้ ลทฺฐา นาม ชื่อ อ. ความละอาย พุทฺธปฺปจฺเจกพุทฺธชฺชีณาเวสุ

ในพระพุทธเจ้าและพระปัจเจกพุทธเจ้าและพระชีณาสพ ท. อเนก-
สหัสเสสุ ผู้มีพันมิใช่หนึ่ง เม ภินุณา จักเป็นกิริยาอันเราทำลายแล้ว
ภวิสฺสติ จักเป็น อิติ ดังนี้ ปุรุฉิ ถามแล้วว่า ชาตกา อ. ญาติ ท.
เอตตกา ผู้มีประมาณเท่านี้ เม ของเรา ตยา อันท่าน นาสิตา
ให้ฉิบหายแล้วหรือ อิติ ดังนี้ ฯ (หตุถิมารโก) อ. บุคคลผู้ยังข้าง
ให้ตาย (อาห) กล่าวแล้วว่า สามิ ข้าแต่นาย อาม เออ (เอตตกา
ชาตกา) อ. ญาติ ท. ผู้มีประมาณเท่านี้ (เต) ของท่าน (มยา)
อันข้าพเจ้า (นาสิตา) ให้ฉิบหายแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ (มหาบุริโส)
อ. พระมหาบุรุษ (อาห) กล่าวแล้วว่า ตูมิ อ. ท่าน อกาสิ ได้
กระทำแล้ว กมฺมํ ซึ่งกรรม ภาริยํ อันหนัก เหวํ อย่างนี้ กสมฺมา
เพราะเหตุอะไร ภาริยํ กมฺมํ อ. กรรมอันหนัก ตยา อันท่าน อตฺตโน
อนนฺจฺฉวิกิ วิตราคานํ ชนานํ อนนฺจฺฉวิกิ วตฺถํ ปริทิตฺวา เหวรูป
ปาปกมฺมํ กโรนฺเตน ผู้มุ่งหมั ซึ่งฝ้านั้นไม่สมควร แก่ตน อันสมควร
แก่ชน ท. ผู้มีราคาอันไปปราศแล้ว แล้วจึงกระทำอยู่ ซึ่งกรรมอัน-
ลามก อันมีรูปอย่างนี้ กตํ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ ฯ

จ ปน ก็แล (มหาบุริโส) อ. พระมหาบุรุษ วตฺวา ครั้น
กล่าวแล้ว เหวํ อย่างนี้ นิคฺคณฺหนฺโต เมื่อจะข่มขี่ อุตฺตริปิ
แม้ยิ่งขึ้น วตฺวา กล่าวแล้ว คาถํ ซึ่งคาถาว่า

โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด อนิกฺกสาโว ผู้มีกิเลส
เพียงดั่งว่าน้ำฝนอันไม่ออกแล้ว อเปโต ผู้ไป
ปราศแล้ว ทมสฺจฺเจน จากทมะและสัจจะ ปริท-

เหตุสติ จักนุ่งห่ม วตุถิ ซึ่งผ้า กาสาวิ อัน
บุคคลย่อมแล้วด้วยน้ำฝาด โส ปุคฺคโล อ.
บุคคลนั้น น อรหติ ย่อมไม่ควร (ปริทหิตุ)
เพื่ออันนุ่งห่ม กาสาวิ วตุถิ ซึ่งผ้าอันบุคคลย่อม
แล้วด้วยน้ำฝาด จ ส่วนว่า โย ปุคฺคโล อ.
บุคคลใด วนุตกสาโว พึงเป็นผู้มีกิเลสเพียงดังว่า
น้ำฝาดอันคายแล้ว สีเสสุ สุตฺตมาหิตो พึงเป็นผู้
ตั้งมั่นด้วยดีแล้ว ในศีล ท. อุเปโต ทมฺสจฺเจน
พึงเป็นผู้เข้าถึงแล้ว โดยทมะและสัจจะ อสุส พึง
เป็น โส เว ปุคฺคโล อ. บุคคลนั้นแล อรหติ
ย่อมควร (ปริทหิตุ) เพื่ออันนุ่งห่ม กาสาวิ
วตุถิ ซึ่งผ้าอันบุคคลย่อมแล้วด้วยน้ำฝาด อิติ ดังนี้

วตุวา กล่าวแล้วว่า อยุตฺตํ กมฺมํ อ. กรรมอันไม่ควรแล้ว เต อันท่าน
กตํ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ วิสฺสชฺชเสสิ ปล่อยแล้ว ตํ หตฺถิมารกํ
ซึ่งบุคคลผู้ยังข้างให้ตายนั้น ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา อารหิตฺวา ครั้นทรงนำมาแล้ว อิมํ
ธมฺมเทสนํ ซึ่งพระธรรมเทศนา นี้ ชาตกํ ยังขาดก สโมธานตฺวา
ทรงให้ตั้งลงพร้อมแล้ว (วจเนน) ด้วยพระดำรัสว่า หตฺถิมารโก
อ. บุคคลผู้ยังข้างให้ตาย ตทา ในกาลนั้น เทวตฺโต เป็นภิกษุชื่อว่า
เทวทัต อโหสิ ได้เป็นแล้ว (เอตฺรหิ) ในกาลบัดนี้ หตฺถินาโค
อ. ข้างตัวประเสริศ นิคฺคหโก ตัวข่มขี่ ตสุส หตฺถิมารกสุส ซึ่ง

บุคคลผู้ยังข้างให้ตายนั้น (ตทา) ในกาลนั้น อหิเอา เป็นเรานั้น-
เทียว (อโหสิ) ได้เป็นแล้ว (เอตริหิ) ในกาลบัดนี้ อิติ ดังนี้
วตุวา ตรัสแล้วว่า ภิกขุ คู่ก่อนภิกขุ (เทวทตฺโต) อ. ภิกขุชื่อว่า
เทวทัต (ธาวเรติ) ย่อมทรงไว้ (วตุถิ) ซึ่งผ้า (อนนฺจฺจวิกิ) อัน
ไม่สมควร (อตุตฺตโน) แก่ตน อิทานิเอา ในกาลนั้นนั้นเทียว น โข
หามีได้แล เทวทตฺโต อ. ภิกขุชื่อว่าเทวทัต ธาวเรสิเอา ทรงไว้แล้ว
นั้นเทียว วตุถิ ซึ่งผ้า อนนฺจฺจวิกิ อันไม่สมควร อตุตฺตโน แก่ตน
ปุพฺพเปปิ แม้ในกาลก่อน อิติ ดังนี้ อภาสิ ได้ทรงภาษิตแล้ว คาถา
ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

โย ปุคฺคโล อ. บุคคลใด อนิกฺกสาโว ผู้มีกิเลส
เพียงดั่งว่าน้ำฝาดอันไม่ออกแล้ว อเปโต ผู้ไป
ปราศแล้ว ทมฺสจฺเจน จากทมะและสัจจะ บริท-
เหสุสติ จักนุ่งห่ม วตุถิ ซึ่งผ้า กาสาวิ อัน
บุคคลย่อมแล้วด้วยน้ำฝาด โส ปุคฺคโล อ.
บุคคลนั้น น อรหติ ย่อมไม่ควร (บริทฺหิตุ)
เพื่ออันนุ่งห่ม กาสาวิ วตุถิ ซึ่งผ้าอันบุคคลย่อม
แล้วด้วยน้ำฝาด จ ส่วนว่า โย ปุคฺคโล อ.
บุคคลใด วนฺตกฺสาโว พึงเป็นผู้มีกิเลสเพียงดั่งว่า
น้ำฝาดอันคายแล้ว สุสฺมาหิตो พึงเป็นผู้ตั้งมั่น
ด้วยดีแล้ว สีเสสุ ในศีล ท. อูเปโต พึงเป็นผู้
เข้าถึงแล้ว ทมฺสจฺเจน โดยทมะและสัจจะ อสุส

พึงเป็น โส เว ปุคฺคฺโล อ. บุคคลนั้นแล อรหติ

ย่อมสมควร (ปริทิตฺตุ) เพื่ออันนุ่งห่ม กาสาว

วตุวํ ซึ่งผ้าอันบุคคลย้อมแล้วด้วยน้ำฝาด อิติ ดังนี้ ฯ

อัย อตุโธ อ. เนื่อความนี้ (ปณฺฑิตฺเตน) อันบัณฑิต ที่เปตพุโ

พึงแสดง จตุทนต์ชาติเคนอปี แม้ด้วยฉันทันตชาติก อิติ ดังนี้แล ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า สกสาโว ผู้ซึ่งว่าเป็นไปกับด้วยกิเลส

เพียงดั่งว่าน้ำฝาด กสาเวหิ เพราะกิเลสเพียงดั่งว่าน้ำฝาด ท.กาม-

ราคาทีหิ มีกามราคาเป็นต้น (อิตติ) ดังนี้ ตตุถ ปเทศ ในบท

ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า อนิกฺกสาโว อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า ปริภุชฺชิสฺสตี จักใช้สอย นิวาสนปารูป-

นตุถธนฺวเสน ด้วยอำนาจการนุ่งและการห่มและการลาด (อิตติ) ดังนี้

(ปทสฺส) แห่งบทว่า ปริทเหตุสฺสตี อิติ ดังนี้ ฯ ปาโต อ. พระบาลีว่า

ปริทเหตุสฺสตี อิตฺตีปิ ดังนี้บ้าง ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า อเปโต ผู้ไปปราศแล้ว อตุโธ อ.

อธิบายว่า วิยตุโต ผู้พราศแล้ว อิติ ดังนี้ อินฺทุริยทมเนน จเอา

จากการฝึกซึ่งอินทรีย์ด้วยนั้นเทียว ปรมตุถสจฺจปฺกฺชิเกน วจิสฺสเจเนน จ

จากวจีสัจ อันมีในฝ่ายแห่งปรมัตถสัจด้วย (อิตติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส)

แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า อเปโต ทมสจฺเจเนน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโธ) อ. อรรถว่า โส ปุคฺคฺโล อ. บุคคลนั้น คือว่า

เอวรูปุ ผู้มีรูปอย่างนี้ น อรหติ ย่อมไม่ควร ปริทิตฺตุ เพื่ออัน

นุ่งห่ม กาสาว วตุวํ ซึ่งผ้าอันบุคคลย้อมแล้วด้วยน้ำฝาด (อิตติ)

ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า น โส อิติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า วนุตกสาโว พึงเป็นผู้มีกิเลสเพียงดังว่า
น้ำฝนอันคายแล้ว คือว่า จตุตทกสาโว พึงเป็นผู้มีกิเลสเพียงดังว่า
น้ำฝนอันทิ้งแล้ว คือว่า ปหีนกสาโว พึงเป็นผู้มีกิเลสเพียงดังว่าน้ำ
ฝนอันละได้แล้ว จตุตฺติ มคณคฺคฺติ ด้วยมรรค ท. ๔ อสฺส พึงเป็น
(อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า วนุตกสาวสฺส อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า ปาริสุทฺธิสึเลสุ ในปาริสุทฺธิสึล ท. จตุสฺส
๔ (อิตฺติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สึเลสุ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า สสมาหิตอ พึงเป็นผู้ตั้งมั่นแล้ว สุกฺกุคฺค
โดยดี คือว่า คิโต พึงเป็นผู้ดำรงอยู่แล้ว สุกฺกุคฺค โดยดี (อิตฺติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า สฺสสมาหิตอ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า อูเปโต พึงเป็นผู้เข้าถึงแล้ว อิทฺติ อธิษท-
นเนน จเอน ด้วยการใช้ซึ่งอินทรีด้วยนั้นเทียว วุตฺตปฺปกาเรน วจิสฺสจฺเจน
จ ด้วยวจีสฺสจ อันมีประการแห่งคำอันซ้ำพเจ้ากล่าวแล้วด้วย (อิตฺติ)
ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อูเปโต อิตฺติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโต) อ. อรรถว่า โส บุคฺคฺโค อ. บุคฺคฺคนั้น คือว่า
เอวฺวโรโป ผู้มีรูปอย่างนี้ อรหติ ย่อมควร (ปริทฺทิตฺตุ) เพื่ออันนุ่มน้อม
กาสาवตฺถุํ ซึ่งผ้าอันบุคคลย่อมแล้วด้วยน้ำฝน ตํ นั้น อิตฺติ ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า ส เว อิตฺติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

เรื่องสญชัย

๑๘. ๘๐/๖ ตั้งแต่ อนุปฺปนฺเนเยว หิ พุทฺเธ ราชคหโต
เป็นต้นไป.

หิ ก็ พุทฺเธ ครั้นเมื่อพระพุทฺธเจ้า อนุปฺปนฺเนเยว ไม่ทรงอุบัติ
แล้วนั้นเที่ยว พุราหฺมณคามา อ. บ้านของพราหมณ์ ท. เทว ๒
อติ คือ อุปติสฺสคามิ ๑ อ. อุปติสฺสคามด้วย โกลิตคามิ ๑ อ.
โกลิตคามด้วย อเหตุ ได้มีแล้ว อวิทฺเธ ในที่ไม่ไกล ราชคหโต
จากเมืองราชคฤห์ ๙ เตสุ ทวีสุ พุราหฺมณคามาเมสุ อุปติสฺสคาเม
สาริยา นาม พุราหฺมณิยา คพฺภสุส ปติฏฺฐิตทิวเสเอว ในวันแห่ง
สัตว์ผู้เกิดในครรรค์ ตั้งเฉพาะแล้ว แก่นางพราหมณี ชื่อว่าสารี ใน
บ้านของพราหมณ์ ท. ๒ เหล่านั้นหนา ในอุปติสฺสคามนั้นเที่ยว
คพฺโภ อ. สัตว์ผู้เกิดในครรรค์ ปติฏฺฐิติ ตั้งเฉพาะแล้ว พุราหฺมณิยาปิ
แม่แก่นางพราหมณี โมคฺคฺลฺลฺลฺยา นาม ชื่อว่าโมคคัลลลี โกลิตคาเม
ในโกลิตคาม ๙ กิร ได้ยินว่า กุลานิ อ. ตระกูล ท. เทวปี แม่ ๒
ตานิ เหล่านั้น อาพทฺธปฏิพทฺธสหายกานิเอว เป็นสหายอันเนื่องทั่ว
แล้วและเนื่องเฉพาะแล้วนั้นเที่ยว ยาว เพียงใด กุลปวิภูฏา แต่ความ
เป็นไปรอบแห่งตระกูล สตุตฺมา ที่ ๗ (โหนฺติ) ย่อมเป็น ๙
(สามีกพุราหฺมณา) อ. พราหมณ์ผู้เป็นสามี ท. อทฺสุ ได้ให้แล้ว
คพฺภปริหาริ ซึ่งเครื่องบริหารซึ่งครรรค์ ตาสฺ พุราหฺมณินิ แก่นาง

พราหมณ์ ท. เหล่านั้น ทูรินุณีปี แม่ ๒ เอกทิวส์เอว ในวันเดียว
กันนั้นเที่ยว ฯ อุโกปี พราหมณ์โย อ. นางพราหมณ์ ท. แม่ทั้งสอง
ตา เหล่านั้น วิชาเย็สุ คลอดแล้ว ปุตุเต ซึ่งบุตร ท. ทสมาสจุจเยน
โดยอันล่องไปแห่งเดือน ๑๐ ฯ นามคุณทิวเส ในวันอันเป็นที่ถือ
เอาซึ่งชื่อ (ขาดกา) อ. ญาตี ท. อภิสุ ได้กระทำแล้ว (วจน)
ซึ่งคำว่า อุปติสุโส อ. อุปติสสะ อิติ ดังนี้ นาม ให้เป็นชื่อ
ปุตุตสุส ของบุตร พราหมณ์ยา ของนางพราหมณ์ สาริยา ชื่อว่าสารี
(ตสุส ทารกสุส) ปุตุตตุตา เพราะความที่แห่งเด็กนั้นเป็นบุตร
เชฏฐกกุลสุส ของตระกูลของบุคคลผู้เจริญที่สุด อุปติสุสคามเก ใน
อุปติสสคาม ฯ (ขาดกา) อ. ญาตี ท. อภิสุ ได้กระทำแล้ว (วจน)
ซึ่งคำว่า โกลิตโต อ. โกลิตตะ อิติ ดังนี้ นาม ให้เป็นชื่อ (ปุตุตสุส)
ของบุตร (พราหมณ์ยา) ของนางพราหมณ์ (โมคคัลลียา) ชื่อว่า
โมคคัลลี (ตสิส ทารกสุส) ปุตุตตุตา เพราะความที่แห่งเด็กนั้น
เป็นบุตร เชฏฐกกุลสุส ของตระกูลแห่งบุคคลผู้เจริญที่สุด โกลิตคาม
ในโกลิตคาม อิตรสสุส นอกนี้ ฯ

เต อุโกปี ทารกา อ. เด็ก ท. แม่ทั้งสอง เหล่านั้น อนุวาย
อาศัยแล้ว วุฑุฒิ ซึ่งความเจริญ อคมสุ ได้ถึงแล้ว ปารี ซึ่งฝั่ง
สพฺพสิปปานัน แห่งศิลปะทั้งปวง ท. ฯ คมนกาเล ในกาลเป็นที่ไป
นที วา สู่แม่น้ำหรือ อุทยานัน วา หรือว่าสู่อุทยาน ก็พันตุถาย
เพื่อประโยชน์แก่อันเล่น สุวณฺณสิวิกาสตานิ อ. ร้อยแห่งเสถียรอัน
เป็นวิหารแห่งทอง ท. ปญฺจ & ปริวารานิ เป็นเครื่องห้อมล้อม

อุปติสฺสมาณวสุส ของมาณพชื่อว่าอุปติสสะ โหนฺติ ย่อมเป็น อาชฺณช-
รตสทานิ อ. ร้อยแห่งรถอันเทียมแล้วด้วยม้าอาชาไนย ท. ปญฺจ
๕ (ปริวารานิ) เป็นเครื่องห้อมล้อม โกลิตมาณวสุส ของมาณพ
ชื่อว่าโกลิตะ (โหนฺติ) ย่อมเป็น ๗ ชนา อ. ชน ท. เทวปี แม่ ๒
ปญฺจปญฺจมาณวสตปริวารา เป็นผู้มีย้อยแห่งมาณพห้าและห้าเป็นปริวาร
โหนฺติ ย่อมเป็น ๗ จ ก็ คิริคฺคสมชฺโช นาม ชื่อ อ. มหรสพอันบุคคล
พึงเล่นบนยอดแห่งภูเขา อนุสฺสวจฺจนฺเร ในปีตามลำดับ โหติ ย่อมมี
ราชคเห ในเมืองราชคฤห์ ๗ (ชาตกา) อ. ญาติ ท. พนฺธุติ ย่อมผูก
มญฺจาติมญฺจํ ซึ่งเตียงยิงด้วยเตียง เอกภฺตคาเนเอว ในที่อันเดียวกันนั้น
เทียว ทฺวิณฺณปี ชนानํ เพื่อชน ท. แม่ ๒ เตสฺ เหล่านั้น ๗ เทวปี
ชนา อ. ชน ท. แม่ ๒ นิสีทิตฺวา นั่งแล้ว เอกโต ว โดยความ
เป็นอันเดียวกันเทียว ปสฺสนฺตฺตา ดูอยู่ สมชฺชํ ซึ่งมหรสพ หสนฺติ
ย่อมหัวเราะ หสิตพฺพฏฺฏาเน ในคานะอันบุคคลพึงหัวเราะ อาปชฺชชฺนฺติ
ย่อมถึงทั่ว สํเวคํ ซึ่งความสังเวช สํเวคฺฏฺฏาเน ในคานะอันเป็นที่ตั้ง
แห่งความสังเวช เทนฺติ ย่อมให้ ทายํ ซึ่งรางวัล ยุตฺตฺฏฺฏาเน ใน
คานะอันสมควรแล้ว ทาตุํ เพื่ออันให้ ทายํ ซึ่งรางวัล ๗

เตสฺ ชนानํ เมื่อชน ท. เหล่านั้น ปสฺสนฺตฺตานํ ดูอยู่ สมชฺชํ
ซึ่งมหรสพ เอกทิวสํ ในวันหนึ่ง นิยาเมน โดยทำนอง อิมินา นี้
(หสิตพฺพฏฺฏาเน หาโส วา) อ. การหัวเราะ ในคานะอันบุคคลพึง
หัวเราะหรือ (สํเวคฺฏฺฏาเน สํเวโค วา) หรือว่า อ. ความสังเวช
ในคานะเป็นที่ตั้งแห่งความสังเวช (ทายํ ทาตุํ ยุตฺตฺฏฺฏาเน ทายํ

วา) หรือว่า อ. รางวัล ในคานะอันควรแล้ว เพื่ออันให้
ซึ่งรางวัล (อโหสิ) ได้มีแล้ว บุริมทิวเสสุ ในวันอันมีในก่อน
ท. วีย ฉันได หสิตพพฏคาเน หาโส วา อ. การหวัเราะ ในคานะ
อันบุคคลพึงหวัเราะหรือ ส้มเวคฏคาเน ส้มเวโค วา หรือว่า อ.
ความสังเวช ในคานะเป็นที่ตั้งแห่งความสังเวช ทายั ทาคู
ยุตตุฏคาเน ทายั วา หรือว่า อ. รางวัล ในคานะอันควรแล้ว
เพื่ออันให้ ซึ่งรางวัล น อโหสิ ไม่ได้มีแล้ว (ตถา) ฉันนั้น
ชาณสุส ปริปากคตตุดา เพราะความที่แห่งญาณเป็นธรรมชาติถึงแล้ว
ซึ่งความแกำรอบ ๗ ปน ก็ เทว ชนา อ. ชน ท. ๒ จินตยีสุ
คิดแล้ว เหว อย่างนี้ว่า ก็ อ. อะไร (อมุเหหิ) อันเรา ท. โอโล-
เกตพพิ พิงดูแล เอตถ สมชุเช ในมหรสพนี้ อตุถิ มีอยู่ อิเม
ชนา อ. ชน ท. เหล่านี้ สพเพปิ แม่ทั้งปวง วสุสเสเต ครันเมือ
ร้อยแห่งปี อปฺปตฺเต ไม่ถึงแล้ว คมิสุสนฺติ จักถึง อปณฺณตฺติกาว่า
ซึ่งความเป็นแห่งบุคคลผู้ไม่มีบัญญัติ ปน ก็ อมุเหหิ เอกิ โมกฺขธมฺม
ปริเยสิตุ อ. อันอันเรา ท. แสงวงหา ซึ่งธรรมอันเป็นเครื่องพัน
อย่างหนึ่ง วมุฏติ ย่อมควร อิติ ดังนี้ คเหตุวา นิสึที่สุ นังถือเอา
แล้ว (กตฺวา) กระทำ อารมฺมณฺ์ ให้เป็นอารมณฺ์ ๗
ตโต ลำดับนั้น โกลิตอ. มาณพชึอว่าโกลิตะ อาห กล่าว
แล้วว่า อฺปติสฺสุส แนะอฺปติสฺสสะ สมฺม ผู้สหาย (ตุว) อ. ท่าน
(หฺมฺกคฺปหฺมฺกโค) เป็นผู้ร่าเริงแล้วและร่าเริงทั่วแล้ว อณฺุณชฺสุ ทิวเสสุ
ในวัน ท. เหล่าอื่น (อสิ) ย่อมเป็น วีย ฉันได ตุว อ. ท่าน

หฏคปหฏโค เป็นผู้ร่ำเริงแล้วและร่ำเริงทั่วแล้ว (อสิ) ย่อมเป็น
(ตถา) ฉัณันัน น หามิได้ อิทานิ ในกาลนี้ ตูมิ อ. ท่าน
อนตฺตมนธาตฺโก เป็นผู้มึธาตฺของบุคคล ผู้มีใจอันมิใช่ของของตน อสิ
ย่อมเป็น ก็ อ. อะไร เตะ อันท่าน สลฺลกฺขิตฺติ กำหนดแล้ว อิติ
ดังนี้ อฺปติสฺสํ กระทบชื่อว่่า อฺปติสฺสะ ฯ

โส อฺปติสฺโส อ. มาณพชื่อว่่าอฺปติสฺสนันัน อาท กล่าวแล้วว่่า
โกลิต ณะโกลิตะ สมนฺม ผู้สหาย อหิ อ. เรา จินฺตยนฺโต นิสินฺโน
เป็นผู้นั่งคิดอยู่แล้ว อิทํ การณํ ซึ่งเหตุนี้ว่่า สาโร อ. สาระ โอลโลกน
ในการแลดู เอเตสํ ชนานํ ซึ่งชน ท. เหล่านั้น นตฺถิ ย่อมไม่มี
เอตํ โอลโลกนํ อ. การดูแลนั้น นิตฺตํ เป็นของไม่มีประโยชน์
(โหติ) ย่อมเป็น (อมฺเหติ) คเวสิตุํ อ. อันเรา ท. แสงวหา
โมกฺขธมฺมํ ซึ่งธรรมอันเป็นเครื่องพ้น อตฺตโน เพื่อตน วฏฺฏติ ย่อม
ควร อิติ ดังนี้ อมฺหิ ย่อมเป็น ปน ก็ ตูมิ อ. ท่าน อนตฺตมโน
เป็นผู้มีใจเป็นของของตนหามิได้ อสิ ย่อมเป็น กสฺมา เพราะเหตุ-
อะไร อิติ ดังนี้ ฯ โสปี โกลิโต อ. มาณพชื่อว่่าโกลิตะเมันัน
อาท กล่าวแล้ว ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั้นเทียว ฯ

อถ ครั้งนั้น อฺปติสฺโส อ. มาณพชื่อว่่าอฺปติสฺสะ ชตฺวา ทราบ
แล้ว อสฺส โกลิตสฺส อตฺตนา สทฺธิ เอกชฺฎมาสยตฺติ ซึ่งความที่แห่ง
มาณพชื่อว่่าโกลิตะนั้น เป็นผู้มึอัธยาศัยเป็นอันเดียวกัน กับด้วยตน
อาท กล่าวแล้วว่่า สมนฺม ณะสหาย (การณํ) อ. เหตุ อมฺหากํ
อันเรา ท. อฺภินฺนํปี แม้ทั้งสอง สฺจจินฺติตฺติ คิดกันดีแล้ว ปน ก็

(อมุเหหิ) คเวสตีตุ อ. อันเรา ท. แสงหา โมกขธมมัม ซึ่งธรรม
อันเป็นเครื่องพ้น วกฺกฏติ ย่อมควร คเวสนุเตหิ นาม ชเนหิ เอกิ
ปพฺพชฺช ลหุฏฺฐิ อ. อันอันชน ท. ชื่อว่าผู้เมื่อแสงหา ได้ซึ่งการ
บรรพชา อย่างหนึ่ง วกฺกฏติ ย่อมควร มยฺ อ. เรา ท. ปพฺพชาม
จะบรรพชา สนฺตึเก ในสำนัก กสฺส ของใคร อิติ ดังนี้ ฯ

๑๙. ๘๒/๑๖ ตั้งแต่ เอวิ เตสฺ กตฺกั กตฺวา วิหรนฺเตสฺ
เป็นต้นไป.

เตสฺ อูปติสฺสโกลิตฺเตสฺ ครั้นเมื่อปริพพาชกชื่อว่าอูปติสสะและ
โกลิตะ ท. เหล่านั้น กตฺวา กระทำแล้ว กตฺกั ซึ่งการนัดหมาย
วิหรนฺเตสฺ อยู่ เอวิ อย่างนี้ สตุถา อ. พระศาสดา ปตฺวา เสด็จ
ถึงแล้ว ราชคหิ ซึ่งเมืองราชคฤห์ วุตฺตานกกเมน ตามลำดับแห่งคำ
อันข้าพเจ้ากล่าวแล้ว ปฏิกุคฺเคตฺวา ทรงรับแล้ว เวฬุวนิ ซึ่งพระ-
เวฬุวัน วิหรติ เสด็จประทับอยู่ เวฬุเวเน ในพระเวฬุวัน ฯ
ตทา ในกาลนั้น อสฺสชิตฺเตโร อ. พระเถระชื่อว่าอัสสชิ อพฺภนฺตฺเร
ในภายใน ปญฺจวคฺคิยานิ ภิกฺขุณิ แห่งภิกษุ ท. ผู้มีพวก ๕ อนุตฺเร
ในระหว่าง อรหฺนฺตานิ แห่งพระอรหันต์ ท. เอกสฺมฺมฺคิยา ๖๑ (สตุถารา)
อุยฺโยชิตานิ ผู้อันพระศาสดาทรงส่งไปแล้ว รตนตฺตยคฺคณปฺปกาสนตฺถิ
เพื่ออันประกาศซึ่งพระคุณแห่งหมวดสามแห่งรัตนะ (วจนน) ด้วยพระ
ดำรัสว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ตุมฺเห อ. เธอ ท. จรธ จงเที่ยวไป
จาริกิ สฺฐึที่จาริก พหุชนฺหิตาย เพื่อความเกื้อกูลแก่ชนมาก อิติ ดังนี้
เป็นต้น ปฏินิวตฺติตฺวา กลับเฉพาะแล้ว อาคโต มาแล้ว ราชคหิ สฺฐึ

เมืองราชคฤห์ อาทาย ถือเอาแล้ว ปตฺตจิวริ์ ซึ่งบาตรและจิวร ปาวิสี
ได้เข้าไปแล้ว ราชคหิ์ สูเมืองราชคฤห์ ปินุทาย เพื่อบิณฑบาต
ปาโต ว แต่เข้าเที่ยว ปุนทิวเส ในวันใหม่ ฯ

ตสมิ์ สมเย ในสมัยนั้น อุปติสฺสบริพพาชโก อ. บริพพาชกชื่อว่า
อุปติสสะ กตฺวา กระทำแล้ว ภตฺตกิจฺจํ ซึ่งกิจด้วยภัต ปาโตว แต่
เข้าเที่ยว คจฺจนฺโต เดินไปอยู่ บริพพาชการามิ์ สูอารามของบริพพาชก
ทิสฺวา เห็นแล้ว เถริ์ ซึ่งพระเถระ จินฺตลฺลิตฺติ คิดแล้วว่า ปพฺพชิตโต
อ. บรรพชิต เอรูรูปไป นาม ชื่อผู้มีรูปอย่างนี้ มยา น ทิฏฺฐคฺคฺคฺคฺคฺค
เป็นผู้อันเราไม่เคยเห็นแล้วนั้นเที่ยว (โหติ) ย่อมเป็น อรหฺนฺโต วา
อ. พระอรหันต์ ท. หรือ อาหตฺตมคฺคํ สมาปนฺนา ปุคฺคฺลา วา หรือว่า
อ. บุคคล ท. ผู้ถึงพร้อมแล้ว ซึ่งอรหัตมรรค เย เหล่าใด (อตุถิ)
มีอยู่ โลก ในโลก อยิ์ ภิกฺขุ อ. ภิกษุนี้ เตลฺลํ อรหฺนฺตานิ วา
อรหตฺตมคฺคํ สมาปนฺนานิ ปุคฺคฺลานิ วา อญฺชตโร เป็น - แห่งพระ
อรหันต์ ท. หรือ หรือว่า แห่งบุคคล ท. ผู้ถึงพร้อมแล้ว ซึ่งอรหัต-
มรรคเหล่านั้นหนา รูปใดรูปหนึ่ง (โหติ) ย่อมเป็น ยนฺนฺนุน ภาวะ
หนอ อหิ์ อ. เรา อุปสงฺกมิตฺวา พึงเข้าไปหาแล้ว อิมิ์ ภิกฺขุ ซึ่งภิกษุ
นี้ ปุจฺเจยฺยํ พึงถามว่า อาวุโส แน่ะผู้มีอายุ กิ์ ตฺวํ อุตฺตมฺม
ปพฺพชิตโต อสิ วา อ. ท่าน เป็นผู้บวชแล้ว อุตฺตมฺม เฉพาะใคร ย่อม
เป็นหรือ โภ เต สตุถา (โหติ) วา หรือว่า อ. ใครเป็นศาสดา
ของท่าน ย่อมเป็น กสฺส ตฺวํ ฐมฺมํ โรเจสิ วา หรือว่า อ. ท่าน
ย่อมชอบใจ ซึ่งธรรม ของใคร (อิตฺติ) ดังนี้ อิตฺติ ดังนี้ ฯ

อด ครั้งนั้น เอตํ ปริวิตกุนํ อ. ความปริวิตกนี้ว่า (อัย กาลโ) อด
อ. กาลนี้ อกาลโ ไช เป็นกาลไม่สมควรแล ปุจฉิตุ เพื่ออันถาม
ปณฺหํ ซึ่งปัญหา อิมํ ภิกฺขุ กะภิกษุนี้ (โหติ) ย่อมเป็น (อัย ภิกฺขุ)
อ. ภิกษุนี้ ปฏิญฺโค เข้าไปแล้ว อนฺตรชมฺริ สู่ระหว่างแห่งเรือน จรติ
เที่ยวไปอยู่ ปิณฺฑทาย เพื่อบิณฑบาต ยนฺนุนฺน กระไรหนอ อหํ
อ. เรา มคฺคํ เมื่อแสวงหา อตฺถิเกหิ ชเนหิ อุปชาตํ ธมฺมํ ซึ่ง
ธรรม อันชน ท. ผู้มีความต้องการ เข้าไปรู้แล้ว อนฺพนฺนุเชยฺย
พึงติดตาม อิมํ ภิกฺขุ ซึ่งภิกษุนี้ ปฏิญฺโค ข้างหลัง ปฏิญฺโค ข้างหลัง อิติ
ดังนี้ อโหสิ ได้มีแล้ว อสฺส อุปติสฺสปริพฺพาชกสฺส แก่ปริพฺพาชก ชื่อว่า
อุปติสฺสะนั้น ๆ โส อุปติสฺสปริพฺพาชโก อ. ปริพฺพาชกชื่อว่าอุปติสฺส
นั้น เถรํ ลพฺพปิณฺฑปาตํ อญฺชตรํ โสกาสิ คจฺจนฺตํ ทิสฺวา จ
เห็นแล้ว ซึ่งพระเถระ ผู้มีบิณฑบาตอันได้แล้ว ผู้ไปอยู่ สู่โอกาส
แห่งใดแห่งหนึ่งด้วย อสฺส เถรสฺส นิสฺสิทิตฺตูกามตํ ชตฺวา จ ทราบแล้ว
ซึ่งความที่แห่งพระเถระนั้น เป็นผู้ใคร่เพื่ออันนั่งด้วย ปญฺชาเปตฺวา
ปูลาดแล้ว ปริพฺพาชกปีตํ ซึ่งตั้งแห่งปริพฺพาชก อตฺตโน ของตน
อทาสี ได้ถวายแล้ว ๆ ภาตฺตกิจฺจปริโยसानปิ แม้ในกาลเป็นที่สุดลง
รอบแห่งกิจด้วยภัต (อุปติสฺสปริพฺพาชโก) อ. ปริพฺพาชกชื่อว่าอุปติสฺส
อทาสี ได้ถวายแล้ว อุทกํ ซึ่งน้ำ กุณฺฑทิกาย ในกุณฺฑโท อตฺตโน
ของตน เถรสฺส แก่พระเถระ อสฺส นั้น ๆ

(อุปติสฺสปริพฺพาชโก) อ. ปริพฺพาชกชื่อว่าอุปติสฺส กตฺวา
ครั้นกระทำแล้ว อาจริยวตฺตํ ซึ่งวัตรอันบุคคลพึงกระทำแก่อาจารย์

เอวํ อย่างนี้ กตฺวา กระทำแล้ว มธุรปฏิสนฺถารํ ซึ่งการปฏิสนธิการ
อันไฟเพราะ สทฺธิ กับ เถเรน ด้วยพระเถระ กตฺมาตฺตกิจฺเจเน ผู้มี
กิจด้วยภัตอันกระทำแล้ว อาห เรียบแล้ว เอวํ อย่างนี้ ปุจฺฉิ เรียบ
ตามแล้วว่า อาวุโส เนอะท่านผู้มีอายุ อินฺทุริยานิ อ. อินฺทริยํ ท.
เต ของท่าน วิปฺปสนฺนนานิ โข ฝั่งใสวิเศษแล้วแล ฉวีวณฺโณ
อ. วรรณะแห่งผิว ปริสุทฺโท หมตฺตจรอบแล้ว ปริโยทาโต ฝั่ง
แผ้วรอบแล้ว อาวุโส เนอะผู้มีอายุ กํ ตฺวํ อุตฺทิสฺส ปพฺพชิตฺโต อสิ
วา อ. ท่านเป็นผู้บวชแล้ว อุตฺทิสฺส เฉพาะใคร ย่อมเป็นหรือ โโก เต
สตุถา (โหติ) วา หรือว่า อ. ใคร เป็นศาสดา ของท่าน ย่อมเป็น
กสฺส ตฺวํ ธมฺมํ โรเจสิ วา หรือว่า อ. ท่าน ย่อมชอบใจ ซึ่งธรรม
ของใคร อิติ ดังนี้ ฯ

เถโร อ. พระเถระ จินฺเตสิ คิดแล้วว่า ปริพฺพชาชกา นาม
ชื่อ อ. ปริพฺพชาช ท. อิม เหน่านี้ สาสนสฺส ปฏิปกฺขญฺตา เป็น
ผู้เป็นปฏิปักษ์ ต่อศาสนา เป็นแล้ว (โหนฺติ) ย่อมเป็น อหิ
อ. เรา ทสฺเสสฺสสามิ จักแสดง ธมฺมสฺส คมฺภีรตํ ซึ่งความที่แห่งธรรม
เป็นสภาพลักซึ่ง สาสนเน ในศาสนา อิมสฺส ปริพฺพชาชกสฺส แก่
ปริพฺพชาชนี้ อิติ ดังนี้ ทสฺเสนฺโต เมื่อจะแสดง อตฺตโน นวภาวํ
ซึ่งความที่แห่งตนเป็นผู้ใหม่ อาห กล่าวแล้วว่า อาวุโส ดูก่อนผู้มี-
อายุ อหิ โข อ. เราแล นโว เป็นผู้ใหม่ อจิริปพฺพชิตฺโต เป็นผู้
บวชแล้วสิ้นกาลไม่นานน อาคโต เป็นผู้มาแล้ว ธมฺมวินยํ สู่พระธรรม
และวินัย อิมํ นี้ อญฺญา เมื่อกี้ (อมฺหิ) ย่อมเป็น อหิ อ. เรา

น สกฺขิสฺสสามิ จักฺกัมาจ เทเสตุํ เพื่ออันแสดง ธมฺมํ ซึ่งธรรม
วิตุถาเรน โดยพิสดาร ตาว ก่อน อิติ ดังนี้ ฯ ปริพฺพชาชโก อ.
ปริพฺพชาชก วตุวา เรียนแล้ววว่า อหิ อ. ข้าพเจ้า อฺปติสฺสโส นาม เป็น
ผู้ชื่อว่าอฺปติสสะ (อมฺหิ) ย่อมเป็น ตฺวิ อ. ท่าน วท จงกล่าว (ธมฺมํ)
ซึ่งธรรม อปฺปิ วา อันน้อยหรือ พหุ วา หรือว่าอันมาก ยถาสตุติยา
ตามความสามารถอย่างไร ปฏิวิชฺฐิตุํ อ. อันแทงตลอด เอตํ ธมฺมํ ซึ่ง
ธรรมนั้น นยสฺเตน ด้วยร้อยแห่งนัย นยสฺหสฺเสน ด้วยพันแห่งนัย
ภาโร จงเป็นภาระ มยฺหิ ของข้าพเจ้า (โหตุ) จงเป็นเถิด อิติ
ดังนี้ อาห เรียนแล้ววว่า

ตฺวิ อ. ท่าน ภาสฺสฺสุ จงกล่าว (ธมฺมํ) ซึ่ง
ธรรม อปฺปิ วา อันน้อย หรือ พหุ วา หรือว่าอัน
มาก ตฺวิ อ. ท่าน พุรุหิ ขอจงกล่าว อตฺถํเอว ซึ่ง
เนื้อความนั้นเทียว เม แก่ข้าพเจ้า อตฺถโ อ. ความ
ต้องการ อตฺถนเอว ด้วยเนื้อความนั้นเทียว (โหติ)
ย่อมมี เม แก่ข้าพเจ้า ตฺวิ อ. ท่าน กาทฺสิ
จักระทำ พุญฺชนํ ซึ่งพญฺชนะ พหุ ให้มาก
ก็ เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ

เอวํ วจเน ครั้นเมื่อคำอย่างนี้ (อฺปติสฺสปริพฺพชาชเคน) อัน
ปริพฺพชาชชื่อว่าอฺปติสสะ วตุเต เรียนแล้ว เถโต อ. พระเถระ
อาห กล่าวแล้ว คำนี้ซึ่งคาถาว่า

ตถาคโต อ. พระตถาคต (อาห) ตรัสแล้ว เย
ธมฺมา เหตุปฺปภาวา เตสํ ธมฺมานํ เหตุํ จ ซึ่ง
เหตุ แห่ง - อ. ธรรม ท. เหล่าใด อันมีเหตุ
เป็นแดนเกิดก่อน ธรรม ท. เหล่านั้นด้วย เตสํ
ธมฺมานํ โย นิโรโธ (ติ นิโรธ) จ ซึ่ง - อ.
ความดับ แห่งธรรม ท. เหล่านั้น ใด ความ
ดับนั้นด้วย มหาสมโณ อ. พระมหาสมณะ
เอวฺวาที ทรงเป็นผู้มีปกติตรัสอย่างนี้ (โหติ)
ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

๒๐. ๘๘/๑๑ ตั้งแต่ ตทา महाกาโล จุลลกาโลติ เทว ภาคิกา
เป็นต้นไป

ตทา ในกาลนั้น กุฎุมพิกา อ. กุฎุมพี ท. ภาคิกา ผู้เป็นพี่
น้องชายกัน เทว ๒ อิติ คือ महाกาโล อ. นายมหากาล จุลลกาโล
อ. นายจุลกาล วปาเปสฺสุ ยังบุคคลให้หว่านแล้ว สาลิกุเขตฺติ ซึ่งนา
แห่งข้าวสาลี มหนฺตํ อันใหญ่ ฯ อถ ครั้งนั้น เอกทิวสํ ในวันหนึ่ง
จุลลกาโล อ. กุฎุมพีชื่อว่าจุลกาเล คนตุววา ไปแล้ว สาลิกุเขตฺติ สุนา
แห่งข้าวสาลี ผาเลตุววา ฉีกแล้ว สาลิกพฺภํ ซึ่งท้องแห่งข้าวสาลี
เอกํ ต้นหนึ่ง ขาติ เคี้ยวกินแล้ว ฯ อติมธฺรํ อ. รสอร่อยยิ่ง อโหสิ
ได้มีแล้ว ฯ โส จุลลกาโล อ. กุฎุมพีชื่อว่าจุลกालนั้น ทาตุกาโม

เป็นผู้ใคร่เพื่ออันถวาย สาลิคพุกทานิ ซึ่งทานด้วยท้องแห่งข้าวสาลี
สงฆสุต แก่สงฆ์ พุทธปมุขสุต อันมีพระพุทธรเจ้าทรงเป็นประธาน
หุตฺวา เป็น อุปลงฺกมิตฺวา เข้าไปหาแล้ว เขมฺภคภาติกิ ซึ่งพี่ชายผู้เจริญ
ที่สุด อาห กล่าวแล้วว่า ภาติกิ ข้าแต่พี่ชาย มยํ อ. เภา ท.
ผาเลตฺวา ฉีกแล้ว สาลิคพุกิ ซึ่งท้องแห่งข้าวสาลี ปจาเปตฺวา
ยังบุคคลให้ต้มแล้ว กตฺวา กระทำ อนุจฺฉวิกิ ให้เป็นวัตถุสมควร
พุกทานิ แก่พระพุทธรเจ้า ท. เหม จะถวาย ทานิ ซึ่งทาน อิติ
ดังนี้ ฯ (เขมฺภคภาติโก) อ. พี่ชายผู้เจริญที่สุด (อาห) กล่าวแล้วว่า
ตฺวํ อ. เธอ วเทสิ กล่าวแล้ว ก็ วจฺนํ ซึ่งคำอะไร สาลิคพุกิ
ผาเลตฺวา ทานิ นาม ชื่อ อ. อันฉีก ซึ่งท้องแห่งข้าวสาลี แล้วถวาย
นเวย อตีเต กาเล ภูตฺปุพฺพิ เป็นของไม่เคยมีแล้ว ในกาลอันล่วง
ไปแล้วนั้นเทียว (โหติ) ย่อมเป็น น ภวิสฺสติ จักไม่มี อนาคต
ในอนาคต ตฺวํ อ. เธอ มา สฺสฺสํ นาสฺยิ อย่างข้าวกล้าให้ฉิบหายแล้ว
อิติ ดังนี้ ฯ โส จุลฺลกาโล อ. กุฏุมพี ชื่อว่าจุลกาลนั้น ปุนปฺปุนิ
ยาจิเวย อ้อนวอนแล้ว บ่อย ๆ นั้นเทียว ฯ

อถ ครั้งนั้น ภาตา อ. พี่ชาย อาห กล่าวแล้วว่า เตนหิ
ถ้าอย่างนั้น ตฺวํ อ. เธอ กตฺวา จงกระทำแล้ว เขตฺติ ซึ่งนา เทว
โกฏฺฐคาเส ให้เป็นส่วน ๒ อนาคติตฺวา ไม่จับต้องแล้ว โกฏฺฐคาสฺ
ซึ่งส่วน มม ของฉัน ตฺวํ อ. เธอ อิจฺฉสิ ย่อมปรารถนา ยํ วตฺถุ
ซึ่งวัตถุใด กโรหิ จงกระทำ ตํ วตฺถุ ซึ่งวัตถุนั้น เขตฺติโกฏฺฐคาเส
ในส่วนแห่งนา อตฺตโน ของตน อิติ ดังนี้ นํ กนิฏฺฐคภาติกิ กะน็อง

ชายผู้น้อยที่สุดนั้น ๗ โส จุลลกาลาโล อ. ภูมพินทิวาจุลกาลานั้น
(สมปฏิจิตตวา) รับพร้อมแล้วว่า สาธุ อ. ดีละ อิติ ดังนี้ วิภชิตวา
แบ่งแล้ว เขตต์ ซึ่งนา ยาจิตตวา ขอแล้ว หตุถกมมัม ซึ่งหัตถกรรม
มนุสเส กะมนุชย ท. พนุ มาก ผาเลตตวา ฉีกแล้ว สาลิคพุมั ซึ่ง
ห้องแห่งข้าวสาลี ปจาเปตตวา ยังบุคคลให้ต้มแล้ว ชีเร ในน้ำนม
นิรุทเก อันไม่มีน้ำ โยเซตตวา ปรงแล้ว สบปิมฐสกุขราหิ ด้วยเนย
ใสและน้ำผึ้งและน้ำตาลกรวด ท. ทตตวา ถวายแล้ว ทานัม ซึ่งทาน
ภิกขุสงฆมสส แก่หมู่แห่งภิกษุ พุทฺธปฺมุขสส อันมีพระพุทธเจ้าเป็น
ประธาน อาห กราบทูลแล้วว่า ภาณเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
อคคทานัม อ. ทานอันเลิศ มม ของข้าพเจ้า อิทํ นี สัมตตต จง
เป็นไป ปฏิเวธาย เพื่ออันแทงตลอด อคคตมมสส ซึ่งกรรมอันเลิศ
สพฺพปตมัม ก่อนกว่าชนทั้งปวง อิติ ดังนี้ ภาตตทิจฺจปริโยसानเ ใน
กาลเป็นที่สุดลงรอบแห่งกิจด้วยภัต ๗ สตตวา อ. พระศาสดา (วตตวา)
ตรัสแล้วว่า เอวํ ตยา ปตฺตติปตฺตนา อ. ความปรารถนาอันท่าน
ปรารถนาแล้ว อย่างนี้ โหตุ จงมีเกิด อิติ ดังนี้ อกาสิ ได้ทรงกระทำ
แล้ว อนุโมทนัม ซึ่งอนุโมทนา ๗

โส จุลลกาลาโล อ. ภูมพินทิวาจุลกาลนั้น คนุตตวา ไปแล้ว
เขตต์ สุนา โอลิเกนุโต แลดูอยู่ ทิสฺวา เห็นแล้ว (เขตต์) ซึ่ง
นา สญจนนัม อันมุงบังแล้ว สาลิสีเสหิ ด้วยรวงแห่งข้าวสาลี ท.
กถฺนิกาพทุเธหิ วิย เพียงดั่งว่าอันบุคคลมัดแล้วโดยความเป็นช่อ
สกลกฺเขตฺเต ในนาทั้งสิ้น ปฏฺิลภิกฺวา ได้เฉพาะแล้ว ปีตี ซึ่ง ปีตี

ปญฺจวิธึ อํนมีอย่าง ๕ จินฺตเตตฺตวา คิดแล้วว่า ลาภา วต อ. ลาภ
ท. หนอ เม ของเรา อิติ ดังนี้ อทาสี ได้ถวายแล้ว
ปุถุกคฺคํ นาม ทานํ ซึ่งทานชื่อว่าอันเลิศในเพราะข้าวเม่า ปุถุกกาเด
ในกาลแห่งข้าวเท่า อทาสี ได้ถวายแล้ว อคฺคสฺสฺสทานํ นาม ชื่อซึ่ง
ทานในเพราะข้าวกล้าอันเลิศ สทฺธิ กับความวาสิหิ ชเนหิ ด้วยชน ท.
ผู้มีปกติอยู่ในบ้าน (อทาสี) ได้ถวายแล้ว ลายนคฺคํ ซึ่งทานอันเลิศใน
เพราะการเกี่ยว ลายเน ในกาลเป็นที่เกี่ยว (อทาสี) ได้ถวายแล้ว เวณิคฺคํ
ทานํ ซึ่งทานอันเลิศในการกระทำซึ่งคะเน็ด เวณิกรณ ในกาลเป็น
ที่กระทำซึ่งคะเน็ด (อทาสี) ได้ถวายแล้ว (ทานํ) ซึ่งทาน กลาปคฺคํ
อันเลิศในการกระทำซึ่งฟอน ขลคฺคํ อันเลิศในลาน ภณฺทคฺคํ อัน
เลิศในลอม โภฏคคฺคํ อันเลิศในฉาง กลาปาทีสุ กาลेषฺสุ ในกาล
ท. มีกาลเป็นที่กระทำซึ่งฟอนเป็นต้น อทาสี ได้ถวายแล้ว อคฺคทานํ
ซึ่งทานอันเลิศ วาเร สีนวาระ ท. นว ๙ เอกสฺสฺส ในเพราะข้าว
กล้าครั้งหนึ่ง เอวํ อย่างนี้ อิติ ด้วยประการฉะนี้ ฯ ตสฺส จุลฺลกาสุต
(สฺสฺสฺส) คหิตคหิตฏฺฏคานํ อ. ที่แห่งข้าวกล้า อํนญฺญุมพีชื่อว่าจุล
กุลนํ ถือเอาแล้วและถือเอาแล้ว วาเรสุ ในวาระ ท. สพฺพेषฺสุ
ทั้งปวง ปริปุริ เต็มรอบแล้ว ฯ สสฺสํ อ. ข้ากล้า อติเรกํ เป็น
ข้าวเหลือเฟือ อฏฺฏคานสมฺปนฺนํ เป็นข้าวถึงพร้อมแล้วด้วยอันตั้งขึ้น
อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ ฐมฺโม นาม ชื่อ อ. ธรรม เอโส นัน รกฺขติ
ย่อมรักษา รกฺขณฺตํ ปุคฺคํ ซึ่งบุคคลผู้รักษาอยู่ อตฺตทานํ ซึ่งตน ฯ
(เตน การณน) เพราะเหตุฉะนั้น (ภควา) อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า

(อาห) ตรัสแล้วว่า

ธมฺโม หเว อ. ธรรมแล รุกขติ ย่อมรักษา ธมฺม-

จารี ซึ่งบุคคลผู้ประพฤติซึ่งธรรมโดยปกติ ธมฺโม

อ. ธรรม สุขิณฺโณ อันบุคคลประพฤติดีแล้ว

อวหติ ย่อมนำมา สุขํ ซึ่งความสุข เอโส

สุขาวหนภาโว อ. ความเป็นคืออันนำมาซึ่งความ

สุขนั้น อานิสฺโส เป็นอานิสงส์ ธมฺเม ในธรรม

สุขิณฺโณ อันบุคคลประพฤติดีแล้ว (โหติ) ย่อม

เป็น ธมฺมจารี อ. บุคคลผู้ประพฤติซึ่งธรรมโดย

ปกติ น คจฺจติ ย่อมไม่ไป ทุคฺคํ สุกฺคํ

อิตติ ดังนี้ ฯ

๒๑. ๙๘/๑๓ ตั้งแต่ สตฺถา เทว อคฺคสาวกา ภิกฺขุสงฺฆเณ
เป็นต้นไป.

สตฺถา อ. พระศาสดา จินฺตฺสึ ทรงพระดำริแล้วว่า เทว

อคฺคสาวกา อ. พระอัครสาวก ท. ๒ อาคจฺจนฺตุ จงมา สทฺธิ

พร้อม ภิกฺขุสงฺฆเณ ด้วยหมู่แห่งภิกษุเถิด อิตติ ดังนี้ ฯ เต อคฺคสาวกา

อ. พระอัครสาวก ท. เหล่านั้น ชตฺวา ทราบแล้ว จิตฺตํ ซึ่งพระทัย

สตฺถุ ของพระศาสดา สดสฺหสุสฺสีณาสวปรวารา ผู้มีพระชีณาสพมีแสน

เป็นประมาณเป็นบริวาร อาคนฺตฺวา มาแล้ว วนฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว

สตถุการี ซึ่งพระศาสดา อภิวินัย ได้ยืนอยู่แล้ว เอกมนุตติ ๓ ส่วนสุด
ข้างหนึ่ง ฯ

ตโต ลำดับนั้น สรทตปาโส อ. ตาบสชื่อว่าสรททะ อามนุเตสิ
เรียกลมาแล้ว อนุเตวาสิเก ซึ่งอันเตวาสิก ท. ว่า ตา เนะพ้อ
ท. พุทธานัน นิสินุนาสนนปี แม่ อ. อาสนะแห่งพระพุทธรเจ้า ท.
ประทับนั่งแล้ว นี่จ้ เป็นที่ต่ำ (โหติ) ย่อมเป็น อาสนน อ. อาสนะ
สมณสทสทสสุสสุสอปี แม่เพื่อแสนแห่งสมณะ นตฺถิ ย่อมไม่มี ตุมฺเหหิ
อชฺช อูฬาริ พุทฺธสกุการิ กาคฺตุ อ. อันท่าน ท. กระทำ ซึ่งพุทฺธสัการะ
อันอุฬาร ในวันนี้ วัฏฏติ ย่อมควร ตุมฺเห อ. ท่าน ท. อารท
จงนำมา ปุပ္พานิ ซึ่งดอกไม้ ท. วรรณคุณุสมฺปนฺนานิ อันถึงพร้อม
แล้วด้วยสีและกลิ่น ปพฺพตปาทโต จากเชิงแห่งภูเขา อิติ ดังนี้ ฯ
กถนกาโล อ. กาลอันเป็นที่กล่าว ปปญฺโจ วีย เป็นราวกะว่าเนนข้า
โหติ ย่อมเป็น ปน แต่ว่า อิทฺธิวิสโย อ. วิสัยแห่งฤทธิ์ อิทฺธิมโต
ของบุคคลผู้มีฤทธิ์ (เกนจิ) อจินฺเตยฺโย เป็นสภาพอันใคร ๆ ไม่ควรคิด
(โหติ) ย่อมเป็น อิติ เพราะเหตุนั้น ตาปสา อ. ตาบส ท. เต
เหล่านั้น อาริตฺวา นำมาแล้ว ปุပ္พานิ ซึ่งดอกไม้ ท. วรรณคุณุ-
สมฺปนฺนานิ อันถึงพร้อมแล้วด้วยสีและกลิ่น มุหุตฺตมตฺเตนเอว กาเลน
โดยกาลสักว่าครู่เดียววนั้นเทียว ปญฺชเปสฺสุ ปุลาตแล้ว ปุပ္ผาสนํ ซึ่ง
อาสนะอันเป็นวิหารแห่งดอกไม โยชนปฺปมาณํ อันมีโยชนเป็นประมาณ
พุทฺธานํ เพื่อพระพุทธรเจ้า ท. ฯ (อาสนน) อ. อาสนะ อคฺคสาวกานํ
เพื่อพระอัครสาวก ท. อูภินฺนํ ทั้งสอง ติคาวุตฺตํ เป็นที่มีคาเวต ๓

เป็นประมาณ (อโหสิ) ได้เป็นแล้ว (อาสน์) อ. อาสนะ ภิคุชุนี
เพื่อภิคุชุนี ท. เสสนัน ผู้เหลือ อพฺพมโยชนิกาภิเกทำ เป็นที่ต่างด้วย
อาสนะมีอาสนะประกอบด้วยโยชน์ทั้งกึ่งเป็นต้น (อโหสิ) ได้เป็นแล้ว
(อาสน์) อ. อาสนะ สงฺฆนวกสุส ภิคุชุนี เพื่อภิคุชุนีผู้ใหม่ในสงฆ์
อุสภมตฺตํ เป็นที่มีอุสภะเป็นประมาณ อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ

(อิทํ วตฺตฺ) อ. เรื่องนี้ว่า อาสนานิ อ. อาสนะ ท. ดาว-
มหานุตานี อันใหญ่เพียงนั้น (ตาปเสหิ) อันดาบส ท. ปญฺชตฺตานี
ปูลาดแล้ว อสุสมปเท ในอาศรมบท เอกสุมี แห่งเดียว กถํ
อย่างไร อิติ ดังนี้ (เกนจิ) อันใคร ๆ น จินฺตเตตพฺพํ ไม่พึงคิด ฯ
หิ เพราะว่า เคโส เควภาโว อ. ความเป็นอย่างนี้นั้น อิทฺธิวิสโย
เป็นวิสัยแห่งฤทธิ (โหติ) ย่อมเป็น ฯ อาสนเนสุ ครั้นเมื่ออาสนะ
ท. (ตาปเสหิ) อันดาบส ท. ปญฺชตฺเตสุ ปูลาดแล้ว เควํ อย่างนี้
สรทตาปโส อ. ดาบสชื่อว่าสรทะ ปคฺคยฺห คิโต ยืนประคองแล้ว
อญฺชลิ ซึ่งอัญชลิ ปุโรโต ข้างพระพักตร์ ตถาคตฺตฺส ของพระตถาคต
อาห กราบทูลแล้วว่า ภานฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ตุมฺเห อ.
พระองค์ ท. อภิรุทฺถ ขอจงเสด็จขึ้น ปุปฺผาสนํ สู้อาสนะอันเป็น
วิการแห่งดอกไม้ อิมํ นี้ หิตาย เพื่อความเกื้อกูล สุขาย เพื่อความ
สุข มยฺหํ แก่ข้าพระองค์ ที่ฆมฺมตฺตํ ตลอดราตรีนานเถิด อิติ ดังนี้ ฯ

เตน การเถน เพราะเหตุนี้ (คาถาวจฺนํ) อ. คำอันเป็น
คาถาว่า

(สรทตปโส) อ. ดาบสชื่อว่าสรทะ นานาปุณฺโณ
จ ยังดอกไม้ต่าง ๆ ด้วย คนุญฺจ ยังกลืนด้วย
สนฺนิปาเตตฺวาน ให้ประชุมกันแล้ว เอกโต
โดยความเป็นอันเดียวกัน อพฺรวิ ได้กราบทูลแล้ว
อิทํ วณฺเณ ซึ่งคำนี้ว่า วีร ข้าแต่พระวีระ อิทํ
อาสนํ อ. อาสนะนี้ เม อันข้าพระองค์ ปญฺชตุตฺ
ปุลาตแล้ว (กตฺวา) กระทำ อนฺุจฺฉวี ให้เป็น
ที่สมควร ตว แก่พระองค์ ตฺว อ. พระองค์
มม จิตฺตํ ปสาเทนฺโต เมื่อจะทรงยังจิต ของ
ข้าพระองค์ ให้เลื่อมใส นิสีท ขอจงเสด็จประทับ
นั่ง ปุปฺผาสเน บนอาสนะอันเป็นวิหารแห่งดอก
ไม้เถิด พุทฺโธ อ. พระพุทธเจ้า จิตฺตํ ยังจิต
มม ของข้าพระองค์ ปสาเทตฺวา ทรงให้เลื่อมใส
แล้ว สเทเวเก (มนุสฺสโลเก) ยังมนุษย์โลก
ท. อันเป็นไปกับด้วยเทวดา หาสยิตฺวา ทรงให้
ร่าเริงแล้ว นิสีท ประทับนั่งแล้ว ปุปฺผาสเนบน
อาสนะอันเป็นวิหารแห่งดอกไม้ สตฺตฺรตฺตฺนิตฺวิ
ตลอดกลางคือและกลางวัน ๗ (อิติ) ดังนี้ อิติ
ดังนี้ (ธมฺมสงฺคาหกาจฺริเยน) อันพระธรรม-
สังคานหาจารย์ วุตฺตํ กล่าวแล้ว ฯ

๒๒. ๑๐๓/๑๗ ตั้งแต่ เอวี่ วุตเต เทว อคฺคสาวกา ภควนฺตุ
เป็นต้นไป.

เอวี่ วจน ครั้นเมื่อพระดำรัสอย่างนี้ (สตฺถารา) อันพระ
ศาสดา วุตเต ตรัสแล้ว อคฺคสาวกา อ. พระอัครสาวก ท. เทว ๒
วณฺทิตฺวา ถวายบังคมแล้ว ภควนฺตุ ซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า กเถตฺวา
กราบทูลแล้ว ปจฺจุปฺนฺนฺวตฺถุ ซึ่งเรื่องอันเกิดขึ้นเฉพาะแล้ว สพฺพ
ทั้งปวง ยาว เพียงใด โสตาปตฺติผลปฏิเวธฯ แต่อันแห่งตลอดซึ่ง
โสตาปตฺติผล สนฺติกา จากสำนัก อสฺสชิตฺตฺเถรสุส ของพระเถระชื่อ
ว่าอัสสชิตฺวา ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มยฺ อ. ข้าพระองค์ ท.
อคาริยภูตา ผู้เป็นคนอยู่ครองซึ่งเรือนเป็นแล้ว สมานา มีอยู่ คตา
เป็นผู้ไปแล้ว ทสฺสนาย เพื่อบนเห็น คิรคฺคสมชฺชํ ซึ่งมหรสพอันบุคคล
พึงเล่นบนยอดแห่งภูเขา (อมฺห) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้เป็นต้น (อาหํสุ)
กราบทูลแล้วว่า ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ มยฺ อ. ข้าพระองค์
ท. เต เหล่านั้น คนฺตุวฯ ไปแล้ว สนฺติกํ สูสำนัก อจฺริยสุส ของ
อาจารย์ สณฺชยสุส ชื่อว่าสณฺชย อานตฺตฺกามา เป็นผู้ใคร่เพื่ออันนำมา
ดี สชฺชยํ ซึ่งอาจารย์ชื่อว่าสณฺชยนั้น ปาทฺมฺลํ ฐูที่ใกล้แห่งพระบาท
ตฺมฺหากํ ของพระองค์ ท. (หุตฺตฺวา) เป็น กเถตฺวา กล่าวแล้ว
ตฺสฺส สณฺชยสุส ลหฺวิยา นิสฺสฺวารภาวํ ซึ่งความที่แห่งลัทธิ ของ
อาจารย์ชื่อว่าสณฺชยนั้น เป็นลัทธิมีสาระออกแล้ว กถฺยิมฺหา กล่าวแล้ว
อานิสฺสํ ซึ่งอานิสฺส อาคมน ในเพราะการมา อธิ คาเน ในที่นี้ ภาณฺเต
ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ โส สณฺชโย อ. อาจารย์ชื่อว่าสณฺชยนั้น วตฺตฺวา

กล่าวแล้วว่า อิทานิ ในกาลนี้ อนุเตวาสิวาโส นาม ชื่อ อ. การ
อยู่โดยความเป็นอันเตวาสิก มยุหิ แห่งเรา จาภุยา อุทกจลนภาวปุ-
ปตติสทธิโส เป็นอาการเช่นกับด้วยอันถึงซึ่งความเป็นคืออันห้วนไหว
แห่งน้ำในตุ่ม (โหติ) ย่อมเป็น อหิ อ. เรา น สกฺขิสฺสสามิ จักไม่อาจ
วสิดุ เพื่ออันอยู่ อนุเตวาสิวาสิ อยู่โดยความเป็นอันเตวาสิก อิติ ดังนี้
(วจเน) ครั้นเมื่อคำว่า อัจฉริย ข้าแต่อาจารย์ อิทานิ ในกาลนี้
มหาชนโน อ. มหาชน คนธมาลาทิหตุโธ ผู้มีวัตุมีของหอมและดอกไม้
เป็นต้นในมือ คนตุวา จักไปแล้ว ปุเชสฺสติ จักบูชา สตฺถาริเอว
ซึ่งพระศาสดานั้นเทียว ตุมฺเห อ. ท่าน ท. ภวิสฺสธ จักเป็น กถิ
อย่างไร อิติ ดังนี้ (อมฺเหหิ) อันข้าพระองค์ ท. วุตฺเต กล่าวแล้ว
(วตุวา) กล่าวแล้วว่า ปน ก็ (ชนา) อ. ชน ท. ปณฺฑิตา
ผู้ฉลาด พหู เป็นผู้มาก (โหนฺติ) ย่อมเป็น อิมฺสฺมี โลก ในโลกนี้
ก็ หรือ อุทานุ หรือว่า (ชนา) อ. ชน ท. (อิมฺสฺมี โลก)
ในโลกนี้ ทนฺธา ผู้เขลา พหู เป็นผู้มาก (โหนฺติ) ย่อมเป็น อิติ
ดังนี้ (วจเน) ครั้นเมื่อคำว่า (ชนา) อ. ชน ท. ทนฺธา ผู้เขลา
(พหู) เป็นผู้มาก (โหนฺติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (อมฺเหหิ)
อันข้าพระองค์ ท. กถิต กล่าวแล้ว วตุวา กล่าวแล้วว่า เตนฺหิ ถ้าอย่าง
นั้น (ชนา) อ. ชน ท. ปณฺฑิตา ผู้ฉลาด ปณฺฑิตา ผู้ฉลาด คมิสฺสฺสติ
จักไป สนฺติกั สู่สำนัก สมณฺสฺส ของพระสมณะ โคตมฺสฺส ผู้โคตมะ
(ชนา) อ. ชน ท. ทนฺธา ผู้เขลา ทนฺธา ผู้เขลา อากมิสฺสฺสนฺติ
จักมา สนฺติกั สู่สำนัก มม ของเรา ตุมฺเห อ. ท่าน ท. คจฺจธ

จงไปเถิด อิติ ดังนี้ น อิจฺฉิ ไม่ปรารถนาแล้ว อาคนตุํ เพื่ออันมา
อิติ ดังนี้ ฯ

สตฺถา อ. พระศาสดา สตฺถวา ทรงสดับแล้ว ตํ วจันํ ซึ่งคำนั้น
วตฺถวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. สญฺชโย อ. บริพพาชก
ซึ่งว่าสญฺชโย อสารํ สารโ อิติ คณฺหิ ๑ ถือเอาแล้ว ซึ่งธรรมอัน
ไม่เป็นสาระว่า อ. ธรรมอันเป็นสาระ ดังนี้ด้วย สารํ อสารโ อิติ
คณฺหิ ๑ ถือเอาแล้ว ซึ่งธรรมอันเป็นสาระว่า อ. ธรรมอันไม่เป็น
สาระ ดังนี้ด้วย อตฺตโน มิจฺฉาทิฏฺฐิตาย เพราะความที่แห่งตน
เป็นผู้มีความเห็นผิด ปน ส่วนว่า ตุมฺเห อ. เอต ท. สารํ สารโต
ชตฺถวา ๑ รู้แล้ว ซึ่งธรรมอันเป็นสาระ โดยความเป็นธรรมอันเป็น
สาระด้วย อสารํ อสารโต ชตฺถวา ๑ รู้แล้ว ซึ่งธรรมอันไม่เป็นสาระ
โดยความเป็นธรรมอันไม่เป็นสาระด้วย ปหาย ละแล้ว อสารํ
ซึ่งธรรมอันไม่เป็นสาระ คณฺหิตฺถ ถือเอาแล้ว สารํเอว ซึ่งธรรมอัน
เป็นสารถนั้นเทียว อตฺตโน ปญฺชิตฺตตาย เพราะความที่แห่งตนเป็นผู้
ฉลาด อิติ ดังนี้ อภาสิ ได้ทรงภาษิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท.
อิมมา เหล่านี้ว่า

(เย ชนา) อ. ชน ท. เหล่าใด อสฺวาเว
สารถติโน ๑ เป็นผู้มิปกติรู้ซึ่งธรรมอันเป็นสาระ
ในธรรมอันไม่เป็นสาระด้วย สฺวาเว อสารถสุสิโน
๑ เป็นผู้มิปกติเห็นซึ่งธรรมอันไม่เป็นสาระ ใน
ธรรมอันเป็นสาระด้วย (โหนฺติ) ย่อมเป็น เต

ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น มิจุณาสงฺกุปฺปโคจรา
เป็นผู้มีความดำริผิดเป็นอารมณ์ (หุตฺวา) เป็น
น อธิคฺจฺจนฺติ ย่อมไม่ถึงทัฬฺ สารี ซึ่งธรรมอัน
เป็นสภาวะ (เย ชนา) อ. ชน ท. เหล่าใด
สารี สารโต ชตฺวา จ ฐฺแล้ว ซึ่งธรรมอันเป็น
สภาวะ โดยความเป็นธรรมอันเป็นสภาวะด้วย อสารี
อสารโต ชตฺวา จ ฐฺแล้ว ซึ่งธรรมอันไม่เป็น
สภาวะ โดยความเป็นธรรมอันไม่เป็นสภาวะด้วย เต
ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น สมฺมาสงฺกุปฺปโคจรา
เป็นผู้มีความดำริชอบเป็นอารมณ์ (หุตฺวา) เป็น
อธิคฺจฺจนฺติ ย่อมถึงทัฬฺ สารี ซึ่งธรรมอันเป็น
สภาวะ อิติ ดังนี้ ฯ

อตฺถอ อ. อรรถว่า อภัย ธมฺโม อ. ธรรมนี้ อิติ คือ ปจฺจยา อ.
ปัจจยฺ ท. จตฺตารอ ๔ มิจุณาทิกฺกฺติ อ. ความเห็นผิด ทสฺวตฺตฺกา อันมี
วัตฺถุ ๑๐ ธมฺมเทศนา อ. ธรรมเทศนา ตสฺสา มิจุณาทิกฺกฺติยา อฺป-
นิสฺสยญฺตา อันเป็นอุปนิสฺสย แห่งความเห็นผิดนั้น เป็นแล้ว อสารอ
นาม ชื่อว่าธรรมอันไม่เป็นสภาวะ สารทิกฺกฺติโน เป็นผู้มึปกติเห็นซึ่ง
ธรรมอันเป็นสภาวะ ตสฺมี อสารอ ในธรรมอันไม่เป็นสภาวะนั้น อิติ
ดังนี้ ตตฺถ ปทฺสฺ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (คาถาปาทสฺส) แห่ง
บาทแห่งพระคาถาว่า อสารอ สารมฺติโน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า อัย ธมฺโม อ.ธรรมนี้ อิติ คือ สมฺมาทิฏฺฐิ

อ. ความเห็นโดยชอบ ทสฺวตฺถกา อันมีวัตร ๑๐ ธมฺมเทศนา อ.
ธรรมเทศนา ตสฺสา สมฺมาทิฏฺฐิยา อุนิสฺสยญฺจตา อันเป็นอุนิสฺย
แห่งความเห็นโดยชอบนั้น เป็นแล้ว สาโร นาม ชื่อว่าธรรมอันเป็น
สาระ อสฺวาทสฺสิโน เป็นผู้มึปกติเห็นซึ่งธรรมอันไม่เป็นสาระว่า อัย
ธมฺโม อ. ธรรมนี้ สาโร เป็นสาระ (โหติ) ย่อมเป็น น หามิได้ อิติ
ดังนี้ ตสฺมี สาโร ในธรรมอันเป็นสสารนั้น (อิติ) ดังนี้ (คาถาปาทสฺส)
แห่งบาทแห่งพระคาถาว่า สาโร ๑ อสฺวาทสฺสิโน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เต ชนา อ. ชน ท.เหล่านั้น คือว่า ตํ
มิจฺจาทิฏฺฐิคิณหํ คเหตุวา คิตา ผู้ถือเอาแล้ว ถือเอาซึ่งความเห็นผิด
นั้น ดำรงอยู่แล้ว มิจฺจาสงฺกปฺปโคจฺรา เป็นผู้มีความดำริผิดเป็นอารมณ์
วเสน ด้วยอำนาจ กามวิตกฺกาทินํ วิตกฺกานํ แห่งวิตก ท. มีกามวิตก
เป็นต้น หุตฺวา เป็น น อธิคฺจฺจนฺติ ย่อมไม่ถึงทับ สีสฺสาร์ ๑ ซึ่งธรรมอัน
เป็นสาระคือศีลด้วย สมาริสฺสาร์ ๑ ซึ่งธรรมอันเป็นสาระคือสมาธิด้วย
ปญฺชาสฺสาร์ ๑ ซึ่งธรรมอันเป็นสาระคือปัญญาด้วย วิมุตฺติสฺสาร์ ๑ ซึ่ง
ธรรมอันเป็นสาระคือวิมุตติด้วย วิมุตฺติขานทสฺสนสฺสาร์ ๑ ซึ่งธรรมอัน
เป็นสาระคือวิมุตติญาณทัสสนะด้วย ปรมตฺถสฺสาร์ นิพฺพานํ ๑ ซึ่งพระ
นิพฺพาน อันเป็นสาระคือประโยชน์อย่างยิ่งด้วย (อิติ) ดังนี้ (ปทท-
วยสฺส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า เต สฺสาร์ อิต ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ตํเอว สีสฺสาราทิสฺสาร์ สาโร นาม อัย
ธมฺโม (โหติ) อิติ ขตฺวา ๑ รู้แล้ว ซึ่งธรรมอันเป็นสสารมีธรรมอันเป็น

สภาวะคือศีลเป็นต้น นั้นนั่นเทียวว่า อ. ธรรมนี้ ชื่อว่าเป็นสภาวะ ย่อมเป็น
ดังนี้ด้วย วุตตปฺปการิ อสาริ อสารโ อยิ ธมฺโม (โหติ) อิติ ชตฺวา
จ รุ้แล้ว ซึ่งธรรมอันไม่เป็นสภาวะ อันมีประการแห่งคำอันซ้ำพเจ้า
กล่าวแล้วว่า อ. ธรรมนี้ ชื่อว่าเป็นธรรมไม่เป็นสภาวะ ย่อมเป็น ดังนี้
ด้วย (อิติ) ดังนี้ (ปทฺสุส) แห่งบทว่า สारणञ्ज อิติ ดังนี้ ฯ

(อตฺโถ) อ. อรรถว่า เต ชนา อ. ชน ท. เหล่านั้น คือว่า
ปณฺฑิตา ผู้เป็นบัณฑิต คือว่า เอวิ สมฺมาทสุสนํ ตเหตุวา คิตา
ผู้ถือเอาแล้ว ซึ่งความเห็นโดยชอบ อย่างนี้ ดำรงอยู่แล้ว สมฺมาสงฺ-
กปฺปโคจฺรา เป็นผู้มีความเห็นโดยชอบเป็นอารมณ์ วเสน ด้วยอำนาจ
เนกขมฺมสงฺกปฺปาทีนํ สงฺกปฺปานํ แห่งความดำริ ท. มีความดำริน
เนกขมฺมเป็นต้น หุตฺวา เป็น อธิคฺจฺจนฺติ ย่อมถึงทับ สารี ซึ่งธรรม
อันเป็นสภาวะ ตํ นั้น วุตตปฺปการิ อันมีประการแห่งคำอันซ้ำพเจ้า
กล่าวแล้ว อิติ ดังนี้ (ปทฺทฺวยสุส) แห่งหมวดสองแห่งบทว่า เต สารี
อิติ ดังนี้ เป็นต้น ฯ

เรื่องพระนันทเถระ

๒๓. ๑๐๕/๑๗ ตั้งแต่ สตถา หิ ปวตฺติตปวธมฺมจกฺโก ราชคหิ
เป็นต้นไป.

หิ ความพิสดารว่า สตถา อ. พระศาสดา ปวตฺติตปวธมฺมจกฺโก
ผู้มีจักรคือธรรมอันประเสริศอันให้ทรงเป็นไปแล้ว คนตฺวา เสด็จไป
แล้ว ราชคหิ สู่เมืองราชคฤห์ วิหรนฺโต เสด็จประทับอยู่อยู่ เวฬุวน
ในพระเวฬุวัน ปุตุตฺ เม อาเนตฺวา ทสฺเสถ อิติ (วจเนน) สุกฺโขทฺน-
มหาราเชน เปลิตานํ สหสฺสสหสฺสปริวารานํ ทสนฺนํ ทูตานํ สพฺพปจฺจโต
คนตฺวา อรหตฺตํ ปตฺเตน กาทฺพฺทายิตฺถเถเรน อาคมนกาลํ ชาตฺวา สภฺมุคฺคิตฺตาย
คาถาย มคฺควณฺณํ วนฺณณตฺวา วิสฺตีสหสฺสชฺเฌนาสวปริวุโต กปิลวตฺตฺปุริ
นีโต ผู้อัน - แห่งทูต ท. ๑๐ ผู้มีพินและพินแห่งบุรุษเป็นบริวาร ผู้อัน
พระเจ้าสุกฺโขทฺนมหาราช ทรงส่งไปแล้ว ด้วยพระดำรัสว่า อ. ท่าน ท.
จงนำมาแล้ว ซึ่งบุตร จงแสดง แก่เรา ดังนี้หนา พระเถระชื่อว่ากาทฺพฺทายี
ผู้ไปข้างหลังแห่งทูตทั้งปวงแล้วจึงบรรลุลแล้ว ซึ่งความเป็นแห่งพระ-
อรหันต์ ทราบแล้ว ซึ่งกาลอันเป็นที่เสด็จมา พรรณนาแล้ว พรรณนา
ซึ่งหนทาง ด้วยคาถามี ๖๐ เป็นประมาณ ผู้อันพระชเฌนาสพฺมีพิน ๒๐
เป็นประมาณแวดล้อมแล้ว นำเสด็จไปแล้ว สู่กรุงกบิลพัสดุ์ กตฺวา ทรง
กระทำแล้ว ไปกฺขรฺวสุสฺสํ ซึ่งฝนโบกขรพรฺรชฺ ชาตีสมาคเม ในสมาคม
แห่งพระญาตี อตฺตฺปุปฺตฺตี ให้เป็นเหตุเกิดขึ้นแห่งเรื่อง กเถตฺวา
ตรัสแล้ว มหาเวสฺสฺนจฺรชาตกํ ซึ่งมหาเวสฺสฺนจฺรชาตก ปวิฏฺฐคฺ เสด็จ

เข้าไปแล้ว ปิณฺฑทาย เพื่อปิณฺฑทบาท ปุณฺทิวเส ในวันรุ่งขึ้น ปีตรํ
ยังพระบิดา ปติฏฺฐคาเปตฺวา ให้ทรงตั้งอยู่เฉพาะแล้ว โสตาปตฺติผล
ในโสตาปตฺติผล คากาย ด้วยพระคาถาว่า (ภิกฺขุ) อ. ภิกฺขุ น ปมชฺ-
เชยฺย ไม่พึงประมาท อุตฺติฏฺฐเค ปิณฺฑเท ในก้อนข้าว อันตนพึง
ลุกขึ้นแล้วยืนรับ อิติ ดังนี้เป็นต้น มหาปชาปตี โคตมี โสตาปตฺติผล
(ปติฏฺฐคาเปสิ) ๑ ทรงยังพระนางมหาปชาปตีโคตมี ให้ตั้งอยู่เฉพาะ
แล้ว ในโสตาปตฺติผลด้วย ราชานํ สกทาคามิผล ปติฏฺฐคาเปสิ ๑ ทรง
ยังพระราชานํให้ทรงตั้งอยู่เฉพาะแล้ว ในสกทาคามิผลด้วย คากาย ด้วย
พระคาถาว่า (ปุคฺคโล) อ. ปุคฺคล จเร พิงฺประพฺฤติ ธมฺมํ ซึ่งธรรม
(กตฺวา) กระทำ สุจฺริตํ ให้เป็นสุจฺริต อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

ปน ก็ ภาตฺตทิกฺขุปริโยสานเ ในกาลเป็นที่สุดลงรอบแห่งกิจด้วย
ภัต (สตุฏฺฐา) อ. พระศาสดา นิสุสาย ทรงอาศัยแล้ว ราชูลมาตุ-
คุณภถิ ซึ่งกถาอันพรรณนาซึ่งคุณของพระมารดาของพระกุมารพระ-
นามว่าราชูล กเถตฺวา ตรัสแล้ว จนฺทกิณฺเณริชาตํ ซึ่งจันทกิณฺเณริชาตก
อภิเสกเคหปฺปเวสนวิวาหมฺงฺคเลสุ ครั้นเมื่อมงคลคือการอภิเสก และ
มงคลคือการเข้าไปสู่เรือน และมงคลคือวิวาหะ ท. นนฺทกุมารสุส
แห่งพระนันทกุมาร วตฺตมาเนสุ เป็นไปอยู่ ตติยทิวเส ในวันที่ ๓
ตโต ทิวสโต แต่วันนั้น ปวิสิตฺวา เสด็จเข้าไปแล้ว ปิณฺฑทาย เพื่อ
ปิณฺฑทบาท ทตฺวา ทรงประทานแล้ว ปตฺติ ซึ่งบาตร หตฺเถ ในพระ
หัตถ์ นนฺทกุมารสุส ของพระนันทกุมาร วตฺวา ตรัสแล้ว มงฺคลํ
ซึ่งมงคล อุกฺกฏาย เสด็จลุกขึ้นแล้ว อาสนา จากอาสนะ ปกฺกมฺนฺโต

เสด็จกลับไปอยู่ น คนุหิ ไม่ทรงรับแล้ว ปตุตฺตี ซึ่งบาตร หตุถโต จาก
พระหัตถ์ นนุทกุมารสูส ของพระนันทกุมาร ฯ โสปี นนุทกุมารโ
อ. พระนันทกุมารแม่นั้น น อสกุขิ ไม่ได้ทรงอาจแล้ว วตุตุ้ เพื่อ
อันกราบทูลว่า ภาณุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ตุมุเห อ. พระองค์ ท.
คนุหถ ขอจงทรงรับเอา ปตุตฺตี ซึ่งบาตร โว ของพระองค์ ท. เกิด
อิตติ ดังนี้ ตถาคตคารเวณ เพราะความเคารพในพระตถาคต ฯ ปน
แต่ว่า (นนุทกุมารโ) อ. พระนันทกุมาร จินุเตสิ ทรงดำริแล้ว เหว
อย่างนี้ว่า (สตถา) อ. พระศาสดา คนุหิสุสตี จักทรงรับเอา ปตุตฺตี
ซึ่งบาตร โสปาณสีเส ที่หัวแห่งบันได อิตติ ดังนี้ ฯ สตถา อ. พระศาสดา
น คนุหิ ไม่ทรงรับเอาแล้ว ตสุมิปี คาเน ในที่แม่นั้น ฯ อิตโร
นนุทกุมารโ อ. พระนันทกุมารนอกนี้ จินุเตสิ ทรงดำริแล้วว่า (สตถา)
อ. พระศาสดา คนุหิสุสตี จักทรงรับเอา โสปาณปาทมูลเ ณ ที่ใกล้
แห่งเชิงของบันได อิตติ ดังนี้ ฯ สตถา อ. พระศาสดา น คนุหิ ไม่ทรง
รับเอาแล้ว ตตุถอปี คาเน ในที่แม่นั้น ฯ อิตโร นนุทกุมารโ อ. พระ
นันทกุมารนอกนี้ จินุเตสิ ทรงดำริแล้วว่า (สตถา) อ. พระศาสดา
คนุหิสุสตี จักทรงรับเอา ราชงคเณ ที่เนินของพระราชา อิตติ ดังนี้ ฯ
สตถา อ. พระศาสดา น คนุหิ ไม่ทรงรับเอาแล้ว ตตุถอปี คาเน
ในที่แม่นั้น ฯ กุมารโ อ. พระกุมาร นินวตุตติตุกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออัน
เสด็จกลับ (หตุวา) เป็น คจฺจนุโต เสด็จไปอยู่ อรุจียา ด้วยความไม่
ชอบพระทัย น สกุโกติ ย่อมไม่ทรงอาจ วตุตุ้ เพื่ออันกราบทูลว่า ตุมุเห
อ. พระองค์ ท. คนุหถ ขอจงทรงรับเอา ปตุตฺตี ซึ่งบาตรเถิด อิตติ ดังนี้

๒๔. ๑๑๑/๒๑ ตั้งแต่ ภาควโตปิ โข ชาถนิ อุตปาที นนุโท
เป็นต้นไป.

ชาถนิ อ. ความรู้ว่า นนุโท อ. ภิกษุที่ชื่อว่านันทะ สจฺจิกตฺวา
กระทำให้แจ้งแล้ว เจโตวิมุตฺตี ซึ่งเจโตวิมุตติ ปญฺชาวิมุตฺตี ซึ่งปัญญา
วิมุตติ อนาสวํ อันไม่มีอาสวะ ขยา เพราะความสิ้นไป อาสวานํ แห่ง
อาสวะ ท. อภิญฺชา เพราะความรู้ยิ่ง สยํ เอง ธมฺเม ในธรรม
ทิฏฺเฐ ว อันตนเห็นแล้วเพียว อุปสมฺปชฺชเข้าถึงพร้อมแล้ว วิหฺรติ อยู่
อิติ ดังนี้ อุตปาที ได้เกิดขึ้นแล้ว ภาควโตปิ โข แม้แก่พระผู้มี
พระภาคเจ้าแล ฯ โสปี อายสฺมา นนุโท อ. ภิกษุที่ชื่อว่านันทะผู้มีอายุ
เมื่อนั้น อุปสมฺกมิตฺวา เข้าไปเฝ้าแล้ว ภควนฺตํ ซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า
อจฺจุยฺเณ โดยอันล่องไป รตฺติยา แห่งราตรี ตสฺสา นัน วนฺทิตฺวา
ถวายนั่งแล้ว อโวจ ได้กราบทูลแล้ว เอตํ วจฺนํ ซึ่งคำนี้ว่า ภนฺเต
ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ปาฏิโกโค ทรง
เป็นผู้ค้ำประกัน เม แห่งข้าพระองค์ ปฏฺิลากาย เพื่ออันได้เฉพาะ
อจฺจุรธาตํ ซึ่งร้อยแห่งนางอัปสร ท. ปญฺจนฺนํ ๕ กกฎปาทานํ ผู้มี
เท้าเพียงดั่งว่าเท้าของนกพิลาป ยํ ใด (โหติ) ย่อมเป็น ภนฺเต ข้าแต่
พระองค์ผู้เจริญ อหํ อ. ข้าพระองค์ มุญฺจามิ ย่อมเปลื้อง ภควนฺตํ
ซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า ปฏฺิสฺสวา จากการฟังตอบ เอตสฺมา นัน อิติ ดังนี้ ฯ

(ภควา) อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า (อาห) ตรัสแล้วว่า นนุท
ดูก่อนนันทะ เจโต อ. โจ เต ของเธอ มยาปิ โข แม้อันเราแล
บริจฺจ วิทิตฺ กำหนดรู้แล้ว เจตสา ด้วยใจว่า นนุโท อ. ภิกษุที่
ว่านันทะ สจฺจิกตฺวา กระทำให้แจ้งแล้ว เจโตวิมุตฺตี ซึ่งเจโตวิมุตติ

ปญฺชาวิมุตฺตี ซึ่งปัญญาวิมุตติ อนาคติ อันไม่มีอาสวะ ขยา เพราะ
ความสิ้นไป อาสวานํ แห่งอาสวะ ท. อภิญฺชา เพราะความรู้ยิ่ง สยํ
เอง ธมฺเม ในธรรม ทิฏฺฐเค ว อันตนเห็นแล้วเทียว อุปสมฺปชฺช
เข้าถึงพร้อมแล้ว วิหฺรติ อยู่ อิติ ดังนี้ เทวตาปี แม่ อ. เทวตา
อาโรเจสิ บอกแล้ว เอตํ อตุถึ ซึ่ง เนื้อความนี้ว่า ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ นนฺโท อ. ภิกษุชื่อว่านันทะ อายสฺมา ผู้มีอายุ สจฺจิกตฺวา
กระทำให้แจ้งแล้ว เจโตวิมุตฺตี ซึ่งเจโตวิมุตติ ปญฺชาวิมุตฺตี ซึ่งปัญญาวิมุตติ
อนาคติ อันไม่มีอาสวะ ขยา เพราะความสิ้นไป อาสวานํ แห่งอาสวะ
ท. อภิญฺชา เพราะความรู้ยิ่ง สยํ เอง ธมฺเม ในธรรม ทิฏฺฐเค ว
อันตนเห็นแล้วเทียว อุปสมฺปชฺช เข้าถึงพร้อมแล้ว วิหฺรติ อยู่ อิติ ดังนี้
เม แก่เรา นนฺทํ ดูก่อนนันทะ ยทาเอว โข ในกาลใดนั้นเทียวแล จิตฺตํ
อ. จิต เต ของเธอ มุตฺตํ พ้นแล้ว อาสเวหิ จากอาสวะ ท. อนุปาทาย
เพราะความไม่เข้าไปถือมั่น อถ ในกาลนั้น อหิ อ. เรา มุตฺโต เป็นผู้
พ้นแล้ว ปฏิสฺสวา จากการฟังตอบ เอตสฺมา นั้น (อมฺหิ) ย่อมเป็น อิติ
ดังนี้ ฯ

อถ โข ครั้งนั้นแล ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า วิทิตฺวา ทรง
ทราบแล้ว เอตํ อตุถึ ซึ่งเนื้อความนี้ อุทานฺสิ ทรงเปล่งแล้ว
อุทานํ ซึ่งพระอุทาน อิมิ นี้ว่า

กามปฺงโก อ. เปือกตมคือกาม ยสฺส ปุคฺคฺลสฺส อัน
บุคคลใด ติณฺโณ ช้ำมได้แล้ว กามกณฺฏโก อ.
หนามคือกาม (ยสฺส ปุคฺคฺลสฺส) อันบุคคลใด
มทฺหิตอ ย่ำยีแล้ว (โส ปุคฺคฺโล) อ. บุคคลนั้น

อนุปฺปตฺโต ตามบรรลุแล้ว โมหุขยํ ซึ่งความ
สิ้นไปแห่งโมหะ น เวรติ ย่อมไม่หวั่นไหว สุข-
ทุกฺเข ในเพราะสุขและทุกข์ อิติ ดังนี้ ตายํ
เวลา ยํ ในเวลานั้น ๕

อถ ครั้งนั้น เอกทิวสํ ในวันหนึ่ง ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. ปุจฺฉิสฺสุ
ถามแล้ว นนฺทํ ซึ่งภิกษุซึ่งว่านันทะ อายสุมฺนุตํ ผู้มีอายุว่า นนฺท
ดุก่อนนันทะ อาวุโส ผู้มีอายุ ปุพฺเพ ในกาลก่อน ตฺวํ อ. ท่าน
วเทสิ กล่าวแล้วว่า อหิ อ. ข้าพเจ้า อุกฺกณฺโติโต เป็นผู้กระสันขึ้น
แล้ว อมฺหิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อิทานิ ในกาลนี้ (จิตฺตํ) อ. จิต
เต ของท่าน (โหติ) ย่อมเป็น กถิ อย่างไร อิติ ดังนี้ ๕ (นฺนฺโท)
อ. ภิกษุซึ่งว่านันทะ (อาห) กล่าวแล้วว่า อาวุโส แน่ะผู้มีอายุ
อาลโย อ. ความอาลัย คิหิกาวาย เพื่อความเป็นแห่งศฤหฺสฺถ์ นตฺถิ
ย่อมไม่มี เม แก่ข้าพเจ้า อิติ ดังนี้ ๕ ภิกฺขุ อ. ภิกษุ ท. สุตฺวา
ฟังแล้ว ตํ วจฺนํ ซึ่งคำนั้น วตฺวา กล่าวแล้วว่า นนฺโท อ. ภิกษุ
ซึ่งว่านันทะ อายสุมฺมา ผู้มีอายุ กเถติ ย่อมกล่าว อญฺุตํ วจฺนํ ซึ่งคำ
อันไม่มีแล้ว พุยากรโเวติ ย่อมกระทำให้แจ้ง อชฺชํ อรหตฺตผลํ ซึ่ง
พระอรหัตผลอันบุคคลพึงรู้ทั่ว (นฺนฺโท) อ. ภิกษุ ซึ่งว่านันทะ
วตฺวา กล่าวแล้วว่า อหิ อ. ข้าพเจ้า อุกฺกณฺโติโต เป็นผู้กระสันขึ้น
แล้ว อมฺหิ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อตฺตทิวเสสุ ในวันอันล่วงไปแล้ว
ท. กเถติ ย่อมกล่าววว่า อาลโย อ. ความอาลัย คิหิกาวาย เพื่อความ
เป็นแห่งศฤหฺสฺถ์ นตฺถิ ย่อมไม่มี เม แก่ข้าพเจ้า อิติ ดังนี้ อิทานิ

ในกาลนี้ อิติ ดังนี้ คนตุวา ไปแล้ว อาโรเจสุ กราบทูลแล้ว เอต
อตถิ ซึ่งเนื้อความนั้น ภควโต แก่พระผู้มีพระภาคเจ้า ฯ

ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า วตุวา ตรัสแล้วว่า ภิกขเว
ดูก่อนภิกษุ ท. อตตภาโว อ. อตตภาพ นนุทสุส ของภิกษุชื่อนั้นนะ
ทุจจนฺนคหสทิสो เป็นสภาพเช่นกับด้วยเรือนอันบุคคลมุงบังแล้วชั่ว
อโหสิ ได้เป็นแล้ว อตีตทิวเสสุ ในวันอันล่วงไปแล้ว ท. อิทานิ
ในกาลนี้ (อตตภาโว) อ. อตตภาพ (นนุทสุส) ของภิกษุชื่อนั้นนะ
สุจจนฺนคหสทิสो เป็นสภาพเช่นกับด้วยเรือนอันบุคคลมุงบังดีแล้ว
ชาโต เกิดแล้ว ทิ เพราะวว่า อยํ นนุโท อ. ภิกษุชื่อนั้นนะนี้
วายมนุโต พยายามอยู่ (อตตานิ) ปาเปตุ เพื่ออันยังตนให้บรรล
มตถกั ซึ่งที่สุด ปพฺพชิตกัจจสุส แห่งกิจของบรรพชิต ปฏฺศาย จำเดิม
ทิพฺพจฺจฺวานํ (อตตนา) ทิฏฺศกาลโต แต่กาลแห่งนางอัปสรผู้เป็นทิพย์
ท. อันตนเห็นแล้ว ปตุโต บรรลุแล้ว ตํ กิจจํ ซึ่งกิจนั้น อิติ ดังนี้
อภาสิ ได้ทรงภาษิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

วฺภูติ อ. เม็ดฝน สมตฺติวิชฺฌตฺติ ย่อมร้าวรด อคารํ
ซึ่งเรือน ทุจจนฺนํ อันบุคคลมุงบังแล้วชั่ว ยถา
ฉนฺได ราโค อ. รากะ สมตฺติวิชฺฌตฺติ ย่อมเสียดแทง
จิตฺตํ ซึ่งจิต อภาวิตํ อันบุคคลไม่ให้เป็นแล้ว
เอวํ ฉนฺนํ วฺภูติ อ. เม็ดฝน น สมตฺติวิชฺฌตฺติ
ย่อมร้าวรดไม่ได้ อคารํ ซึ่งเรือน ทุจจนฺนํ อันบุคคล

มุงบังดีแล้ว ยถา ฉันได ราโค อ. รากะ น สมติ-

วิชฺฌมติ ย่อมเสียดแทงไม่ได้ จิตฺตํ ซึ่งจิต สุภาวิตํ

อันบุคคลให้เป็นดีแล้ว เอวํ ฉันนััน อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า เคนหิ ซึ่งเรื่อน ยงฺกิญฺจึ อย่างใดอย่าง
หนึ่ง (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ ปทสฺส ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส)
แห่งบทว่า อคารํ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วิรลฺจฺจนฺนํ อันบุคคลมุงบังแล้วห่าง คือว่า
ฉิทฺทาวฉิทฺทํ อันมีช่องใหญ่และช่องน้อย (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส)
แห่งบทว่า ทฺจฺจนฺนํ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า วสุสฺสวฺภูติ อ. เม็ดแห่งฝน วินิวิชฺฌมติ
ย่อมร่วรดได้ (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สมติวิชฺฌมติ อิติ
ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ราโค อ. รากะ สมติวิชฺฌมติ ย่อมเสียด-
แทง จิตฺตํ ซึ่งจิต อภาวิตํ อันบุคคลไม่ให้เป็นแล้ว (จิตฺตสฺส) ภาวนา-
รหิตตฺตา เพราะความที่แห่งจิตเป็นธรรมชาติเว้นแล้วจากภาวนา วฺภูติ
วีย รากะ อ. เม็ดฝน (สมติวิชฺฌมติ) ร่วรดอยู่ อคารํ ซึ่งเรื่อน
ต้ นั้น ราโค ว อ. รากะเที่ยว (สมติวิชฺฌมติ) ย่อมเสียดแทง (จิตฺตํ)
ซึ่งจิต เกวลํ อย่างเดียว น หามีได้ สพฺพกฺกิลเสสา อ. กิเลสทั้งปวง
ท. โทสโมหมานาทโย มีโทษและโมหะและมานะเป็นต้น ตถารูป

จิตต์ อติวิชฌนุติเอว ย่อมเสียดแทง ซึ่งจิต อันมีรูปอย่างนั้นนั่นเทียว
(อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า อภาวิตํ อติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กิเลส อ. กิเลส ท. ราคาทโย มีราคา
เป็นต้น น สกฺโกณฺติ ย่อมไม่อาจ อติวิชฌิตุ์ เพื่ออันเสียดแทง จิตต์
ซึ่งจิต เอวรูปํ อันมีรูปอย่างนี้ สุภาวิตํ อันบุคคลให้เป็นดีแล้ว สมถ-
วิปัสสนาภาวนาหิ ด้วยสมถะภาวนาและวิปัสสนาภาวนา ท. วุฏฺฐิติ วีย
ราวกะ อ. เม็ดฝน (อนติวิชฌนุติ) รั่วรดไม่ได้อยู่ เคนหิ ซึ่งเรือน
สุจฺจนฺนํ อันบุคคลมุงบังดีแล้ว อติ ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า สุภาวิตํ
อติ ดังนี้ ฯ

๒๕. ๑๑๔/๑๘ กปฺปโกปิ กณฺฑํ วิสฺสชฺชเชตฺวา ตสฺส เป็นต้นไป.

กปฺปโกปิ แม้ อ. นายกัปปกะ วิสฺสชฺชเชตฺวา จำหน่ายแล้ว ภณฺฑํ
ซึ่งสิ่งของ คนุตฺวา ไปแล้ว สนฺติกั สู้สำนัก ตสฺส คหฺรภสฺส ของฟ้านั้น
อาห กล่าวแล้วว่า ตาต เนอะพ่อ ตฺวํ อ. เจ้า เอหิ จงมาเกิด มยํ
อ. เรา ท. คมิสฺสาม จักไป อติ ดังนี้ ฯ (คหฺรภ) อ. ฟ้า (อาห)
กล่าวแล้วว่า ตุมฺเห อ. ท่าน ท. คจฺจถ จงไปเกิด อหิ อ. ข้าพเจ้า
น คมิสฺสามิ จักไม่ไป อติ ดังนี้ ฯ อถ ครั้งนั้น (กปฺปโก) อ. นาย
กัปปกะ ยาจิตฺวา วิงวอนแล้ว นํ คหฺรภํ ซึ่งฟ้านั้น ปุณฺปุณฺนิ บ่อย ๆ
จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า อหิ อ. เรา นํ คหฺรภํ ยังฟ้านั้น อนิจฺจนฺตํ
ตัวไม่ปรารถนาอยู่ ภาเยตฺวา ให้กลัวแล้ว เนสฺสามิ จักนำไป อติ
ดังนี้ อาห กล่าวแล้ว คาถิ์ ซึ่งคาถา อิมิ นี้ว่า

อหิ อ. เวา กริสฺสามิ จักกระทำ ปโตทำ ซึ่งปฏัก
โสฬสงฺคุลิกณฺฏกั อ้นมีหนามอันบ้นทิตกำหนด
แล้วด้วยนิ้วมือ ๑๖ เต แก่เจ้า สญฺฉินฺทิสฺสามิ
จักทิมแทง กาย ซึ่งกาย เต ของเจ้า คหุรภ
แนะฟ้า ตูว อ. เจ้า ชานาหิ จงฺรู้ เหว อย่างนี้เกิด
อิตติ ดังนี้ ฯ

คหุรภอ อ. ฟา สุตฺวา ฟังแล้ว ตั วจัน ซึ่งค่านัน วตุวา
กล่าวแล้วว่า เหว ครั้นเมื่อความเป็นอย่างนี้ สนฺเต มีอยู่ อหิปี แม้
อ. ข้าพเจ้า ชานิสฺสามิ จักรู้ กตฺตพฺพ กิจจํ ซึ่งกิจอันข้าพเจ้าฟัง
กระทำ เต แก่ท่าน อิตติ ดังนี้ อหฺ กล่าวแล้ว คาถิ ซึ่งคาถา
อิมิ นี้ว่า

ตูว อ. ท่าน กริสฺสสิ จักกระทำ ปโตทำ ซึ่งปฏัก
โสฬสงฺคุลิกณฺฏกั อ้นมีหนามอันบ้นทิตกำหนด
แล้วด้วยนิ้วมือ ๑๖ เม แก่ข้าพเจ้า อหิ อ. ข้าพเจ้า
ปติฏฺฐทิตฺวาน จักยืนอยู่เฉพาะแล้ว ปุโรโต ข้างหน้า
อุฏฺฐริตฺวาน จักยกขึ้นแล้ว ปจฺจโต ข้างหลัง
ภณฺฑํ ยังสิ่งของ เต ของท่าน ปาตยิสฺสามิ
จักให้ตกไป ภปฺปก ข้าแต่ท่านก็ปฺปกะ ตูว อ.
ท่าน ชานาหิ จงฺรู้ เหว อย่างนี้เกิด อิตติ ดังนี้ ฯ

วาณิไซ อ. พ่อค้า สุตฺวา ฟังแล้ว ตั วจัน ซึ่งค่านัน จินฺเตตฺวา
คิดแล้วว่า เอโส คหฺรโก อ. ฟานี้ วทติ ย่อมกล่าว เอวํ อย่างนี้
มํ ของเรา การเถน เพราะเหตุ เกน นุ โข อะโรหนอแล อิติ
ดังนี้ โอลิเกนฺโต แลดูอยู่ อิติ ๑ ข้างนี้ด้วย อิติ ๑ ข้างนี้ด้วย
ทิสฺวา เห็นแล้ว ตั คหฺรภี ซึ่งนางฟานัน จินฺเตตฺวา คิดแล้วว่า
เอโส คหฺรโก อ. ฟานี้ อิมาย คหฺรภียา สิฏฺขาปิโต จักเป็นผู้อัน
นางฟานี้ให้สำเหนียกแล้ว เอวํ อย่างนี้ ภวิสฺสติ จักเป็น อหํ อ. เรา
ปโลเกตฺวา จักประเล้าประโลมแล้ว ตั คหฺรภี ซึ่งฟานัน มาตุคามน
ด้วยมาตุคาม (วจเนน) ด้วยควว่า อหํ อ. เรา อาเนสฺสามิ จักนำมา
คหฺรภี ซึ่งนางฟ้า เอรูปี ผู้มีรูปอย่างนี้ เต เพื่อเจ้า อิติ ดังนี้
อาห กล่าวแล้ว คาถ์ ซึ่งคาถา อิมํ นี้ว่า

อหํ อ. เรา อาเนยฺสฺสามิ จักนำมา นารี ซึ่งนาง
จตุปฺปที ผู้มีเท้า ๔ สงฺขมุขี ผู้มีหน้าเพียงดั่งว่าสังข์
สพฺพบุคฺโสภินี ผู้มีอวัยวะทั้งปวงงาม (กตฺวา)
กระทำ ภริยํ ให้เป็นภรรยา เต ของเจ้า คหฺรภ
แนะฟา ตฺวํ อ. เจ้า ชานาหิ จงรู้ เอวํ อย่างนี้เถิด
อิติ ดังนี้ ฯ

คหฺรโก อ. ฟา สุตฺวา ฟังแล้ว ตั วจัน ซึ่งค่านัน ตฺมุคฺจิตฺโต
ผู้มีจิตอันยินดีแล้ว อาห กล่าวแล้ว คาถ์ ซึ่งคาถา อิมํ นี้ว่า

ตฺวํ อ. ท่าน อานนยิสฺสสฺสึ จักนำมา นารี ซึ่งนาง

จตุปฺปที ผู้มีเท้า ๔ สงฺขมุขี ผู้มีหน้าเพียงดั่งว่าสังข์

สพฺพบุคคลโภณีนี ผู้มีอวัยวะทั้งปวงงาม (กตฺวา)

กระทำ ภริยํ ให้เป็นภรรยา เม ของข้าพเจ้า

กปฺปก ข้าแต่ท่านกัปปกะ ตฺวํ อ. ท่าน ชานาหิ

จงฺรู้ เหว่ อย่างนี้เกิด กปฺปกะ ข้าแต่ท่านกัปปกะ

อหํ อ. ข้าพเจ้า คมิสฺสสามิ จักไป โยชนานิ

สิ้นโยชนํ ท. จตุทฺทส ๑๔ ภิชฺโย ยิง อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้นนั้น กปฺปโก อ. นายกัปปกะ (วตฺวา) กล่าวแล้วว่า

เตนหิ ถ้าอย่างนั้น ตฺวํ อ.เจ้า เอหิ จงมาเถิด อิติ ดังนี้ นํ คหฺรภํ

กะพานั้น คเหตฺวา จับเอาแล้ว อคฺมาสิ ได้ไปแล้ว สกฺกุตานํ สู่ที่

อันเป็นของตน ฯ ไส คหฺรโภ อ. พานนั้น อาห กล่าวแล้วว่า ตฺมุเห

อ. ท่าน ท. อโวจฺตุถ ได้กล่าวแล้วว่า อหํ อ. เรา อานนยิสฺสสามิ

จักนำมา ภริยํ ซึ่งภรรยา เต เพื่อเจ้า อิติ ดังนี้ มํ กะข้าพเจ้า นนฺ

มิใช่หรือ อิติ ดังนี้ ตํ กปฺปกํ กะนายกัปปกะนั้น กติปาหจฺเจเนน

โดยอันล่วงไปแห่งวันแม่เล็กน้อย ฯ (กปฺปโก) อ. นายกัปปกะ

(อาห) กล่าวแล้วว่า อาม เหว่ (ตํ วจฺนํ) อ. คำนั้น (มยา)

อันเรา วุตฺตํ กล่าวแล้ว อหํ อ. เรา น ภินฺนุทิสฺสสามิ จักไม่ทำลาย

กถํ ซึ่งถ้อยคำ อตฺตโน ของตน อหํ อ. เรา อานนยิสฺสสามิ จักนำมา

ภริยํ ซึ่งภรรยา เต เพื่อเจ้า ปน แต่ว่า อหํ อ. เรา ทสฺสสามิ

จักให้ วัฏฏ์ ซึ่งวัฏฏ์ ตฺยหิ แก่เจ้า เอกกสุสเอด ผู้เดียนั้นเทียว
ต้ วัฏฏ์ อ.วัฏฏ์นั้น ปโหตุ วา จงเพียงพอหรือ มา ปโหตุ วา
หรือว่าจงอย่าเพียงพอ ตฺยหิ แก่เจ้า ทุตติยสุส ผู้เป็นที่สอง อตุตโน
ของตน ตฺวเอด อ. เจ้านั้นเทียว ชานะยยาสิ ฟังรู้ ปตุตตปิ แม่
อ. ลูก ท. ซายิสุสนติ จักเกิด อนุวาย เพราะอาศัย สิวาส์ ซึ่งอัน
อยู่ร่วมกัน โว แห่งเจ้า ท. อุกินุนั ทั้งสอง ต้ วัฏฏ์ อ. วัฏฏ์นั้น
ปโหตุ วา จงเพียงพอหรือ มา ปโหตุ วา หรือว่าจงอย่าเพียงพอ
ตฺยหิ แก่เจ้า สทุธิ พร้อม พหุหิ ปตุตเตหิ ด้วยลูก ท. มาก
เตหิปี แม่เหล่านั้น ตฺวเอด อ. เจ้านั้นเทียว ชานะยยาสิ ฟังรู้ อิติ
ดังนี้ ฯ คหุโร อ. ฟ้า ตสุมี กปุปเก ครั้นเมื่อนายกัปปกะนั้น
กเถนุเตเอด กล่าวอยู่นั้นเทียว อนนเปกุโข เป็นผู้ไม่มีความเยื่อใย
อโหสิ ได้เป็นแล้ว ฯ

เรื่องนายจุนทสุกริก

๒๖. ๑๑๖/๑๖ ตั้งแต่ ไส กิร ปุจปณฺณาส วสุธานี สุกเร
เป็นต้นไป.

กิร ได้ยินว่า ไส จุนทสุกริกโก อ. นายจุนทสุกริกนั้น วิตุวา
ฆ่าแล้ว สุกเร ซึ่งสุกร ท. ขาทนต์ ๑ เคี้ยวกินอยู่ด้วย วิกุกีณฺนโต
๑ ขายอยู่ด้วย กปณฺปสิ สำเร็จแล้ว ซีวิต ซึ่งซีวิต วสุธานี ลีนปี
ท. ปณฺจปณฺณาส ๕๕ ๗ ฉาตกกาเล ในกาลแห่งบุคคลหิวแล้ว (ไส
จุนทสุกริกโก) อ. นายจุนทสุกริกนั้น อาทาย พาเอาแล้ว วีหิ ซึ่ง
ข้าวเปลือก ท. สกณฺณ ด้วยเกวียน คนฺตุวา ไปแล้ว ชนปทํ สฺชนบท
กีณฺตุวา ซื่อแล้ว คามสุกรโปตเก ซึ่งลูกแห่งสุกรของชาวบ้าน ท.
เอกนาพิทวินาพิมตเตน วีหินา ด้วยข้าวเปลือก อันมีทะนานหนึ่ง
และทะนานสองเป็นประมาณ สกฏํ ยังเกวียน ปุเรตุวา ให้เต็มแล้ว
อาคนฺตุวา มาแล้ว ปริกฺชิปิตฺวา ล้อมแล้ว เอกภูคานํ ซึ่งที่อันหนึ่ง วชฺ
วिय รวากะว่าคอก ปจฺจานิเวสเน ในภายหลังแห่งที่เป็นอยู่ โรเปตุวา
ปลุกแล้ว นิวาปํ ซึ่งผัก ตตฺตเอว คาเน ในที่นั้นนั้นเที่ยว เตสํ สฺสุกรโปต-
กานํ เพื่อลูกแห่งสุกร ท. เหล่านั้น เตสฺ สฺสุกรโปตเกสุ ครันเมื่อลูก
แห่งสุกร ท. เหล่านั้น ขาติตุา เคี้ยวกินแล้ว นานาคฺจฺเณ ๑ ซึ่งกอดัก
ต่าง ๆ ท. ด้วย สรีรวลฺลฺยฺชฺ ๑ ซึ่งเครื่องใช้สอยแห่งสรีระด้วย วชฺตฺมิเตสุ
เจริญฺแล้ว (อตฺตา) อ. ตน ยํ ยํ สฺสุกรโปตกํ มาเรตุกาโม เป็นผู้ใคร่
เพื่ออันยังลูกแห่งสุกรใดใดให้ตาย โหติ ย่อมเป็น พนฺธิตุวา ผูกแล้ว ตํ ตํ

สุกรไปตก ซึ่งลูกแห่งสุกรนั้น อาพาหเน ในที่เป็นที่นำมาฆ่า
(กตุวา) กระทำ นิจุจล ให้มีความหวั่นไหวออกแล้ว ไปเถตุวา
ทูปแล้ว จตุรสสุมคฺคเน ด้วยชันอันมีเหลี่ยมสี่ สรีรมัสสุส อุทฺฐมา-
ยิตฺวา พหฺลภาวตุถิ เพื่อความที่แห่งเนื้อแห่งสรีระ เป็นธรรมชาติ
พองหนาขึ้น ชตุวา ทราบแล้วว่า (อโย สุกโร) อ. สุกรนี้ พหฺลมิโส
เป็นสัตว์มีเนื้อหนา ซาโต เกิดแล้ว อิติ ดังนี้ วิวริตุวา เปิดแล้ว
มุขิ ซึ่งปาก ทตุวา ให้แล้ว ทณฺฑกํ ซึ่งท่อนไม้ ทนฺตุนฺเตเร ใน
ระหว่างแห่งฟัน อาสิญฺจติ ย่อมรอก อุณฺโหนกํ ซึ่งน้ำอันร้อน
ปกฺกุกฺคิตฺติ อันเดือดพล่านแล้ว มุเข ในปาก โลหนาพียา ด้วยทะนาน
อันเป็นวิการแห่งโลหะ ๕ ตํ อุณฺโหนกํ อ. น้ำอันร้อนนั้น ปวิสิตุวา
เข้าไปแล้ว กุจฺฉิโย ในท้อง ปกฺกุกฺคิตฺติ เดือดพล่านแล้ว อาทาย
พาเอาแล้ว กรีสํ ซึ่งคูด นิกุขมิตุวา ออกไปแล้ว อโรภาเคน
โดยส่วนในเบื้องต่ำ กรีสํ อ. คูด โถกํ หนอยหนึ่ง อตุถิ มีอยู่
ยาว เพียงใด อาวิลิ เป็นธรรมชาติขุ่น หุตฺวา เป็น นิกุขมติ
ย่อมไหลออกไป ตาว เพียงนั้น อุทฺเท ครั้นเมื่อท้อง สุทฺเท หมดจต
แล้ว (ตํ อุณฺโหนกํ) อ. น้ำอันร้อนนั้น อจฺฉิ เป็นธรรมชาติใส
อนาวิลิ เป็นธรรมชาติไม่ขุ่น (หุตฺวา) เป็น นิกุขมติ ย่อมไหลออก
ไป ๕ อถ ครั้งนั้น (โส จุนฺทสุกริกโก) อ. นายจุนทสุกริกนั้น อาสิญฺจติ
ย่อมราด อุทฺกํ ซึ่งน้ำ อวเสสิ อันเหลือลง ปิฏฺฐคิโย บนหลัง อสุส
สุกรสุส ของสุกรนั้น ๕ ตํ อุทฺกํ อ. น้ำนั้น กาฬฺจมฺมํ ยังหนั่งอันดำ
อุปฺปาเตตุวา ให้ลอกแล้ว คจฺฉติ ย่อมไหลไป ๕ ตโต ลำดับนั้น

(โส จุนุทสุกริโก) อ. นายจุนุทสุกริกนั้น ฅาเปตฺวา ยังไฟให้ไหม้แล้ว
โลมนิ ซึ่งชน ท. ตินุกุกาย ด้วยคบเพลิงอันเป็นวิการแห่งหญ้า ฉินุทติ
ยอมตัด สีสั ซึ่งศีระชะ อสินา ด้วยดาบ ตินุเหน อันคม ฯ

(โส จุนุทสุกริโก) อ. นายจุนุทสุกริกนั้น ปฏิคฺคเหตุวา รับเอาแล้ว
โลหิต ซึ่งเลือด ปคฺขรณฺตํ อันไหลออกอยู่ ภาชเนน ด้วยภาชนะ
มทุทิตฺวา ขยำแล้ว มังสั ซึ่งเนื้อ โลหิตฺเตน ด้วยเลือด ปจิตฺวา
ปิ้งแล้ว นิสินฺโน นึ่งแล้ว ปุตุตทารมชฺเฌ ในท่ามกลางแห่งบุตร
และเมีย ขาทิตฺวา เคี้ยวกินแล้ว วิกฺกิตฺวาติ ย่อมขาย เสสั มังสั
ซึ่งเนื้ออันเหลือ ฯ ตสฺส จุนุทสุกริสฺส เมื่อนายจุนุทสุกริกนั้น กปฺเปนุ-
ตสฺส สำเร็จอยู่ ชีวิตฺ ซึ่งชีวิต อิมินา นียาเมนฺเฌ โดยทำนองนี้
นันทึยว วสฺसानิ อ. ปีท. ปญฺจปณฺณาส ๕๕ อติกฺกนฺตานิ
ก้าวล่วงแล้ว ฯ

ตถาคเต ครั้นเมื่อพระตถาคต วสนฺเต เสด็จประทับอยู่
ธรวินาเร ในพระวิหารอันใกล้ ปุปฺผมฺภูติมตฺเตน วตฺถุณา ปุชา วา
อ. การบูชาด้วยวัตถุ อันมีกำหนดดอกไม้เป็นประมาณหรือ กฏฺจุจฺจุมตฺต-
ภิกฺขาทนนฺ วา หรือว่า อ. การถวายซึ่งภิกษาอันมีทัพพีเป็นประมาณ
อญฺชั กิณฺนุจึ ปุณฺนุชั นาม วา หรือว่า ชีอ อ. บุญอะไร ๆ อื่น
น อโหสิ ไม่ได้มีแล้ว เอกทิวสฺปิ แม้ในวันหนึ่ง ฯ อถ ครั้นนั้น
โรโค อ. โรค อุปฺปชฺชติ เกิดขึ้นแล้ว สวีเร ในสวีระ อสฺส จุนุทสุกริสฺส
ของนายจุนุทสุกริกนั้น ฯ อวีจิมหานิรยสนฺตานิ อ. ความร้อนพร้อม
ในนรกใหญ่ชื่อว่าอเวจึ อุปฺภวฺติ ปฺรอกฺกแล้ว ชีวนฺตสฺสเฌว จุนุท-

สุกฤษฺฐ แก่นายจุนทสุกริก ผู้ยังเป็นอยู่อยู่นั้นเทียว ฯ อวิจิสฺนฺตาไป
นาม ชื่อ อ. ความร้อนพร้อมในนรกชื่อว่าอเวจี ปริฬาโห เป็นความ
เร่าร้อน ภิณฑนสมตฺตโต อันสามารถเพื่ออันทำลาย อกฺขิณี ซึ่งนัยน์ตา
ท. (บุคคลสุส) ของบุคคล โยชนสฺเต คตฺวา โอลิเกนฺตสุส ผู้ยื่น
แล้วแลดูอยู่ ในที่อันมีรอยแห่งโยชนเป็นประมาณ โหติ ย่อมเป็น ฯ

เรื่องพระเทวทัต

๒๗. ๑๓๑/๑๘ ตั้งแต่ โส ปริหีนลามสกุกาโร โกหณฺเขน
เป็นต้นไป.

โส เทวตฺตโต อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัตนั้น ปริหีนลามสกุกาโร
ผู้มีลามและสักการะอันเสื่อมรอบแล้ว ชีวิตุกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออัน
เป็นอยู่ โกหณฺเขน ด้วยการหลอกลวง (หุตฺวา) เป็น อุปสงฺกมิตฺวา
เข้าไปเฝ้าแล้ว สตฺถารํ ซึ่งพระศาสดา ยาจิตฺวา ทูลขอแล้ว
วตฺถุณี ซึ่งวัตถุ ท. ปญฺจ ๕ ภควตา ปฏิภฺชิตฺโต ผู้อันพระมีพระ-
ภาคเจ้าทรงห้ามแล้วว่า เทวตฺตโต ดูก่อนเทวทัต อลํ อ. อย่าเลย โย
ภิกษุ อ. ภิกษุใด อิจฺฉติ ย่อมปรารถนา (โส ภิกษุ) อ. ภิกษุนั้น
อาरणฺขโก จงเป็นผู้อยู่ในป่า โหตุ จงเป็นเถิด อิติ ดังนี้ (วตฺวา)
กล่าวแล้วว่า อาวุโส เนะผู้มีอายุ วจัน อ. คำ กสุส ของใคร
โสภณํ เป็นค่างาม (โหติ) ย่อมเป็น (วจัน) อ. พระดำรัส ตถาค-
ตสุส ของพระตถาคต (โสภณํ) เป็นค่างาม (โหติ) ย่อมเป็น
ก็ หรือ อุกทาหุ หรือว่า (วจัน) อ. คำ มม ของเรา (โสภณํ)
เป็นค่างาม (โหติ) ย่อมเป็น หิ ก็ อหํ อ. ข้าพเจ้า วทามิ ย่อมกล่าว
เอวํ อย่างนี้ว่า ภาณฺเต ข้าแต่องค์ผู้เจริญ สาธุ ดังข้าพระองค์
ทูลขอพระโอกาส ภิกษุ อ. ภิกษุ ท. อรณฺชิกา จงเป็นผู้อยู่ในป่า
อสุสุ จงเป็น ยาวชีวิํ กำหนดเพียงใดแห่งชีวิต ปิณฺฑปาตिका จงเป็น
ผู้เที่ยวไปเพื่อบิณฑบาต (อสุสุ) จงเป็น (ยาวชีวิํ) กำหนดเพียงใด
แห่งชีวิต ปัสสุกฺลิกา จงเป็นผู้ทรงไว้ซึ่งผ้าบังสุกุล (อสุสุ) จงเป็น

(ยาวชีว์) กำหนดเพียงใดแห่งชีวิต รุกขมูลิกา จงเป็นผู้อยู่ที่โคนของ
ต้นไม้ (อสุสุ) จงเป็น (ยาวชีว์) กำหนดเพียงใดแห่งชีวิต น
ชาเทยฺยฺ ไม่พึงเคี้ยวกิน มจจมนฺตี ซึ่งปลาและเนื้อ (ยาวชีว์) กำหนด
เพียงใดแห่งชีวิต (อิตติ) ดังนี้ อุกกฏทวเสน ด้วยอำนาจแห่งข้อปฏิบัติ
อันอุกฤษฏ์ อิตติ ดังนี้ วตุวา กล่าวแล้วว่า โย ภิกฺขุ อ. ภิกษุใด
มุจฺจิตฺตกาโม เป็นผู้ใคร่เพื่ออันพัน ทุกฺขา จากทุกข์ (โหติ) ย่อมเป็น
โส ภิกษุ อ. ภิกษุนั้น อาคจฺจตุ จงมา สหฺธิ กับ มยา ด้วยเรา
อิตติ ดังนี้ ปกฺกามิ หลีกไปแล้ว

เอกจฺเจ ภิกษุ อ. ภิกษุ ท. บางพวก นวปพฺพชิตา ผู้บวช
แล้วใหม่ มนุทพฺพทฺธิโน ผู้มีความรู้อันอ่อน สุตฺวา ฟังแล้ว วจฺนํ
ซึ่งคำ ตสฺส เทวทตฺตสฺส ของภิกษุชื่อว่าเทวทตฺตนั้น (วตุวา) กล่าว
แล้วว่า เทวทตฺโต อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทตฺ อหฺ กล่าวแล้ว กฺลฺยาณํ
วจฺนํ ซึ่งคำอันงาม มยฺ อ. เรา ท. วิจฺริสฺสาม จักเที่ยวไป สหฺธิ
กับ เอเตน เทวทตฺเตน ด้วยภิกษุชื่อว่าเทวทตฺตนั้น อิตติ ดังนี้ อหฺลฺ
ได้เป็นแล้ว เอกโต ว โดยความเป็นอันเดียวกันเที่ยว สหฺธิ กับ เตน
เทวทตฺเตน ด้วยภิกษุชื่อว่าเทวทตฺตนั้น ๙ โส เทวทตฺโต อ. ภิกษุ
ชื่อว่าเทวทตฺตนั้น ชนํ ยังชน ลุกฺขปฺปสนฺนํ ผู้เลื่อมใสแล้วในวัตรุเศรฺร่า
หมอง สฺนฺชาเปนฺโต ให้รู้พร้อมอยู่ เตหิ ปญฺจหิ วตุฏฺหิ ด้วยวัตรุ
ท. ๕ เหล่านั้น สหฺธิ พร้อม ภิกษุหิ ด้วยภิกษุ ท. ปญฺจสฺเตหิ ผู้มี
ร้อยห้าเป็นประมาณ วิญฺชาเปตฺวา ยังบุคคลให้ขอแล้ว กุเลสุ ใน
ตระกูล ท. ภุญฺชนฺโต บริโภคอยู่ ปรกฺกมि พยายามแล้ว สงฺฆเมทาย

เพื่ออันทำลายซึ่งสงฆ์ อิติ ด้วยประการฉะนี้ ฯ โส เทวทูโต

อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัตตัน ภควตา ปุฏฺโศ ผู้อันพระผู้มีพระภาคเจ้า
ตรัสถามแล้วว่า เทวทูต ดูก่อนเทวทัต กิร ได้ยินว่า ตูโว อ. เธอ
ปรุกมสิ ย่อมระเกียกตะกาย สงฺฆเภทาย เพื่ออันทำลายซึ่งสงฆ์
จกฺกเภทาย เพื่ออันทำลายซึ่งจักร สจฺจํ จริงหรือ อิติ ดังนี้ วตฺวา
ทูลแล้วว่า ภควา ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า อหิ อ. ข้าพระองค์
(ปรุกมามิ) ย่อมตะเกียกตะกาย (สงฺฆเภทาย) เพื่ออันทำลายซึ่งสงฆ์
(จกฺกเภทาย) เพื่ออันทำลายซึ่งจักร สจฺจํ จริง อิติ ดังนี้ (ภควตา)

โหวทิตฺปิ ผู้แม่อันพระผู้มีพระภาคเจ้าทรงสั่งสอนแล้ว (วจเนหิ)

ด้วยพระดำรัส ท. อันมีพระดำรัสว่า เทวทูต ดูก่อนเทวทัต สงฺฆเภท

อ. การทำลายซึ่งสงฆ์ ครุโก โข เป็นอาการหนักแล (โหติ) ย่อม

เป็น อิตฺถาทิหิ ดังนี้เป็นต้น อนาทยิตฺวา ไม่เอื้อเฟื้อแล้ว วจนํ

ซึ่งพระดำรัส สตุฏฺฐ ของพระศาสดา ปกฺกนฺโตะ หลีกไปแล้ว ทิสฺวา

เห็นแล้ว อานนฺทํ ซึ่งพระเถระชื่อว่าอานนทํ อายสฺมนฺตํ ผู้มีอายุ

จรฺนฺตํ ผู้เที่ยวไปอยู่ ราชคฺเห ในเมืองราชคฤห์ ปิณฺฑทาย เพื่อบิณฑบาต

อาห กล่าวแล้วว่า อานนฺท ณะอานนทํ อาวุโส ผู้มีอายุ อชฺชตคฺเคทานิ

ในกามีวันนี้เป็นเบื้องต้น อหิ อ. ข้าพเจ้า กริสฺสามิ จักกระทำ

อุโปสถํ ซึ่งอุโบสถ กริสฺสามิ จักกระทำ สงฺฆมมฺมํ ซึ่งสังฆกรรม

อญฺชตฺรเอว ภควตา แยกจากพระผู้มีพระภาคเจ้านั้นเที่ยว อญฺชตฺร

ภิกฺขุสงฺฆมา แยกจากหมู่แห่งภิกษุ อิติ ดังนี้ ฯ เถโร อ. พระเถระ

อาโรเจสิ กราบทูลแล้ว ตํ อตุถิ ซึ่งเนือความนั้น ภควโต แต่

พระผู้มีพระภาคเจ้า ฯ

สตถา อ.พระศาสดา วิทิตฺวา ทรงทราบแล้ว ตํ อตุถิ์ ซึ่ง
เนื่อความนั้น อฺปนฺนธมฺมสํเวโค ทรงเป็นผู้มีความสังเวชในธรรม
อันเกิดขึ้นแล้ว หุตฺวา เป็น ปริวิตกฺเกตฺวา ทรงพระปริวิตกแล้วว่า
เทวทฺตฺโต อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัต กโรติ จะกระทำ ปจฺนกมฺมํ ซึ่ง
กรรมอันเป็นเหตุใหม่ อวิจิมฺหิ ในนรกชื่อว่าอเวจี อตฺตโย แก่ตน
อนตฺถนิสฺสฺสฺสํ อันอาศัยแล้วซึ่งความฉิบหายมิใช่ความเจริญ โลกฺสุส
แก่โลก สเทวฺกฺสุส อันเป็นไปกับด้วยเทวดา อิติ ดังนี้ วตฺวา ตรัสแล้ว
คาถิ์ ซึ่งพระคาถา อิมิ์ นี้วํ

(กมุทานิ) อ. กรรม ท. อสาธุนิ ๑ อันไม่ยัง

ประโยชน์ให้สำเร็จด้วย อตฺตโน อหิตานิ ๑

อันไม่เกื้อกูล แก่ตนด้วย สุภวานิ เป็นกรรมอัน

บุคคลกระทำได้โดยง่าย (โหนฺติ) ย่อมเป็น ยํ

เว กมฺมํ อ. กรรมใดแล หิติ์ ๑ เป็นกรรม

เกื้อกูลด้วย สาธุ ๑ เป็นกรรมยังประโยชน์ให้

สำเร็จด้วย (โหติ) ย่อมเป็น ตํ เว กมฺมํ

อ. กรรมนั้นแล ปรมทุกฺกํ เป็นกรรมอันบุคคล

กระทำได้โดยยากอย่างยิ่ง (โหติ) ย่อมเป็น อิติ

ดังนี้

อุทานฺสิ ทรงเปล่งแล้ว อุทานํ ซึ่งพระอุทาน อิมิ์ นี้ ปฺน อิกวํ

สาธุ อ. กรรมอันยังประโยชน์ให้สำเร็จ สาธุนา

อันบุคคลผู้ยังประโยชน์ให้สำเร็จ สุกริ กระทำได้

โดยง่าย สาธุ อ. กรรมอันยังประโยชน์ให้สำเร็จ

ปาเปน อันบุคคลผู้ลามก ทุกุกริ กระทำได้โดยยาก

ปาปํ อ. กรรมอันลามก ปาเปน อันบุคคลผู้ลามก

สุกริ กระทำได้โดยง่าย ปาปํ อ. กรรมอันลามก

อริเยหิ อันพระอริยเจ้า ท. ทุกุกริ กระทำได้

โดยยาก อิติ ดังนี้ ฯ

๒๘. ๑๓๓/๑๘ ตั้งแต่ อายสมนุตํ ปน สารีปุตฺตํ ภิกขุสงฺฆปริวฺตํ
เป็นต้นไป.

ปน ก็ ภิกขุ อ. ภิกษุ ท. ทิสฺวา เห็นแล้ว สารีปุตฺตํ ซึ่ง
พระสารีบุตร อายสมนุตํ ผู้มีอายุ ภิกขุสงฺฆปริวฺตํ ผู้อันหมู่แห่ง
ภิกษุแวดล้อมแล้ว อากฺขณฺตํ ผู้มีอยู่ อากาเสน โดยอากาศ อาหิสฺ
กราบทูลแล้วว่า ภาณฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ สารีปุตฺโต อ. พระ
สารีบุตร อายสฺมา ผู้มีอายุ อตฺตทุติโย ว ผู้มีตนเป็นที่สองเที่ยว คโต
ไปแล้ว คมนกาเล ในกาลอันเป็นที่ไป อิทานิ ในกาลนี้ (สารีปุตฺโต)
อ. พระสารีบุตร มหาปริวาริ ผู้มีบริวารมาก อากฺขณฺโต มาอยู่
โสภติ ย่อมงาย อิติ ดังนี้ ฯ สตุถา อ. พระศาสดา วตุวา ตรัส
แล้วว่า ภิกขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ปุตฺโต อ. บุตร มม ของเรา

(อาคจฺจนฺโต) มาอยู่ (สนฺตฺกั) สู่นัก (มม) ของเรา (โสภติ)
ยอมงาน อิทานิเวย ในกาลนี้นั้นเที่ยว น หามิได้ ปุตุโต อ. บุตร
มม ของเรา อาคจฺจนฺโต มาอยู่ สนฺตฺกั สู่นัก มม ของเรา โสภติเวย
ยอมงานนั้นเที่ยว (อตฺตโน) นิพฺพตฺตกาเลปิ แม้ในกาลแห่งตน
บังเกิดแล้ว ตีรจฺจนฺโยนิยํ ในกำเนิดแห่งสัตว์ตีรจฺจนฺ อิติ ดังนี้
กเถสิ ตริสแล้ว ชาตกั ซึ่งชาตก อิทํ นี้ว่า

อตฺโต อ. ความเจริญ โหติ ย่อมมี สีสวตํ ชนानํ

แก่ชน ท. ผู้มีศีล ปฏิสนฺตารวุตฺตินํ ผู้มีความ

ประพฤตินปฏิสนฺตาร ตฺวํ อ. ท่าน ปสฺส จงดู

ลกฺขณํ ซึ่งเนื้อชื่อว่าลักษณะ อายนฺตํ ผู้มาอยู่

ชาติสงฺฆปรุภุขตํ ผู้อันหมู่แห่งญาติกระทำแล้ว

ในเบื้องหน้า อถ เออก็ ตฺวํ อ. ท่าน ปสฺสสิ

ยอมเห็น กาลํ ซึ่งเนื้อชื่อว่ากาละ อิมํ นี้

ชาติเนํ สุวีนํ ว ผู้เสื่อมวิเศษด้วยดีแล้ว จากญาติ

ท. เที่ยว อิติ ดังนี้ ฯ

(สตฺถา) อ. พระศาสดา (วจฺเน) ครั้นเมื่อคำว่า ภาณฺเต

ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ กิร ได้ยินว่า เทวทฺตุโต อ. พระเทวทัต อคฺคสาวเก

ยังพระอัครสาวก ท. เทว ๒ นิสีทาเปตฺวา ให้นั่งแล้ว ปสฺสเสสฺสุ ในข้าง ท.

อุภอสฺส ทั้งสอง กิร กระทำแล้ว อนุกิริยํ กระทำตาม ตุมฺหากํ ซึ่ง

พระองค์ ท. (จินฺตฺเนน) ด้วยอันคิดว่า อหํ อ. เรา เทเสสฺสามิ จักแสดง

ธมฺมํ ซึ่งธรรม พุทฺธสิพุทฺทาย ด้วยอันเยื้องกรายแห่งพระพุทฺธเจ้า อิติ

ดังนี้ อิต ดังนี้ ภิกขุหิ อัมภิกษุ ท. วุตเต กราบพูลแล้ว ปน อิก
วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกขเว ดูก่อนภิกษุ ท. เอโส เทวทฺโต อ. ภิกษุ
ชื่อว่าเทวทฺตํนั้น (วายมตี) ย่อมพยายาม (กาตุ) เพื่ออันกระทำ
(อนุกริย) กระทำตาม (มม) ซึ่งเรา อิทานิเอว ในกาลนี้มันเกี่ยว
น หามิได้ เอโส เทวทฺโต อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทฺตํนั้น วายมิ พยายามแล้ว
กาตุ เพื่ออันกระทำ อนุกริย กระทำตาม มม ซึ่งเรา ปุพฺเพปิ แม้
ในกาลก่อน ปน แต่ว่า (เอโส เทวทฺโต) อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทฺตํนั้น
น สกฺขิ ไม่อาจแล้ว (กาตุ) เพื่ออันกระทำ (อนุกริย) กระทำตาม
(มม) ซึ่งเรา อิติ ดังนี้ กเถตฺวา ตรัสแล้ว นทิจฺจกาทกํ ซึ่ง
ชาตกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยกาตัวเกี่ยวไปในน้ำว่า

(สฺวิฏฺฏกกริยา) อ. ภรรยาแห่งกาชื่อว่าสฺวิฏฺฏกคะ

(อาห) กล่าวแล้วว่า วีรก ณะกาชื่อว่าวีรกะ

อปิ เอกํ ตฺวํ อ. ท่าน ปสฺสเสสิ ย่อมเห็น สกฺณํ

ซึ่งนก มนุชฺสาณํ ผู้ร้องเพราะ มยฺรคฺวีสงฺกาสํ

ผู้มีสร้อยคอเพียงดั่งว่าสร้อยคอแห่งนกยูง สฺวิฏฺฏกํ

ชื่อว่าสฺวิฏฺฏกคะ ปตี ผู้เป็นผัว มยฺหํ ของเราหรือ

(อิตฺติ) ดังนี้ (วีรโก) อ. กาชื่อว่าวีรกะ (อาห)

กล่าวแล้วว่า สฺวิฏฺฏโก อ. กาชื่อว่าสฺวิฏฺฏกคะ อนุกริ

กระทำตามอยู่ (อาการิ) ซึ่งอาการ ปกฺขิโน

ของปากษี อุทกถลจฺรสฺส ผู้เกี่ยวไปในน้ำและบก

อามกมจฺฉโมชฺชิโน ผู้บริโภคซึ่งปลาดิบโดยปกติ

นิจุจํ เป็นนิจุ ตสุส นั้น เสวาเลหิ อันสาหร่าย

ท. ปลิคุณฺคฺติโต พันรอบแล้ว มโต ตายแล้ว

(อติ) ดังนี้ อติ ดังนี้

อารพฺภ ทรวงปรารภ กถํ ซึ่งถ้อยคำ ตถารูปเภา อันมีรูปอย่างนั้นนั้นเที่ยว

ทิวเสสุ ในวัน ท. อปเรสุปี แม่เหล่าอื่นอีก กเถสิ ตรัสแล้ว ชาดทานิ

ซึ่งชาดก ท. เอวมาทีนิ อันมีคำเป็นต้นอย่างนี้ว่า

อโยฺ คฺรุโฬ อ. นกกระไนนี้ วิตุทํ เมื่อเจาะ วนานิ

ซึ่งหมุ่ไม้อันตั้งอยู่ในป่า ท. อจาวริ วต ได้เที่ยวไป

แล้วหนอ กฏคฺงคฺรุกฺเขสุ ในต้นไม้อันเป็นส่วน

แห่งพิน ท. อสธารเกสุ อันมีแก่นหามีได้ อถ

ครั้งนั้น (อโยฺ คฺรุโฬ) อ. นกกระไนนี้ อาสทา

มาถึงแล้ว คฺรุโฬ อ. นกกระไน อภิทา ได้ทำลาย

แล้ว อุตฺตมงฺคํ ซึ่งอวัยวะอันสูงสุด ยตฺถ ขทิวเร

ที่ไม่ตะเคียนใด (ตํ) ขทิวํ ซึ่งไม่ตะเคียนนั้น

ชาดสาริ อันมีแก่นเกิดแล้ว อติ จ ดังนี้ด้วย

ว่า ลสี เต (หตุถินาเคน) นิปฺผลิตา จ อ. ไชข้อ

ของท่าน อันข้างตัวประเสริศ ให้ไหลออกแล้ว

ด้วย มตฺถโก (เต หตุถินาเคน) วิทาลิตอ จ

อ. กระหม่อม ของท่าน อันข้างตัวประเสริศ

ทำลายแล้วด้วย สพฺพา เต ผาสฺกา (หตุถินาเคน)

ภคฺคา จ อ. ชีโครง ท. ทั้งปวง ของท่าน อัน

ข้างตัวประเสริศ หักแล้วด้วย สมม เนะสหาย

ตุวั อ. ท่าน วิโรจสี ย่อมงามวิเศษ อิทานิ ใน
กาลนี้ อิติ จ ดังนี้ด้วย ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา อารพุก ทรงปรารภ กถิ ซึ่งถ้อยคำว่า
เทวทตุโต อ. พระเทวทัต อกตญชู เป็นคนอกตัญญู (โหติ) ย่อมเป็น
อิติ ดังนี้ ปุณ อิก กเถสิ ตรัสแล้ว ชาตกานิ ซึ่งชาตก ท. อันมี
คำว่า

(สกุโณ) อ. นก (อาห) กล่าวแล้วว่า มยํ

อ. เรา ท. อกรรมหา ว ได้กระทำแล้วเทียว กิจจํ

ซึ่งกิจ เต ของท่าน ยํ พลํ อ. กำลังใด อมุหิ

เส ของเรา ท. สี อหุ ว ได้มีแล้วเทียว (เตน

พเลน) ด้วยกำลังนั้น มิคราช ข้าแต่เมื่อผู้พระ

ราชา นโม อ. ความนอบน้อม อตุถุ จงมี เต

แก่ท่าน มยํ อ. เรา ท. ลภามุห เส ย่อมได้สิ

กิญจึ ซึ่งอะไร ๆ อปี บ้างหรือ (อิติ) ดังนี้

(สีโห) อ. สีหะ (อาห) กล่าวแล้วว่า ตุวั

อ. ท่าน ทนฺตฺนฺตรคโต เป็นผู้ไปแล้วในระหว่างพัน

มม ของเรา โลहितกฺขสุส ผู้มีเลือดเป็นภักษา

กฺขุพฺโต ผู้กระทำอยู่ ลุฑฺทานิ ซึ่งกรรมอันชั่วร้าย

ท. นิจฺจํ ตลอดกาลเป็นนิจฺ สนฺโต เป็นอยู่

ชีวสิ ยังเป็นอยู่ได้ ยปี แม้ใด ตํ เต ชีวนํ

อ. อันยังเป็นผู้ได้อยู่ได้แห่งท่านนั้น พหู เป็นบุญมาก

(ภูต) เป็นแล้ว (อติ) ดังนี้ อติอาทีนิ ดังนี้

เป็นต้น ฯ

(สตฺถา) อ. พระศาสดา อารพฺภ ทรงแสดงพรารภ ปรีสฺกุนิ

ซึ่งความตะเกียกตะกาย วธาย เพื่ออันปลงพระชนม์ อสุส เทวทตฺตสุส

แห่งพระเทวทัตนั้น ปุน อิก กเถสิ ตริสแล้ว ชาตกาณี ซึ่งชาดก

ท. อันมีคำว่า

เสปณฺณิ ดูก่อนไม้ระรื่น ตฺวํ อ. ท่าน เสยฺยสิ

ย่อมกลิ้งมา ยํ ไต เอตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น

กฺุรุคฺคสุส อันกว้าง ขาตํ ฐึแล้ว อหิ อ. เรา

คจฺฉามิ จะไป เสปณฺณิ ฐึไม้ระรื่น อญฺชิ ต้นอื่น

(หิ) เพราะว่า ผลิ อ. ผล เต ของท่าน เม

อันเรา น รุจฺเจเต ย่อมไม่ชอบใจ อติอาทีนิ

ดังนี้เป็นต้น ฯ

(สตฺถา) อ. พระศาสดา กถาสฺว ครั้งเมื่อถ้อยคำ ท. ว่า เทวทตฺโต

อ. พระเทวทัต ปรีหิโน เสื่อมรอบแล้ว อุกาโต วิปากโต จากผลทั้งสอง

ลาภสฺกการโต ๑ คือจากลาภและสักการะด้วย สามญฺชโต ๑ คือจากคุณ

เครื่องความเป็นแห่งสมณะด้วย อิต ดังนี้ ปวตฺตมานาสฺว เป็นไปอยู่

ปุน อิก วตฺตวา ตริสแล้วว่า (เทวทตฺโต) อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัต

(ปรีหายติ) ย่อมเสื่อมรอบ อิทานิเฆว ในกาลนี้นั้นเทียว น หามิได้

(เทวทตฺโต) อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัต ปรีหิโนเฆว เสื่อมรอบแล้วนั้นเทียว

ปุพฺพเพปิ แม้นีกาก่อน อิติ ดังนี้ กเถสิ ตรัสแล้ว ชาตกาณี ซึ่ง

ชาตก ท. อันมีคำว่า

อกุชชี อ. นัยน์ตา ท. ภินฺนา แรกแล้ว ปโฏ

อ. แผ่นผ้า นฏฺโคติ ฉิบหายแล้ว ๑ อนึ่ง ภณฺทณฺ

อ. ความแตกร้าง (ตว ภริยาย) อันภรรยาของ

ท่าน (กตฺ) กระทำแล้ว สชฺเคเห ในเรือนของ

หญิงผู้เป็นสหาย (เต ชายปติกา) อ. เมียและผัว

ท. เหล่านั้น ปทฺฏคกมฺมนฺตา เป็นผู้มีการงานอัน

โทษประทุษร้ายแล้ว อุกฺโต ปเถสุ ในทา

ท. ทั้งสอง อุกกมฺหิ ๑ คือในน้ำด้วย ถลมฺหิ ๑

คือบนบกด้วย (โหนฺติ) ย่อมเป็น อิติอาทีนิ

ดังนี้ เป็นต้น ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา วิหรนฺโต เมื่อประทับอยู่ ราชคเห

ในเมืองราชคฤห์ อารพุก ทรงแสดงธรรม เทวทตฺตํ ซึ่งพระเทวทัต

กเถตุวา ตรัสแล้ว ชาตกาณี ซึ่งชาตก ท. พหุณี มาก เหว อย่างนี้

คนตุวา เสด็จไปแล้ว ราชคเหโต จากเมืองราชคฤห์ สาวตฺถิ สู่เมือง

สาวตฺถิ กปฺเปสิ ทรงแสดงแล้ว วาสํ ซึ่งการประทับอยู่ เขตวนมมหาวิหาเร

ในพระวิหารใหญ่ชื่อว่าเขตวัน ฯ

๒๙. ๑๓๘/๙ ตั้งแต่ ภิกุชฺฐ เอตฺตํ คานํ คนฺตุวา เทวทตฺโต
เป็นต้นไป.

ภิกุชฺฐ อ. ภิกุชฺฐ ท. กถํ ยํถ้อยคํวํ เทวทตฺโต อ. พระเทวทัต
คนฺตุวา ไปแล้ว เอตฺตํ คานํ สฺฐที่อันมีประมาณเท่านี้ อลภิตฺวา ว
ไม่ได้แล้ว ทฎฺคํ เพื่ออันเห็น สตุถารํ ซึ่งพระศาสดาเที่ยว ปวิฏฺโค
เข้าไปแล้ว ปศวี สฺฐแผ่นดิน อิติ ดังนี้ สมฺภูคาเปสฺสุ ให้ตั้งขึ้นพร้อม
แล้ว ฯ สตุถา อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกุชฺเว ดูก่อน
ภิกุชฺ ท. เทวทตฺโต อ. ภิกุชฺชื่อกว่าเทวทัต อปรชฺฐิตฺวา ผิดแล้ว
มยิ ในเรา ปาวิสฺสิ ได้เข้าไปแล้ว ปศวี สฺฐแผ่นดิน อิทานิเอว ใน
กาลนี้นั้นเที่ยว น หามิได้ (เทวทตฺโต) อ. ภิกุชฺชื่อกว่าเทวทัต
(อปรชฺฐิตฺวา) ผิดแล้ว (มยิ) ในเรา ปวิฏฺโคเอว เข้าไปแล้ว
(ปศวี) สฺฐแผ่นดินนั้นเที่ยว ปุพฺเพปิ แม้ในกาลก่อน อิติ ดังนี้
กเถตฺวา ตรัสแล้ว ชาทกํ ซึ่งขาดก อิมํ นี้ว่า

เจ หากว่า (ปุคฺคโล) อ. บุคคล ทชฺชา พิงให้

ปศวี ซึ่งแผ่นดิน สพฺพํ ทั้งปวง ไปสฺสส แก่

บุรุษ ออกตบฺขุสฺส ผู้เป็นคนอกตัญญู วิวรทฺสฺสิโน

ผู้มีปกติเห็นซึ่งช่อง นิจุจํ เป็นนิจุไซริ์ (โส

ปุคฺคโล) อ. บุคคลนั้น นเอว นํ บุริสฺสิ อภิราธเย

ไม่พียงยังบุรุษนั้น ได้ยินดียิ่งนั้นเที่ยว อิติ ดังนี้

เป็นต้น

ทีเปตฺตุ เพื่ออันทรงแสดง (อตฺตโน) หตฺถิราชาเถ มคฺคฺมุพฺพิหํ บุริสฺสิ

สมสุสาเสตุวา อตุตโน ปิฏฺฐิ อาโรเปตุวา เขมฺนุตฺ ปาปิตฺตฺส เตน
มหาบุริเสน ปุณฺ ติกฺขตฺตํ อาคนฺตุวา อคฺคภูตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺต
มฺมุเล อิติ เอวํ ทนฺเต ฉินฺหิตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺต
อติกกฺกมนฺต
พระเทวทัตนั้น ผู้อันพระมหาบุรุษนั้น ยังบุรุษผู้หลงแล้วในหนทาง
ให้เบาใจแล้ว ยกขึ้นแล้วสู่หลัง ของตน ให้ถึงแล้ว ซึ่งที่อันมีความ
เกษม ผู้มาแล้ว ตัดแล้ว ซึ่งเงา ท. อย่างนี้ คือ ในที่อันเป็นปลาย
ในที่อันมีในท่ามกลาง ที่โคน ๓ ครั้งอีก ก้าวล่วงอยู่ ซึ่งคลองแห่งจักขุ
ของพระมหาบุรุษในวาระที่ ๓ เป็นผู้เข้าไปแล้ว สู่แผ่นดิน ในกาล
แห่งพระองค์เป็นช้างผู้พระราช กาย ครั้นเมื่อถ้อยคำ สมุฏฺฐิตาย
ตั้งขึ้นพร้อมแล้ว ตถาเอว เหมือนอย่างนั้นนั่นเทียว ปุณฺปิ แม้อีก
ขนฺต
ปคฺวี ปวิฏฺฐคฺคภาวํ ที่เปตุ ขนฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺต
ชาดกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วยดาบสชื่อว่าขันตีวาที เพื่ออันทรงแสดง
ซึ่งความที่แห่งพระเทวทัตนั้น ผู้เป็นพระราชพระนามว่ากลาพูเป็นแล้ว
เป็นผู้ผิด ในพระองค์ ผู้เป็นดาบสชื่อว่าขันตีวาทีเป็นแล้ว แล้วจึงเข้า
ไปแล้ว สู่แผ่นดินด้วย จุลลธมฺมปาละญฺเต อตุตฺตฺตฺต
มหาปตาปราชญฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺตฺต
จุลลธมฺมปาชาตํ กเถสิ ๑ ตริสฺสแล้ว ซึ่งชาดกอันบัณฑิตกำหนดแล้ว
ด้วยพระกุมารพระนามว่า จุลธรรมาปะละ เพื่ออันทรงแสดง ซึ่งความ
ที่แห่งพระเทวทัตนั้น ผู้เป็นพระราชพระนามว่ามหาปตาปะเป็นแล้ว

เป็นผู้ผิดแล้ว ในพระองค์ผู้เป็นพระกุมารพระนามว่าจุลธรรมปาละ
เป็นแล้ว จึงเข้าไปแล้ว สู้แผ่นดินด้วย ฯ

ปน ก็ เทวทตฺเต ครั้นเมื่อพระเทวทัต ปวิฏฺเฐ เข้าไปแล้ว
ปกวี สู้แผ่นดิน มหาชน โอ. มหาชน หนุกตฺตฺกฺโค เป็นผู้ว่าแจ้งแล้ว
และยินดีแล้ว (หุตฺวา) เป็น อุตฺสาเปตฺวา ยังกั้นและกันให้ยกขึ้นแล้ว
ธชปตฺกาทฺลโย ซึ่งธงชัยและธงแผ่นผ้าและต้นกล้วย ท. ศเปตฺวา
ตั้งไว้แล้ว ปุณฺณทฺฏฺฐ ซึ่งหม้ออันเต็มแล้ว ท. อนุโมติ เสวยอยู่
ฉนฺ ซึ่งมหรสพ มหนฺตฺ อันใหญ่ (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า ลาภา
วต อ. ลาภ ท. หนอ โน ของเรา ท. อิติ ดังนี้ ฯ (ภิกฺขุ)
อ. ภิกฺขุ ท. อารโหเจสุ กราบทูลแล้ว ตํ อตฺถิ ซึ่งเนื้อความนั้น
ภควโต แต่พระผู้มีพระภาคเจ้า ฯ ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า
วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกฺขุ ท. มหาชน โอ. มหาชน
เทวทตฺเต ครั้นเมื่อภิกฺขุชื่อว่าเทวทัต มเต มรณภาพแล้ว ตฺสฺสฺติ
ย่อมนินดี อิทินเอย ในกาลนี้นั้นเทียว น หามิได้ (มหาชน)
อ. มหาชน (เทวทตฺเต) ครั้นเมื่อภิกฺขุชื่อว่าเทวทัต (มเต) มรณภาพ
แล้ว ตฺสฺสฺติเอย นินดีแล้วนั้นเทียว ปุพฺเพปิ แม้ในกาลก่อน อิติ ดังนี้
กเถสิ ตรัสแล้ว ปิงฺคฺลชาตํ ซึ่งชาตกอันบัณฑิตกำหนดแล้วด้วย
พระราชาพระนามว่าปิงคละ อิมิ นี้ว่า

(โพธิสตฺโต) อ. พระโพธิสัตว์ (อาห) ตรัส
แล้วว่า ชโน อ.ชน สพุโพ ทั้งปวง ปิงฺคฺเลน
อันพระราชาพระนามว่าปิงคละ หีสิโต ทง

เปียดเปียนแล้ว (ชนา) อ.ชน ท.ตสุมี ปิงคเเล
ครั้นเมื่อพระราชานามว่าปิงคเเลนั้น มเต
สวรรคตแล้ว เวทยนุตติ ย่อมเสวย ปจุจยั ซึ่งปีติ
(โส ปิงคเเล) อ. พระราชานามว่าปิงคเเลนั้น
อกนุหนนตุโต ผู้มีพระเนตรอันดำหามีได้ ปิโย
ทรงเป็นผู้เป็นที่รัก เต ของท่าน อาสิ ได้เป็น
แล้ว นุ หรือ ทวารपाल ณะนายทวารपालะ
ตุวั อ. ท่าน โรทสิ ย่อมร้องให้ กสุมา เพราะ
เหตุอะไร (อิตติ) ดังนี้ (ทวารपाल) อ. นาย
ทวารपालะ (อาห) กราบทูลแล้วว่า (ปิงคเเล)
อ. พระราชานามว่าปิงคเเล อกนุหนนตุโต
ผู้มีพระเนตรอันดำหามีได้ ปิโย ทรงเป็นผู้เป็นที่
รัก เม ของข้าพระองค์ อาสิ ได้เป็นแล้ว
น หามีได้ อหิ อ. ข้าพระองค์ ภายามิ ย่อมกลัว
ปจุจมนาย ต่ออันเสด็จกลับมา ตสุส ปิงคเเล
แห่งพระราชานามว่าปิงคเเลนั้น (โส ปิงคเเล)
อ. พระราชานามว่าปิงคเเลนั้น คโต เสด็จไป
แล้ว อิตโต คานโต จากที่นี่ หีเสยยุ ฟังเปียดเปียน
มจุจราชั ซึ่งมีจุผู้พระราชานามว่า โส มจุจราชานามว่า
อ. มัจจุผู้พระราชานามว่า (ปิงคเเล) หีสิโต ผู้อัน
พระราชานามว่าปิงคเเลเปียดเปียนแล้ว อาเนยยุ

พียงนำมา นัง ปิงคลัง ซึ่งพระราชานามว่าปิงคละ

นั่น อธิ คเน ในที่นี้ ปุน อิก (อติ) ดังนี้

อติ ดังนี้ เป็นต้น

ที่เปตุ เพื่ออันทองแสดง สพุพชนสุส จณฺเท ผรุเส พารณสิยั
ปิงคลราเช นาม มเต มหาชนสุส ตฎฺฐกาวิ ซึ่งความที่แห่งมหาชน
ชื่อครั้งเมื่อพระราชานามว่าปิงคละ ผู้ไม่ทรงเป็นที่รัก ของชน
ทั้งปวง ผู้ทรงดูร้าย ผู้ทรงหยาบคาย ในเมืองพาราณสี สวรรคตแล้ว
เป็นผู้ยินดีแล้ว ฯ

ภิกขุ อ. ภิกษุ ท. ปุจฺฉิสฺสุ ทูลถามแล้ว สตฺถาวิ ซึ่งพระศาสดาว่า
ภนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อิทานิ ในกาลนี้ เทวทตฺโต อ. พระ
เทวทัต นิพฺพตฺโต บังเกิดแล้ว กุหิ คานเ ณ ที่ไหน อติ ดังนี้ ฯ
(สตฺถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ
ท. (เทวทตฺโต) อ. ภิกษุชื่อว่าเทวทัต (นิพฺพตฺโต) บังเกิดแล้ว
อวิจิมหานิรเย ในนรกใหญ่ชื่อว่าอเวจี (อิทานิ) ในกาลนี้ อติ ดังนี้ น
(ภิกขุ) อ. ภิกษุ ท. (ปุจฺฉิสฺสุ) ทูลถามแล้วว่า ภนฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ (เทวทตฺโต) อ. พระเทวทัต ตปฺปนฺโต เตือดรฺรอนอยู่ อธิ
โลก ในโลกนี้ วิจิริตฺวา เทียวไปแล้ว คนฺตุวา ไปแล้ว นิพฺพตฺโต
บังเกิดแล้ว ตปฺปนฺนุคานเเอว ในที่อันเป็นที่เตือดรฺรอนนั้นเทียว ปุน
อิกหรือ อติ ดังนี้ ฯ (สตฺถา) อ. พระศาสดา วตฺวา ตรัสแล้วว่า
ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. อาม เเอ (เอว) อ. อย่างนั้น (ชนา)
อ.ชน ท. ปมาทวิหริโน ผู้อยู่ด้วยความประมาทโดยปกติ ปพฺพชิตา

โหนตุ วา จงเป็นบรรพชิต จงเป็นหรือ คหภูคา (โหนตุ) วา หรือ
ว่าจงเป็นคฤหัสถ์ จงเป็น อุภยตถ โลเก ตปฺปนฺติเอว ย่อมเดือดร้อน
ในโลกทั้งสองนั้นเทียว อิติ ดังนี้ อาห ตรัสแล้ว คาถ์ ซึ่งพระคาถา
อิมํ นี้ว่า

ปาปการี อ. บุคคลผู้กระทำซึ่งบาปโดยปกติ ตปฺปติ
ย่อมเดือดร้อน อธิ โลเก ในโลกนี้ เปจฺจ ละไป
แล้ว ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อน ตปฺปติ ชื่อว่าย่อม
เดือดร้อน อุภยตถ โลเก ในโลกทั้งสอง (โส
ปาปการี) อ. บุคคลผู้กระทำซึ่งบาปโดยปกตินั้น
ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อนว่า ปาปํ อ. บาป เม อันเรา
กตํ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ คโต ไปแล้ว ทุกฺคตี
สู่ทุกคตี ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อน ภิยุโย ยิง
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อน อธิ โลเก
ในโลกนี้ โทมนสุสมตฺเตน การณน ด้วยเหตุสักว่าความโทมนัส
กมฺมตปฺปนฺน ด้วยความเดือดร้อนเพราะกรรม (อิติ) ดังนี้ ตตฺถ
ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปททวยสุส) แห่งหมวดสองแห่ง
บทว่า อธิ ตปฺปติ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน ส่วนว่า (ปาปการี) อ. บุคคลผู้
กระทำซึ่งบาปโดยปกติ ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อน อปายุทฺทฺเชน ด้วย
ความทุกข์ในอบาย อติทารุณน อันทารุณยิ่ง วิปากตปฺปนฺน ด้วย

ความเดือดร้อนเพราะผล ปรโลก ในโลกในเบื้องหน้า (อติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า เปจฺจ อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กตฺตา ผู้กระทำ ปาปสฺส ซึ่งบาป
นานุปการสฺส อันมีประการต่าง ๆ (อติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่ง
บทว่า ปาปการี อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ตปฺปติ นาม ชื่อว่ายอมเดือดร้อน อุกฺยตฺถ
โลก ในโลกทั้งสอง ตปฺปนเนน ด้วยความเดือดร้อน วุตฺตปฺปกาเรน
อันมีประการแห่งคำอันซ้ำพเจ้ากล่าวแล้ว อิมินา นี้ (อติ) ดังนี้
(ปทสฺส) แห่งบทว่า อุกฺยตฺถ อติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า หิ ก็ โส ปาปกริ อ. บุคคลผู้กระทำ
ซึ่งบาปโดยปกติ นั้น ตปฺปนฺโต เมื่อเดือดร้อน กมฺมตปฺปนเนน ด้วย
ความเดือดร้อนเพราะกรรม ตปฺปติ ชื่อว่ายอมเดือดร้อน (จินฺตเนน)
ด้วยอันคิดว่า ปาปํ อ. บาป เม อันเรา กตฺติ กระทำแล้ว อติ ดังนี้
ติ ตปฺปนํ อ. ความเดือดร้อนนั้น ตปฺปนํ เป็นความเดือดร้อน
อุปฺมตฺตํ อันมีประมาณอันน้อย (โหติ) ย่อมเป็น ปน แต่ว่า
(ปาปการี) อ. บุคคลผู้กระทำซึ่งบาปโดยปกติ ตปฺปนฺโต เมื่อเดือดร้อน
วิปากตปฺปนเนน ด้วยความเดือดร้อนเพราะผล คโต ชื่อว่าไปแล้ว
ทุกฺคตี สูทุกฺติ ตปฺปติ ย่อมเดือดร้อน ภิยฺโย ยิง คือว่า ตปฺปติ
ยอมเดือดร้อน อติวีย เกินเปรียบ ตปฺปนเนน ด้วยความเดือดร้อน
อติผลฺลเสน อันหยาบยิ่ง อติ ดังนี้ (ปททฺวยสฺส) แห่งหมวดสอง
แห่งบทว่า ปาปํ เม อติ ดังนี้ ฯ

เรื่องนางสุนนาเทวี

๓๐. ๑๔๒/๖ ตั้งแต่ โส โสตาปนุโนปิ สมโน เสฏฐี ธีตริ
เป็นต้น.

โส เสฏฐี อ. เศรษฐีนั้น โสตาปนุโนปิ แม้เป็นผู้เป็นโสดาบัน
สมาโน เป็นอยู่ อสกุโกนุโต ไม่อาจอยู่ ธีตริ อุปปนุโนโสโก อธิวาเสตุ
เพื่ออันยังความเศร้าโศกอันเกิดขึ้นแล้ว ในธิดาให้อยู่ทับ กาเรตวา
ยังบุคคลให้กระทำแล้ว สรีริกัจจํ ซึ่งกิจด้วยสรีระ ธีตุ ของธิดา
โรทนุโต ร้องให้อยู่ คนตวา ไปแล้ว สนุติกํ สู่นัก สตุถุ
ของพระศาสดา (วจน) ครั้นเมื่อพระดำรัสว่า คหปติ ดูก่อน
คฤหบดี ตวั อ. ท่าน ทุกชี เป็นผู้มืทุกข์ ทุมมโน เป็นผู้มืใจอัน
โทษประทุษร้ายแล้ว อสุสมุโข เป็นผู้มืหน้าอันเต็มแล้วด้วยน้ำตา
รุมมาโน เป็นผู้ร้องให้อยู่ อาคโต เป็นผู้มาแล้ว อสิ ย่อมเป็น
กัการณา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ (สตถารา) อันพระศาสดา
วตุเต ตรัสแล้ว อาห กราบทูลแล้วว่า ฆนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
ธิดา อ.ธิดา เม ของข้าพระองค์ สุนนาเทวี ชื่อว่าสุนนาเทวี กาลกตา
เป็นผู้มีกาละอันกระทำแล้ว (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ (สตถา)
อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า อถ ครั้นเมื่อความเป็นอย่างนั้น
(สนุเต) มีอยู่ ตวั อ. ท่าน โสจสิ ย่อมเศร้าโศก กสมมา เพราะ
เหตุอะไร มรณํ อ. ความตาย (โหติ) ย่อมมี สพเพสํ สตตานํ

แก่สัตว์ ท. ทังปวง เอกังสิกั ส่วนเดียว นนุ มิใช่หรือ อิติ ดังนี้ ฯ

(เสฏฐี) อ. (เศรษฐี) (อาห) กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ
อหิ อ. ข้าพระองค์ ชานามิ ย่อมทราบ เอตั ปพุพั ซึ่งข้อนั้น ปน
แต่ว่า ธิตา อ. ธิตา เม ของข้าพระองค์ เอรฐปา เป็นผู้มิรู้อย่างนี้
หิโรตตปฺปสมฺปนฺนา เป็นผู้ถึงพร้อมแล้วด้วยหิริและโอตตปฺปะ (โหติ)
ย่อมเป็น มรณกาเล ในกาลอันเป็นที่ตาย สฯ สุมนาเทวี อ. นาง
สุมนาเทวีนั้น อสกุโกนุติ ไม่อาจอยู่ สตี ปจฺจุปฺภูคาเปตุ เพื่ออันยัง
สตีให้เข้าไปตั้งไว้เฉพาะ วิปฺปลปฺมานา เพื่อยุ มตา ตายแล้ว เตน
การณน เพราะเหตุนั้น โทมนสุสั อ. ความโทมนัส อนปฺปกั อัน
ไม่น้อย อุปฺปชฺชติ ย่อมเกิดขึ้น เม แก่ข้าพระองค์ อิต ดังนี้ ฯ

(สตุถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า มหาเสฏฐี ดูก่อน
มหาเศรษฐี ปน ก็ ก็ วจัน อ. คำอะไร ตาย สุมนาเทเวีย อัน
นางสุมนาเทวีนั้น กติตฺ ก่แล้ว อิติ ดังนี้ ฯ (เสฏฐี) อ. เศรษฐี
(อาห) กราบทูลแล้วว่า ภนุเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อหิ อ. ข้าพระองค์
อามนุเตสึ เรียกแล้ว ตั สุมนาเทวี ซึ่งนางสุมนาเทวีนั้นว่า สุมเน
แนะสุมนา อมฺม ผู้แม่ ก็ อ. อะไร อิติ ดังนี้ อถ ครั้งนั้น (สุมนาเทวี)
อ. นางสุมนาเทวี อาห กล่าวแล้วว่า กนิฏฺฐกาติกิ แนะน้องชาย ก็
อ. อะไร อิติ ดังนี้ มั กะข้าพระองค์ ตโต ลำดับนั้น (สุมนาเทวี)
อ. นางสุมนาเทวี (วจเน) ครั้นเมื่อคำว่า อมฺม แนะแม่ ตวิ อ. เธอ
วิปฺปลปฺสิ ย่อมเพ้อหรือ อิติ ดังนี้ (มยา) อันข้าพระองค์ วุตเต
กล่าวแล้ว (วตุวา) กล่าวแล้วว่า กนิฏฺฐกาติกิ แนะน้องชาย อหิ

อ. ดิฉัน น วิปุลปามี ย่อมไม่เพ้อ อิติ ดังนี้ (วจเน) ครั้นเมื่อ
คำว่า อมม เนะแม่ ตู อ. เธอ ภายสี ย่อมกลัวหรือ อิติ ดังนี้
(มยา) อันข้าพระองค์ (วตุเต) กล่าวแล้ว (วตุวา) กล่าวแล้วว่า
กนิฏฐภาติก เนะน้องชาย อหิ อ. ดิฉัน น ภายามี ย่อมไม่กลัว
อิติ ดังนี้ วตุวา ครั้นกล่าวแล้ว เหตุตก วจน ซึ่งคำอันมีประมาณ
เท่านี้ อกาสิ ได้กระทำแล้ว กาลิ ซึ่งกาละ อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้งนั้น ภควา อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า อาห ตรัสแล้วว่า
มหาเสฏฐิ ดูก่อนมหาเศรษฐี หิ ก็ ธิตา อ. ธิตา เต ของท่าน
น วิปุลปติ ย่อมไม่เพ้อ อิต ดังนี้ น เสฏฐิ กะเศรษฐีนั้น ฯ
(เสฏฐิ) อ. เศรษฐี (ปุจฺฉิ) ทูลถามแล้วว่า อถ ครั้นเมื่อความ
เป็นอย่างนั้น (สนฺเต) มีอยู่ (สุมนาเทวี) อ. นางสุมนาเทวี อาห
กล่าวแล้ว เอว อย่างนี้ กสุมา เพราะเหตุอะไร อิติ ดังนี้ ฯ (สตฺธา)
อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า (สุมนาเทวี) อ. นางสุมนาเทวี
(อาห) กล่าวแล้ว (เอว) อย่างนี้ (ตว) กนิฏฐตฺตาเอว เพราะ
ความที่แห่งท่านเป็นผู้เป็นน้องชายนั่นเทียว คหปติ ดูก่อนคฤหบดี
หิ ก็ ธิตา อ. ธิตา เต ของท่าน มหุลลิกา เป็นผู้แก่ ตยา กว่า
ท่าน มคฺคผลเลหิ โดยมรรคและผล ท. (โหติ) ย่อมเป็น หิ เพราะว่า
ตู อ.ท่าน โสตาปนฺโน เป็นผู้เป็นโสตาบัน (อสิ) ย่อมเป็น ปน
ส่วนว่า ธิตา อ.ธิตา เต ของท่าน สกทาคามินี เป็นผู้เป็นสกทาคามินี
(โหติ) ย่อมเป็น สา สุมนาเทวี อ. นางสุมนาเทวีนั้น อาห กล่าวแล้ว
เอว อย่างนี้ ตํ กะท่าน (อตุตฺโน) มหุลลิกตฺตา เพราะความที่แห่งตน

เป็นผู้แก่ มคฺคผลเหหิ โดยมรรคและผล ท. อิติ ดังนี้ ฯ (เสฏฺฐี) อ. เศรษฐี
(อาห) กราบทูลแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ เหว อ. อย่างนั้น
หรือ อิติ ดังนี้ ฯ (สตฺถา) อ. พระศาสดา (อาห) ตรัสแล้วว่า
คหปติ ดูก่อนคฤหบดี (อาม) เออ เหว อ. อย่างนั้น อิติ ดังนี้ ฯ
(เสฏฺฐี) อ. เศรษฐี (อาห) กราบทูลแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ อิทานิ ในกาลนี้ (สุมนาเทวี) อ. นางสุมนาเทวี นิพฺพตฺตา
บังเกิดแล้ว กุหิ คานเณ ณ ที่ไหน อิติ ดังนี้ ฯ (เสฏฺฐี) อ. เศรษฐี
(วจน) ครั้นเมื่อพระดำรัสว่า คหปติ ดูก่อนคฤหบดี (สุมนาเทวี)
อ. นางสุมนาเทวี (นิพฺพตฺตา) บังเกิดแล้ว ตฺถิสฺตภวเน ในภพชื่อว่า
ตฺถิสฺต (อิทานิ) ในกาลนี้ อิติ ดังนี้ (สตฺถารา) อันพระศาสดา
วุตฺเต ตรัสแล้ว (อาห) กราบทูลแล้วว่า ฆนฺเต ข้าแต่พระองค์
ผู้เจริญ อิตฺตา อ. อิตฺตา มม ของข้าพระองค์ นนฺทมานา วิจฺริตฺวา
เที่ยวไปผลิตเพลินอยู่แล้ว อนฺตเร ในระหว่าง ชาติกานํ แห่งญาติ
ท. อธิ โลก ในโลกนี้ คนฺตฺวาปิ แม่ไปแล้ว อิตฺโต โลกโต จาก
โลกนี้ นิพฺพตฺตา บังเกิดแล้ว นนฺทนนฺฏคาเนว ในที่อันเป็นที่ผลิต
เพลินนั้นเที่ยวหรือ อิติ ดังนี้ ฯ อถ ครั้งนั้น สตฺถา อ. พระศาสดา
วตฺวา ตรัสแล้วว่า คหปติ ดูก่อนคฤหบดี อาม เออ (เอว) อ. อย่างนั้น
คหฺนฺตฺวา วา อ. คฤหฺสฺถึ ท. กิติ ปพฺพชิตฺต วา อ. บรรพชิต ท. กิติ
อุปฺปมตฺตา นาม ชื่อว่าผู้ไม่ประมาทแล้ว นนฺทนนฺตฺติเอว ย่อมผลิตเพลิน
อธิโลก ๑ ในโลกนี้ด้วย ปฺรโลก ๑ ในโลกเบื้องหน้าด้วย นั้นเที่ยว
อิติ ดังนี้ นํ เสฏฺฐี กะเศรษฺฐินันฺ อาห ตรัสแล้ว คากิ ซึ่งพระศาสดา
อิมิ นี้ว่า ฯ

กตปุญฺไซ อ. บุคคลผู้มีบุญอันกระทำแล้ว นนฺทติ

ย่อมผลิตเพลิน อธิ โลก ในโลกนี้ เปฺจ

ละไปแล้ว นนฺทติ ย่อมผลิตเพลิน นนฺทติ ย่อม

ผลิตเพลิน อุภยตฺถ โลก ในโลกทั้งสอง (โส

กตปุญฺไซ) อ. บุคคลผู้มีบุญอันกระทำแล้วนั้น

นนฺทติ ย่อมผลิตเพลิน (จินฺตเนน) ด้วยอันคิด

ว่า ปุญฺขํ อ. บุญ เม อันเรา กตํ กระทำแล้ว

อิติ ดังนี้ คโต ไปแล้ว สุขุคฺติ สู่สุขคติ นนฺทติ

ย่อมผลิตเพลิน ภิกฺขุโย ยิง อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า นนฺทติ ย่อมผลิตเพลิน อธิโลก ใน
โลกนี้ กมฺมนนฺทเนน ด้วยความผลิตเพลินเพราะกรรม (อิติ) ดังนี้
ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสฺส) แห่งบทว่า อธิ
อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า นนฺทติ ย่อมผลิตเพลิน ปรโลก ใน
โลกในเบื้องหน้า วิปากนนฺทเนน ด้วยความผลิตเพลินเพราะผล
(อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่งบทว่า เปฺจ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า กตฺตา ผู้กระทำ ปุญฺขสฺส ซึ่งบุญ
นานปฺปการสฺส อันมีประการต่าง ๆ (อิติ) ดังนี้ (ปทสฺส) แห่ง
บทว่า กตปุญฺไซ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า นนฺทติ ย่อมผลิตเพลิน อธิ โลก
ในโลกนี้ (จินฺตเนน) ด้วยอันคิดว่า กุสลํ อ. กุศล เม อันเรา กตํ

กระทำแล้ว ปาปํ อ. บาป เม อันเรา ออกดี ไม่กระทำแล้ว อิติ
ดังนี้ อนุภวนุโต เมื่อเสวย วิปากํ ซึ่งผล นนุทติ ชื่อว่าย่ออมเพลิต
เพลิน ปรตุถ โลก ในโลกเบื้องหน้า (อิติ) ดังนี้ (ปทสุส) แห่ง
บทว่า อุกยตุถ อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน กิ (กตปุญฺไซ) อ. บุคคลผู้มี
บุญอันกระทำแล้ว นนุทฺตโต เมื่อเพลิตเพลิน อธิ โลก ในโลกนี้
นนุทติ ชื่อว่าย่ออมเพลิตเพลิน อุกฺพาทาย เพราะเข้าไปถือเอา กมฺม-
นนุทน์ ซึ่งความเพลิตเพลินเพราะกรรม โสมนสุสมตฺตเคนเอว การ-
ณน ด้วยเหตุอันสักว่าความโสมนสนั้นเที่ยวว่า ปุญฺชํ อ. บุญ เม
อันเรา กติ กระทำแล้ว อิติ ดังนี้ (อิติ) ดังนี้ (ปททวยสุส)
แห่งหมวดสองแห่งบทว่า ปุญฺชํ เม อิติ ดังนี้ ฯ

(อตุโถ) อ. อรรถว่า ปน กิ (กตปุญฺไซ) อ. บุคคลผู้มีบุญ
อันกระทำแล้ว คโต ไปแล้ว สุขตี สุสุคติ อนุภวนุโต เสวยอยู่
ทิพฺพสมฺมุตฺตี ซึ่งสมบัติอันเป็นทิพย์ สตุตฺตปญฺชาสวสุสโกฏฺเฏโย จ ตลอด
โกฏฺเฏแห่งปี ๕๗ ท. ด้วย สมฺมุตี วสุสสตสทสุสานิ จ ตลอดแสนแห่ง
ปี ท. ๖๐ ด้วย นนุทติ ชื่อว่าย่ออมเพลิตเพลิน อติวีย เกินเปรียบ
ตุลิตฺตปุเร ในบุรีชื่อว่าตุลิต วิปากนฺนุทเนน ด้วยความเพลิตเพลิน
เพราะผล อิติ ดังนี้ (ปทสุส) แห่งบทว่า ภิชฺชโย อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

เรื่องภิกษุ ๒ สหาย

๓๑. ๑๔๖/๒ ตั้งแต่ สตถา สาธุ สาธุต อภินนุทิตวา เป็น
ต้นไป.

สตถา อ. พระศาสดา อภินนุทิตวา ทรงเปลิดเพลินยั้งแล้ววา
สาธุ อ. ดีละ สาธุ อ. ดีละ อิติ ดังนี้ ปุจฉิ ตริสถามแล้ว ปญหิ
ซึ่งปัญหา เสสมคฺเคสุปี แม้นมรรคอันเหลือ ท. ปฏิปาฏิยา ตามลำดับ ๕
คนุถิกตฺเถโร อ. พระเถระผู้เรียนซึ่งคัมภีร์ น อสกฺชิ ไม่ได้
อาจแล้ว กเถตุ เพื่ออันกราบทูล เอกปี ปญหิ ซึ่งปัญหาแม่ข้อหนึ่ง ๕
ปน ส่วนวา ชีณาสโว อ. พระเถระผู้มีอาสวะสิ้นแล้ว กเถสิ กราบ
ทูลแล้ว (สตถารา) ปุจฉิตปุจฉิตํ ปญหิ ซึ่งปัญหาอันพระศาสดา
ตริสถามแล้วและตริสถามแล้ว ๕ สตถา อ. พระศาสดา อทาสี ได้
ทรงประทานแล้ว สาธุการํ ซึ่งอันสาธุการ ตสุส ชีณาสวตฺเถรสฺส
แก่พระเถระผู้มีอาสวะสิ้นแล้วนั้น คาเนสุ ในคานะ ท. จตุสุปี แม่ ๔ ๕
ภุมฺมเทเว อาทิ กตฺวา ยาว พุรฺหมโลกา สพุพา เทวตา จเอว อ.
เทวดา ท. ทั้งปวง กระทำ ซึ่งภุมมเทวดา ท. ให้เป็นต้น เพียงใด
แต่พรหมโลก ด้วยนั้นเทียว นาคสุปฺถนฺนา จ อ. นาคและครุฑ ท.
ด้วย สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ สาธุการํ ซึ่งอันสาธุการนั้น อทํสุ ได้ให้
แล้ว สาธุการํ ซึ่งอันสาธุการ ๕ อนฺตฺวาสิกกา จ เอว อ. อันเตวาสิก
ท. ด้วยนั้นเทียว สทฺธิวฺหาริโน จ อ. สทฺธิวฺหาริก ท. ด้วย ตสุส

คนอุกตฤทธที่สุด ของพระเถระผู้เรียนซึ่งคัมภีร์นั้น สุตฺวา ฟังแล้ว ตั
สาธุการํ ซึ่งอันสาธุการนั้น อุชฺฐายีสฺ โพนทนาแล้ว สุตฺถารํ ซึ่ง
พระศาสดาว่า เอตํ กมฺมํ อ. กรรมนั้น ก็ นาม ชื่ออะไร สุตฺถารา
อันพระศาสดา กตํ ทรงกระทำแล้ว (สตุถา) อ. พระศาสดา อทาสี
ได้ทรงประทานแล้ว สาธุการํ ซึ่งอันสาธุการ ตาเนสุ ในคานะ ท.
จตุปฺสุ ๔ มหุลลฤทธที่สุด แก่พระเถระผู้แก่ อชานนุตฺตสฺ ผู้ไม่รู้อยู่
กิญฺจิ ซึ่งอะไร ๆ ปน แต่ว่า (สตุถา) อ. พระศาสดา น กิริ ไม่
ทรงกระทำแล้ว ปสฺสามตฺตปิ อาการํ ซึ่งพระอาการแม้อันศักดิ์กว่าความ
สรรเสริญ อาจารย์ผู้สอน อมฺหากํ ของเรา ท. สพฺพปริยตฺติ-
ธฺรฺตสฺ ผู้ทรงไว้ซึ่งปริยัติทั้งปวง ปาโมกฺขสฺ ผู้เป็นหัวหน้า ภิกฺขุสฺตานํ
แห่งร้อยแห่งภิกษุ ท. ปญฺจนฺนํ ๕ อิติ ดังนี้ ฯ

อถ ครั้นนั้น สตุถา อ. พระศาสดา ปุจฺฉิตฺวา ตรัสถามแล้ว
เน ภิกฺขุ ซึ่งภิกษุ ท. เหล่านี้ว่า ภิกฺขเว ดูก่อนภิกษุ ท. ตฺมฺเห
อ. เหนอ ท. กเถถ ย่อมกล่าว เอตํ วจฺนํ ซึ่งคำนั้น ก็ นาม ชื่อ
อะไร อิติ ดังนี้ อตฺเถ ครั้นเมื่อเนื้อความ ตสฺมี นั้น (ภิกฺขุหิ)
อันภิกษุ ท. อาโรจิตฺเว กราบทูลแล้ว วตฺวา ตรัสแล้วว่า ภิกฺขเว ดู
ก่อนภิกษุ ท. อจฺริโย อ. อาจารย์ ตฺมฺหากํ ของเรา ท. รกฺขณสฺทิสฺ
เป็นผู้เช้นกับด้วยบุคคลผู้รักษา คาโว ซึ่งโค ท. ภตฺติยา เพื่อค้ำจ้ำง
สาสเน ในศาสนา มม ของเรา (โหติ) ย่อมเป็น ปน ส่วนว่า
ปฺตุโต อ. บุตร มยฺหํ ของเรา ปริภุญฺชนกฺสามิสฺทิสฺ เป็นผู้เช้นกับ
ด้วยเจ้าของผู้บริโภค ปญฺจโคเรเส ซึ่งรสของโค ๕ ท. ยถารุจฺฉิยา ตาม

ความชอบใจอย่างไร (โหติ) ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ อภาสิ ได้ทรง

ภาษิตแล้ว คาถา ซึ่งพระคาถา ท. อีมา เหล่านี้ว่า

เจ หากว่า นโร อ. นระ ภาสมาโน กล่าวอยู่
(พุทธวจน) ซึ่งพระพุทฺทพจน์ สหิตํ อันเป็นไป
กับด้วยประโยชน์เกื้อกูล พหุปี แม้มาก ปมตฺโต
เป็นผู้ประมาทแล้ว (หุตฺวา) เป็น ตกฺกโร เป็น
ผู้กระทำซึ่งพระพุทฺทพจน์นั้น โหติ ย่อมเป็น น
หามีได้ (โส นโร) อ. นระนั้น ภาควา เป็น
ผู้มีส่วน สามณฺชสฺส แห่งคุณเครื่องความเป็น
แห่งสมณะ โหติ ย่อมเป็น น หามีได้ โคโป
อิว รวากะ อ. บุคคลผู้รักษาซึ่งโค คณยํ นับอยู่
คาโว ซึ่งโค ท. ปเรสํ ชนानํ ของชน ท. เหล่า
อื่น (ภาควา) เป็นผู้มีส่วน (ปญฺจโครสานํ)
แห่งรสของโค ๕ ท. (โหติ) ย่อมเป็น (น)
หามีได้ เจ หากว่า (นโร) อ. นระ ภาสมาโน
กล่าวอยู่ (พุทธวจน) ซึ่งพระพุทฺทพจน์ สหิตํ
อันเป็นไปกับด้วยประโยชน์เกื้อกูล อปฺปิปี แม้
อันน้อย อนฺนุมนฺจารी เป็นผู้ปกติประพฤติซึ่ง
ธรรมอันสมควร ธมฺมสฺส แก่ธรรม โหติ ย่อม
เป็นไซ้ (โส นโร) อ. นระนั้น ปหาย ละ
แล้ว ราคํ จ ซึ่งราคะด้วย โทสํ จ ซึ่งโทษะด้วย

โมหิ จ ซึ่งโมหะด้วย สมมุปปชานโน เป็นผู้รู้ทั่ว
โดยชอบอยู่ สุวิมุตตจิตโต เป็นผู้มึ่จิตอันพ้นวิเศษ
ด้วยดีแล้ว อนุปาทิยาโน เป็นผู้ไม่ถือน้ำมันอยู่ อธิ
โลเก วา ในโลกนี้หรือ หุริ วา หรือว่าในโลกอื่น
(โหติ) ย่อมเป็น โส นโร อ. นระนั้น ภาควา
เป็นผู้มีส่วน สามกษสฺส แห่งคุณเครื่องความเป็น
แห่งสมณะ โหติ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ ฯ

ตตฺถ ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา เอตํ ปทํ อ. บทนี้ว่า สหิตํ
อิติ ดังนี้ นามํ เป็นชื่อ พุทฺธวจนสฺส แห่งพระพุทฺธพจน์ เตปิฏกสฺส
คือประชุมแห่งปิฏก ๓ (โหติ) ย่อมเป็น (นโร) อ. นระ อุป-
สงฺกมิตฺวา เข้าไปหาแล้ว อจฺริเย ซึ่งอาจารย์ ท. อุกฺคณฺหิตฺวา
เรียนเอาแล้ว ตํ พุทฺธวจนํ ซึ่งพระพุทฺธพจน์นั้น ภาสฺมาโน กล่าว
อยู่ คือว่า วาเจนฺโต บอกอยู่ คือว่า กถนฺโต แสดงอยู่ พหุปี
พุทฺธวจนํ ซึ่งพระพุทฺธพจน์แม้อันมาก ปเรสฺส ชนानํ แก่ชน ท.
เหล่าอื่น ยํ กิจจํ อ. กิจใด ปุคฺคเลน อันบุคคล การเกณ ผู้กระทำ
สุตฺวา ฟังแล้ว ตํ ธมฺมํ ซึ่งธรรมนั้น กตฺตพฺพํ ฟังกระทำ ตกฺกโร
เป็นผู้กระทำซึ่งกิจนั้น โหติ ย่อมเป็น น หามิได้ คือว่า มนสิการํ
น ปวตฺเตสิ ไม่ยังการกระทำไว้ในใจให้เป็นไปแล้ว อนิจฺจาทิวเสน
ด้วยอำนาจแห่งลักษณะ มีลักษณะอันไม่เที่ยงเป็นต้น ปกฺขปฺพรณฺมตฺตํปี
กาลํ สิ้นกาลแม้สักว่าอันปรบซึ่งปีก กุกฺกฏสฺส แห่งไก่ โคไป อ. บุคคล
ผู้รักษาซึ่งโค รกฺขณฺโต รักษาอยู่ คาโว ซึ่งโค ท. ภตฺติยา เพื่อค่าจ้าง

ทิวเส ในวัน สมุปฏิบัติตฺวา รัปพร้อมแล้ว ปาโต ว แต่เข้าเที่ยว
คณตฺวา นับแล้ว สายั ในเวลาเย็น นิยุยาเทตฺวา มอบให้แล้ว
สามิกานั แก่เจ้าของ ท. คณฺหาติ ย่อมรับเอา ทิวสภติมตฺตํ วัตถุประสงค์
ซึ่งวัตถุอันสักว่าค่าจ้างในวัน ปน แต่ว่า (โส โคโป) อ. บุคคลผู้
รักษาซึ่งโคนั้น น ลภติ ย่อมไม่ได้ ปริภุชฺชิตุ์ เพื่ออันบริโภค ปญฺจ-
โครเส ซึ่งรสของโค ๕ ท. ยถารุจฺจยา ตามความชอบใจอย่างใด ยถา
นาม ชื่ออันใด เอโส นโร อ. นรานั้น ภาคิ เป็นผู้มีส่วน วัตต-
ปฏิวัตตกรรมมตฺตสฺส ผลสฺส แห่งผลอันสักว่าการกระทำซึ่งวัตรและ
วัตรอันสมควร สนฺติกา จากสำนัก อนฺเตวาลิกานั ของอันเตวาลิก
ท. เกวลั อย่างเดียว โหติ ย่อมเป็น ปน แต่ว่า (เอโส นโร)
อ. นรานั้น ภาคิ เป็นผู้มีส่วน สามณฺชสฺส แห่งคุณเครื่องความเป็น
แห่งสมณะ โหติ ย่อมเป็น น หามิได้ เอวํเอว ฉัณฺนัณฺนํเทยว ฯ
ปน เหมือนอย่างว่า โคสามิกา ว อ. เจ้าของแห่งโค ท. เทยว
ปริภุชฺชนฺติ ย่อมบริโภค ปญฺจโครสั์ ซึ่งรสของโค ๕ คุนฺนํ ของโค
ท. โคपालเกน นิยุยาทิตานั ตัวอันบุคคลผู้รักษาซึ่งโคมอบให้แล้ว
ยถา ฉันฺได การกปฺคฺคฺลา อ. บุคคลผู้กระทำ ท. สุตฺวา ฟังแล้ว ธมฺมํ
ซึ่งธรรม เตน นเรน กถิติ์ อันนรานั้นกล่าวแล้ว ปฏิปชฺชิตฺวา
ปฏิบัติแล้ว ยถานุสฺสิฏฺฐคิ์ ตามธรรมอันระพำสอนแล้ว เกจิ การกปฺคฺคฺลา
อ. บุคคลผู้กระทำ ท. บางพวก ปาปฺปนฺนฺติ ย่อมบรรลุ ปคมชฺฌานา-
ทีนิ ฌานานิ ซึ่งฌาน ท. มีฌานที่หนึ่งเป็นต้น เกจิ การกปฺคฺคฺลา
อ. บุคคลผู้กระทำ ท. บางพวก วิปฺสฺสนํ ยังวิปัสสนา วจฺฌตฺวา ให้

เจริญแล้ว ปาปบุญนุติ ย่อมบรรลุมคฺคผลานิ ซึ่งมรรคและผล ท.
ภาคินิ เป็นผู้มีส่วน สามณฺขสุตฺต แห่งคุณเครื่องความเป็นแห่งสมณะ
โหนฺติ ย่อมเป็น โคสามิกา โครสสุตฺต (ภาคินิ สมานา) อิว รวากะ
อ. เจ้าของแห่งโค ท. เป็นผู้มีส่วน แห่งรสของโค เป็นอยู่ ตถา ฉัน-
นั้น ๕ สตฺถา อ. พระศาสดา กเถสิ ตรัสแล้ว คาคํิ ซึ่งพระคาถา
ปคฺมึ ที่หนึ่ง วเสน ด้วยอำนาจ ภิกฺขุโน แห่งภิกษุ สีสสมฺปนฺนสุตฺต
ผู้ถึงพร้อมแล้วด้วยศีล พหุสฺสุตฺต ผู้มีพระพุทฺธพจน์อันสดับแล้วมาก
ปมาทวิหริโน ผู้อยู่ด้วยความประมาทโดยปกติ อปฺปวตฺตสุตฺต ผู้ไม่
ประพฤติแล้ว โยนิโสมนสิกาเร ในการกระทำไว้ในใจโดยแยบคาย
อนิจฺจาทิวเสน ด้วยอำนาจแห่งลักษณะมีลักษณะอันไม่เที่ยงเป็นต้น น
(กเถสิ) ไม่ตรัสแล้ว (วเสน) ด้วยอำนาจ (ภิกฺขุโน) แห่งภิกษุ
ทฺฐีสีสสุตฺต ผู้มีศีลอันโทษประทุษร้ายแล้ว อิติ ด้วยประการฉะนี้ ๕

ปน ส่วน ว่า ทฺฐิตยคาถา อ. พระคาถาที่สอง (สตฺถารา)
อันพระศาสดา กถิตา ตรัสแล้ว วเสน ด้วยอำนาจ การกปฺคฺคผลสุ
แห่งบุคคลผู้กระทำ อปฺปสุตฺตสุตฺตอปี ผู้แม้มีพระพุทฺธพจน์อันตนสดับ
แล้วน้อย กโรนฺตสุตฺต ผู้กระทำอยู่ กมฺมึ ซึ่งกรรม โยนิโสมนสิกาเร
ในการกระทำไว้ในใจโดยแยบคาย ๕

(อตฺถโถ) อ. อรรถว่า โถกํ หน้อยหนึ่ง คือว่า เอกวคฺคทฺฐิ-
วคฺคตฺตปิ แม้อันมีวรรคหนึ่งและวรรคสองเป็นประมาณ (อิติ) ดังนี้
ตฺถล ปเทสุ ในบท ท. เหล่านั้นหนา (ปทสุตฺต) แห่งบทว่า อปฺปมฺปิ
เจ อิติ ดังนี้ ๕

ธาคู ท. อธิโลกปรโลเก ปริยาปนุนา วา อันนับเนื่องแล้วในโลกนี้
และโลกในเบื้องหน้า หรือ อชฺฐมตฺตติกาหิรา วา หรือว่าอันเป็นไปใน
ภายในและเป็นไปในภายนอก อูปาทานะหิ ด้วยอูปาทาน ท. จตุหิ ๔
มหาชีณาสโว ชื่อว่าเป็นมหาชีณาสพ (โหติ) ย่อมเป็น ภาควา เป็น
ผู้มีส่วน มคฺคสงฺฆาตสฺส สามชฺชสฺส วเสน อาคตสฺส ผลสามญฺชสฺส
จเอว แห่งคุณเครื่องความเป็นแห่งสมณะคือผล อันมาแล้ว ด้วย
อำนาจ แห่งคุณเครื่องความเป็นแห่งสมณะ อันบัณฑิตนับพร้อมแล้ว
ว่ามรรคด้วยนั้นเทียว ปญฺจอสฺเสชฌมฺมกฺขนุสฺสามญฺชสฺส จ แห่งคุณ
เครื่องความเป็นแห่งสมณะคือกองแห่งธรรมของพระอเสชชะ ๕ ด้วย
โหติ ย่อมเป็น อิติ ดังนี้ (คาถาปาทสฺส) แห่งบาทแห่งคาถาว่า
ธมฺมสฺส โหติ อญฺฐมฺมจาวี อิติ ดังนี้เป็นต้น ฯ

(สตฺวา) อ. พระศาสดา คณฺหิ ทรงถือเอาแล้ว ญฺญํ ซึ่งยอด
เทศนาย แห่งเทศนา อรหตุเตน ด้วยความเป็นแห่งพระอรหันต์
วฑฺฒกึ วีย ราวกะ อ. นายช่างไม้ (คณฺหุโต) ถือเอาอยู่ (ญฺญํ)
ซึ่งยอด อคารสฺส แห่งเรือน รตนญฺญาน ด้วยยอดแห่งรัตนะ อิติ
ดังนี้แล ฯ

คัมภีร์พระธัมมปทัฏฐกถา ยกศัพท์แปล

ภาค ๑ จบ.